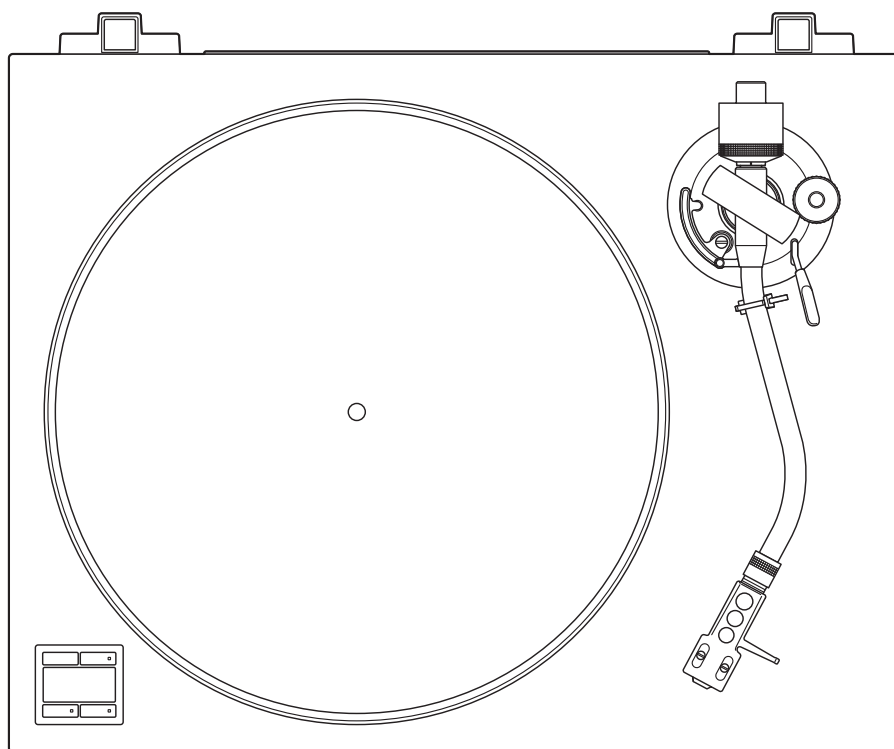


Technics®



SL-40C

Direct Drive Turntable System
Plattenspieler mit Direktantrieb
Platine vinyle à entraînement direct
Giradischi ad azionamento diretto
Sistema de accionamiento directo del plato giratorio
Pladespiller med direkte drev
Platenspeler met directe aandrijving
Skivspelare med direktdrivning
Suoravetoinen levysoitinjärjestelmä

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de funcionamiento
Betjeningsvejledning
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

Music is borderless and timeless, touching people's hearts across cultures and generations.
Each day the discovery of a truly emotive experience from an unencountered sound awaits.
Let us take you on your journey to rediscover music.

Rediscover Music

Technics

Delivering the Ultimate Emotive Musical Experience to All

At Technics we understand that the listening experience is not purely about technology but the magical and emotional relationship between people and music. We want people to experience music as it was originally intended and enable them to feel the emotional impact that enthuses and delights them.

Through delivering this experience we want to support the development and enjoyment of the world's many musical cultures. This is our philosophy.

With a combination of our love of music and the vast high-end audio experience of the Technics team, we stand committed to building a brand that provides the ultimate emotive musical experience by music lovers, for music lovers.

Director

Michiko Ogawa



Introduction

Thank you for purchasing this product. Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

- About descriptions in these operating instructions
 - Pages to be referred to are indicated as “(⇒ 00)”.
 - The illustrations of the unit and accessories in this manual are for reference only. Please note that they may differ from the actual product.

Sales and Support Information Customer Communications Centre

- For customers within the UK: 0333 222 8777
- For customers within Ireland: +353 1 912 4460
- Monday–Friday 9:00 am – 5:00 pm, (Excluding public holidays).
- For further support on your product, please visit our website: www.technics.com/uk/

Features

- Coreless direct drive motor to achieve high precision, stable rotation and high reliability**
 - The coreless direct drive motor reduces minute vibration during rotation, combined with the high-precision motor control technology.
- Tone arm with excellent initial sensitivity featuring new high-precision bearings**
 - The newly designed tone arm bearing system achieves high initial response sensitivity, ensuring accurate tracking of the record groove.
- Complete package to easily enjoy playing back records**
 - The built-in high-quality phono-equalizer amplifier allows for connection with a wide range of devices.
 - The included high-quality MM cartridge offers comfortable listening with easy setup.



Quick Setup Guide

Scan the QR code to access the setup video.

Table of contents

● Before use	
Safety precautions	04
Accessories	07
Parts Name	08
● Getting started	
Putting the player together	10
• Before fitting the turntable.....	11
• Fitting the turntable	11
• Fitting the turntable mat	11
• Attaching the head shell.....	11
• Attaching the balance weight.....	11
• To remove the turntable.....	11
Connections and installation	12
• Connecting to an integrated amplifier or component system (Connecting the LINE output terminals Connecting the PHONO output terminals)...	12
• Installation.....	14
• Fit the dust cover.....	14
Adjustment	15
• Horizontal balance	15
• Stylus pressure	15
• Anti-skating.....	15
● Playing back	
Playing records.....	16
● Maintenance	
Maintenance.....	18
Replacing the cartridge	19
Troubleshooting guide	20
Specifications.....	21

Safety precautions

Warning

Unit

- To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
 - Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing.
 - Do not place objects filled with liquids, such as vases, on this unit.
 - Use only the recommended accessories.
 - Do not remove covers.
 - Do not repair this unit by yourself. Refer servicing to qualified service personnel.
 - Do not let metal objects fall inside this unit.
 - Do not place heavy items on this unit.

AC mains lead

- To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
 - Ensure that the power supply voltage corresponds to the voltage printed on this unit.
 - Insert the mains plug fully into the socket outlet.
 - Do not pull, bend, or place heavy items on the lead.
 - Do not handle the plug with wet hands.
 - Hold onto the mains plug body when disconnecting the plug.
 - Do not use a damaged mains plug or socket outlet.
- The mains plug is the disconnecting device. Install this unit so that the mains plug can be unplugged from the socket outlet immediately.

Caution

Unit

- Do not place sources of naked flames, such as lighted candles, on this unit.
- This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephone.
- This unit is intended for use in moderate and tropical climates.
- Do not put any objects on this unit. This unit becomes hot while it is on.

Placement

- Place this unit on an even surface.
- To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
 - Do not install or place this unit in a bookcase, built-in cabinet or in another confined space. Ensure this unit is well ventilated.
 - Do not obstruct this unit's ventilation openings with newspapers, tablecloths, curtains, and similar items.
 - Do not expose this unit to direct sunlight, high temperatures, high humidity, and excessive vibration.
- Ensure that the placement location is sturdy enough to accommodate the weight of this unit (⇒ 21).
- Do not lift or carry this unit by holding the knobs. Doing so may cause this unit to fall, resulting in personal injury or malfunction of this unit.
- Keep any IC card or magnetic card such as a credit card away from the turntable.
 - Otherwise the IC card or magnetic card may become unusable due to the magnetic effect.

Caution for AC Mains Lead

(For the AC mains plug of three pins)
For your safety, please read the following text carefully.
This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience. A 5-ampere fuse is fitted in this plug.
Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5-ampere and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.
Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.
If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.
If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.
A replacement fuse cover can be purchased from your local dealer.

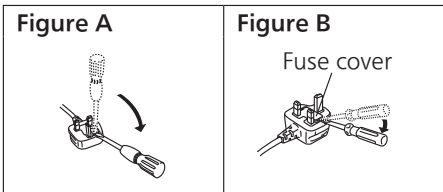
Before use

Remove the connector cover.

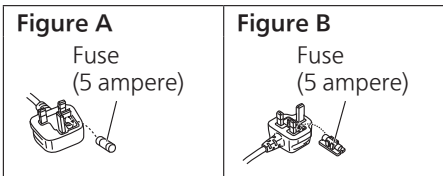
How to replace the fuse

The location of the fuse differ according to the type of AC mains plug (figures A and B).
Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below.
Illustrations may differ from actual AC mains plug.

1. Open the fuse cover with a screwdriver.



2. Replace the fuse and close or attach the fuse cover.



Safety precautions (continued)

Disposal of Old Equipment

Only for European Union and countries with recycling systems



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

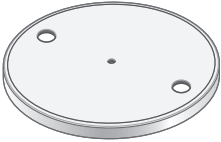
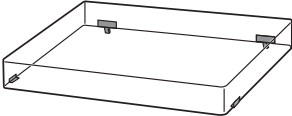
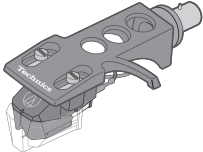
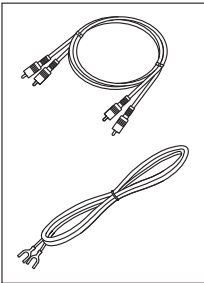
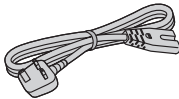
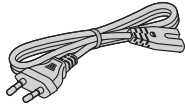
For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Accessories

In order to prevent damage during shipping some of the equipment has been disassembled. Please check and identify the supplied accessories. (Some accessories parts are supplied in a bag.)

Before use

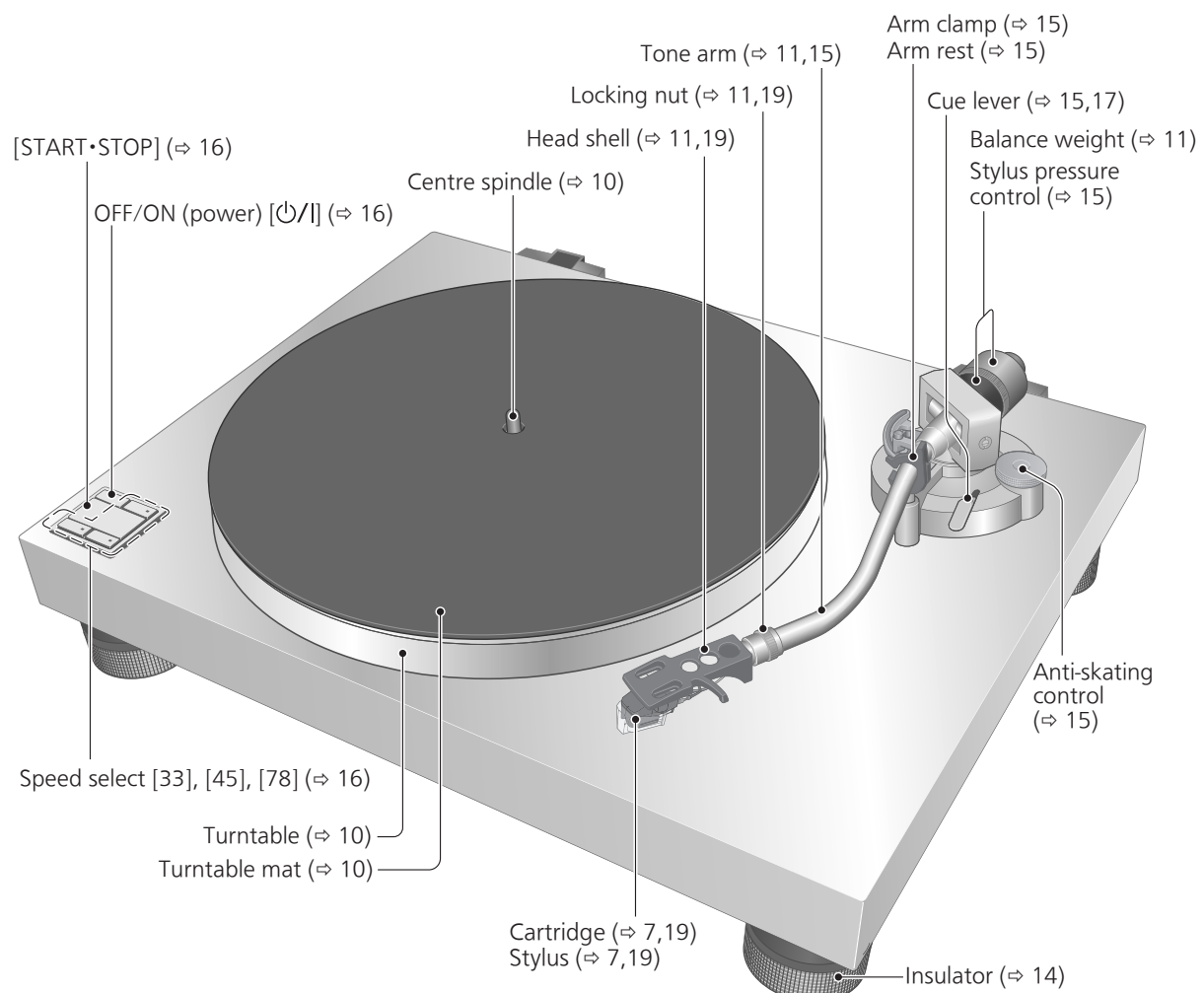
Turntable (1 pc.) 	Turntable mat (1 pc.) 	Dust cover (1 pc.) 
EP record adaptor (1 pc.) 	Balance weight (1 pc.) 	Head shell with cartridge (1 pc.)  The head shell comes with a cartridge equivalent to "audio-technica AT-VM95C".
PHONO cable (1 pc.) PHONO earth lead (1 pc.) 	AC mains lead (1 pc.) (1PE1K2CT2YY00089) 	AC mains lead (1 pc.) (1PE1K2CQ2YY00164) 

- The model numbers of the accessories are as of October 2025. They are subject to change without notice.
- Keep the packaging materials without taking them to pieces after taking out the goods. You will need them when carrying the product over long distances.
- Follow the local regulations when disposing of the product.
- Do not use any other AC mains lead, PHONO cable and PHONO earth lead except the supplied one.
- Keep the cartridge, nuts, screws and washers out of reach of children to prevent swallowing.
- The stylus is a consumable item. When replacing, purchase audio-technica "AT-VMN95C".

Parts Name

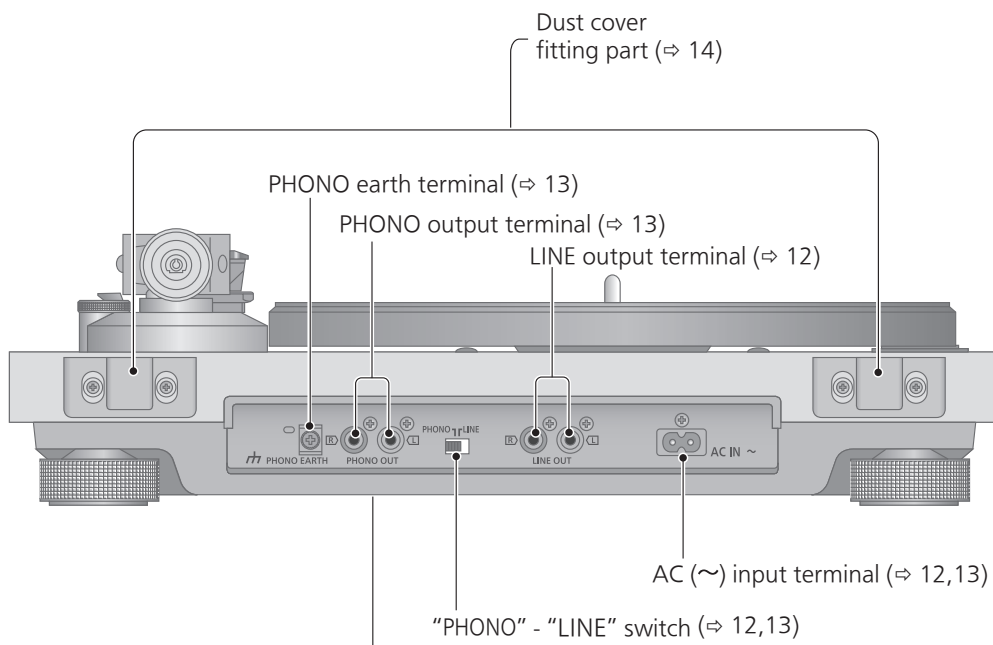
Numbers such as (⇒ 00) indicate reference pages.

Front



Back

Before use



Rating plate

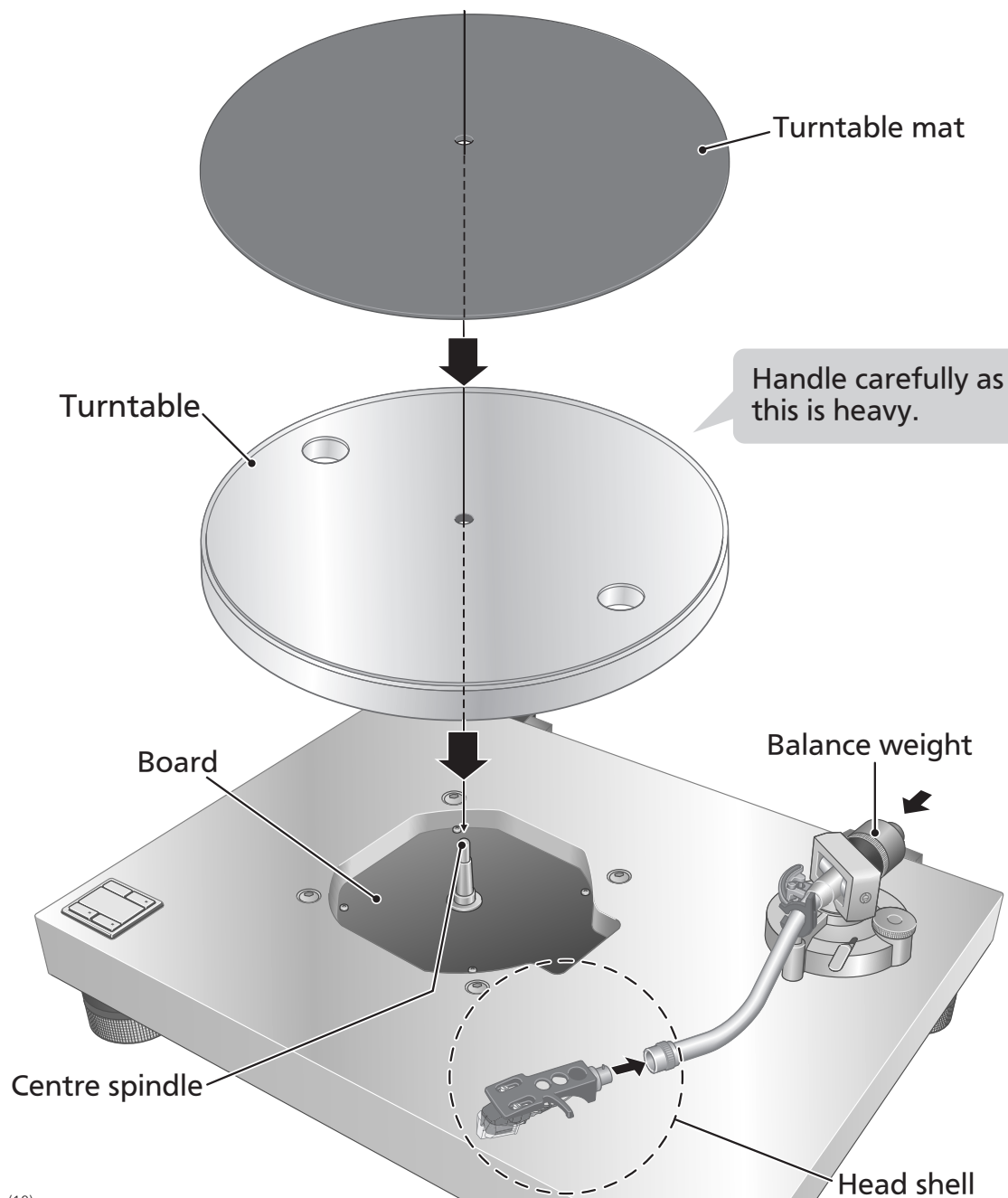
- Product Identification Marking is located on the bottom of the unit.
The product number is shown in the rating plate.
(☒ Class II equipment (The construction of the product is double-insulated.))

Putting the player together

In order to prevent damage during shipping, some of the equipment has been disassembled. Put the player together in the following order.

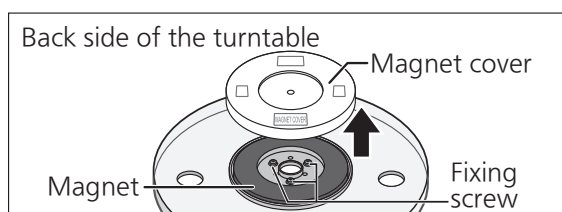
Attention

- Before setting up, put on the stylus cover to protect the stylus tip, ensuring that it is in place (⇒ 16). Return the tone arm to the arm rest and fix it with the arm clamp.
- Do not connect the AC mains lead until set up is complete.
- When fitting the turntable, prevent foreign material from getting in between the main unit and turntable.
- Do not touch or scratch the board.



Before fitting the turntable

- 1 Remove the magnet cover from the turntable.**
 - There is a magnet and its cover on the back side of the turntable. Remove the magnet cover before fitting to the main unit.



Attention

- Keep any magnetic-sensitive object such as a magnetic card and watch away from the magnet.
- Prevent the turntable from hitting the main unit or falling off. Prevent dust or iron powder from adhering to the magnet on the back side.
- Do not touch the fixing screws (three locations) of the turntable. The rating performance cannot be guaranteed if they are out of position.

Fitting the turntable

- 2 Slowly set the turntable on the centre spindle.**

Attention

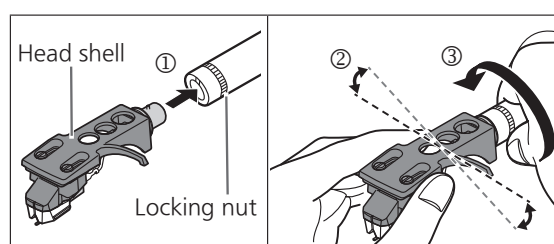
- Be careful when handling the turntable, as it is heavy.
- Keep your fingers from being caught.
- Wipe off fingerprints or dirt with a soft cloth.

Fitting the turntable mat

- 3 Lay the turntable mat on the turntable.**

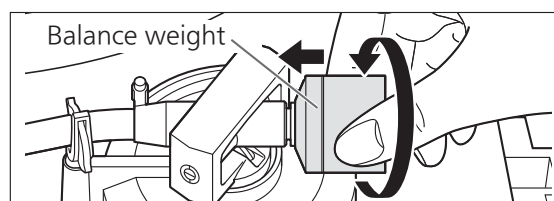
Attaching the head shell

- 4**
 - ① Fit the head shell with the cartridge into the tone arm.
 - ② Adjust the head shell so that it becomes horizontal.
 - ③ While keeping the head shell horizontal, tighten the locking nut.
 - Be careful not to touch the stylus tip.



Attaching the balance weight

- 5 Attach the balance weight to the rear of the tone arm.**



Note

- The inside of the balance weight is greased.

To remove the turntable

As shown in the figure on the right, set your fingers in the two holes on the turntable, hold the centre spindle down and remove the turntable upward.



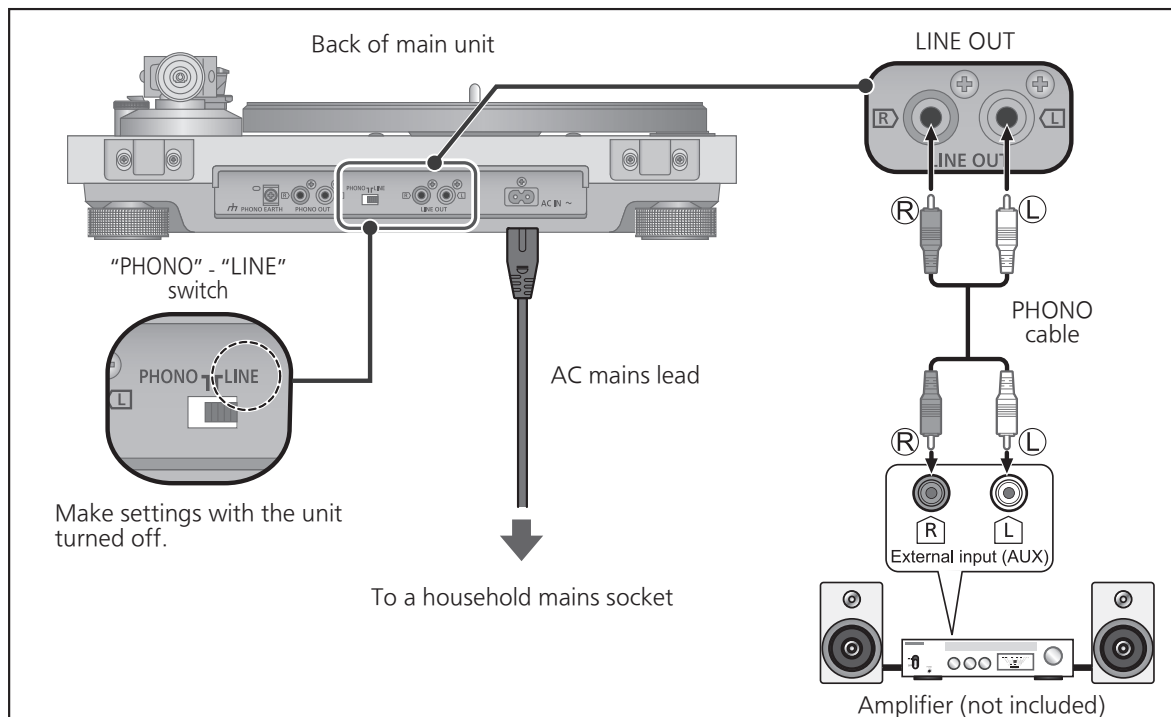
Connections and installation

- Do not connect cables to the PHONO output terminals and PHONO earth terminal when using the LINE output terminals. Do not connect cables to the LINE output terminals when using the PHONO output terminals. Incorrect cable connections may cause noise and/or popping sounds.
- Turn off all units and disconnect the AC mains lead from the socket before making any connections.
- Do not operate the "PHONO" - "LINE" switch and connect or disconnect cables with the unit turned on.
- When connecting the PHONO output terminals, be sure to connect the PHONO earth lead. Otherwise, mains hum (buzzing noise) may occur.
- Refer also to the instruction manual of the connected device.

Connecting to an integrated amplifier or component system

Connecting the LINE output terminals

- 1** Turn off the unit and the connected device, and disconnect the AC mains lead from the socket.
- 2** Connect the PHONO cable to the LINE output terminals of the unit and the external input terminals of the connected device.
 - When connecting the LINE output terminals, do not connect the PHONO earth lead.
 - Connecting to the PHONO input terminals of the connected device produces abnormal output, loud and with distorted sound quality.
- 3** Set the "PHONO" - "LINE" switch to "LINE".
- 4** Connect the AC mains lead.
 - Confirm the wattage of the AC outlet on the connected equipment before using it for this unit.
For the power consumption of this unit, see the specifications. (⇒ 21)



Connecting the PHONO output terminals

1 Turn off the unit and the connected device, and disconnect the AC mains lead from the socket.

2 Connect the PHONO cable and PHONO earth lead to the PHONO input terminals of the connected equipment.

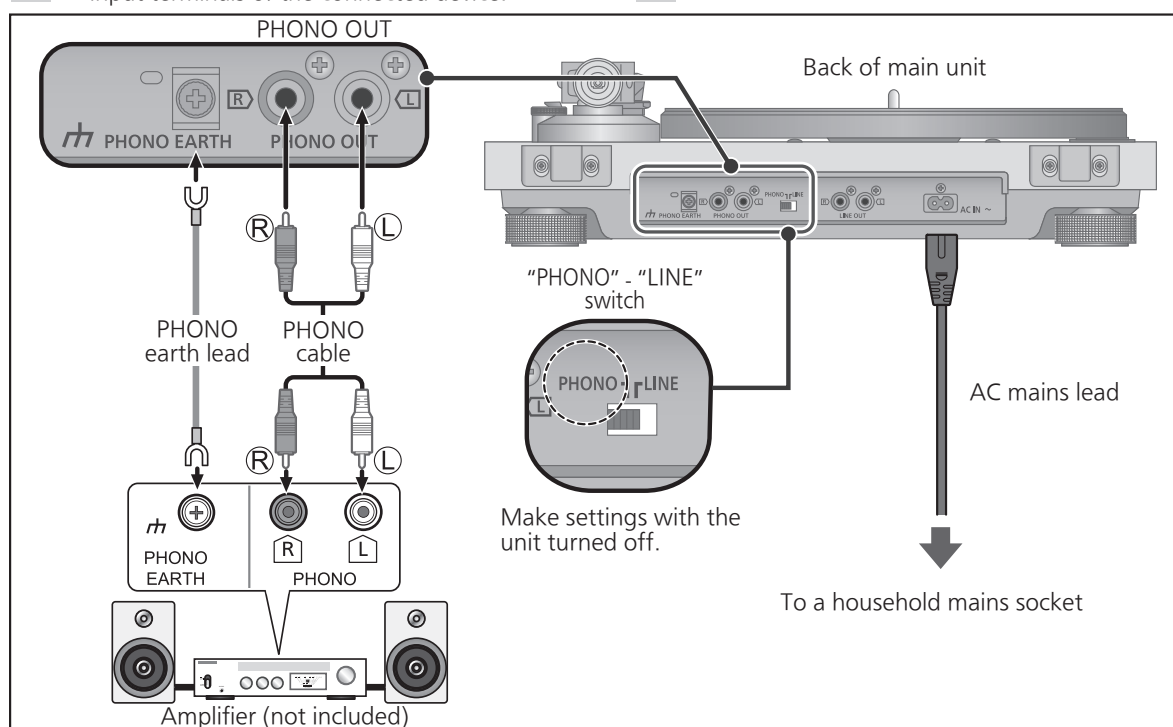
- Adequate volume and sound quality cannot be obtained when connected to the external input terminals of the connected device.

3 Set the "PHONO" - "LINE" switch to "PHONO".

4 Connect the AC mains lead.

- Confirm the wattage of the AC outlet on the connected equipment before using it for this unit.
For the power consumption of this unit, see the specifications. (⇒ 21)

Getting started



Attention

- Tighten the PHONO earth terminal using a Phillips head screwdriver.

Note

- Off/on switch [⏻/⏻] (OFF/ON)

Press to switch the unit from on to off mode or vice versa.

In off mode, the unit is still consuming a small amount of power.

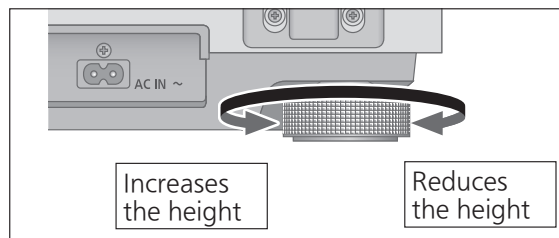
Remove the plug from the mains socket if you will not be using the unit for an extended period of time. Place the unit so that the plug can be easily removed.

Connections and installation (continued)

Installation

Install the unit on a horizontal surface protected from vibrations.
Keep this unit as far as possible from speakers.

■ Adjusting the height to make the unit horizontal



Raise the main unit to turn the insulators and adjust the height.

- **Clockwise:** Reduces the height.
- **Anti-clockwise:** Increases the height.

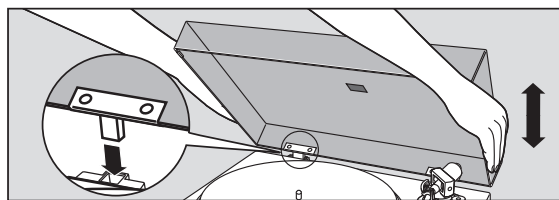
Attention

- Do not turn the insulators too far. Doing so may cause them to come off or damage them.

Fit the dust cover

- 1** Hold the dust cover with both hands and insert it into the dust cover fitting parts (⇒ 9) on the player.

- To remove the dust cover, keep it open and lift it straight above.



Attention

- Return the tone arm to the arm rest and fix it with the arm clamp before you attach or detach the dust cover.
- Remove the dust cover while playing.
- When inserting the dust cover, prevent the tip of the hinges from hitting and damaging the main unit.
- Note that an auxiliary weight of any other Technics model attached to the rear of the tone arm may prevent the dust cover from closing.

14 ⁽¹⁴⁾

English

■ Notes for installation

- Before you move the unit, turn the unit off, pull out the power plug and disconnect all connected devices.
- Ensure the unit is not exposed to direct sunlight, dust, humidity, and heat from a heating appliance.
- This unit may pick up interference from a radio if there is one nearby. Keep the unit as far as possible from a radio.
- Do not install the unit on a heat source.
- Avoid a place with large temperature variations.
- Avoid a place with frequent condensation.
- Avoid an unstable place.
- Do not put an object on the unit.
- Do not install the unit in a confined space such as a book shelf.
- Install the unit at a position well away from walls or other devices to ensure effective heat radiation from the inside of the unit.
- Make sure the installation location is sufficiently strong to withstand the total weight of the unit and system. (⇒ 21)
- Note that the unit may be damaged by cigarette smoke or moisture from an ultrasonic humidifier.

■ Condensation

Think of taking out a cold bottle from a refrigerator. If you leave it in a room for a while, dewdrops will form on the bottle surface. This phenomenon is called "condensation".

- Conditions causing condensation
 - ◇ Rapid temperature change (caused by moving from a warm place to a cold place or vice versa, rapid cooling or heating, or direct exposure to cooled air)
 - ◇ High humidity in a room with much steam, etc.
 - ◇ Rainy season
- Condensation may damage the unit. If it has occurred, turn the unit off and leave it until it adapts to the ambient temperature (approximately 2 to 3 hours).

Adjustment

Horizontal balance

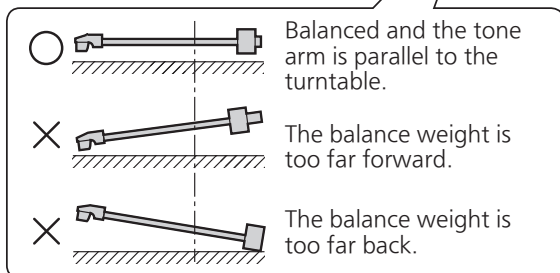
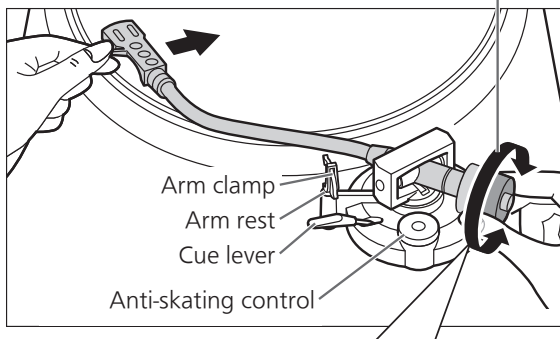
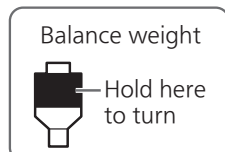
Preparation

- First, remove the dust cover.
- Remove the stylus cover (⇒ 16), taking care not to damage the stylus, then release the arm clamp.
- Lower the cue lever.
- Turn the anti-skating control to "0".

1 Free the tone arm from the arm rest and adjust horizontal balance by turning the balance weight.

Hold the tone arm and turn the balance weight in the arrow direction to adjust the balance until the arm is approximately horizontal.

- Take care not to allow the stylus tip to touch the turntable or main unit.



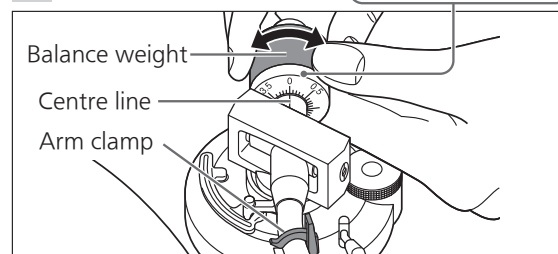
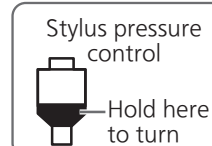
Stylus pressure

Preparation

- Return the tone arm to the arm rest and fix it with the arm clamp.

1 Turn the stylus pressure control until "0" comes to the centre line of the rear of the tone arm.

- Hold the balance weight still during doing this.

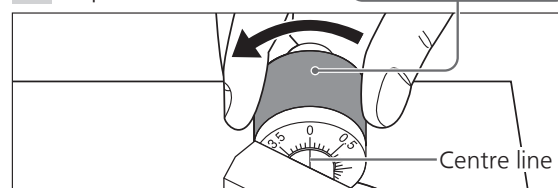
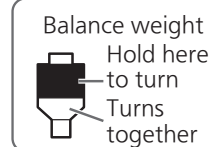


Note

- Stylus pressure of the cartridge:
1.8 to 2.2 g (2.0 g standard)

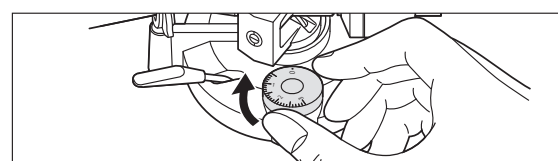
2 Turn the balance weight to adjust to the appropriate stylus pressure for the cartridge.

- The stylus pressure control will turn together with the balance weight.
- Turn until the centre line points to the appropriate stylus pressure.



Anti-skating

1 Turn the anti-skating control to adjust it to the same value as the stylus pressure control.



Getting started

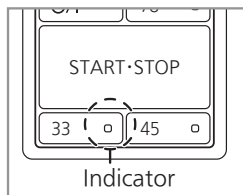
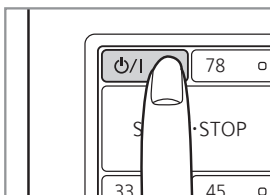
Playing records

Preparation

- ★1 Put a record (not included) on the turntable.
- ★2 Take off the stylus cover and release the arm clamp.

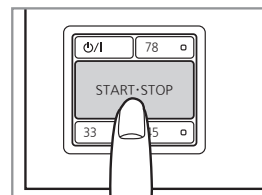
1 Press [⏻/I] to turn the unit on.

33-1/3 rpm is automatically selected and the indicator [33] lights.



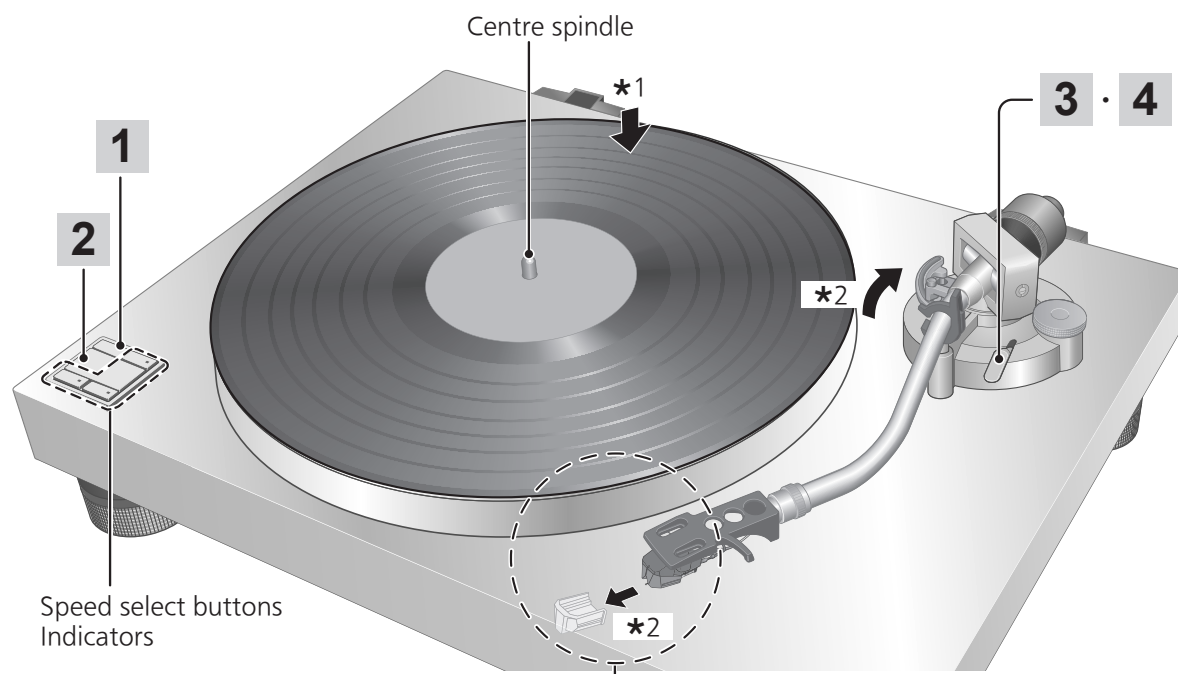
2 Press [START•STOP].

The turntable starts revolving.



Attention

- Do not press [START•STOP] when the turntable is removed.
If you have accidentally pressed [START•STOP]
 - The indicator of the speed select button ([33] or [45]) starts blinking.
⇒ If it is blinking, press [⏻/I] to turn the unit off, fit the turntable and then press [⏻/I] to turn the unit on.
- Turn the unit on or off with the volume on the connected device set to the minimum.

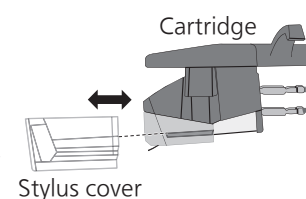


■ Removing the stylus cover

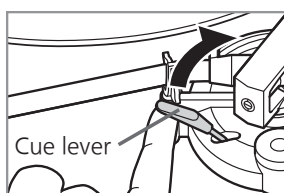
Remove the stylus cover by sliding it straight and slowly in the cartridge front direction while taking care not to damage the stylus.

■ Attaching the stylus cover

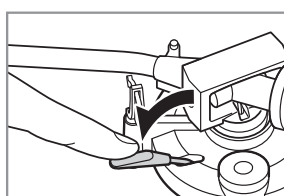
Hold the stylus cover firmly from both sides, align with the front of the cartridge, and attach by sliding it slowly while taking care not to damage the stylus.



3 Lift the cue lever and move the tone arm over the record.



4 Lower the cue lever slowly. The tone arm moves down slowly.



Play starts.

■ To temporarily stop play

Lift the cue lever.

- The stylus lifts off the record.
- To start play again, lower the cue lever.

■ When play finishes

- ① After lifting the cue lever to return the tone arm to the arm rest, lower it completely.
- ② Press [START•STOP].
The electronic brake gently stops the turntable.
- ③ Press [⏻/I] to turn the unit off.
- ④ Clamp the tone arm with the arm clamp.
- ⑤ Put the stylus cover back on (to protect the stylus tip).

■ When playing EP records

- Press the speed select button [45] ([45] lights).
- Fit the EP record adaptor over the centre spindle.

■ When playing high-quality (78 rpm) LP records

- Press the speed select button [78] ([78] lights).
- The cartridge is for LP/EP records. Playing 78 rpm mono records is not recommended. Do not play 78 rpm records.

■ When using a record stabilizer (not included)

- See the instruction manual of the record stabilizer.
- Maximum weight: 500 g

■ Auto off function

If the turntable is inactive for approx. 20 minutes and no button is pressed during that time, the unit turns off automatically.

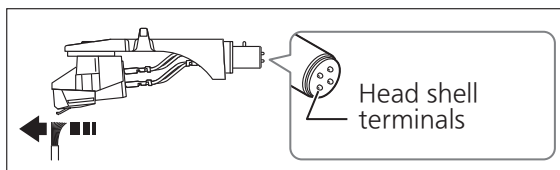
Playing
back

Maintenance

■ Care of the parts

Thoroughly clean dust off the stylus and record.

- Take off the head shell with the cartridge and clean the stylus using a soft brush. Brush from the base to the tip.
- Use a record cleaner to keep your records clean.



Wipe the head shell terminals occasionally.
Wipe the head shell terminals with a soft cloth and fit the head shell to the tone arm.

Turn the amplifier volume down or turn the amplifier off before fitting or removing the head shell.

Damage to your speakers can occur if the head shell is moved while the volume is turned up.

■ Cleaning the dust cover and cabinet

Wipe the dust cover and cabinet with a soft cloth.

Do not touch the board while cleaning. Otherwise, the player may fail.

When dirt is heavy, wring a wet cloth tightly to wipe the dirt, and then wipe it with a soft cloth.

- Do not use solvents including benzene, thinner, alcohol, kitchen detergent, a chemical wiper, etc. This might cause the exterior case to be deformed or the coating to come off.
- Do not wipe the dust cover when it is in place. Doing so may cause the tone arm to be attracted towards the dust cover as a result of the generated static electricity. Be sure the dust cover is removed while playing a record.

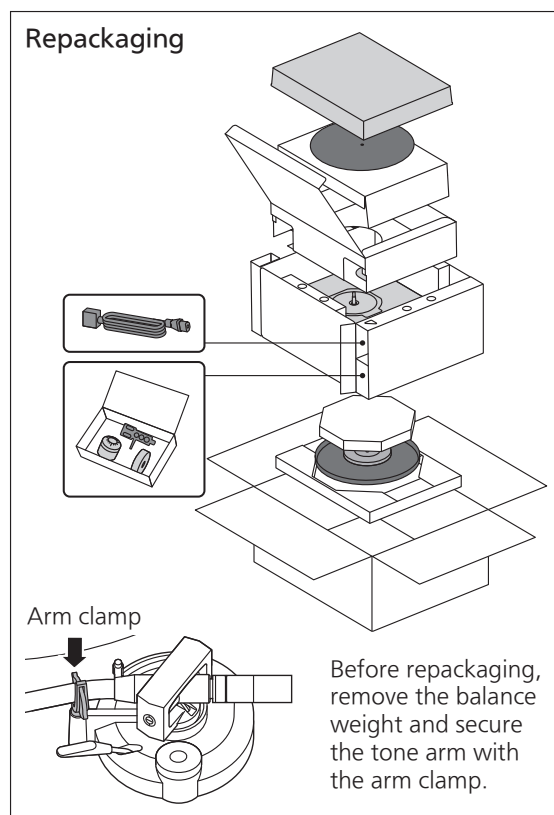
■ Moving the unit

Repackage the unit in the packaging it came in.

Keep the packaging materials without taking them to pieces after taking out the goods. If you no longer have the packaging, do the following:

- Take off the turntable and turntable mat and carefully wrap them.
- Remove the head shell and balance weight from the tone arm and carefully wrap them. (For the head shell cartridge, attach the stylus cover.)
- Clamp the tone arm with the arm clamp and tape it in place.
- Carefully wrap the main unit in a blanket or paper.

Repackaging



■ WEEE symbol

Disposal of the product outside the EU countries



This symbol is valid within the EU only.

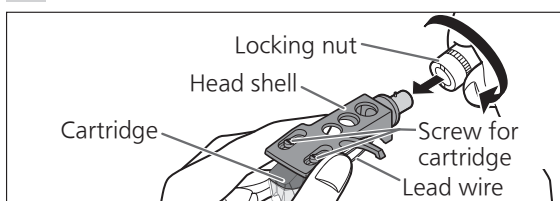
Contact a local governmental office or your dealer to confirm a right manner of disposal.

Replacing the cartridge

This unit cannot adjust either the tone arm height or the armlift height. For cartridge replacement, purchase and use the "audio-technica AT-VM95C".

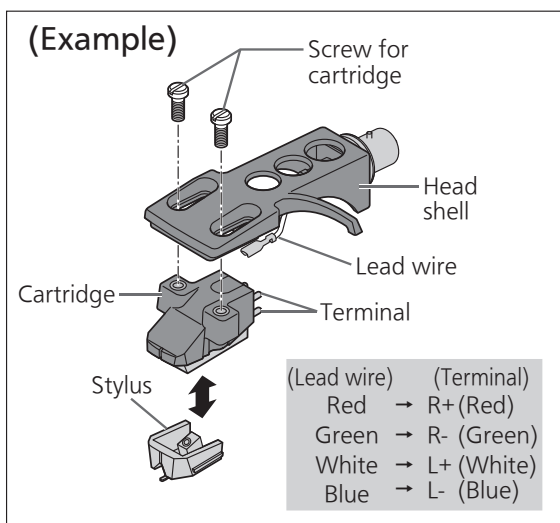
Removing the supplied cartridge

- 1 Attach the stylus cover (⇒16) and loosen the locking nut to remove the tone arm from the head shell.**
- 2 Loosen the cartridge mounting screws to remove the supplied cartridge from the head shell.**
 - Use a commercially available mini flat screwdriver (4 mm).
 - Be careful not to touch the stylus tip.
- 3 Remove the leads from the terminals.**
 - Be careful not to cut the leads.



Attaching the cartridge

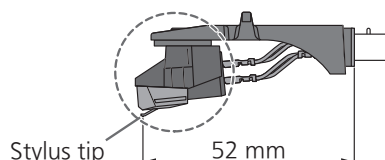
- 1 Attach a cartridge tentatively.** Follow the instructions of the replacement cartridge to correctly attach it to the head shell, and tighten the screws lightly.
 - If the mounting screws are included in the cartridge, use them.
 - Use a commercially available mini flat screwdriver (4 mm).
 - Be careful not to touch the stylus tip.



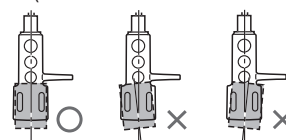
2 Adjust the overhang.

- Be careful not to touch the stylus tip.

- ① Move the cartridge to adjust the overhang in such a way that the stylus tip is at 52 mm from the head shell mounting end, as shown in the figure below.

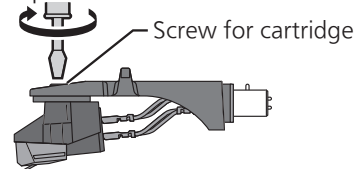


- ② The cartridge should be parallel on the shell head when viewed from the top and side (the illustration is the top view).



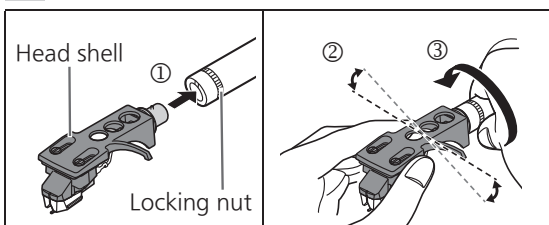
- ③ Tighten the screw for cartridge.

- Be careful not to allow the cartridge to slip out of place.



Attaching the head shell

- 1**
 - ① Fit the head shell with the cartridge into the tone arm.
 - ② Adjust the head shell so that it becomes horizontal.
 - ③ While keeping the head shell horizontal, tighten the locking nut.
- Be careful not to touch the stylus tip.



Attention

- Store the removed screws, washers and nuts in such a way that they do not get lost.
- This unit is for use with MM type cartridges.

Troubleshooting guide

Before requesting service, make the below checks. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated in the chart do not solve the problem, contact your dealer.

No power.

- Is the AC mains lead plugged in?
→ Plug the AC mains lead in firmly. (⇒ 12, 13)

There is power but no sound, sound is weak or abnormal, loud and with distorted sound quality.

- Are device connections and PHONO or LINE output terminal connections correct?
→ Connect the PHONO output terminals with the amplifier's PHONO input terminals. (⇒ 13)
→ Connect the LINE output terminals to the amplifier's external input terminals. (⇒ 12)
- Check the setting of the "PHONO" - "LINE" switch. (⇒ 12, 13)

Left and right sounds are reversed.

- Are the stereo connection cable connections to the amplifier or receiver reversed?
→ Double check all connections. (⇒ 12, 13)
- Are connections of the head shell's lead wires to the cartridge terminals correct?
→ Double check all connections. (⇒ 19)

Low, continuous sound (humming or buzzing sound), noise or popping sound is heard during play.

- Are there other appliances or their AC mains lead near the stereo connection cable?
→ Separate the appliances and their AC mains lead from this unit.
- Is the earth lead connected?
→ When connecting the PHONO output terminals, correctly connect the PHONO earth lead. (⇒ 13)
- Is the "PHONO" - "LINE" switch set to "LINE" when using PHONO output terminals?
→ Set the "PHONO" - "LINE" switch to "PHONO". (⇒ 13)
- Are cables connected to PHONO output terminals and PHONO earth terminal when using LINE output terminals?
→ Disconnect the cables. (⇒ 12)

The indicator on the speed select button [33] or [45] blinks.

Perform the following operations when the indicator on the speed select button [33] or [45] blinks. The symptom may be improved.

- ① Press [⏻/I] to OFF.
 - ② Pull out the power plug, wait for three seconds or more, and then insert the plug again.
 - ③ Press [⏻/I] to turn the unit on and press [START•STOP] to rotate the turntable.
- If the indicator on the speed select button blinks again, check which one is blinking and contact our service representative.

Specifications

General	
Power supply	AC 220 - 240 V, 50/60 Hz
Power consumption	4 W (ON) 0.3 W (OFF)
Dimensions (W×H×D)	430 x 128 x 353 mm
Weight	Approx. 7.1 kg
Operating temperature range	0 °C to +40 °C
Operating humidity range	35 % to 80 % RH (no condensation)
Turntable section	
Type	Direct drive manual turntable
Drive method	Direct drive
Motor	Brushless DC motor
Turntable platter	Aluminium diecast Diameter: 300 mm Weight: Approx. 1.26 kg (including turntable mat)
Turntable speeds	33-1/3, 45 and 78* rpm
Build-up characteristics	0.7 s. from standstill to 33-1/3 rpm
Braking system	Electronic brake
Wow and flutter	0.025 % W.R.M.S.

*The turntable speed will be 78.26 rpm when set to 78 rpm.

Tone arm section	
Type	Static Balance
Effective length	230 mm
Overhang	15 mm
Tracking error angle	Within 2° 32' (at the outer groove of 30 cm record) Within 0° 32' (at the inner groove of 30 cm record)
Offset angle	22°
Phono equalizer section	
Gain	36.5 dB
Cartridge section	
Model name	audio-technica AT-VM95C
Terminals section	
Audio output	PHONO (Pin Jack) PHONO earth terminal LINE (Pin Jack)

Specifications are subject to change without notice.

Einleitung

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung an einem sicheren Ort auf.

- Über die Bezeichnungen in dieser Bedienungsanleitung
 - Die Seiten, die benannt werden, sind als „(⇒ 00)“ bezeichnet.
 - Die Abbildungen des Geräts und des Zubehörs in dieser Anleitung dienen nur als Referenz. Bitte beachten Sie, dass sie vom tatsächlichen Produkt abweichen können.

Besondere Merkmale

Kernloser Direktantriebsmotor für hohe Genauigkeit, stabile Rotation und hohe Zuverlässigkeit

- Der kernlose Direktantriebsmotor verringert die winzigen Vibrationen während der Rotation und ist mit einer hochpräzisen Motorsteuerungstechnologie kombiniert.

Tonarm mit ausgezeichneter Anfangsempfindlichkeit und neuen hochpräzisen Lagern

- Das neu entwickelte Tonarm-Lagersystem erzielt eine hohe Anfangsempfindlichkeit und gewährleistet eine präzise Abtastung der Schallplatte.

Komplettpaket für unkomplizierten Hörgenuss mit Schallplatten

- Der integrierte hochwertige Phono-Equalizer-Verstärker ermöglicht den Anschluss einer Vielzahl von Geräten.
- Der mitgelieferte hochwertige MM-Tonabnehmer bietet komfortablen Hörgenuss und ist einfach einzurichten.



Schnellstartanleitung

Scannen Sie den QR-Code, um das Einrichtungsvideo aufzurufen.

Inhaltsverzeichnis

● Vor der Verwendung

Sicherheitsvorkehrungen	04
Zubehör	07
Bezeichnung der Teile	08

Vor der
Verwendung

● Erste Schritte

Zusammenbau des Plattenspielers	10
● Vor der Anbringung des Plattentellers	11
● Anbringen des Plattentellers	11
● Anbringen der Plattentellerauflage	11
● Anbringen des Tonarmkopfes	11
● Anbringen des Gegengewichtes	11
● Abnehmen des Plattentellers	11
Anschlüsse und Aufstellung	12
● Anschluss an einen integrierten Verstärker oder ein Komponentensystem (Verbindung mit den LINE-Ausgangsanschlüssen Verbindung mit den PHONO-Ausgangsanschlüssen)	12
● Aufstellung	14
● Aufsetzen der Staubschutzhaube	14
Einstellung	15
● Horizontalbalance	15
● Auflagedruck	15
● Antiskating	15

Erste Schritte

● Wiedergabe

Abspielen von Schallplatten	16
-----------------------------------	----

Wiedergabe

● Pflege und Instandhaltung

Pflege und Instandhaltung	18
Austausch des Tonabnehmers	19
Liste von Fehlermöglichkeiten	20
Technische Daten	21

Pflege und
Instandhaltung

Sicherheitsvorkehrungen

WARNUNG

Gerät

- Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
 - Setzen Sie dieses Gerät weder Regen, noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus.
 - Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen, auf dieses Gerät.
 - Ausschliesslich das empfohlene Zubehör verwenden.
 - Entfernen Sie die Abdeckungen nicht.
 - Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich zur Wartung an qualifiziertes Kundendienstpersonal.
 - Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall in dieses Gerät fallen.
 - Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.

Netzkabel

- Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
 - Gewährleisten Sie, dass die Spannung der Stromversorgung dem auf diesem Gerät angegebenen Wert entspricht.
 - Fügen Sie den Netzstecker vollständig in die Steckdose ein.
 - Ziehen Sie nicht an der Leitung, knicken Sie sie nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
 - Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
 - Fassen Sie den Stecker beim Herausziehen an seinem Korpus an.
 - Verwenden Sie keinen Netzstecker und keine Steckdose, die beschädigt sind.
- Der Netzstecker ist das trennende Gerät. Installieren Sie dieses Gerät so, dass der Netzstecker sofort aus der Wandsteckdose gezogen werden kann.

ACHTUNG

Gerät

- Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die durch die Benutzung von Mobiltelefonen verursacht werden. Sollte eine solche Störung festgestellt werden, sollte das Handy in größerer Entfernung zu diesem Gerät betrieben werden.
- Dieses Gerät ist für den Betrieb in Ländern mit tropischem Klima bestimmt.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dieses Gerät. Dieses Gerät wird heiß, wenn es eingeschaltet ist.

Aufstellung

- Stellen Sie dieses Gerät auf eine ebene Oberfläche.
- Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
 - Installieren oder positionieren Sie dieses Gerät nicht in einem Bücherregal, Einbauschränk oder einem sonstigen engen Raum. Stellen Sie eine gute Belüftung des Gerätes sicher.
 - Achten Sie darauf, die Entlüftungsschlitze des Gerätes nicht durch Gegenstände aus Papier oder Stoff zu blockieren, z.B. Zeitungen, Tischdecken und Vorhänge.
 - Setzen Sie dieses Gerät keinem direkten Sonnenlicht, hohen Temperaturen, starker Feuchtigkeit und übermäßigen Erschütterungen aus.
- Achten Sie darauf, dass der Aufstellungsort stabil genug ist, um das Gewicht dieses Geräts zu tragen (⇒ 21).
- Heben oder tragen Sie dieses Gerät nicht, indem Sie es an einem seiner Knöpfe festhalten. Dies kann dazu führen, dass dieses Gerät herunterfällt, was Verletzungen oder Fehlfunktionen dieses Geräts zur Folge haben kann.
- Halten Sie jegliche Magnetkarten, wie z.B. eine Kreditkarte vom Plattenteller fern.
 - Andernfalls können Magnetkarten durch die magnetische Wirkung unbrauchbar werden.

Lieber Kunde

Vor der
Verwendung

Entsorgung von Altgeräten und Batterien

Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Zusätzlich ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern (Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² und Lebensmitteleinzelhändler, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m² verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen) möglich.

Die Rücknahme hat kostenlos beim Kauf eines gleichartigen Neugerätes zu erfolgen (1:1 Rücknahme).

Unabhängig davon, gibt es die Möglichkeit, die Altgeräte kostenlos an den Vertreter zurückzugeben (0:1 Rücknahme; Abmessungen kleiner als 25 cm und weniger als drei Altgeräte).

Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen.

Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen:

<https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen>.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

Batterien können zusätzlich im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen, insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafge­l­der verhängt werden.

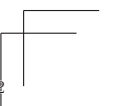
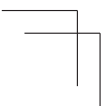
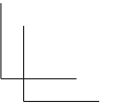
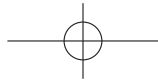
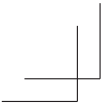
Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.



Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):

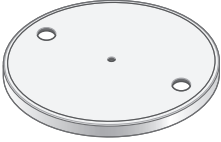
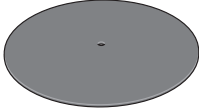
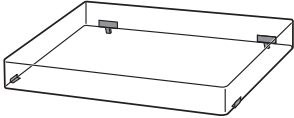
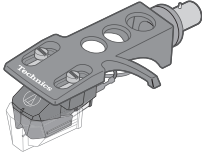
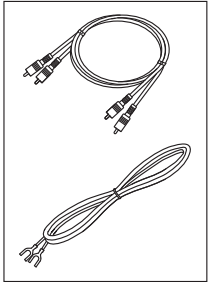
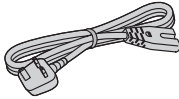
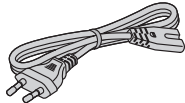
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.



Zubehör

Zur Verhinderung von Beschädigung während des Transports wurde das Gerät vor der Auslieferung aus dem Herstellerwerk teilweise zerlegt. Überprüfen Sie bitte das mitgelieferte Zubehör auf Vollständigkeit. (Einige Zubehöerteile werden in einer Tasche geliefert.)

Vor der
Verwendung

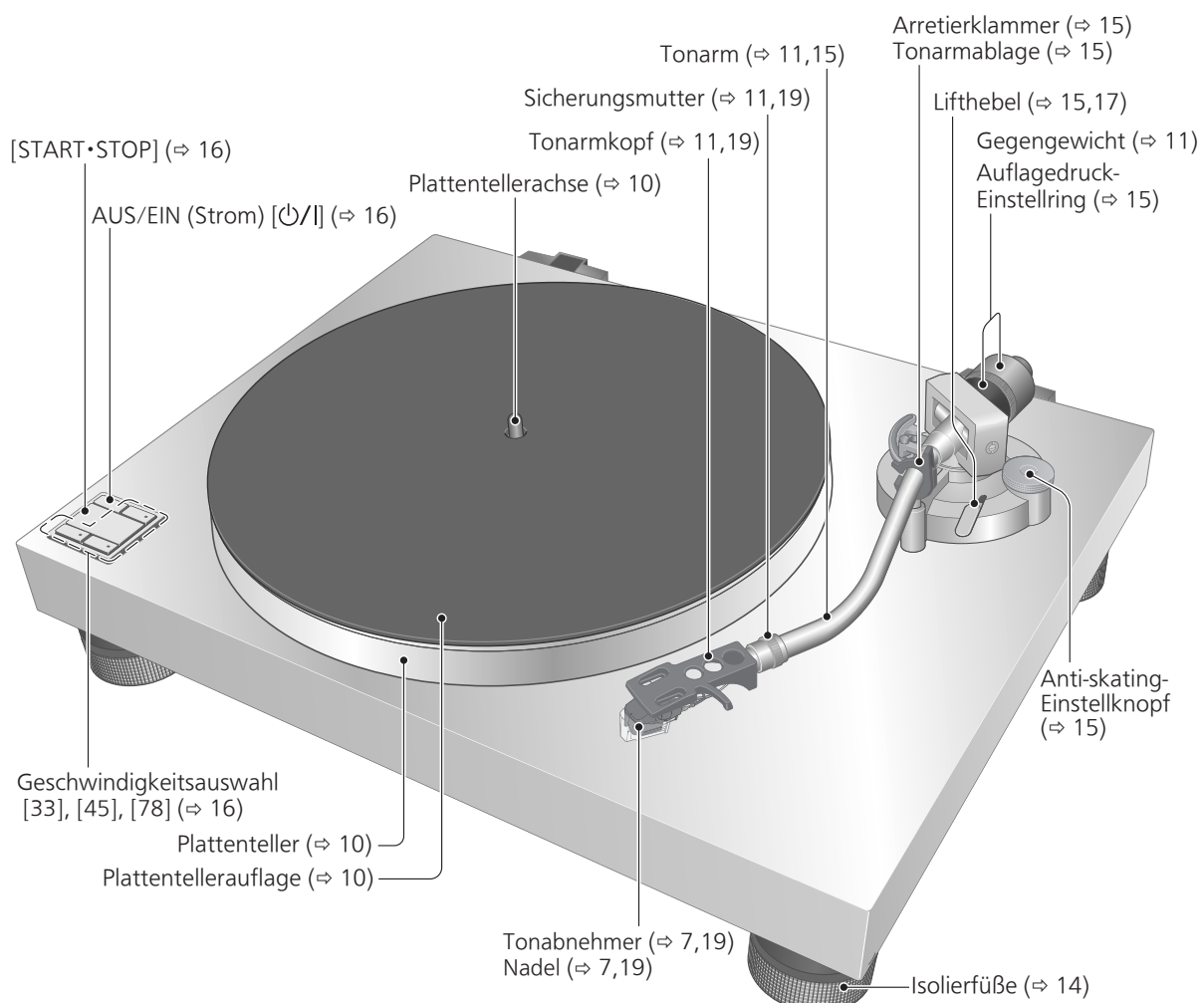
Plattenteller (1 Stck.) 	Plattentellerauflage (1 Stck.) 	Staubschutzhaube (1 Stck.) 
45-U/min-Adapter (1 Stck.) 	Gegengewicht (1 Stck.) 	Tonarmkopf mit Tonabnehmer (1 Stck.)  Der Tonarmkopf besitzt einen Tonabnehmer, der dem „audio-technica AT-VM95C“ gleichwertig ist.
PHONO-Kabel (1 Stck.) PHONO-Masseleitung (1 Stck.) 	Netzkabel (1 Stck.) (1PE1K2CT2YY00089) 	Netzkabel (1 Stck.) (1PE1K2CQ2YY00164) 

- Die Teilenummern des Zubehörs sind mit Stand von Oktober 2025 angegeben. Änderungen jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial, ohne es zu zerlegen, nach dem Herausnehmen der Produkte auf.
Sie benötigen es, wenn Sie das Produkt für eine längere Strecke transportieren.
- Befolgen Sie bei der Entsorgung des Produktes die örtlichen Vorschriften.
- Verwenden Sie keine anderen Netzkabel, PHONO-Kabel und PHONO-Masseleitungen außer den mitgelieferten.
- Bewahren Sie den Tonabnehmer, die Muttern, Schrauben und Unterlegscheiben außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Verschlucken zu vermeiden.
- Die Nadel ist ein Verschleißteil. Kaufen Sie beim Austausch bitte „AT-VMN95C“ von audio-technica.

Bezeichnung der Teile

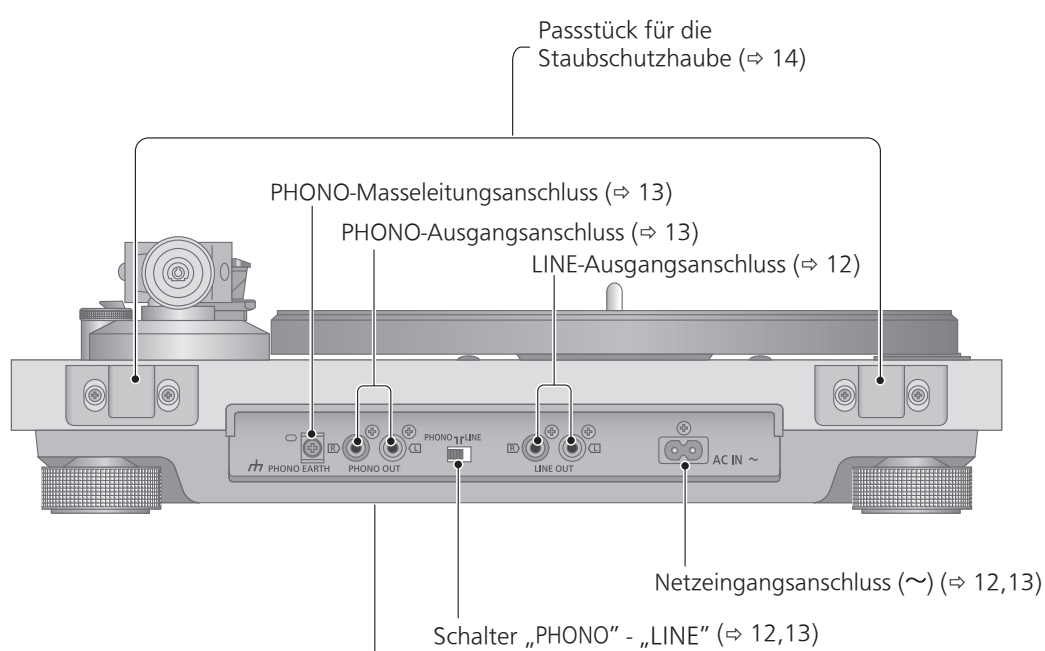
Die Zahlen wie zum Beispiel (⇒ 00)
bezeichnen die Referenzseiten.

Vorderseite



Rückseite

Vor der
Verwendung



Typenschild

- Die Produktkennzeichnung befindet sich an der Unterseite des Geräts. Die Produktnummer ist auf dem Typenschild angegeben.
(☐ Gerät der Klasse II (Das Produkt ist doppelt isoliert.))

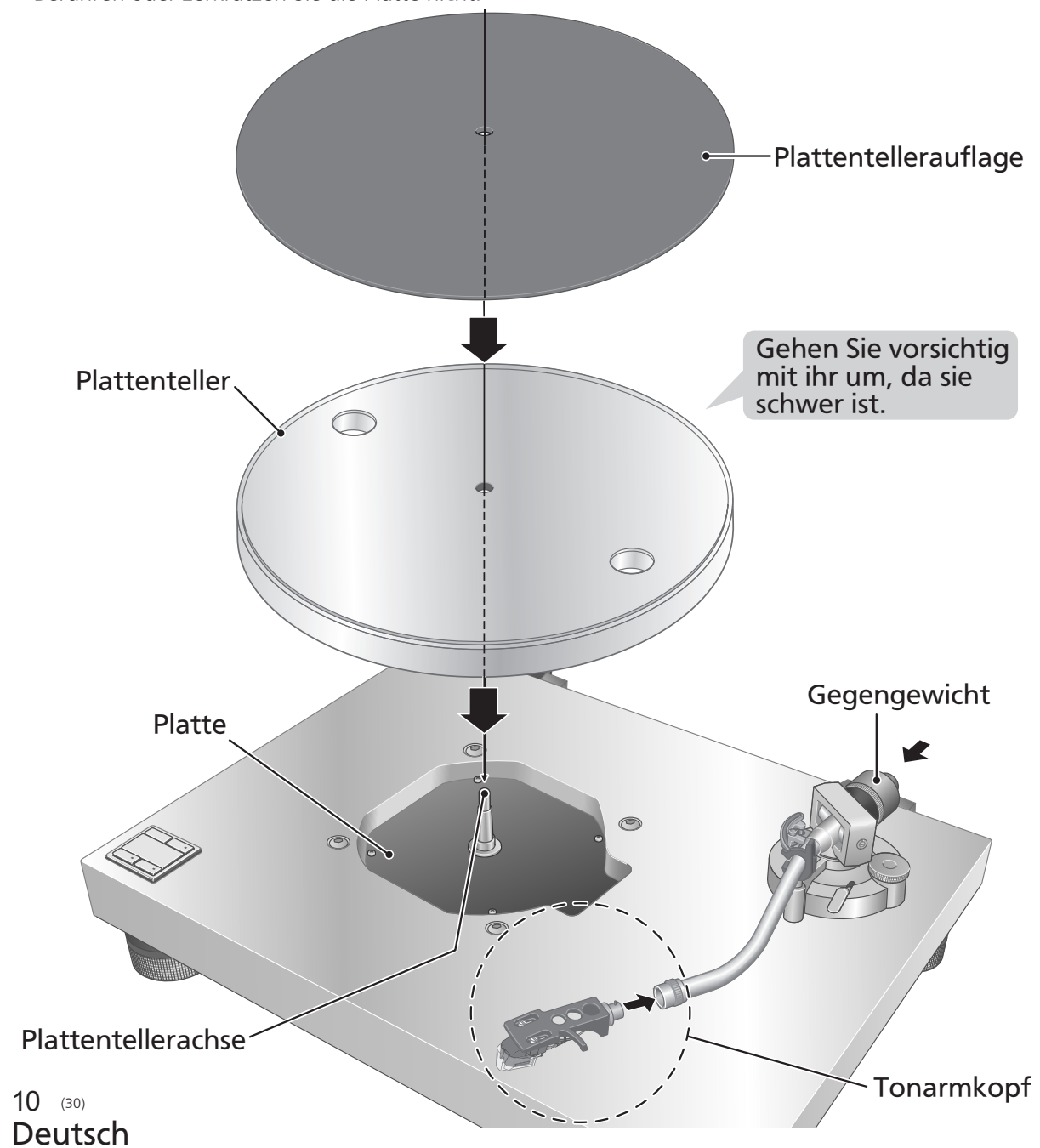
Zusammenbau des Plattenspielers

Zur Verhinderung von Beschädigung während des Transports wurde das Gerät vor der Auslieferung aus dem Herstellerwerk teilweise zerlegt.

Bauen Sie den Plattenspieler in der unten gezeigten Reihenfolge zusammen.

Achtung

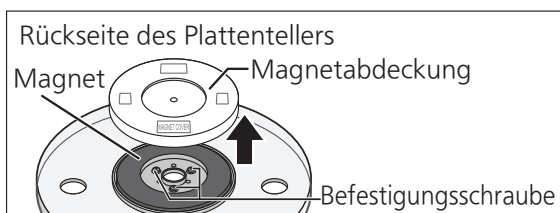
- Setzen Sie vor der Einrichtung die Nadelschutzkappe auf, um die Nadelspitze zu schützen, und vergewissern Sie sich, dass sie fest sitzt (⇒ 16). Setzen Sie den Tonarm wieder auf die Tonarmablage und befestigen Sie ihn mit der Arretierklammer.
- Schließen Sie das Netzkabel erst nach dem vollständigen Zusammenbau des Plattenspielers an eine Netzsteckdose an.
- Vermeiden Sie bei der Anbringung des Plattentellers, dass Fremdmaterial zwischen das Hauptgerät und den Plattenteller kommt.
- Berühren oder zerkratzen Sie die Platte nicht.



Vor der Anbringung des Plattentellers

1 Entfernen Sie die Magnetabdeckung vom Plattenteller.

- Es befindet sich ein Magnet und seine Abdeckung auf der Rückseite des Plattentellers. Entfernen Sie die Magnetabdeckung, bevor Sie ihn an die Haupteinheit anbringen.



Achtung

- Halten Sie jegliches magnetempfindliches Objekt, wie z.B. eine Magnetkarte und Uhr vom Magneten fern.
- Verhindern Sie, dass der Plattenteller gegen das Hauptgerät stößt oder herunterfällt. Verhindern Sie, dass Staub oder Eisenpulver am Magneten auf der Rückseite haften bleiben.
- Berühren Sie nicht die Befestigungsschrauben (drei Stellen) des Plattentellers. Die Nennleistung kann nicht garantiert werden, wenn sie sich nicht an den entsprechenden Stellen befinden.

Anbringen des Plattentellers

2 Setzen Sie den Plattenteller langsam auf die Plattentellerachse.

Achtung

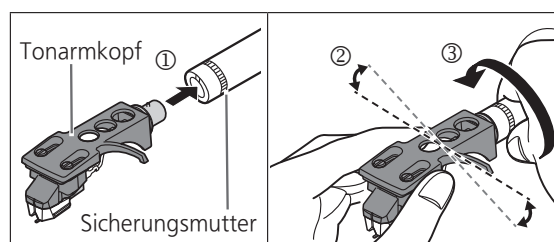
- Seien Sie bei der Handhabung des Plattentellers vorsichtig, da er schwer ist.
- Passen Sie auf, dass Ihre Finger nicht steckenbleiben.
- Wischen Sie die Fingerabdrücke oder den Schmutz mit einem weichen Tuch ab.

Anbringen der Plattentellerauflage

3 Legen Sie die Plattentellerauflage auf den Plattenteller.

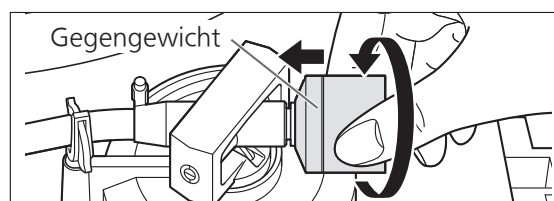
Anbringen des Tonarmkopfes

- 4**
- ① Passen Sie den Tonarmkopf mit dem Tonabnehmer in den Tonarm ein.
 - ② Stellen Sie den Tonarmkopf so ein, dass er waagrecht steht.
 - ③ Halten Sie den Tonarmkopf in der Waagerechten und ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.
- Achten Sie darauf, die Nadelspitze nicht zu berühren.



Anbringen des Gegengewichtes

5 Bringen Sie das Gegengewicht am hinteren Ende des Tonarms an.

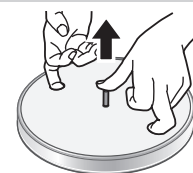


Hinweis

- Die Innenseite des Gegengewichts ist eingefettet.

Abnehmen des Plattentellers

Wie auf der rechten Abbildung dargestellt ist, stecken Sie Ihre Finger in die beiden Löcher des Plattentellers, drücken Sie die Plattentellerachse herunter und lassen Sie den Plattenteller nach oben los.



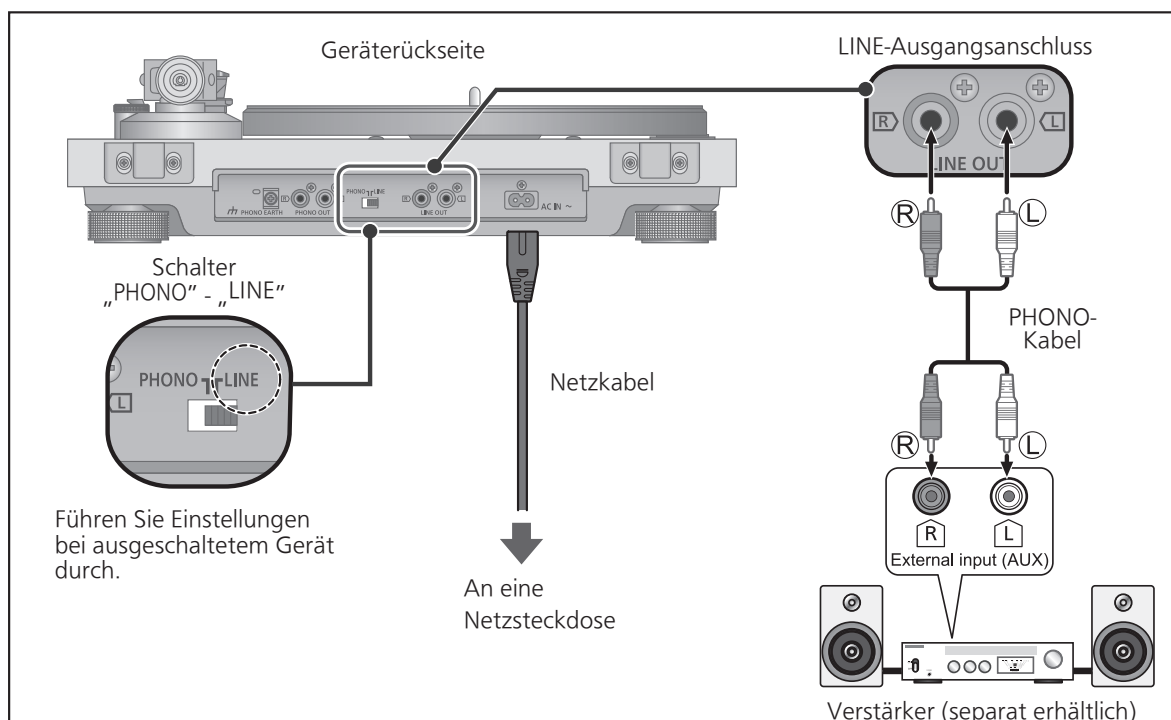
Anschlüsse und Aufstellung

- Schließen Sie keine Kabel an die PHONO-Ausgangsanschlüsse und den PHONO-Masseleitungsanschluss an, wenn Sie die LINE-Ausgangsanschlüsse verwenden. Schließen Sie keine Kabel an die LINE-Ausgangsanschlüsse an, wenn Sie die PHONO-Ausgangsanschlüsse verwenden. Ein falscher Anschluss der Kabel kann laute und/oder Knallgeräusche verursachen.
- Schalten Sie alle Geräte aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen.
- Betätigen Sie den Schalter „PHONO“ - „LINE“ nicht und schließen Sie keine Kabel an oder ziehen Sie diese ab, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Anderenfalls kann es zu einem Summen (Brummgeräusch) kommen.
- Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des angeschlossenen Geräts.

Anschluss an einen integrierten Verstärker oder ein Komponentensystem

Verbindung mit den LINE-Ausgangsanschlüssen

- 1** Schalten Sie das Gerät selbst und das angeschlossene Gerät aus und trennen Sie die AC-Netzkabel von der Steckdose.
- 2** Verbinden Sie das PHONO-Kabel mit den LINE-Ausgangsanschlüssen des Geräts und den externen Eingangsanschlüssen des angeschlossenen Geräts.
 - Schließen Sie beim Anschließen der LINE-Ausgangsanschlüsse nicht die PHONO-Masseleitung an.
 - Ein Verbinden der PHONO-Eingangsanschlüsse des angeschlossenen Geräts verursacht eine anomale Ausgabe, laut und mit verzerrter Klangqualität.
- 3** Stellen Sie den Schalter „PHONO“ - „LINE“ auf „LINE“.
- 4** Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.
 - Überprüfen Sie die Wattleistung des Netzeingangs der angeschlossenen Anlage, bevor Sie sie an dieses Gerät anschließen. Informationen zum Stromverbrauch dieses Geräts finden Sie in den technischen Daten. (⇒ 21)



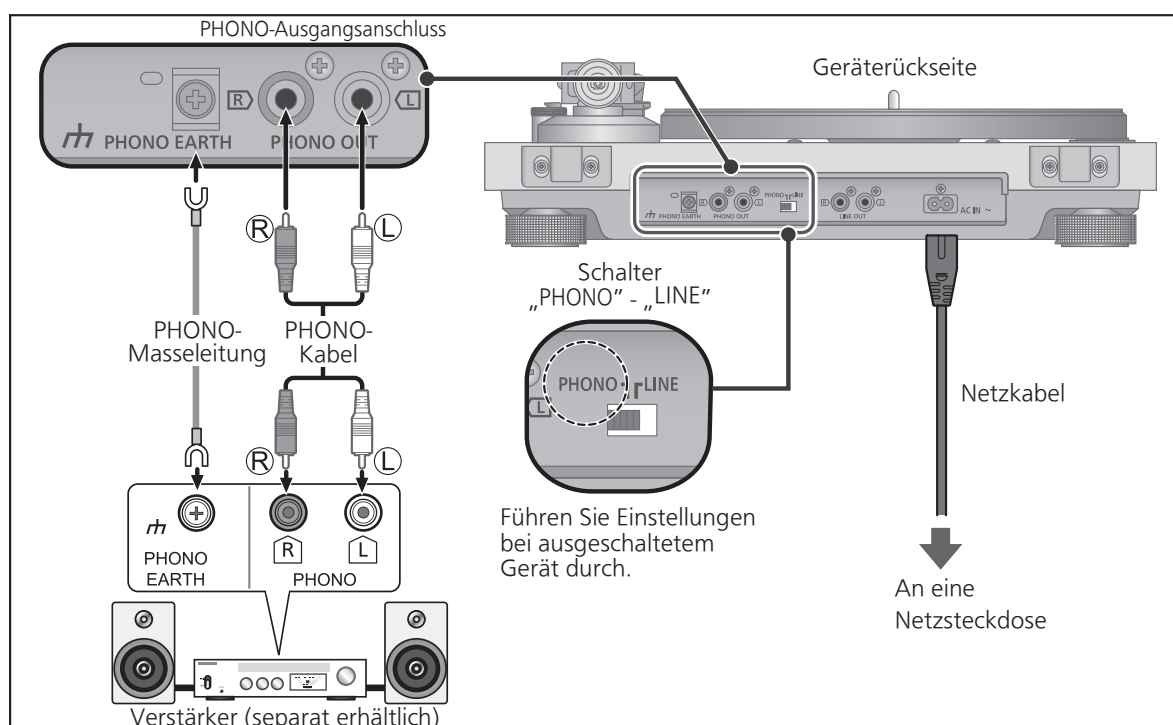
12 (32)

Deutsch

Verbindung mit den PHONO-Ausgangsanschlüssen

- 1** Schalten Sie das Gerät selbst und das angeschlossene Gerät aus und trennen Sie die AC-Netzkabel von der Steckdose.
- 2** Verbinden Sie das PHONO-Kabel und die PHONO-Masseleitung mit den PHONO-Eingangsanschlüssen des angeschlossenen Geräts.
 - Eine ausreichende Lautstärke und Tonqualität können nicht erreicht werden, wenn mit den externen Ausgangsanschlüssen des angeschlossenen Geräts verbunden wird.
- 3** Stellen Sie den Schalter „PHONO“ - „LINE“ auf „PHONO“.
- 4** Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.
 - Überprüfen Sie die Wattleistung des Netzeingangs der angeschlossenen Anlage, bevor Sie sie an dieses Gerät anschließen. Informationen zum Stromverbrauch dieses Geräts finden Sie in den technischen Daten. (⇒ 21)

Erste Schritte



Achtung

- Ziehen Sie den PHONO-Masseleitungsanschluss mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher fest.

Hinweis

- Aus/Ein-Schalter [⏻/⏻] (AUS/EIN)
Drücken Sie diesen, um das Gerät von Ein auf Aus zu schalten oder umgekehrt.
Im Aus-Modus verbraucht das Gerät immer noch eine geringe Menge Strom.
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwenden möchten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie den Stecker leicht herausziehen können.

(33) 13

Deutsch

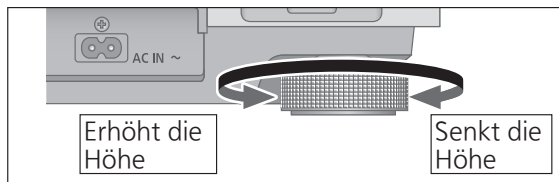
Anschlüsse und Aufstellung (Fortsetzung)

Aufstellung

Stellen Sie den Plattenspieler auf einer waagerechten, möglichst schwingungsfreien Unterlage auf.

Stellen Sie den Plattenspieler so weit wie möglich von den Lautsprechern entfernt auf.

■ Stellen Sie die Höhe ein, um das Gerät horizontal aufzustellen



Heben Sie das Hauptgerät an, um die Isolatoren umzudrehen und die Höhe einzustellen.

- Im Uhrzeigersinn: Senkt die Höhe.
- Gegen den Uhrzeigersinn: Erhöht die Höhe.

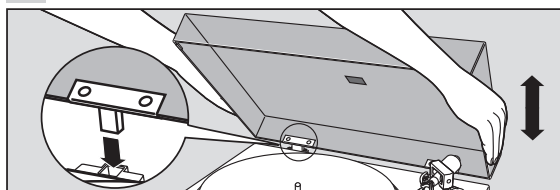
Achtung

- Drehen Sie die Isolierfüße nicht zu weit. Andernfalls können sie sich lösen oder beschädigt werden.

Aufsetzen der Staubschutzhaube

1 Halten Sie die Staubschutzhaube mit beiden Händen fest und setzen Sie sie in die Passtücke für die Staubschutzhaube (⇒ 9) am Plattenspieler ein.

- Um die Staubschutzhaube abzunehmen, öffnen Sie sie und heben Sie sie gerade nach oben an.



Achtung

- Bringen Sie den Tonarm an der Tonarmablage an und befestigen Sie sie mit der Arretierklammer, bevor Sie die Staubschutzhaube anbringen oder abnehmen.
- Entfernen Sie die Staubschutzhülle bei der Wiedergabe.
- Verhindern Sie beim Einsetzen der Staubschutzabdeckung, dass die Spitzen der Scharniere gegen das Hauptgerät stoßen und es beschädigen.
- Beachten Sie, dass ein Zusatz-Gegengewicht eines anderen Technics-Modells, das an der Rückseite des Tonarms angebracht wird, das Schließen der Staubschutzhaube verhindern kann.

14 (34)

Deutsch

■ Hinweise zur Aufstellung

- Bevor Sie das Gerät transportieren, schalten Sie es aus, ziehen Sie den Netzstecker und trennen Sie alle angeschlossenen Geräte ab.
- Schützen Sie den Plattenspieler vor direkter Sonneneinstrahlung, Staub und Feuchtigkeit und vermeiden Sie eine Aufstellung in der Nähe von Heizkörpern.
- Falls ein Radio in der Nähe des Plattenspielers betrieben wird, kann dieses Gerät Störgeräusche auffangen. Stellen Sie das Gerät so weit wie möglich vom Radio entfernt auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Wärmequelle.
- Meiden Sie einen Ort mit starken Temperaturschwankungen.
- Meiden Sie einen Ort mit hoher Kondensation.
- Meiden Sie einen instabilen Aufstellungsort.
- Stellen Sie keinen Gegenstand auf das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem beengten Platz auf, wie zum Beispiel einem Bücherregal.
- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, der weit genug von den Wänden oder anderen Geräten entfernt ist, um eine wirksame Wärmeabstrahlung aus dem Innern des Geräts zu gewährleisten.
- Achten Sie darauf, dass der Aufstellungsort stark genug ist, um das Gesamtgewicht des Geräts und Systems zu tragen. (⇒ 21)
- Beachten Sie, dass das Gerät durch Zigarettenqualm oder Feuchtigkeit eines Ultraschall-Luftbefeuchters beschädigt werden kann.

■ Kondensation

Denken Sie daran, was passiert, wenn Sie eine kalte Flasche aus einem Kühlschrank nehmen. Wenn Sie sie eine Weile im Raum belassen, bilden sich Tautropfen an der Oberfläche der Flasche. Diese Erscheinung wird „Kondensation“ genannt.

- Bedingungen, die Kondensation hervorrufen
 - ◇ Schnelle Temperaturänderung (hervorgerufen durch den Wechsel von einem warmen an einen kalten Ort und umgekehrt, schnelles Abkühlen oder Erhitzen, oder das direkte Aussetzen der kühlen Luft)
 - ◇ Hohe Luftfeuchtigkeit in einem Raum mit viel Wasserdampf usw.
 - ◇ Regenzeit
- Die Kondensation kann das Gerät beschädigen. Wenn dies aufgetreten ist, schalten Sie das Gerät aus und belassen Sie es so, bis es die Umgebungstemperatur angenommen hat (etwa 2 bis 3 Stunden).

Einstellung

Horizontalbalance

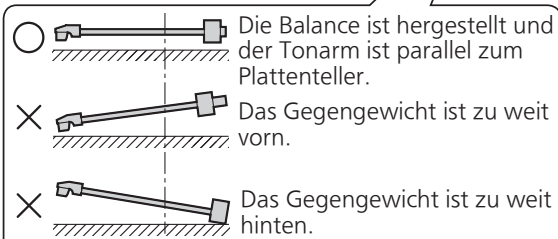
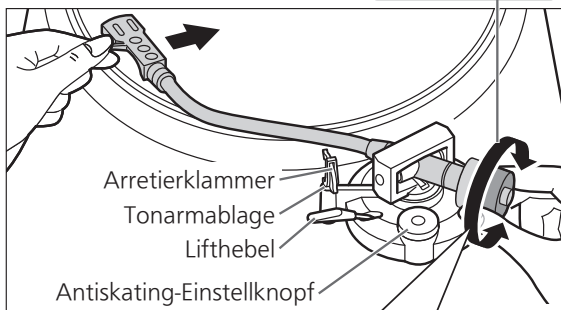
Vorbereitung

- Nehmen Sie zuerst die Staubschutzhaube ab.
- Entfernen Sie den Nadelschutz (⇒ 16), wobei eine Berührung der Nadelspitze sorgfältig zu vermeiden ist, und lösen Sie dann die Arretierklammer.
- Bringen Sie den Lifthebel in seine untere Stellung.
- Drehen Sie den Antiskating-Einstellknopf in die Stellung „0“.

- 1 Befreien Sie den Tonarm aus der Tonarmablage und stellen Sie die Horizontalbalance ein, indem Sie das Gegengewicht drehen.**
Halten Sie den Tonarm fest und drehen Sie das Gegengewicht in die Pfeilrichtung, um die Balance einzustellen, bis der Arm annähernd horizontal ist.

- Achten Sie dabei darauf, dass die Nadelspitze nicht mit dem Plattenteller oder dem Hauptgerät in Berührung kommt.

Gegengewicht
Hier halten, um zu drehen



Auflagedruck

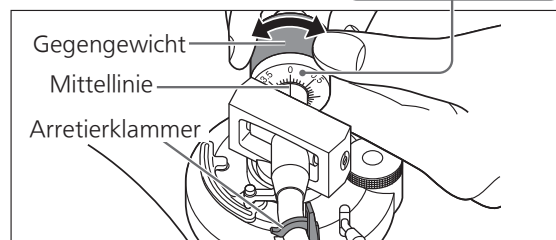
Vorbereitung

- Führen Sie den Tonarm auf die Tonarmablage zurück und sichern Sie ihn mit der Arretierklammer.

- 1 Drehen Sie den Auflagedruck-Einstellring, bis „0“ in die Mittellinie auf der Rückseite des Tonarms gelangt.**

- Halten Sie dabei das Gegengewicht mit einer Hand fest.

Auflagedruck-Einstellung
Hier halten, um zu drehen



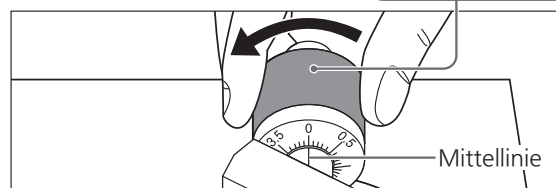
Hinweis

- Nadeldruck des Tonabnehmers: 1,8 bis 2,2 g (2,0 g Standard)

- 2 Drehen Sie das Gegengewicht, um es auf den für den Tonabnehmer vorgeschriebenen Auflagedruck einzustellen.**

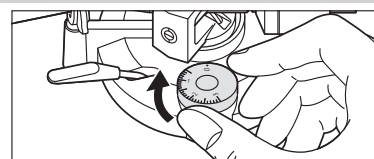
- Der Auflagedruck-Einstellring dreht sich zusammen mit dem Gegengewicht.
- Drehen Sie ihn so weit, bis die Mittellinie auf den entsprechenden Auflagedruck eingestellt ist.

Gegengewicht
Hier halten, um zu drehen
Dreht mit



Antiskating

- 1 Drehen Sie den Antiskating-Einstellknopf, um ihn auf den gleichen Wert wie den Auflagedruck-Einstellring einzustellen.**



Erste Schritte

(35) 15

Deutsch

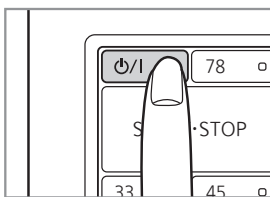
Abspielen von Schallplatten

Vorbereitung

- ★1 Legen Sie eine Schallplatte (nicht enthalten) auf den Plattenteller.
- ★2 Entfernen Sie den Nadelschutz und lösen Sie die Arretierklammer.

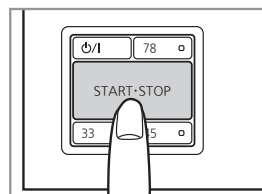
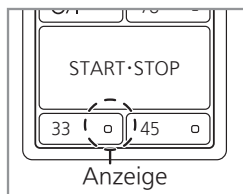
1 Drücken Sie [⏻/⏮], um das Gerät einzuschalten.

Die Stroboskoplampe leuchtet auf. Der Plattenspieler stellt die Drehzahl automatisch auf 33-1/3 U/min ein, und die Anzeige [33] leuchtet auf.



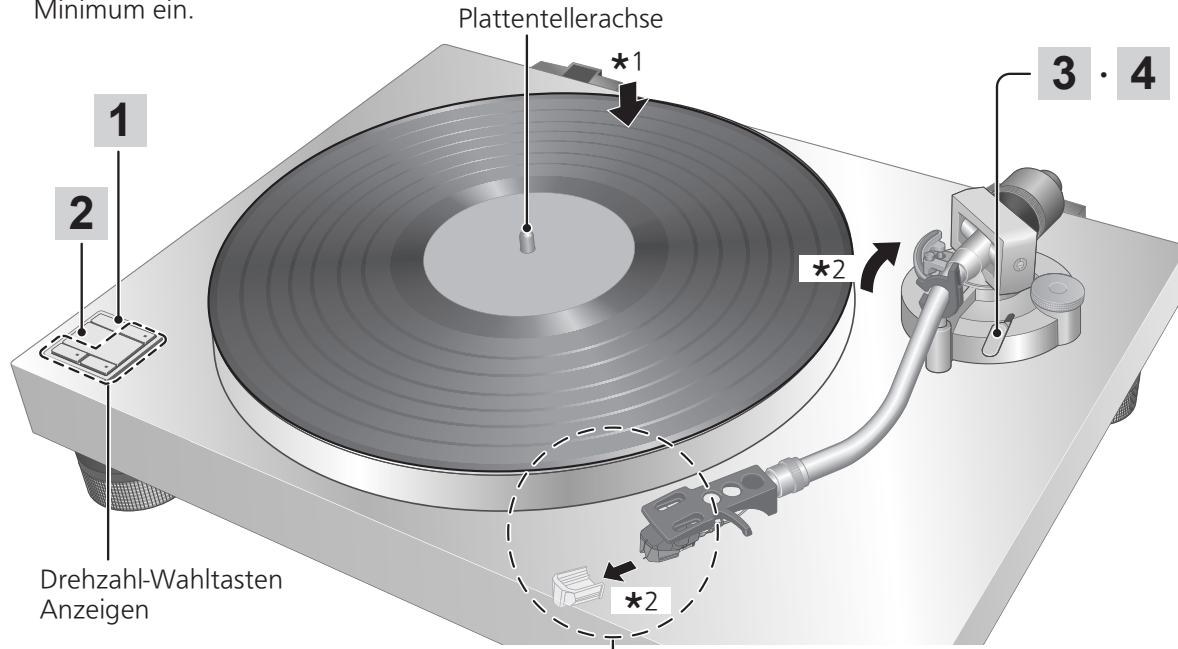
2 Drücken Sie [START•STOP].

Der Plattenteller beginnt, sich zu drehen.



Achtung

- Drücken Sie nicht [START•STOP] solange der Plattenteller abgenommen ist.
Wenn Sie ausversehen [START•STOP] gedrückt haben
 - Die Anzeige der Drehzahl-Wahltaste ([33] oder [45]) fängt an zu blinken.
⇒ Wenn es blinkt, drücken Sie [⏻/⏮], um das Gerät auszuschalten, passen Sie den Plattenteller an und drücken Sie dann erneut [⏻/⏮], um das Gerät einzuschalten.
- Stellen Sie beim Ein- und Ausschalten des Geräts die Lautstärke des angeschlossenen Geräts auf Minimum ein.

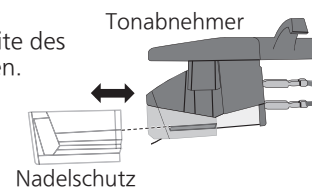


■ Entfernen des Nadelschutzes

Entfernen Sie den Nadelschutz, indem Sie ihn gerade und langsam zur Vorderseite des Tonabnehmers schieben, achten Sie dabei darauf, die Nadel nicht zu beschädigen.

■ Anbringen des Nadelschutzes

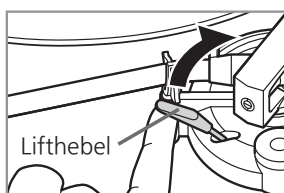
Halten Sie den Nadelschutz fest an beiden Seiten, richten Sie ihn am Tonabnehmer aus und schieben Sie ihn langsam auf, achten Sie dabei darauf, die Nadel nicht zu beschädigen.



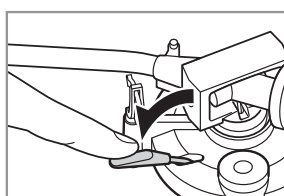
16 (36)

Deutsch

- 3** Bringen Sie den Lifthebel in seine obere Stellung und heben Sie den Tonarm auf der Schallplatte auf.



- 4** Bringen Sie den Lifthebel langsam in seine untere Stellung.
Der Tonarm senkt sich langsam auf die Schallplatte.



Die Wiedergabe beginnt.

■ Vorübergehendes Unterbrechen des Abspielvorgangs

Bringen Sie den Lifthebel in seine obere Stellung.

- Die Nadel hebt von der Schallplatte ab.
- Bringen Sie den Lifthebel in seine untere Stellung, um die Wiedergabe fortzusetzen.

■ Nach beendetem Abspielen

- ① Nach dem Anheben des Lifthebels senken Sie den Tonarm komplett ab, um ihn auf die Tonarmablage zurückzusetzen.
- ② Drücken Sie [START•STOP].
Die elektronische Bremse bringt den Plattenteller sacht zum Stillstand.
- ③ Drücken Sie [⏻/|], um das Gerät auszuschalten.
- ④ Legen Sie den Tonarm in der Tonarmablage ab.
- ⑤ Setzen Sie den Nadelschutz wieder auf (um die Nadelspitze zu schützen).

■ Zum Abspielen von 45-U/min-Schallplatten mit großem Mittelloch

- Drücken Sie die Geschwindigkeitsauswahltaste [45] ([45] leuchtet auf).
- Setzen Sie den 45-U/min-Adapter auf die Plattentellerachse.

■ Zum Abspielen von LP-Schallplatten mit hoher Qualität (78 U/min)

- Drücken Sie die Geschwindigkeitsauswahltaste [78] ([78] leuchtet auf).
- Der Tonabnehmer ist für LP/EP-Schallplatten vorgesehen. Das Abspielen von 78-U/min-Mono-Schallplatten wird nicht empfohlen. Spielen Sie keine 78-U/min-Schallplatten ab.

■ Bei Verwendung eines Schallplattenstabilisators (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Siehe die Bedienungsanleitung des Plattenstabilisators.
- Maximales Gewicht: 500 g

■ Automatische Ausschaltfunktion

Wenn der Plattenteller ca. 20 Minuten lang nicht verwendet wird und in dieser Zeit keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

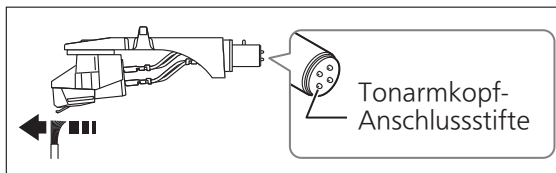
Wiedergabe

Pflege und Instandhaltung

■ Reinigung

Entfernen Sie den an der Nadel und den Schallplatten anhaftenden Staub sorgfältig.

- Nehmen Sie den Tonarmkopf aus dem Tonabnehmer und reinigen Sie die Nadel mit einem weichen Pinsel. Führen Sie den Pinsel in die Richtung der Nadelspitze.
- Verwenden Sie einen Plattenreiniger zum Reinigen Ihrer Schallplatten.



Reinigen Sie die Tonarmkopfanschlüsse in regelmäßigen Abständen.

Wischen Sie die Tonarmkopfanschlüsse mit einem weichen Tuch ab und bringen Sie den Tonarmkopf am Tonarm an.

Achten Sie unbedingt darauf, die Lautstärke des Verstärkers zu verringern oder den Verstärker auszuschalten, bevor Sie den Tonarmkopf ein- oder ausbauen.

Falls der Tonarmkopf bei hoher Lautstärkeeinstellung ein- oder ausgebaut wird, können die Lautsprecherboxen beschädigt werden.

■ Reinigung der Staubschutzabdeckung und des Gehäuses

Wischen Sie die Staubschutzabdeckung und das Gehäuse mit einem weichen Tuch ab.

Berühren Sie die Platte nicht bei der Reinigung. Ansonsten könnte der Schallplattenspieler nicht korrekt funktionieren.

Wenn sich die Verschmutzung nur schwer entfernen lässt, wringen Sie ein feuchtes Tuch sorgfältig aus, um den Schmutz abzuwischen, und wischen Sie anschließend mit einem weichen Tuch nach.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie zum Beispiel Waschbenzin, Verdünnung, Alkohol, Spülmittel, chemische Reinigungsmittel usw. Dies kann dazu führen, dass die äußere Hülle verformt wird oder die Beschichtung abblättert.
- Reiben Sie die Staubschutzhaube auf keinen Fall mit einem Tuch ab, während eine Schallplatte abgespielt wird. Anderenfalls kann statische Elektrizität erzeugt werden. Die Aufladung durch statische Elektrizität kann dazu führen, dass der Tonarm von der Staubschutzhaube angezogen wird und von der Schallplatte abhebt.

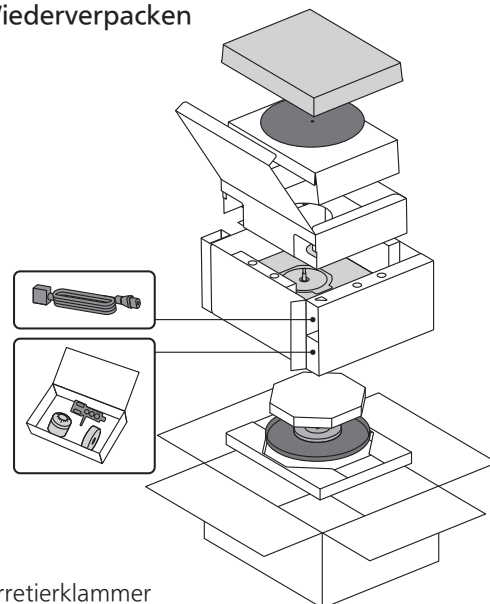
■ Transport des Gerätes

Verpacken Sie den Plattenspieler vor einem Transport wieder in den Original-Verpackungsmaterialien.

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial, ohne es zu zerlegen, nach dem Herausnehmen der Produkte auf. Falls die Original-Verpackungsmaterialien nicht mehr vorhanden sind, gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie den Plattenteller zusammen mit der Plattentellerauflage und wickeln Sie ihn sorgfältig ein.
- Entfernen Sie den Tonarmkopf und das Gegengewicht vom Tonarm und wickeln Sie diese Teile sorgfältig ein. (Bringen Sie beim Tonabnehmer des Tonarmkopfes den Nadelschutz an.)
- Arretieren Sie den Tonarm mit der Arretierklammer und sichern Sie ihn mit Klebeband.
- Umwickeln Sie das Hauptgerät sorgfältig mit einer Woldecke oder weichem Papier.

Wiederverpacken



Arretierklammer

Entfernen Sie vor dem Wiedereinpacken das Gegengewicht und sichern Sie den Tonarm mit der Arretierklammer.

■ WEEE-Symbol

Entsorgung des Produktes außerhalb der EU-Länder



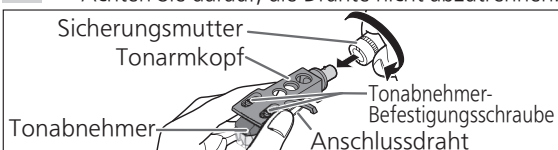
Dieses Symbol ist nur innerhalb der EU gültig. Wenden Sie sich an eine örtliche Regierungsstelle oder Ihren Händler, um die Art und Weise der ordnungsgemäßen Entsorgung zu erfahren.

Austausch des Tonabnehmers

Bei diesem Gerät können Sie weder die Höhe des Tonarms noch die Höhe des Tonarmhebers einstellen. Erwerben und verwenden Sie den „audio-technica AT-VM95C“, um den Tonabnehmer auszutauschen.

Entfernen des mitgelieferten Tonabnehmers

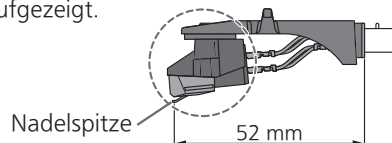
- 1** Bringen Sie die Nadelabdeckung (⇒16) an und lösen Sie die Sicherungsmutter, um den Tonarm vom Tonarmkopf zu entfernen.
- 2** Lösen Sie die Befestigungsschrauben des Tonabnehmers, um den mitgelieferten Tonabnehmer vom Tonarmkopf zu entfernen.
 - Verwenden Sie einen handelsüblichen flachen Minischraubendreher (4 mm).
 - Achten Sie darauf, die Nadelspitze nicht zu berühren.
- 3** Trennen Sie die Kabel von den Anschlüssen ab.
 - Achten Sie darauf, die Drähte nicht abzutrennen.



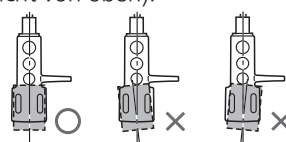
2 Stellen Sie den Überhang ein.

- Achten Sie darauf, die Nadelspitze nicht zu berühren.

- ① Bewegen Sie den Tonabnehmer und stellen Sie den Überstand so ein, dass die Nadelspitze 52 mm vom Befestigungsende des Tonarmkopfes entfernt ist, wie in der nachfolgenden Abbildung aufgezeigt.

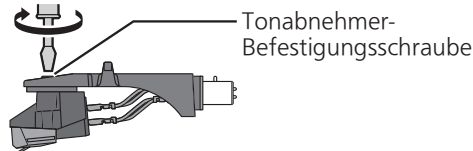


- ② Der Tonabnehmer muss sich parallel zum Tonarmkopf befinden, wenn Sie ihn von oben und der Seite betrachten (die Abbildung zeigt die Ansicht von oben).



- ③ Ziehen Sie die Schraube für den Tonabnehmer fest.

- Achten Sie darauf, dass der Tonabnehmer nicht herausrutscht.



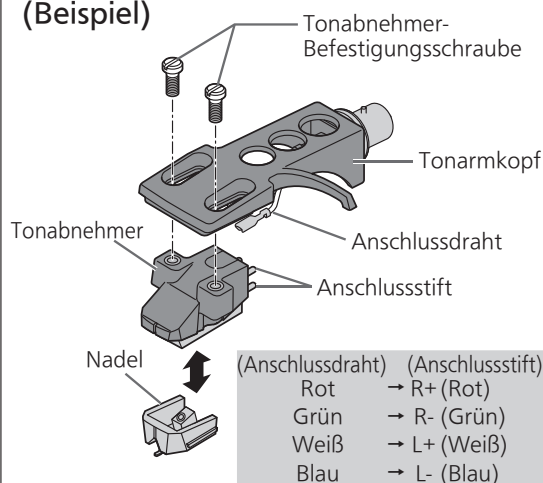
Anbringen des Tonabnehmers

- 1** Bringen Sie einen Tonabnehmer (käuflich erworben) provisorisch an.

Befolgen Sie die Anleitung des Ersatz-Tonabnehmers, um ihn korrekt am Tonarmkopf zu befestigen und ziehen Sie die Schrauben leicht an.

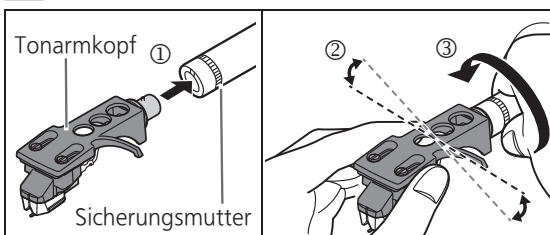
 - Wenn die Befestigungsschrauben im Tonabnehmer enthalten sind, benutzen Sie sie.
 - Verwenden Sie einen handelsüblichen flachen Minischraubendreher (4 mm).
 - Achten Sie darauf, die Nadelspitze nicht zu berühren.

(Beispiel)



Anbringen des Tonarmkopfes

- 1**
 - ① Passen Sie den Tonarmkopf mit dem Tonabnehmer in den Tonarm ein.
 - ② Stellen Sie den Tonarmkopf so ein, dass er waagrecht steht.
 - ③ Halten Sie den Tonarmkopf in der Waagerechten und ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.
 - Achten Sie darauf, die Nadelspitze nicht zu berühren.



Achtung

- Bewahren Sie die entfernten Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern so auf, dass sie nicht verloren gehen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung mit Tonabnehmern vom Typ MM vorgesehen.

Pflege und
Instandhaltung

(39) 19

Deutsch

Liste von Fehlermöglichkeiten

Bevor Sie Kontakt mit dem Kundendienst aufnehmen, führen Sie die folgenden Überprüfungen durch. Wenn Sie sich zu einigen Prüfpunkten nicht sicher sind oder wenn die in der Tabelle genannten Abhilfemaßnahmen nicht das Problem lösen, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Keine Stromzufuhr.

- Ist das Netzkabel an eine Steckdose angeschlossen?
→ Schließen Sie das Netzkabel fest an eine Netzsteckdose an. (⇒ 12, 13)

Die Stromversorgung ist vorhanden, aber kein Ton, schwacher oder anomaler Ton oder lauter Ton mit verzerrter Tonqualität ist zu hören.

- Sind die Geräteanschlüsse und die PHONO- oder LINE-Ausgangsanschlussverbindungen korrekt?
→ Schließen Sie die PHONO-Ausgangsanschlüsse an die PHONO-Eingangsanschlüsse des Verstärkers an. (⇒ 13)
→ Verbinden Sie die LINE-Ausgangsanschlüsse mit den externen Eingangsanschlüssen des Verstärkers. (⇒ 12)
- Überprüfen Sie die Einstellung des Schalters „PHONO“ - „LINE“ (⇒ 12, 13)

Der Ton des linken und rechten Kanals ist vertauscht.

- Sind die Anschlüsse des Stereo-Verbindungskabels an den Verstärker bzw. Receiver vertauscht?
→ Überprüfen Sie alle Anschlüsse. (⇒ 12, 13)
- Sind die Anschlüsse der Tonarmkopf-Zuleitungsdrähte zu den Tonabnehmeranschlüssen in Ordnung?
→ Überprüfen Sie alle Anschlüsse. (⇒ 19)

Während der Wiedergabe ist ein leiser Dauerton (Summen oder Brummen), Rauschen oder ein Knallgeräusch zu hören.

- Befinden sich andere Elektrogeräte oder ihre Netzkabel in der Nähe des Stereo-Verbindungskabels?
→ Sorgen Sie für einen größeren Abstand zwischen diesem Gerät und den anderen Elektrogeräten sowie deren Netzkabel.
- Ist der Erdungsdraht angeschlossen worden?
→ Wenn Sie die PHONO-Ausgangsanschlüsse verbinden, achten Sie auf korrekten Anschluss der PHONO-Masseleitung. (⇒ 13)
- Ist der „PHONO“ - „LINE“-Schalter auf „LINE“ gestellt, wenn Sie die PHONO-Ausgangsanschlüsse verwenden?
→ Stellen Sie den Schalter „PHONO“ - „LINE“ auf „PHONO“. (⇒ 13)
- Sind Kabel mit den PHONO-Ausgangsanschlüssen und dem PHONO-Masseleitungsanschluss verbunden, wenn Sie die LINE-Ausgangsanschlüsse verwenden?
→ Trennen Sie die Kabel. (⇒ 12)

Die Anzeige auf der Drehzahl-Wahltaste [33] oder [45] blinkt.

Führen Sie den folgenden Vorgang durch, wenn die Anzeige auf der Drehzahl-Wahltaste [33] oder [45] blinkt.

Das Symptom hat sich möglicherweise verbessert.

- ① Drücken Sie [⏻/I] auf OFF.
 - ② Ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie drei Sekunden oder länger und stecken Sie den Netzstecker wieder ein.
 - ③ Drücken Sie [⏻/I], um das Gerät einzuschalten und drücken Sie [START•STOP], damit sich der Plattenteller dreht.
- Wenn die Anzeige der Drehzahl-Wahltaste erneut blinkt, überprüfen Sie, welche blinkt, und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

20 (40)

Deutsch

Technische Daten

Allgemeine Daten	
Stromversorgung	220 - 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	4 W (Stromversorgung ON) 0,3 W (Stromversorgung OFF)
Abmessungen (B×H×T)	430 x 128 x 353 mm
Gewicht	Ca. 7,1 kg
Betriebstemperatur	0 °C bis +40 °C
Betriebsfeuchtigkeit	35 % zu 80 % RH (ohne Kondensation)
Plattenspieler-Daten	
Typ	Direktantrieb-Plattenspieler-System (manuell)
Antrieb	Direktantrieb
Motor	Kollektorloser Gleichstrommotor
Plattenteller	Aluminiumdruckguss Durchmesser: 300 mm Gewicht: Ca. 1,26 kg (einschließlich Plattentellerbogen)
Plattenteller-Drehzahlen	33-1/3, 45 und 78* rpm
Drehzahl-Anlaufzeit	0,7 s vom Stillstand auf 33-1/3 rpm
Bremssystem	Elektronische Bremse
Gleichlaufschwankungen	0,025 % W.R.M.S.

*Die Plattentellergeschwindigkeit beträgt 78,26 rpm, wenn sie auf 78 rpm eingestellt ist.

Tonarm-Daten	
Typ	Statisch ausbalancierte Ausführung
Effektive Länge	230 mm
Überhang	15 mm
Spurfehlwinkel	Innerhalb von 2° 32' (an der Auslaufrille einer 30-cm-Platte) Innerhalb von 0° 32' (an der Einlaufrille einer 30-cm-Platte)
Kröpfungswinkel	22°
Phono-Equalizer-Bereich	
Verstärkung	36,5 dB
Tonabnehmerbereich	
Modellbezeichnung	audio-technica AT-VM95C
Anschlussbereich	
Audioausgang	PHONO (PIN-Buchse) PHONO-Masseleitungsanschluss LINE (PIN-Buchse)

Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Pflege und
Instandhaltung

Introduction

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil.

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser ce produit et conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

- À propos des descriptions de ce mode d'emploi
 - Les pages auxquelles se référer sont indiquées en tant que « (⇒ 00) ».
 - Les illustrations de l'appareil et des accessoires dans ce manuel sont données uniquement à titre indicatif. Veuillez noter qu'elles peuvent différer du produit réel.

Caractéristiques

Moteur à entraînement direct sans noyau de haute précision, pour une rotation stable et une fiabilité éprouvée

- Le moteur à entraînement direct sans noyau réduit les microvibrations pendant la rotation, associé à la technologie de commande de moteur de haute précision.

Bras de lecture avec excellente sensibilité initiale équipé de nouveaux roulements haute précision

- Le système de roulement nouvellement conçu du bras de lecture autorise une sensibilité à haute réponse initiale, assurant un suivi précis du microsillon.

Ensemble complet pour profiter dans le confort de la restitution des enregistrements

- Le préamplificateur phono haute qualité intégré permet la connexion avec une vaste gamme de périphériques.
- La cellule de lecture haute qualité MM incluse offre une écoute confortable combinée avec une installation facile.



Guide d'installation rapide

Scannez le code QR pour accéder à la vidéo d'installation.

02 (42)

Français

Table des matières

● Avant utilisation

Précautions de sécurité	04	Avant utilisation
Accessoires	07	
Nom des pièces	08	

● Pour commencer

Assemblage de l'appareil.....	10	Pour commencer
● Avant de monter la platine	11	
● Montage de la platine	11	
● Montage du tapis de platine.....	11	
● Fixation de la coquille porte-cellule	11	
● Fixation du contrepoids d'équilibrage	11	
● Pour enlever la platine	11	
Raccordements et installation.....	12	
● Connexion à un amplificateur intégré ou à un système de composant (Connexion des bornes de sortie LINE Connexion des bornes de sortie PHONO)	12	
● Installation	14	
● Mettez le couvercle anti-poussières en place.....	14	
Réglage	15	
● Équilibre horizontal	15	
● Pression de pointe de lecture.....	15	
● Dispositif antidérapant	15	

● Lecture

Lecture des disques.....	16	Lecture
--------------------------	----	---------

● Entretien

Entretien	18	Entretien
Remplacement de la cellule de lecture	19	
Guide de dépannage.....	20	
Spécifications	21	

Précautions de sécurité

AVERTISSEMENT

Appareil

- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages au produit,
 - N'exposez pas cet appareil à la pluie, l'humidité, l'égouttement ou l'éclaboussement.
 - Ne placez pas d'objets remplis d'eau, tels que des vases, sur l'appareil.
 - Utiliser exclusivement les accessoires préconisés.
 - Ne retirez pas les caches.
 - Ne réparez pas l'appareil vous-même. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.
 - Ne laissez pas d'objets métalliques tomber dans cet appareil.
 - Ne pas placer d'objets lourds sur cet appareil.

Cordon d'alimentation secteur

- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages au produit,
 - Assurez-vous que la puissance du voltage fourni correspond au voltage inscrit sur l'appareil.
 - Branchez la prise secteur dans la prise électrique.
 - Ne pas tirer, plier ou placer des objets lourds sur le cordon.
 - Ne manipulez pas la prise avec les mains mouillées.
 - Tenez le corps de la prise secteur en la débranchant.
 - N'utilisez pas de prise secteur ni de prise de courant endommagée.
- La fiche secteur est le dispositif de déconnexion. Installez cet appareil de sorte que la fiche secteur puisse être débranchée immédiatement de la prise de courant.

ATTENTION

Appareil

- Ne placez pas de sources de flammes vives telles que bougies allumées sur cet appareil.
- Cet appareil peut être perturbé par des interférences causées par des téléphones mobiles pendant l'utilisation. En présence de telles interférences, éloignez le téléphone mobile de cet appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé sous des climats tropicaux.
- Ne mettez pas d'objets sur cet appareil. Cet appareil devient chaud lorsqu'il est en marche.

Emplacement

- Placez cet appareil sur une surface plane.
- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages au produit,
 - N'installez pas et ne placez pas cet appareil dans une bibliothèque, un placard ni dans aucun autre espace réduit. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.
 - Ne bouchez pas les ouvertures d'aération de cet appareil avec des journaux, nappes, rideaux ou objets similaires.
 - N'exposez pas cet appareil directement aux rayons du soleil, à des températures élevées, à une humidité élevée ni à des vibrations excessives.
- Assurez-vous que l'emplacement de placement est suffisamment solide pour supporter le poids de cette unité (⇒ 21).
- Ne soulevez pas et ne transportez pas cet appareil en le tenant par l'un de ses boutons. Cela pourrait faire tomber l'appareil, causant des blessures ou un dysfonctionnement de celui-ci.
- Maintenez les cartes magnétiques ou carte IC comme une carte de crédit à l'écart de la platine.
 - Dans le cas contraire, la carte à circuit intégré ou une carte magnétique peut devenir inutilisable en raison de l'effet magnétique.

L'élimination des équipements usagés

Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

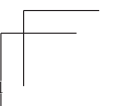
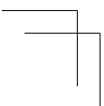
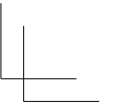
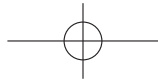
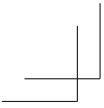


À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

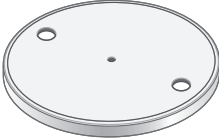
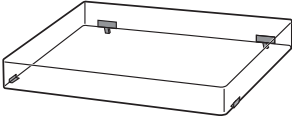
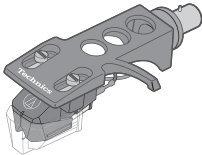
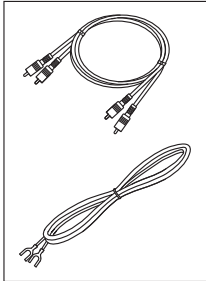
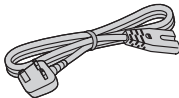
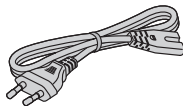
Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Accessoires

Certaines pièces de l'appareil ont été démontées pour prévenir tout dommage lors de l'expédition. Cochez les accessoires pour vérifier qu'ils sont bien tous dans l'emballage. (Certaines pièces d'accessoires sont fournies dans un sac.)

Avant utilisation

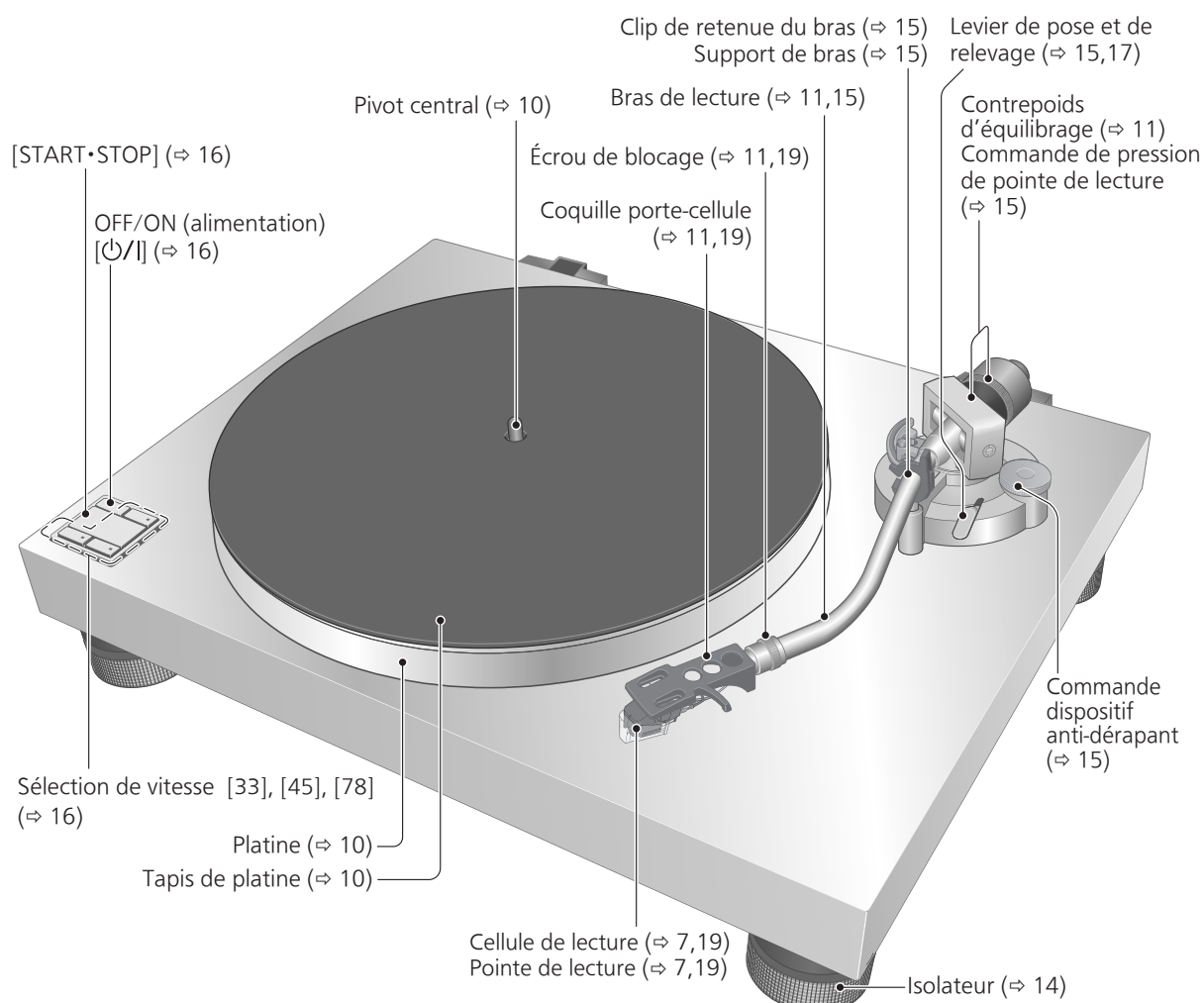
Platine (1 pce.) 	Tapis de platine (1 pce.) 	Couvercle anti-poussière (1 pce.) 
Adaptateur pour disques 45 tours (1 pce.) 	Contrepoids d'équilibrage (1 pce.) 	Coquille porte-cellule avec cellule de lecture (1 pce.)  La coquille porte-cellule est livrée avec une cellule de lecture équivalente à « audio-technica AT-VM95C ».
Câbles PHONO (1 pce.) Câble de terre PHONO (1 pce.) 	Cordon d'alimentation secteur (1 pce.) (1PE1K2CT2YY00089) 	Cordon d'alimentation secteur (1 pce.) (1PE1K2CQ2YY00164) 

- Les numéros de modèle des accessoires sont tels qu'en octobre 2025. Ils sont sujets à modification sans préavis.
- Gardez les matériaux d'emballage sans les mettre en morceaux après avoir pris possession du matériel. Vous en aurez besoin pour transporter l'appareil sur une longue distance.
- Observez les réglementations locales lors de la mise au rebut du produit.
- N'utilisez pas de cordon d'alimentation secteur, câble PHONO et câble de terre PHONO autres que ceux qui sont fournis.
- Conservez la cellule de lecture, les écrous, les vis et les rondelles hors de portée des enfants pour éviter toute ingestion.
- La pointe de lecture est un produit consommable. Lors du remplacement, achetez l'audio-technica « AT-VMN95C ».

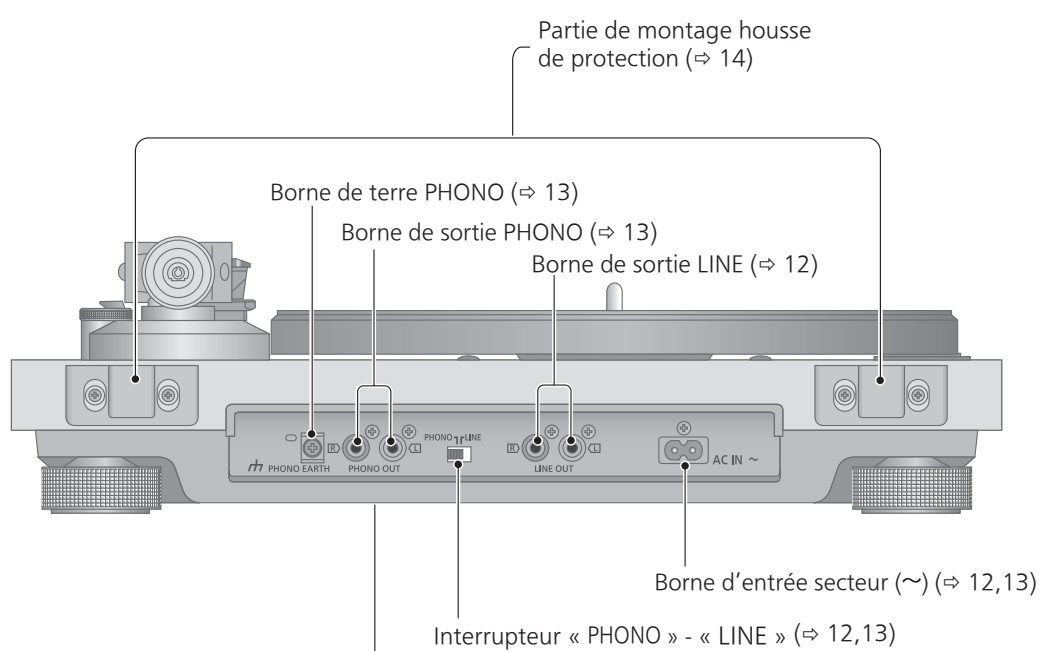
Nom des pièces

Des numéros comme (⇒ 00) indiquent les pages de référence.

Avant



Arrière



Plaque signalétique

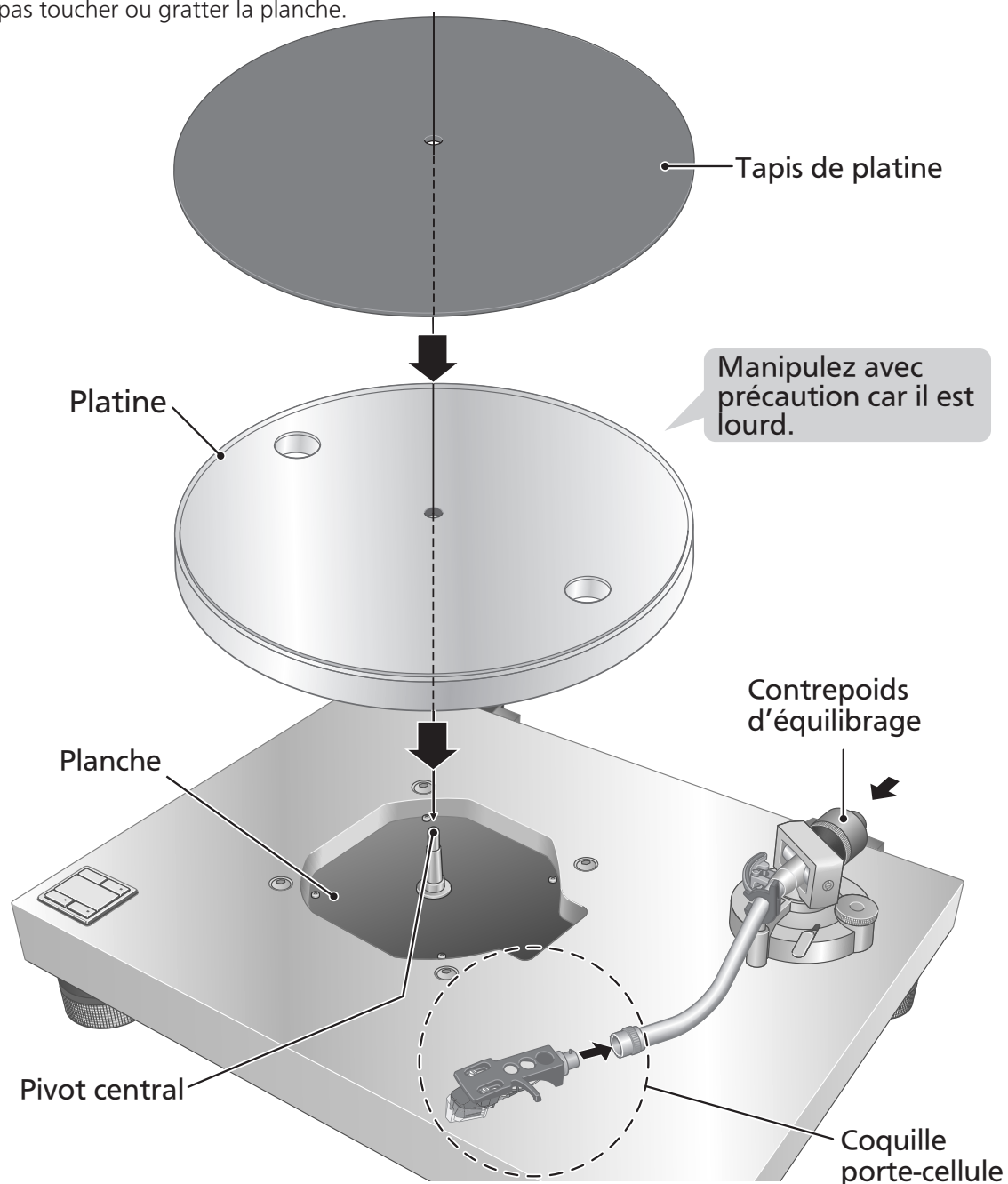
- Le marquage d'identification du produit est situé au bas de l'unité.
 - Le numéro de produit est indiqué sur la plaque signalétique.
- ( Équipement de classe II (La construction du produit est doublement isolée.))

Assemblage de l'appareil

Certaines pièces de l'appareil ont été démontées pour prévenir tout dommage lors de l'expédition. Assemblez l'appareil dans l'ordre suivant.

Attention

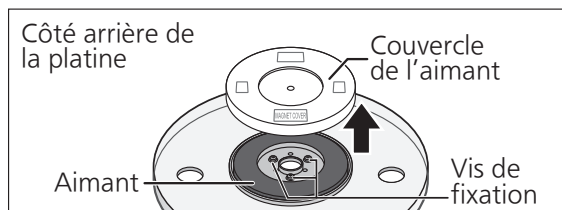
- Avant l'installation, mettez en place la protection de pointe de lecture pour protéger la pointe de lecture, en vous assurant qu'elle est en place (⇒ 16). Remplacez le bras de lecture sur le support de bras et immobilisez-le avec le clip de retenue du bras.
- Ne raccordez pas le cordon d'alimentation secteur tant que l'installation n'est pas terminée.
- Lors du montage de la platine, empêchez des matériaux étrangers de pénétrer entre l'unité principale et la platine.
- Ne pas toucher ou gratter la planche.



Avant de monter la platine

1 Retirez le couvercle de l'aimant de la platine.

- Il y a un aimant et son couvercle sur le côté arrière de la platine. Retirez le couvercle de l'aimant avant d'installer l'unité principale.



Attention

- Maintenez tout objet magnétique sensible, comme une carte et une montre magnétiques, éloigné de l'aimant.
- Empêchez la platine de frapper l'unité principale ou de tomber. Empêchez de la poussière ou de la poudre de fer d'adhérer à l'aimant sur le côté arrière.
- Ne touchez pas les vis de fixation (trois emplacements) de la platine. L'évaluation de la performance ne peut être garantie si elles sont hors de leurs emplacements.

Montage de la platine

2 Réglez lentement la platine sur l'axe central.

Attention

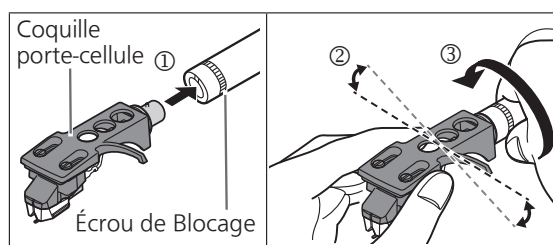
- Faites attention lors de la manipulation de la platine étant donné qu'elle est lourde.
- Veillez à ne pas vous pincer les doigts.
- Essuyez les traces de doigts ou de saleté avec un chiffon doux.

Montage du tapis de platine

3 Posez le tapis de platine sur la platine.

Fixation de la coquille porte-cellule

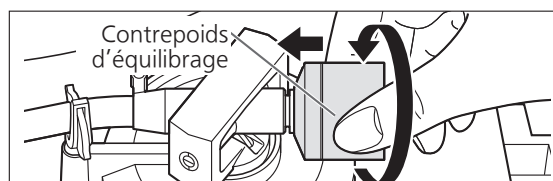
- 4**
- ① Insérez la coquille porte-cellule pourvue de la cellule de lecture dans le bras de lecture.
 - ② Ajustez la coquille porte-cellule de façon à ce qu'elle soit horizontale.
 - ③ Tout en maintenant la coquille porte-cellule horizontale, serrez l'écrou de blocage.
- Prenez garde de ne pas toucher le bout de la pointe de lecture.



Pour commencer

Fixation du contrepoids d'équilibrage

5 Fixez le contrepoids d'équilibrage à l'arrière du bras de lecture.



Remarque

- L'intérieur du contrepoids d'équilibrage est graissé.

Pour enlever la platine

Comme illustré sur la figure de droite, placez vos doigts dans les deux trous de la platine, maintenez l'axe central vers le bas et enlevez la platine vers le haut.



(51) 11

Français

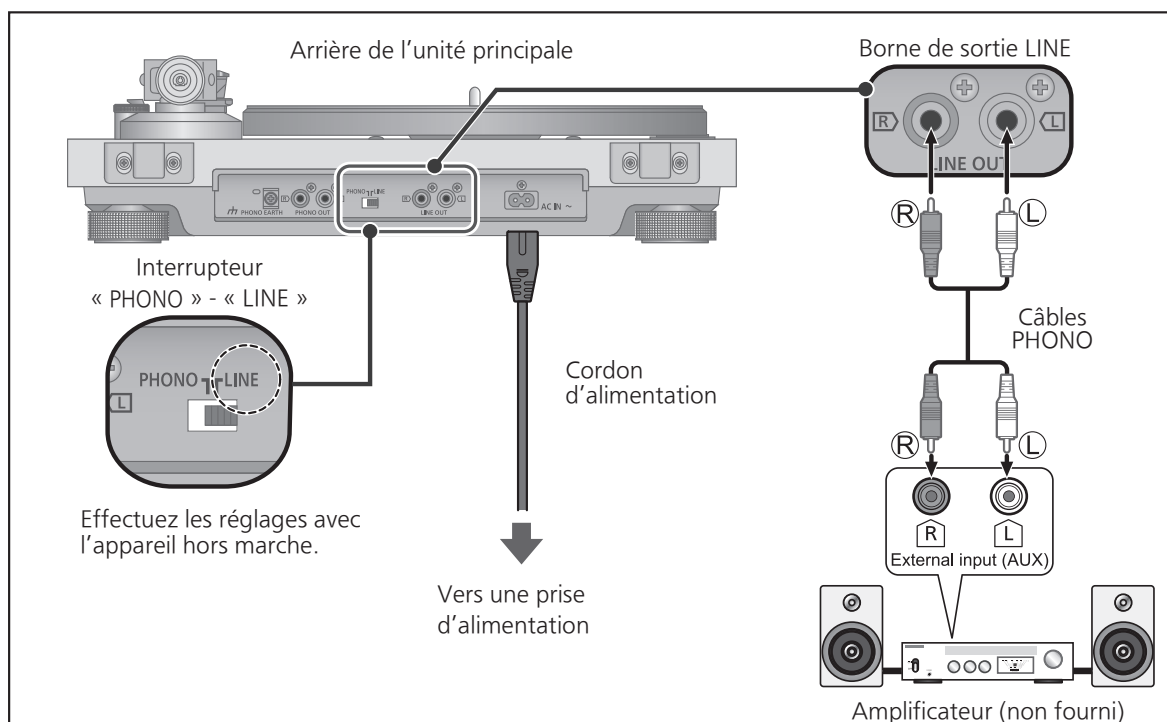
Raccordements et installation

- Ne connectez pas de câbles aux bornes de sortie PHONO et à la borne de terre PHONO lorsque vous utilisez les bornes de sortie LINE. Ne connectez pas de câbles aux bornes de sortie LINE lorsque vous utilisez les bornes de sortie PHONO. Des connexions de câbles incorrectes peuvent causer du bruit et/ou des claquements.
- Éteignez tous les appareils et débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise avant d'effectuer tout branchement.
- Ne commutiez pas l'interrupteur « PHONO » - « LINE » et ne connectez ni ne déconnectez les câbles lorsque l'appareil est sous tension.
- Lorsque vous connectez les bornes de sortie PHONO, assurez-vous de brancher le câble de terre PHONO. Sinon, un bourdonnement de l'alimentation (ronflement) peut se produire.
- Reportez-vous aussi au mode d'emploi de l'appareil connecté.

Connexion à un amplificateur intégré ou à un système de composant

Connexion des bornes de sortie LINE

- 1** Éteignez l'appareil et le périphérique connecté et débranchez les cordons d'alimentation secteur de la prise.
- 2** Branchez le câble PHONO aux bornes de sortie LINE de l'appareil et aux bornes d'entrée externe du périphérique raccordé.
 - Lors de la connexion des bornes de sortie LINE, ne connectez pas le câble de terre PHONO.
 - Le raccordement aux bornes d'entrée PHONO du périphérique connecté produit une sortie anormale et un son fort d'une qualité déformée.
- 3** Placez l'interrupteur « PHONO » - « LINE » sur « LINE ».
- 4** Raccordez le cordon d'alimentation secteur.
 - Vérifiez la puissance en watts de la sortie secteur sur l'équipement connecté avant de l'utiliser pour cet appareil. Pour diminuer la consommation d'énergie de l'appareil, reportez-vous aux spécifications. (⇒ 21)



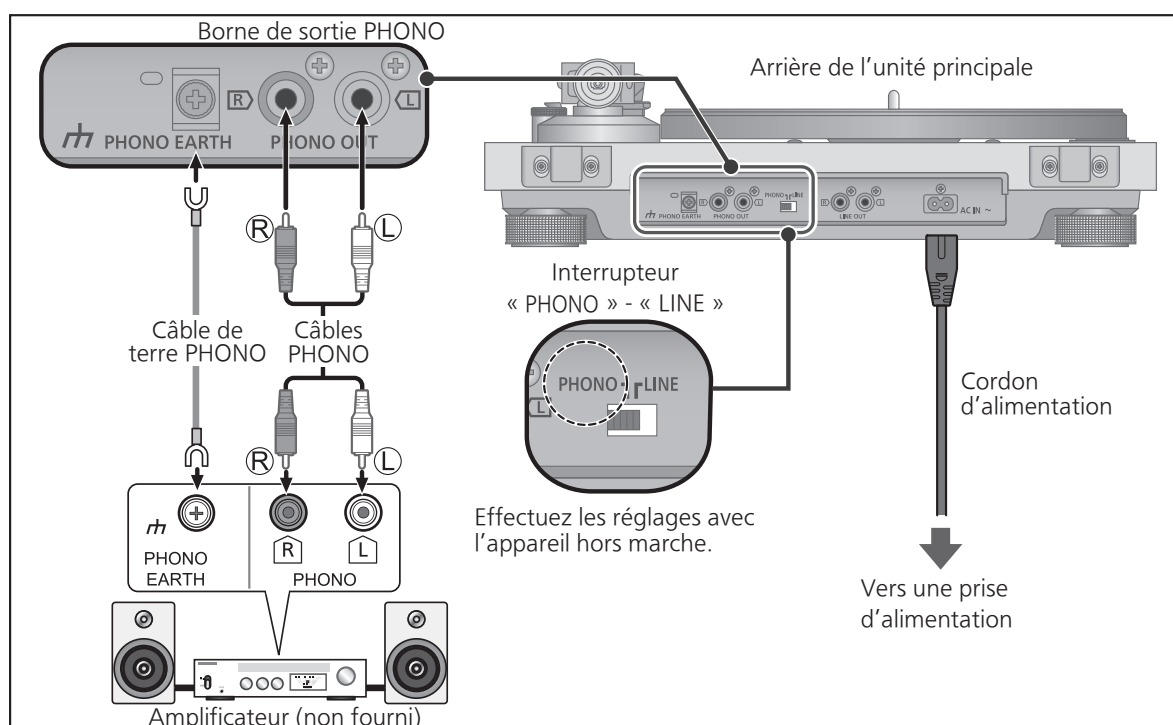
12 (52)

Français

Connexion des bornes de sortie PHONO

- 1** Éteignez l'appareil et le périphérique connecté et débranchez les cordons d'alimentation secteur de la prise.
- 2** Branchez le câble PHONO et le câble de terre PHONO aux bornes d'entrée PHONO de l'équipement connecté.
 - Un volume et une qualité sonore adéquats ne peuvent pas être obtenus lors de la connexion des bornes d'entrée externe du périphérique connecté.
- 3** Placez l'interrupteur « PHONO » - « LINE » sur « PHONO ».
- 4** Raccordez le cordon d'alimentation secteur.
 - Vérifiez la puissance en watts de la sortie secteur sur l'équipement connecté avant de l'utiliser pour cet appareil. Pour diminuer la consommation d'énergie de l'appareil, reportez-vous aux spécifications. (⇒ 21)

Pour commencer



Attention

- Serrez la borne de terre PHONO à l'aide d'un tournevis à tête cruciforme.

Remarque

- Interrupteur arrêt/marche [⏻/⏻] (ARRÊT/MARCHE)
Appuyez pour faire passer l'appareil de l'état de marche au mode d'arrêt ou vice versa.
En mode d'arrêt, l'appareil consomme encore une faible quantité d'énergie.
Retirez la fiche de la prise électrique principale si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une longue période. Placez l'appareil de sorte que la prise puisse être facilement enlevée.

(53) 13

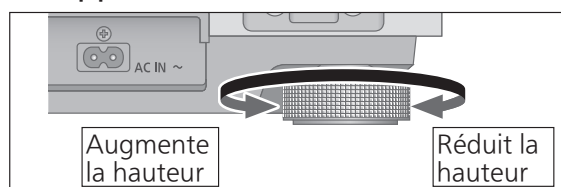
Français

Raccordements et installation (suite)

Installation

Installez l'appareil sur une surface horizontale protégée des vibrations. Gardez cet appareil aussi loin que possible des enceintes.

■ Réglage de la hauteur pour que l'appareil soit horizontal



Soulever le tourne-disque pour tourner les isolateurs et régler la hauteur.

- Dans le sens des aiguilles d'une montre : Réduit la hauteur.
- Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : Augmente la hauteur.

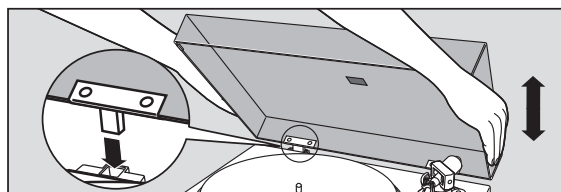
Attention

- Ne mettez pas les isolateurs trop loin. Cela pourrait les détacher ou bien les endommager.

Mettez le couvercle anti-poussières en place

- 1 Saisissez le couvercle anti-poussières à deux mains et mettez-le en place dans les pièces de fixation du couvercle anti-poussières (⇒ 9) sur le lecteur.

- Pour retirer le couvercle anti-poussières, gardez-le ouvert et soulevez-le droit au-dessus.



Attention

- Ramenez le bras de lecture sur le support de bras et fixez-le avec le clip de retenue du bras avant de fixer ou de détacher le couvercle anti-poussières.
- Retirez le couvercle anti-poussières pendant la lecture.
- Lors de l'insertion du couvercle anti-poussières, empêchez l'extrémité des charnières de heurter et endommager l'unité principale.
- Notez que la fixation d'un contrepoids auxiliaire de tout autre modèle de Technics à l'arrière du bras de lecture peut empêcher la fermeture de la housse de protection.

14 (54)

Français

■ Notes pour l'installation

- Avant de déplacer l'appareil, mettez l'appareil hors tension, débranchez la fiche d'alimentation et débranchez tous les périphériques connectés.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé aux rayons directs du soleil, à la poussière, à l'humidité et à la chaleur émise par un appareil de chauffage.
- Cet appareil peut capter des interférences d'un appareil radio situé à proximité. Gardez l'appareil aussi loin que possible d'un appareil radio.
- N'installez pas l'appareil sur une source de chaleur.
- Évitez un endroit avec de grandes variations de température.
- Évitez un endroit avec une condensation fréquente.
- Évitez un endroit instable.
- Ne mettez pas un objet sur l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans un espace confiné tel qu'une étagère.
- Installez l'appareil dans un emplacement bien éloigné des murs ou d'autres dispositifs pour permettre un rayonnement de chaleur efficace depuis l'intérieur de l'appareil.
- Assurez-vous que l'emplacement d'installation est suffisamment résistant pour supporter le poids total de l'unité et du système. (⇒ 21)
- Notez que l'appareil peut être endommagé par la fumée de cigarettes ou l'humidité provenant d'un humidificateur à ultrasons.

■ Condensation

Imaginez, vous sortez une bouteille froide d'un réfrigérateur. Si vous la laissez dans une pièce pendant un certain temps, des gouttes de rosée vont se former sur la surface de la bouteille. Ce phénomène est appelé « condensation ».

- Conditions provoquant la condensation
 - ◇ Changement rapide de température (causé par le déplacement d'un endroit chaud à un endroit froid ou vice versa, un refroidissement ou un réchauffement rapide ou bien exposition directe à de l'air froid)
 - ◇ Forte humidité dans une pièce avec beaucoup de vapeur, etc.
 - ◇ Saison pluvieuse
- La condensation peut endommager l'appareil. Quand cela se produit, éteignez l'appareil et laissez-le jusqu'à ce qu'il s'adapte à la température ambiante (environ 2 à 3 heures).

Réglage

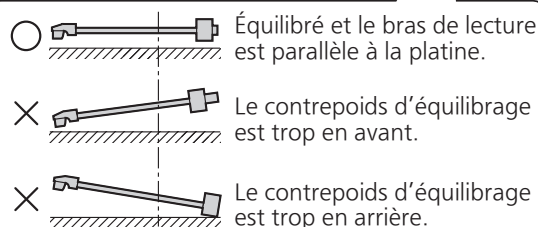
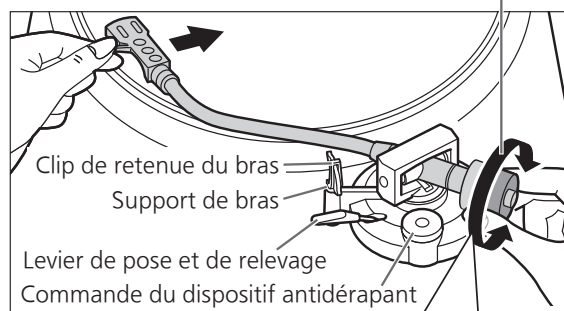
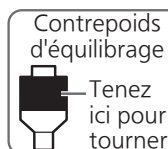
Équilibre horizontal

Préparatifs

- Tout d'abord, retirez le housse de protection.
- Retirez le couvercle de pointe de lecture (⇒ 16), en prenant soin de ne pas endommager la pointe de lecture, puis dégagé le clip de retenue du bras.
- Abaissez le levier de pose et de relevage.
- En la tournant, mettez la commande du dispositif antidérapant sur « 0 ».

- Libérez le bras de lecture du support de bras et réglez l'équilibre horizontal en tournant le contrepoids d'équilibrage.** Maintenez le bras de lecture et tournez le contrepoids d'équilibrage dans le sens de la flèche pour régler l'équilibre jusqu'à ce que le bras soit à peu près horizontal.

- Prenez soin de ne pas laisser le bout de la pointe de lecture toucher la platine ou l'unité principale.



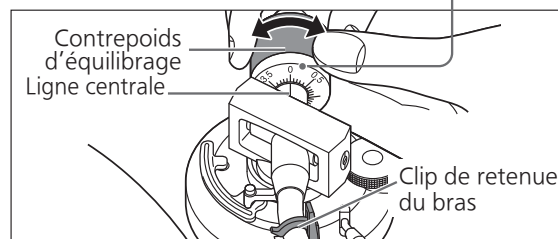
Pression de pointe de lecture

Préparatifs

- Remplacez le bras de lecture sur le support de bras et immobilisez-le avec le clip de retenue du bras.

- Tournez la commande de la pression de pointe de lecture jusqu'à ce que « 0 » vienne sur la ligne centrale de l'arrière du bras de lecture.**

- Maintenez immobile le contrepoids d'équilibrage tout en faisant cela.

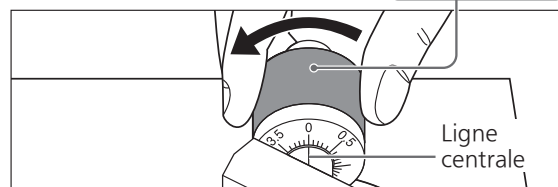
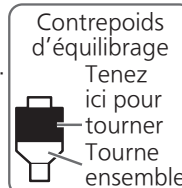


Remarque

- Pression de la pointe de la cellule de lecture : 1,8 à 2,2 g (2,0 g en standard)

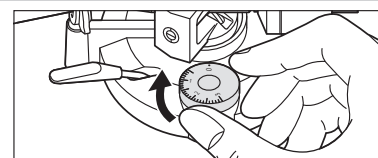
- Tournez le contrepoids d'équilibrage pour l'ajuster sur la pression de pointe de lecture appropriée pour la cellule de lecture utilisée.**

- La commande de pression de pointe de lecture tournera en même temps que le contrepoids d'équilibrage.
- Tournez jusqu'à ce que la ligne centrale pointe sur la pression de pointe de lecture appropriée.



Dispositif antidérapant

- Tournez la commande du dispositif antidérapant pour la régler à la même valeur que la commande de pression de pointe de lecture.**



(55) 15

Français

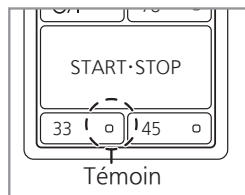
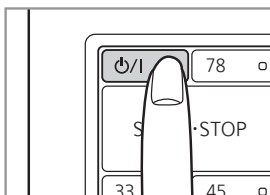
Lecture des disques

Préparatifs

- ★1 Mettez un disque (non inclus) sur la platine.
- ★2 Retirez le couvercle de pointe de lecture puis dégagez le clip de retenue du bras.

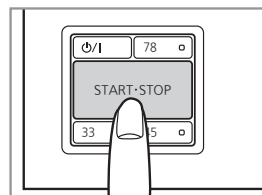
1 Appuyez sur [⏻/I] pour allumer l'appareil.

La lumière stroboscopique s'allume. 33-1/3 rpm est automatiquement sélectionné et l'indicateur [33] s'allume.



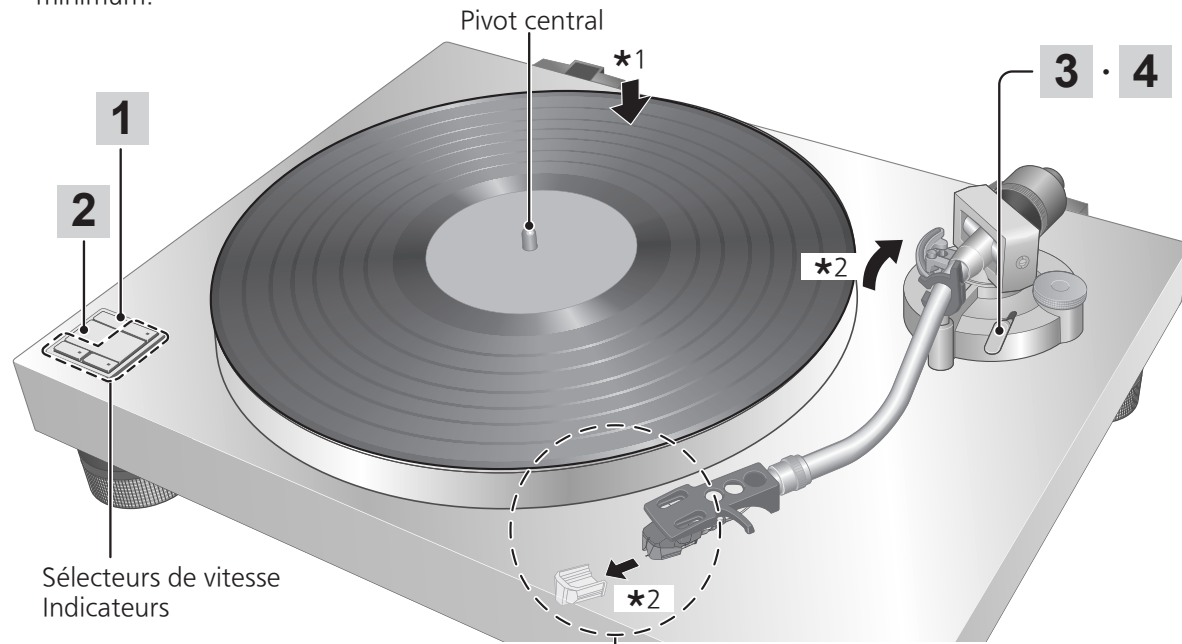
2 Appuyez sur [START•STOP].

La platine de lecture commence à tourner.



Attention

- N'appuyez pas sur [START•STOP] lorsque la platine est retirée.
Si vous avez accidentellement appuyé sur [START•STOP]
 - Le témoin du bouton de sélection de vitesse ([33] ou [45]) commence à clignoter.
⇒ S'il clignote, appuyez sur la touche [⏻/I] pour mettre l'appareil hors tension, montez la platine, puis appuyez sur [⏻/I] pour allumer l'appareil.
- Mettez l'appareil sous tension ou hors tension avec le volume de l'appareil connecté réglé au minimum.

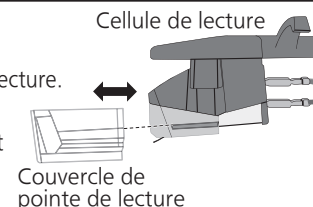


■ Retirer le couvercle de pointe de lecture

Retirez le couvercle de pointe de lecture en le faisant glisser tout droit et lentement vers l'avant de la cellule de lecture tout en prenant soin de ne pas endommager la pointe de lecture.

■ Fixer le couvercle de pointe de lecture

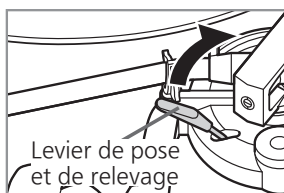
Tenez fermement le couvercle de pointe de lecture des deux côtés, alignez-le avec l'avant de la cellule de lecture, et fixez-le en le faisant glisser lentement tout en prenant soin de ne pas endommager la pointe de lecture.



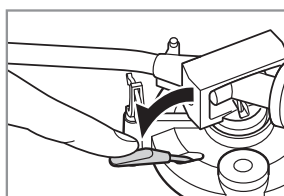
16 (56)

Français

3 Soulevez le levier de pose et de relevage et placez le bras de lecture sur le disque.



4 Abaissez le levier de pose lentement. Le bras de lecture se déplace lentement vers le bas.



La lecture commence.

■ Pour arrêter temporairement la lecture

Relevez le levier de pose et de relevage.

- La pointe de lecture se soulève du disque.
- Pour lancer la lecture à nouveau, abaissez le levier de pose et de relevage.

■ Lorsque la lecture prend fin

- ①Après avoir soulevé le levier de pose et de relevage pour ramener le bras de lecture sur le support de bras, abaissez-le complètement.
- ②Appuyez sur [START•STOP].
Le frein électronique arrête doucement la platine.
- ③Appuyez sur [⏻/I] pour allumer l'appareil hors tension.
- ④Fixez le bras de lecture à l'aide du clip de retenue du bras.
- ⑤Remettez le couvercle de pointe de lecture (pour protéger le bout de la pointe de lecture).

■ Lors de la lecture de 45 tours

- Appuyez sur le bouton de sélection de vitesse [[45]] ([45] s'allume).
- Montez l'adaptateur pour disques 45 tours sur le pivot central.

■ Lors de la lecture de disques LP de haute qualité (78 tours)

- Appuyez sur le bouton de sélection de vitesse [78] ([78] s'allume).
- La cellule de lecture est destinée aux disques LP/EP. La lecture de disques mono 78 tours n'est pas recommandée.
Ne lisez pas de disques 78 tours.

■ Lors de l'utilisation d'un stabilisateur d'enregistrement (non inclus)

- Consultez le manuel d'instructions du stabilisateur d'enregistrement.
- Poids maximum : 500 g

■ Fonction d'arrêt automatique

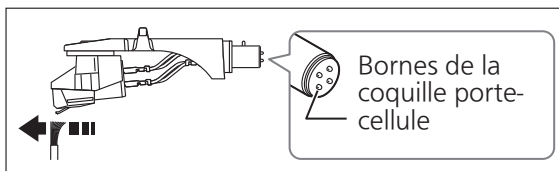
Si la platine est inactive pendant environ 20 minutes et qu'aucune touche n'est enfoncée pendant ce temps, l'appareil s'éteint automatiquement.

Entretien

■ Entretien des pièces

Retirez avec soin la poussière de la pointe de lecture et du disque.

- Enlevez la coquille porte-cellule avec la cellule de lecture et nettoyez la pointe de lecture en utilisant une brosse douce. Brossez de la base vers le bout.
- Utilisez un nettoyant pour disque pour garder vos disques propres.



Essuyez de temps en temps les bornes de la coquille porte-cellule.

Essuyez les bornes de la coquille porte-cellule avec un chiffon doux et fixez la coquille porte-cellule au bras de lecture.

Baissez le volume de l'amplificateur ou mettez l'amplificateur hors tension avant de monter ou de retirer la coquille porte-cellule.

Les enceintes peuvent être endommagées si la coquille porte-cellule est déplacée lorsque le volume est élevé.

■ Nettoyage du couvercle anti-poussières et le boîtier

Essuyez le couvercle anti-poussières et le boîtier avec un chiffon doux.

Ne touchez pas la planche lors du nettoyage.

Autrement, le joueur peut échouer.

Lorsque la poussière est tenace, essorez bien un chiffon humide pour essuyer la saleté, puis essuyez-la avec un chiffon doux.

- N'utilisez pas de solvants tels que benzine, diluant, alcool, détergent de cuisine, chiffon imprégné chimiquement, etc. L'utilisation de ces produits peut causer la déformation du boîtier extérieur ou le détachement du revêtement.
- N'essuyez pas le couvercle anti-poussières pendant la lecture d'un disque.

Cela pourrait causer de l'électricité statique. Cette électricité statique peut attirer le bras de lecture vers le couvercle anti-poussières.

■ Déplacement de l'appareil

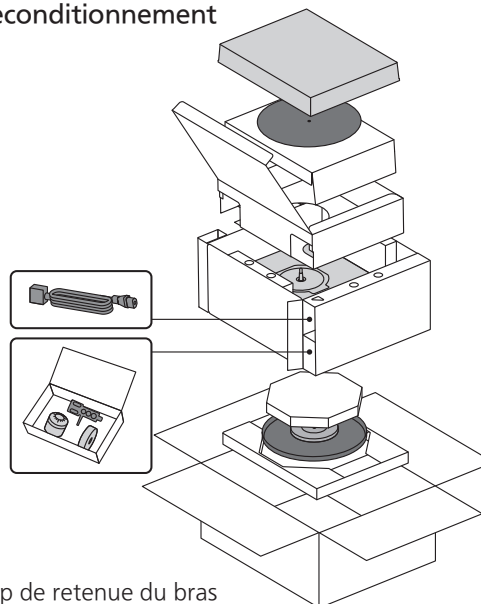
Remballez l'appareil dans son emballage original.

Gardez les matériaux d'emballage sans les mettre en morceaux après avoir pris possession du matériel.

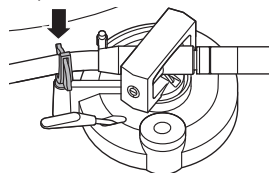
Si vous n'avez plus l'emballage, procédez comme suit :

- Retirez la platine et le tapis de platine et enveloppez-les avec précaution.
- Retirez la coquille porte-cellule et le contrepoids d'équilibrage du bras de lecture et enveloppez-les avec soin. (Pour la cellule de lecture de la coquille porte-cellule, fixez la protection de pointe de lecture.)
- Fixez le bras de lecture avec le clip de retenue du bras et maintenez-le en place avec du ruban adhésif.
- Enveloppez soigneusement l'unité principale dans une couverture ou du papier.

Reconditionnement



Clip de retenue du bras



Avant le réemballage, retirez le contrepoids d'équilibrage et immobilisez le bras de lecture dans le clip de retenue du bras.

■ Symbole DEEE

Mise au rebut du produit en dehors des pays de l'UE



Ce symbole est valable dans l'UE seulement.

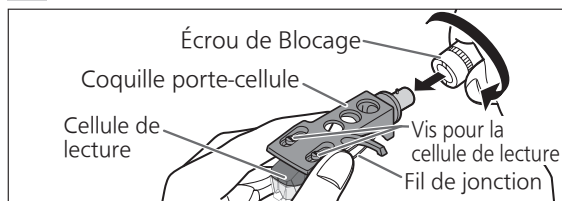
Contactez un bureau gouvernemental local ou votre revendeur pour confirmer une manière correcte de mettre au rebut.

Remplacement de la cellule de lecture

Il n'est pas possible sur cet appareil de régler la hauteur du bras de lecture ni la hauteur du lève-bras. Pour le remplacement de la cellule de lecture, achetez et utilisez l'« audio-technica AT-VM95C ».

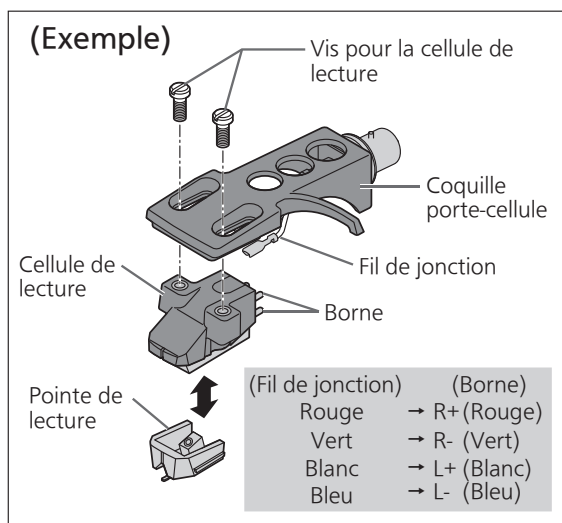
Retrait de la cellule de lecture fournie

- 1** Fixez le couvercle de pointe de lecture (⇒ 16) et desserrez l'écrou de blocage pour retirer le bras de lecture de la coquille porte-cellule.
- 2** Desserrez les vis de montage de la cellule de lecture pour retirer la cellule de lecture fournie de la coquille porte-cellule.
 - Utilisez un mini tournevis plat (4 mm) disponible dans le commerce.
 - Prenez garde de ne pas toucher le bout de la pointe de lecture.
- 3** Retirez les câbles des bornes.
 - Veillez à ne pas couper les câbles.



Fixation de la cellule de lecture

- 1** Fixez une cellule de lecture (achetée en magasin) provisoirement. Suivez les instructions de la cellule de lecture de remplacement pour la fixer correctement à la coquille porte-cellule et serrez légèrement les vis.
 - Si les vis de fixation sont incluses dans la cellule de lecture, utilisez-les.
 - Utilisez un mini tournevis plat (4 mm) disponible dans le commerce.
 - Prenez garde de ne pas toucher le bout de la pointe de lecture.



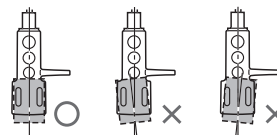
2 Ajustez le porte-à-faux.

- Prenez garde de ne pas toucher le bout de la pointe de lecture.

- ①** Déplacez la cellule de lecture pour ajuster le dépassement de manière à ce que l'extrémité de la pointe de lecture soit à 52 mm de l'extrémité de montage de la coquille porte-cellule, comme indiqué sur la figure ci-dessous.

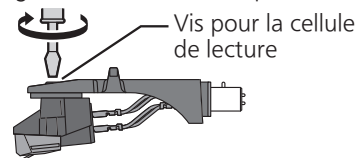


- ②** La cellule de lecture doit être parallèle à la coquille porte-cellule, vue de dessus et de côté (l'illustration est une vue de dessus).



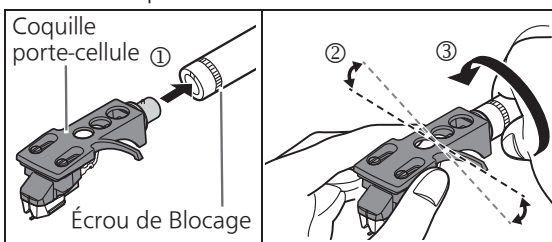
- ③** Serrez la vis pour la cellule de lecture.

- Faites attention de ne pas laisser la cellule de lecture glisser hors de son emplacement.



Fixation de la coquille porte-cellule

- 1**
 - ① Insérez la coquille porte-cellule pourvue de la cellule de lecture dans le bras de lecture.
 - ② Ajustez la coquille porte-cellule de façon à ce qu'elle soit horizontale.
 - ③ Tout en maintenant la coquille porte-cellule horizontale, serrez l'écrou de blocage.
- Prenez garde de ne pas toucher le bout de la pointe de lecture.



Attention

- Rangez les vis, rondelles et écrous de manière à ne pas les perdre.
- Cet appareil est destiné à être utilisé avec les cellules de lecture de type MM.

Entretien

(59) 19

Français

Guide de dépannage

Guide de dépannage Avant de faire appel au service, faites les vérifications ci-dessous. En cas de doute concernant certains des points à vérifier, ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Pas de courant.

- Le cordon d'alimentation secteur est-il branché ?
→ Insérez le cordon à fond. (⇒ 12, 13)

Il y a du courant mais aucun son ou le son est faible ou anormal, fort, et d'une qualité sonore déformée.

- Est-ce que les connexions du périphérique et les connexions des bornes de sortie PHONO ou LINE sont correctes ?
→ Connectez les bornes de sortie PHONO avec les bornes d'entrée PHONO de l'amplificateur. (⇒ 13)
→ Connectez les bornes de sortie LINE aux bornes d'entrée externe de l'amplificateur. (⇒ 12)
- Vérifiez le réglage de l'interrupteur « PHONO » - « LINE » (⇒ 12, 13)

Les sons de gauche et de droite sont inversés.

- Les raccordements du câble de connexion stéréo à l'amplificateur ou au récepteur sont-ils inversés ?
→ Vérifiez de nouveau tous les raccordements. (⇒ 12, 13)
- Les raccordements des fils de jonction de la coquille porte-cellule aux bornes de la cellule de lecture sont-ils bien effectués ?
→ Vérifiez de nouveau tous les raccordements. (⇒ 19)

Un son faible, continu (bourdonnement ou bruit de ronflement), un bruit ou un son éclatant est émis pendant la lecture.

- D'autres appareils ou leur cordon d'alimentation secteur se trouvent-ils à proximité du câble de connexion stéréo ?
→ Éloignez les appareils et leur cordon d'alimentation secteur de cet appareil.
- Le fil de connexion à la terre est-il raccordé ?
→ Lorsque vous connectez les bornes de sortie PHONO, assurez-vous de brancher correctement le câble de terre PHONO. (⇒ 13)
- Le commutateur « PHONO » - « LINE » est-il réglé sur « LINE » lorsque vous utilisez les bornes de sortie PHONO ?
→ Réglez le commutateur « PHONO » - « LINE » sur « PHONO ». (⇒ 13)
- Des câbles sont-ils connectés aux bornes de sortie PHONO et à la borne de terre PHONO lorsque vous utilisez les bornes de sortie LINE ?
→ Déconnectez les câbles. (⇒ 12)

L'indicateur du sélecteur de vitesse [33] ou [45] clignote.

Effectuez l'opération suivante lorsque l'indicateur du sélecteur de vitesse [33] ou [45] clignote. Le symptôme peut être amélioré.

- ① Appuyez sur [⏻/I] pour allumer l'appareil hors tension.
 - ② Débranchez la fiche d'alimentation, attendez trois secondes ou plus puis insérez de nouveau la prise.
 - ③ Appuyez sur [⏻/I] pour allumer l'appareil et appuyez sur [START•STOP] pour faire tourner la platine.
- Si l'indicateur du sélecteur de vitesse clignote à nouveau, vérifiez lequel clignote et contactez notre représentant pour le service après-vente.

Spécifications

Généralités	
Alimentation	220 - 240 V CA, 50/60 Hz
Consommation	4 W (Alimentation ON) 0,3 W (Alimentation OFF)
Dimensions (l × H × P)	430 x 128 x 353 mm
Poids	Env. 7,1 kg
Température de fonctionnement	0 °C à +40 °C
Humidité de fonctionnement	35 % à 80 % d'humidité relative (sans condensation)
Platine de lecture	
Type	Système de platine à entraînement direct (manuel)
Système d'entraînement	Entraînement direct
Moteur	Moteur C.C. sans balai
Plateau de platine	Aluminium moulé sous pression Diamètre : 300 mm Poids : Env. 1,26 kg (y compris le tapis de platine)
Vitesses de rotation	33-1/3, 45 et 78* rpm
Caractéristiques d'augmentation	0,7 s. (de la position immobile) à 33-1/3 rpm
Système de freinage	Frein électronique
Pleurage et scintillement	0,025 % W.R.M.S.

*La vitesse de la platine est de 78,26 rpm avec un régime de 78 rpm.

Section du bras de lecture	
Type	Type statique équilibré
Longueur effective	230 mm
Porte-à-faux	15 mm
Angle d'erreur de piste	En deçà de 2° 32' (au sillon extérieur d'un disque de 30 cm) En deçà de 0° 32' (au sillon intérieur d'un disque de 30 cm)
Angle de décalage	22°
Section égaliseur phono	
Gain	36,5 dB
Section de la cellule de lecture	
Nom du modèle	audio-technica AT-VM95C
Section de borne	
Sortie audio	PHONO (prise PIN) Borne de terre PHONO LINE (prise PIN)

Spécifications sujettes à modifications sans préavis.

Entretien

Introduzione

Grazie per avere acquistato questo prodotto.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e conservare il presente manuale per uso futuro.

- Note sulle descrizioni contenute in queste istruzioni per l'uso
 - Le pagine da consultare sono indicate con "(⇒ 00)".
 - Le illustrazioni dell'unità e degli accessori contenute in questo manuale sono a solo scopo di riferimento. Si noti che potrebbero differire dal prodotto reale.

Caratteristiche

Motore coreless a presa diretta per elevata precisione, rotazione stabile e alta affidabilità

- Il motore coreless a presa diretta riduce le piccolissime vibrazioni durante la rotazione, in combinazione con la tecnologia di controllo del motore ad alta precisione.

Braccio giradischi con eccellente sensibilità iniziale con nuovi cuscinetti ad alta precisione

- Il sistema di cuscinetti del braccio giradischi di nuovo design raggiunge un'elevata sensibilità della risposta iniziale, garantendo un tracciamento accurato dei solchi del disco.

Pacchetto completo per godere di una facile riproduzione dei dischi

- L'amplificatore fono-equalizzatore integrato di alta qualità consente il collegamento con un'ampia gamma di dispositivi.
- La cartuccia MM di alta qualità in dotazione offre un ascolto confortevole con una facile configurazione.



Guida di configurazione rapida

Effettuare la scansione del codice QR per accedere al video di configurazione.

Sommario

● Prima dell'uso

Precauzioni per la sicurezza	04
Accessori.....	07
Nomi dei componenti.....	08

Prima
dell'uso

● Per iniziare

Montaggio del giradischi.....	10
● Prima di montare il giradischi.....	11
● Montaggio del giradischi.....	11
● Montaggio del tappetino del piatto	11
● Montaggio della conchiglia portatestina	11
● Montaggio del contrappeso	11
● Per rimuovere il giradischi.....	11
Collegamenti e installazione	12
● Collegamento a un amplificatore o componente integrato (Collegamento dei terminali di uscita LINE Collegamento dei terminali di uscita PHONO).....	12
● Installazione	14
● Montare il coperchio antipolvere	14
Regolazione	15
● Bilanciamento orizzontale	15
● Pressione della puntina.....	15
● Anti-skating.....	15

Per iniziare

● In riproduzione

Lettura dei dischi.....	16
-------------------------	----

In
riproduzione

● Manutenzione

Manutenzione.....	18
Sostituzione della cartuccia	19
Guida alla risoluzione dei problemi	20
Dati tecnici.....	21

Manutenzione

Precauzioni per la sicurezza

ATTENZIONE

Unità

- Per ridurre il rischio d'incendio, folgorazioni o danni all'unità,
 - Non esporre questa unità alla pioggia, umidità, gocciolamenti o spruzzi.
 - Non posare oggetti contenenti liquidi, come un vaso di fiori, su questa unità.
 - Utilizzare solo gli accessori consigliati.
 - Non rimuovere le coperture.
 - Non riparare quest'unità da soli. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a un tecnico qualificato.
 - Non introdurre oggetti metallici all'interno di questa unità.
 - Non appoggiare oggetti pesanti su questa unità.

Cavo di alimentazione CA

- Per ridurre il rischio d'incendio, folgorazioni o danni all'unità,
 - Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata su questa unità.
 - Inserire fino in fondo la spina del cavo di alimentazione nella presa.
 - Non tirare, piegare, o appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
 - Non maneggiare la spina con le mani bagnate.
 - Tenere la spina del cavo di alimentazione tra le dita quando la si scollega.
 - Non utilizzare una spina o una presa di rete danneggiate.
- La presa di rete è il dispositivo per scollegare. Installare l'unità in modo che la presa di rete possa essere scollegata immediatamente dalla presa di corrente.

AVVERTENZA

Unità

- Non mettere sull'unità sorgenti di fiamme nude, come candele accese.
- Durante l'uso, questa unità potrebbe essere soggetta all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questa unità e il cellulare.
- Questa unità è progettata per l'uso nei paesi con clima tropicale.
- Non posizionare oggetti sull'unità. L'unità si surriscalda mentre è accesa.

Collocazione

- Collocare questa unità su una superficie piana.
- Per ridurre il rischio d'incendio, folgorazioni o danni all'unità,
 - Per mantenere una buona ventilazione, non installare o sistemare questa unità in uno scaffale dei libri, armadietto incorporato od altro spazio ristretto.
 - Non ostruire le aperture di ventilazione di questa unità con giornali, tovaglie, tende ed altri oggetti simili.
 - Non esporre questa unità alla luce diretta del sole, a temperature elevate, a eccessiva umidità e a forti vibrazioni.
- Assicurarsi che la posizione di collocamento sia robusta abbastanza da reggere il peso dell'unità (⇒ 21).
- Non sollevare o trasportare questa unità tenendola per una manopola. Questo potrebbe causare la caduta dell'unità e conseguenti lesioni personali o malfunzionamento dell'unità.
- Tenere qualsiasi scheda IC o scheda magnetica, come una carta di credito, lontane dal giradischi.
 - In caso contrario la scheda IC o la scheda magnetica potrebbe diventare inutilizzabile a causa dell'effetto magnetico.



Smaltimento di vecchie apparecchiature

Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

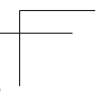
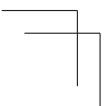
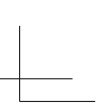
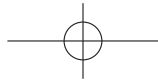
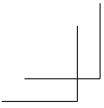
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

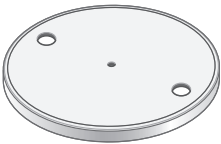
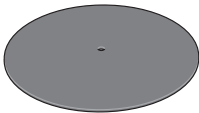
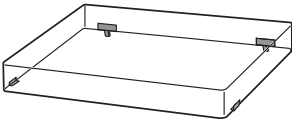
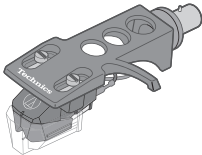
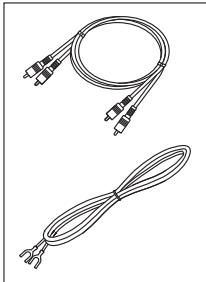
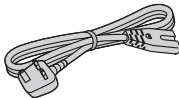
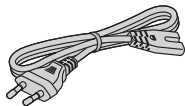
Prima
dell'uso



Accessori

Alcune parti sono state smontate per evitare danni durante la spedizione.
Verificare e identificare gli accessori in dotazione.
(Alcune parti degli accessori sono fornite in una borsa)

Prima
dell'uso

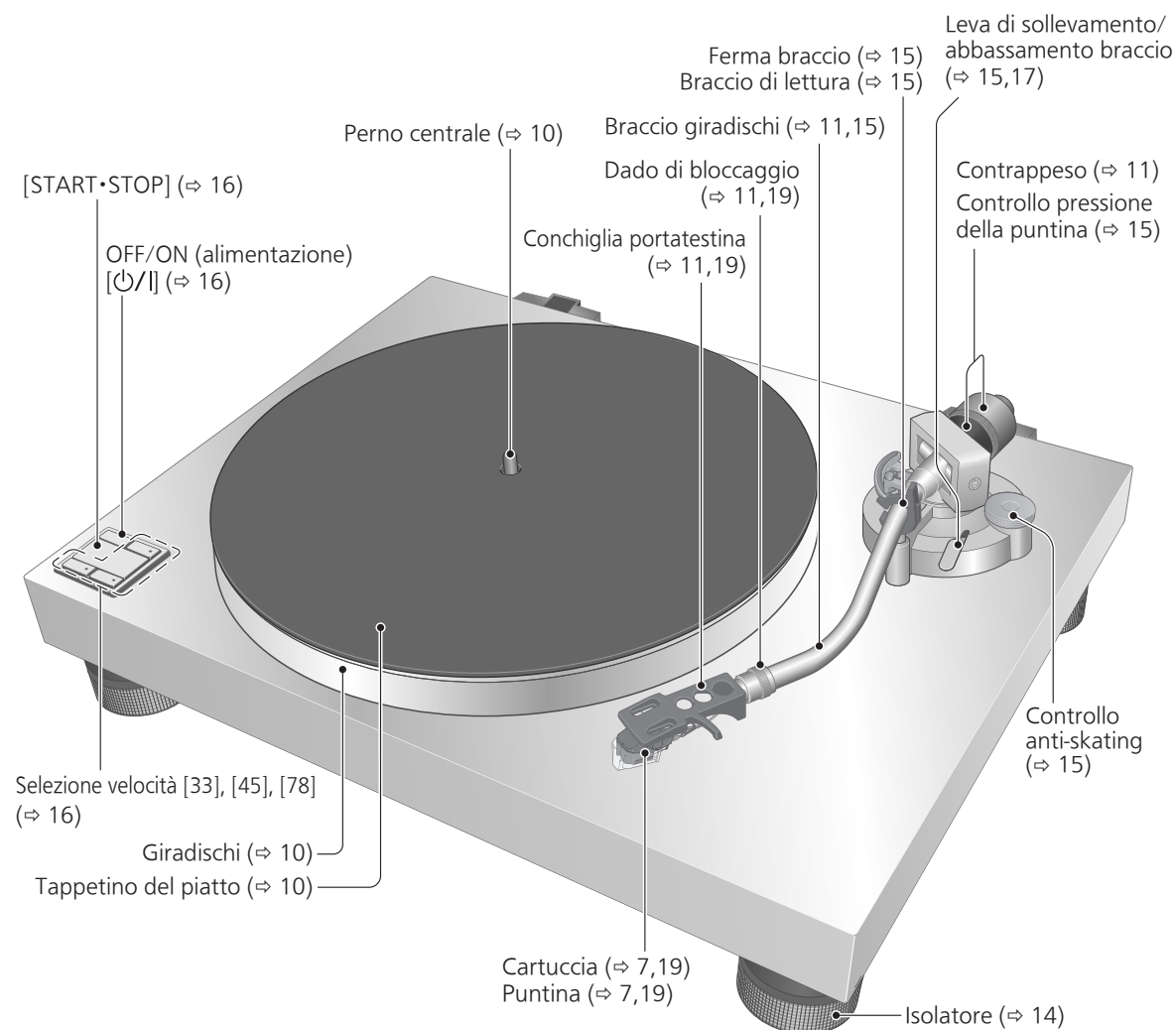
Giradischi (1 pz.) 	Tappetino del piatto (1 pz.) 	Coperchio antipolvere (1 pz.) 
Adattatore disco EP (1 pz.) 	Contrappeso (1 pz.) 	Conchiglia portatestina con cartuccia (1 pz.)  La conchiglia portatestina viene fornita con una cartuccia equivalente a "audio-technica AT-VM95C".
Cavo PHONO (1 pz.) Cavo di messa a terra PHONO (1 pz.) 	Cavo di alimentazione CA (1 pz.) (1PE1K2CT2YY00089) 	Cavo di alimentazione CA (1 pz.) (1PE1K2CQ2YY00164) 

- I numeri di modello degli accessori fanno riferimento a ottobre 2025.
Sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Conservare il materiale della confezione senza distruggerlo dopo aver estratto la merce.
Può essere utile quando si trasporta il prodotto su lunghe distanze.
- Seguire le normative locali per lo smaltimento del prodotto.
- Non utilizzare altri cavi di alimentazione CA, cavi PHONO e cavi di messa a terra PHONO ad eccezione di quelli in dotazione.
- Tenere la cartuccia, i dadi, le viti e le rondelle fuori dalla portata dei bambini per evitare che possano inghiottirli.
- La puntina è un materiale di consumo.
Quando è necessaria la sostituzione, acquistare audio-technica "AT-VMN95C".

Nomi dei componenti

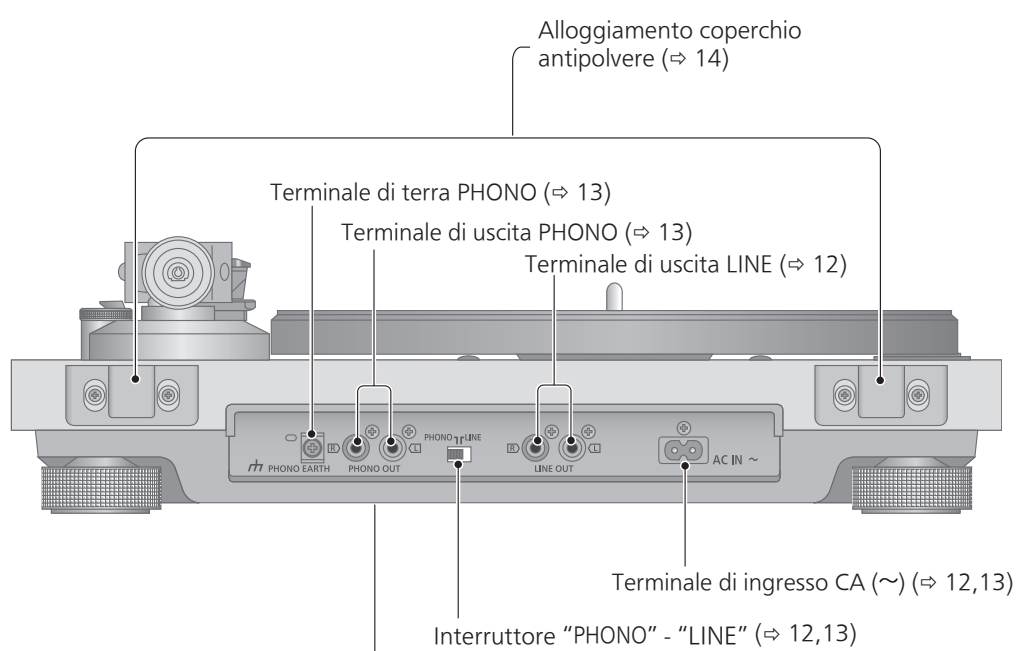
I numeri come (⇒ 00) indicano le pagine di riferimento.

Parte anteriore



Indietro

Prima
dell'uso



Targhetta identificativa

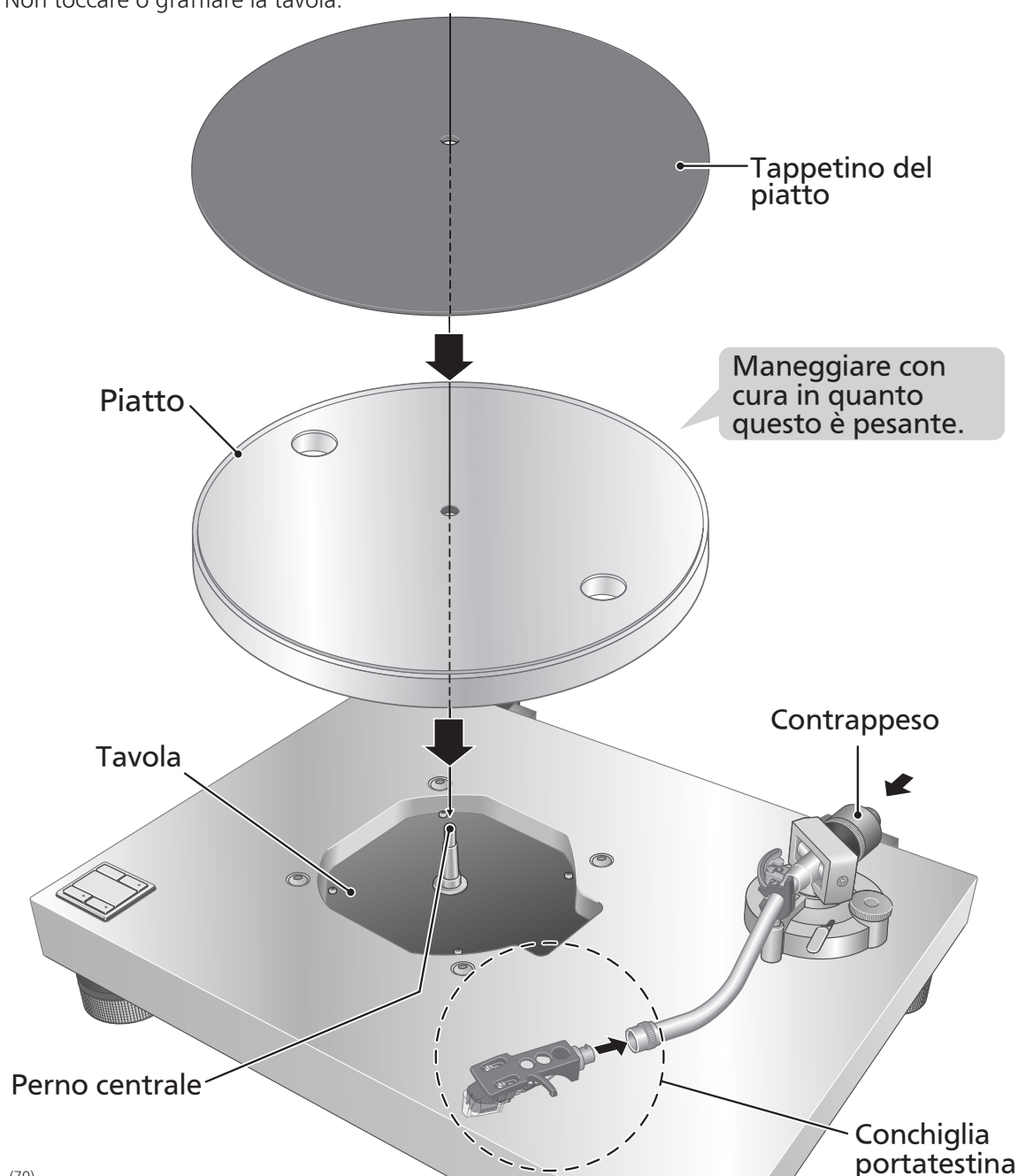
- Il contrassegno di identificazione del prodotto si trova sul fondo dell'unità.
Il codice prodotto è riportato sulla targhetta identificativa.
(☐ Apparecchiatura di Classe II (La struttura del prodotto è a doppio isolamento.))

Montaggio del giradischi

Alcune parti sono state smontate per evitare danni durante la spedizione.
Montare il giradischi nell'ordine seguente.

Attenzione

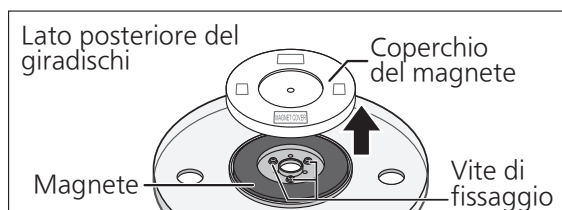
- Prima dell'installazione, posizionare la protezione della puntina per proteggere la punta della puntina, assicurandosi che sia in posizione (⇒ 16). Riportare il braccio giradischi sul braccio di lettura e fissarlo con il ferma braccio.
- Non collegare il cavo di alimentazione CA finché non si è completato il montaggio.
- Durante il montaggio del giradischi, evitare che corpi estranei penetrino tra l'unità principale e il giradischi.
- Non toccare o graffiare la tavola.



Prima di montare il giradischi

1 Rimuovere il coperchio del magnete dal giradischi.

- Un magnete e il relativo coperchio sono presenti sul lato posteriore del giradischi. Rimuovere il coperchio del magnete prima di installarlo sull'unità principale.



Attenzione

- Tenere qualsiasi oggetto sensibile al magnete, ad esempio schede magnetiche, lontano dal magnete.
- Evitare che il giradischi urti l'unità principale o cada.
Evitare che polvere o polvere di ferro aderiscano al magnete sul lato posteriore.
- Non toccare le viti di fissaggio (tre posizioni) del giradischi. Le prestazioni di classificazione non potranno essere garantite se sono fuori posizione.

Montaggio del giradischi

2 Sistemare lentamente il giradischi sul perno centrale.

Attenzione

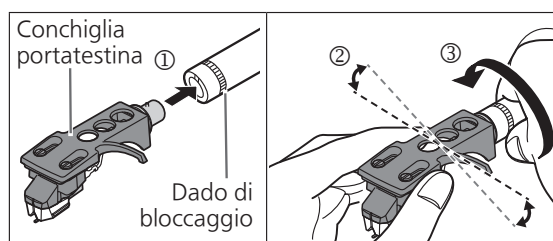
- Fare attenzione quando si maneggia il giradischi in quanto è pesante.
- Evitare che le dita rimangano incastrate.
- Eliminare impronte digitali o sporco con un panno morbido.

Montaggio del tappetino del piatto

3 Appoggiare il tappetino sul piatto girevole.

Montaggio della conchiglia portatestina

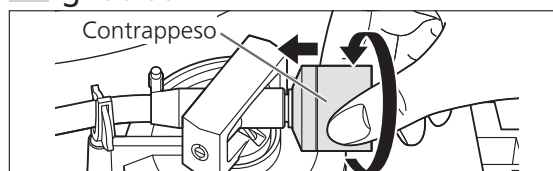
- ### 4
- ① Inserire la conchiglia portatestina con la cartuccia nel braccio giradischi.
 - ② Regolare la conchiglia portatestina in modo che diventi orizzontale.
 - ③ Mantenendo la conchiglia portatestina orizzontale, serrare il dado di bloccaggio.
- Fare attenzione a non toccare la puntina.



Per iniziare

Montaggio del contrappeso

5 Montare il contrappeso sulla parte posteriore del braccio del giradischi.

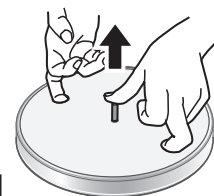


Nota

- L'interno del contrappeso è unto.

Per rimuovere il giradischi

Come mostrato nella figura a destra, inserire le dita nei due fori sul giradischi, tenere premuto il centro del perno verso il basso e rimuovere il giradischi verso l'alto.



(71) 11

Italiano

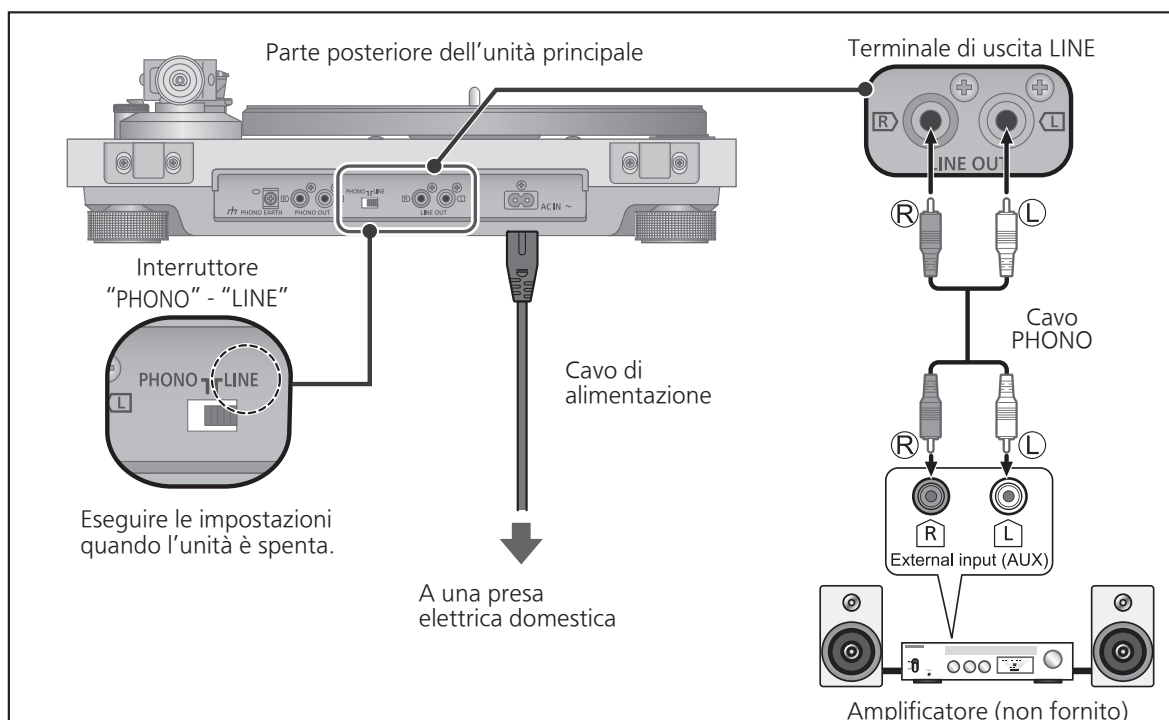
Collegamenti e installazione

- Non collegare cavi ai terminali di uscita PHONO e al terminale di terra PHONO quando si utilizzano i terminali di uscita LINE. Non collegare cavi ai terminali di uscita LINE quando si utilizzano i terminali di uscita PHONO. Collegamenti errati del cavo potrebbero causare disturbo e/o rumori di schiocco.
- Spegnerle tutte le unità e scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa prima di effettuare i collegamenti.
- Non azionare l'interruttore "PHONO" - "LINE" né collegare o scollegare i cavi con l'unità accesa.
- Quando si collegano i terminali di uscita PHONO, assicurarsi di collegare il cavo di messa a terra PHONO. In caso contrario, potrebbe verificarsi un rumore di ronzio della rete elettrica.
- Leggere anche il manuale di istruzioni del dispositivo collegato.

Collegamento a un amplificatore o componente integrato

Collegamento dei terminali di uscita LINE

- 1** Spegnerle l'unità e il dispositivo collegato e scollegare i cavi di alimentazione CA dalla presa di corrente.
- 2** Collegare il cavo PHONO ai terminali di uscita LINE dell'unità e ai terminali di ingresso esterni del dispositivo collegato.
 - Quando si collegano i terminali di uscita LINE, non collegare il cavo di messa a terra PHONO.
 - Il collegamento ai terminali di ingresso PHONO del dispositivo collegato produce un'uscita anomala e una qualità del suono forte e distorta.
- 3** Impostare l'interruttore "PHONO" - "LINE" su "LINE".
- 4** Collegare il cavo di alimentazione CA.
 - Controllare la potenza in watt della presa CA sull'apparecchio collegato prima di utilizzarlo per questa unità. Per il consumo energetico di questa unità, fare riferimento alle specifiche. (⇒ 21)

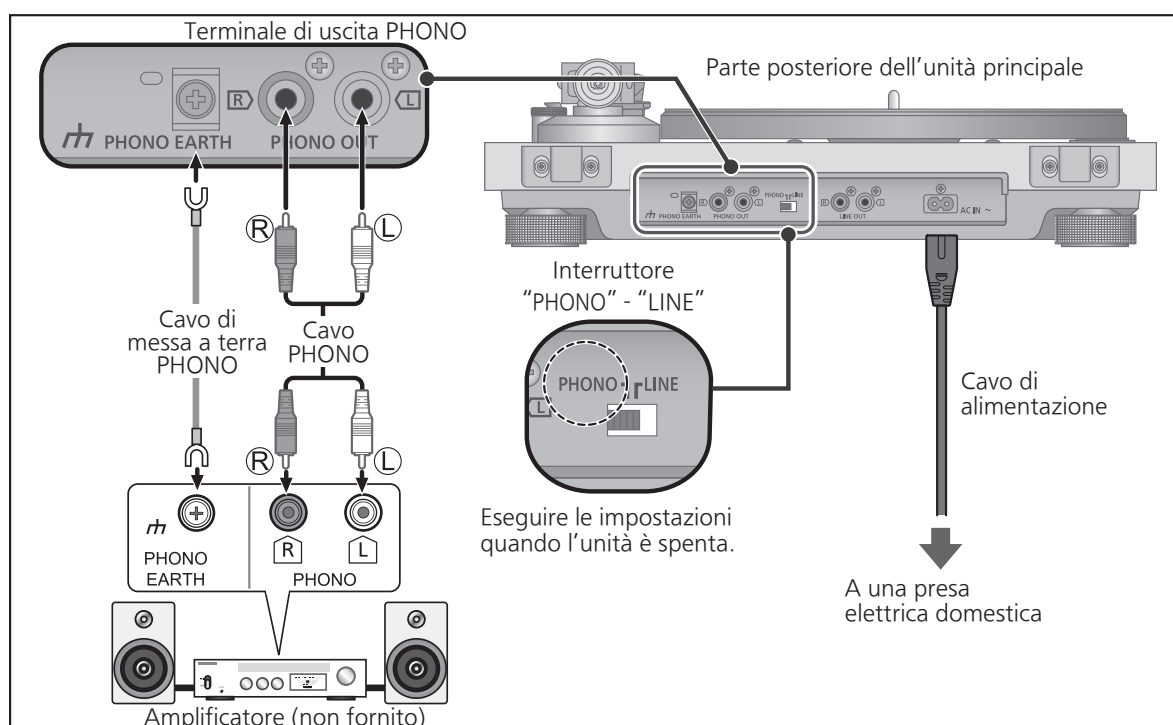


12 (72)
Italiano

Collegamento dei terminali di uscita PHONO

- 1** Spegner l'unità e il dispositivo collegato e scollegare i cavi di alimentazione CA dalla presa di corrente.
- 2** Collegare il cavo PHONO e il cavo di messa a terra PHONO ai terminali di ingresso PHONO degli apparecchi collegati.
 - Un volume e una qualità del suono adeguati non possono essere ottenuti quando ci si è collegati ai terminali di ingresso esterni del dispositivo collegato.
- 3** Impostare l'interruttore "PHONO" - "LINE" su "PHONO".
- 4** Collegare il cavo di alimentazione CA.
 - Controllare la potenza in watt della presa CA sull'apparecchio collegato prima di utilizzarlo per questa unità.
Per il consumo energetico di questa unità, fare riferimento alle specifiche. (⇒ 21)

Per iniziare



Attenzione

- Serrare il terminale di terra PHONO utilizzando un cacciavite con testa a croce.

Nota

- Interruttore di spegnimento/accensione [OFF/ON] (OFF/ON)
Premere per commutare l'unità dalla modalità accesa a spenta o viceversa.
In modalità spenta, l'unità continua a consumare una piccola quantità di corrente.
Rimuovere la spina principale dalla presa elettrica se non si intende utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo. Posizionare l'unità in modo che la spina possa essere rimossa facilmente.

(73) 13

Italiano

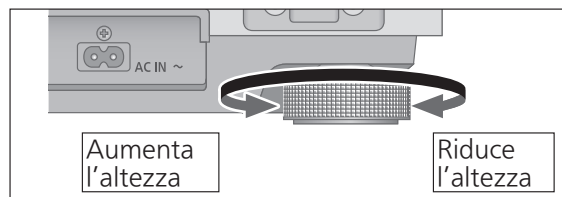
Collegamenti e installazione (continua)

Installazione

Installare l'unità su una superficie orizzontale protetta dalle vibrazioni.

Allontanare quanto più possibile l'unità dai diffusori.

■ Regolare l'altezza per posizionare l'unità in orizzontale



Sollevare l'unità principale per ruotare gli isolatori e regolare l'altezza.

- In senso orario: Riduce l'altezza.
- In senso antiorario: Aumenta l'altezza.

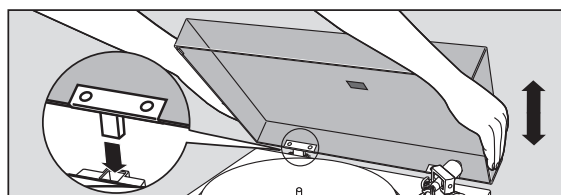
Attenzione

- Non ruotare eccessivamente gli isolatori. Ciò potrebbe causare un loro distacco o danneggiamento.

Montare il coperchio antipolvere

1 Reggere il coperchio antipolvere con entrambe le mani e inserirlo nel relativo spazio di montaggio (⇒ 9) sul lettore.

- Per rimuovere il coperchio antipolvere, tenerlo aperto e sollevarlo.



Attenzione

- Riportare il braccio del giradischi sul braccio di lettura e fissarlo con il ferma braccio prima di fissare o rimuovere il coperchio antipolvere.
- Rimuovere il coperchio antipolvere durante la riproduzione.
- Quando si inserisce il coperchio antipolvere, impedire che la punta dei cardini colpisca e danneggi l'unità principale.
- Si noti che un peso ausiliario di qualsiasi altro modello Technics collegato alla parte posteriore del braccio giradischi potrebbe impedire la chiusura del coperchio antipolvere.

14 (74)

Italiano

■ Note per l'installazione

- Prima di spostare l'unità, spegnere l'unità, estrarre la spina di alimentazione e scollegare tutti i dispositivi connessi.
- Assicurarsi che l'unità non sia esposta alla luce diretta del sole, alla polvere, all'umidità o al calore di un calorifero.
- L'unità potrebbe captare interferenze dalla radio se presenti nelle vicinanze. Tenere l'unità quanto più lontano possibile da una radio.
- Non installare l'unità su una fonte di calore.
- Evitare luoghi con grandi variazioni di temperatura.
- Evitare luoghi con frequente formazione di condensa.
- Evitare luoghi instabili.
- Non posizionare oggetti sull'unità.
- Non installare l'unità in uno spazio ristretto, come una libreria.
- Installare l'unità in una posizione ben lontana da pareti o altri dispositivi per assicurare una dispersione del calore efficace dall'interno dell'unità.
- Assicurarsi che il luogo di installazione sia sufficientemente forte da sopportare il peso complessivo dell'unità e del sistema. (⇒ 21)
- Notare che l'unità può essere danneggiata dal fumo di sigaretta o dall'umidità di un umidificatore ad ultrasuoni.

■ Condensa

Pensare di prendere una bottiglia fredda dal frigorifero. Se la si lascia in una stanza per un po', delle gocce di rugiada si formeranno sulla superficie della bottiglia. Questo fenomeno è chiamato "condensa".

- Condizioni che causano la formazione di condensa
 - ◇ Rapida variazione di temperatura (causata spostando da un luogo caldo ad un luogo freddo o viceversa, rapido raffreddamento o riscaldamento, o esposizione diretta ad aria fredda)
 - ◇ Elevata umidità in una stanza con tanto vapore, ecc.
 - ◇ Stagione piovosa
- La condensa può danneggiare l'unità. Se ciò si verifica, spegnere l'unità e lasciarla finché non si adatta alla temperatura ambiente (circa da 2 a 3 ore).

Regolazione

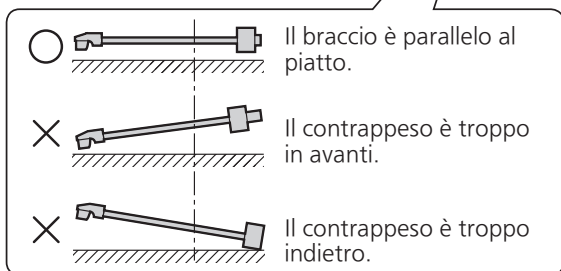
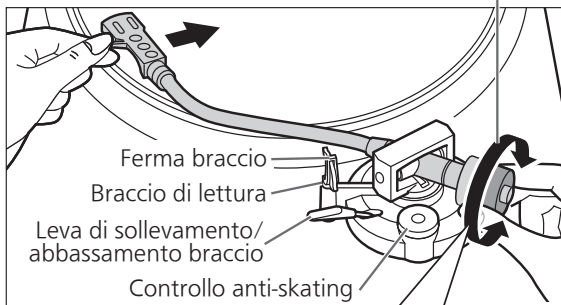
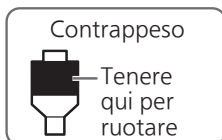
Bilanciamento orizzontale

Preparazione

- Per prima cosa, rimuovere il coperchio antipolvere.
- Rimuovere la protezione della puntina facendo attenzione a non danneggiarla (⇒ 16), quindi rilasciare il ferma braccio.
- Abbassare la leva di sollevamento/abbassamento braccio.
- Ruotare il controllo anti-skating su "0".

- 1 Liberare il braccio dal braccio di lettura e regolare il bilanciamento orizzontale ruotando il contrappeso.** Reggere il braccio e ruotare il contrappeso nella direzione della freccia per regolare il bilanciamento finché il braccio è approssimativamente orizzontale.

- Fare attenzione affinché la puntina non tocchi il piatto o l'unità principale.



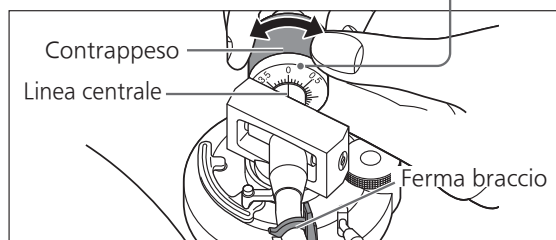
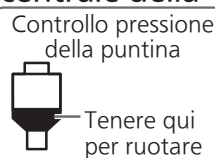
Pressione della puntina

Preparazione

- Riportare il braccio del giradischi sul braccio di lettura e fissarlo con il ferma braccio.

- 1 Ruotare il controllo pressione della testina fino a quando "0" si trova sulla linea centrale della parte posteriore del braccio.**

- Facendo questo, tener fermo il contrappeso.

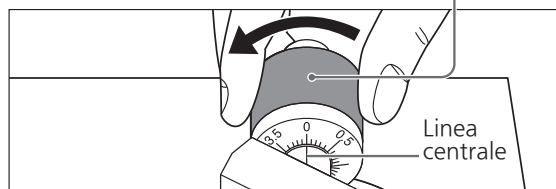
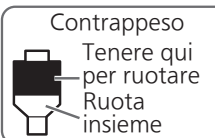


Nota

- Pressione della puntina della cartuccia: da 1,8 a 2,2 g (2,0 g standard)

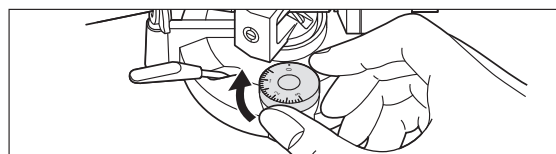
- 2 Girare il contrappeso per regolare la pressione della puntina appropriata per la cartuccia.**

- Il controllo pressione della testina si attiva insieme al contrappeso.
- Ruotare fino a quando la linea centrale indica la pressione della puntina appropriata.



Anti-skating

- 1 Ruotare il controllo anti-skating per regolarlo allo stesso valore del controllo pressione della puntina.**



Per iniziare

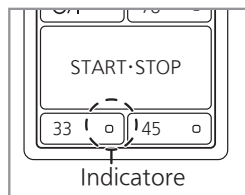
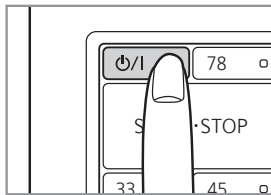
Lettura dei dischi

Preparazione

- *1 Posizionare un disco (non incluso) sul giradischi.
- *2 Rimuovere la protezione della puntina e rilasciare il ferma braccio.

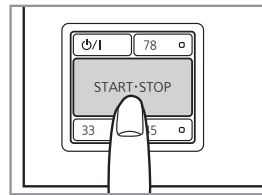
1 Premere [⏻/I] per accendere l'unità.

La luce strobo si accende. Viene automaticamente selezionata la velocità di 33-1/3 giri/min e l'indicatore [33] si accende.



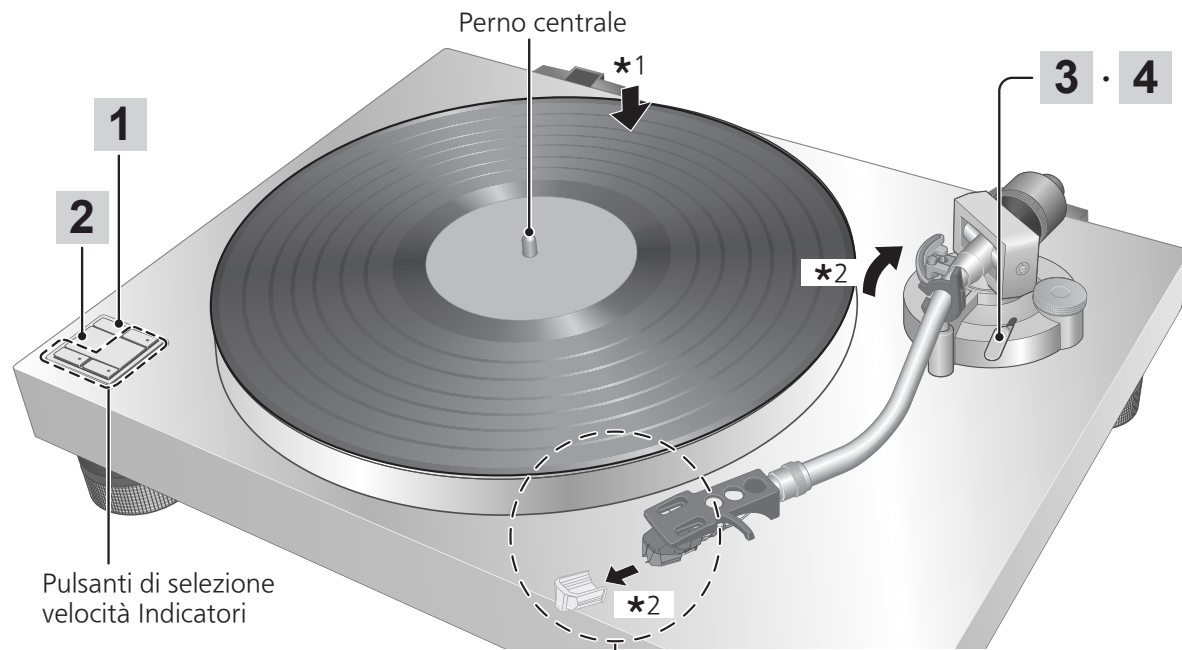
2 Premere [START•STOP].

Il giradischi inizia a girare.



Attenzione

- **Non premere [START•STOP] quando il giradischi viene rimosso.**
Se viene premuto accidentalmente [START•STOP]
• L'indicatore del pulsante di selezione della velocità ([33] o [45]) inizia a lampeggiare.
⇒ Se lampeggia, premere [⏻/I] per spegnere l'unità, installare il giradischi, quindi premere nuovamente [⏻/I] per accendere l'unità.
- Accendere o spegnere l'unità con il volume del dispositivo collegato impostato al minimo.

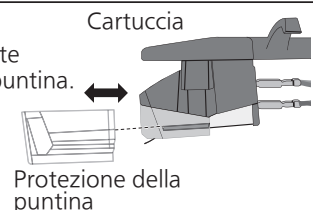


■ Rimozione della protezione della puntina

Rimuovere la protezione della puntina facendola scorrere linearmente e lentamente verso la parte anteriore della cartuccia facendo attenzione a non danneggiare la puntina.

■ Applicazione della protezione della puntina

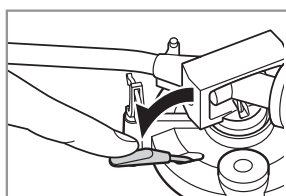
Tenere saldamente la protezione della puntina da entrambi i lati, allinearla con la parte anteriore della cartuccia e fissarla facendola scorrere lentamente facendo attenzione a non danneggiare la puntina.



3 Alzare la leva di sollevamento/abbassamento braccio e spostare il braccio sopra il disco.



4 Abbassare lentamente la leva di sollevamento/abbassamento. Il braccio si abbassa lentamente.



La riproduzione inizia.

■ Per interrompere temporaneamente la riproduzione

Alzare la leva di sollevamento/abbassamento braccio.

- La puntina si solleva dal disco.
- Per avviare nuovamente la riproduzione, abbassare la leva di sollevamento/abbassamento braccio.

■ Quando la riproduzione termina

- ① Dopo aver sollevato la leva di sollevamento/abbassamento braccio per riportare il braccio giradischi sul braccio di lettura, abbassarla completamente.
- ② Premere [START•STOP].
L'arresto elettronico arresta delicatamente il giradischi.
- ③ Premere [⏻/⏮] per spegnere l'unità.
- ④ Bloccare il braccio con il ferma braccio.
- ⑤ Riposizionare la protezione della puntina (per proteggere la puntina).

■ Quando si riproducono dischi EP

- Premere il pulsante di selezione della velocità [45] ([45] si accende).
- Montare l'adattatore dischi EP sul perno centrale.

■ Quando si riproducono dischi LP di alta qualità (78 giri/min)

- Premere il pulsante di selezione della velocità [78] ([78] si accende).
- La cartuccia è per dischi LP/EP. La riproduzione di dischi mono a 78 giri/min non è consigliata.
Non riprodurre dischi a 78 giri/min.

■ Quando si utilizza uno stabilizzatore di registrazione (non incluso)

- Vedere il manuale di istruzioni dello stabilizzatore del disco.
- Peso massimo: 500 g

■ Funzione di spegnimento automatico

Se il giradischi rimane inattivo per circa 20 minuti e non viene premuto alcun pulsante durante tale periodo di tempo, l'unità si spegne automaticamente.

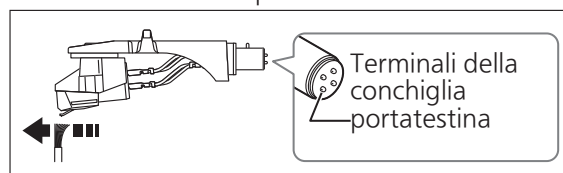
in
riproduzione

Manutenzione

■ Cura delle parti

Rimuovere completamente la polvere dalla puntina e dal disco.

- Rimuovere la conchiglia portatestina con la cartuccia e pulire la puntina con una spazzola morbida. Spazzolare dalla base fino alla punta.
- Utilizzare un detergente per dischi per mantenere i dischi puliti.



Pulire i terminali della conchiglia portatestina di tanto in tanto.

Pulire i terminali della conchiglia portatestina con un panno morbido e installare il portatestina sul braccio.

Abbassare il volume o spegnere l'amplificatore prima di montare o rimuovere la conchiglia portatestina.

Si potrebbero danneggiare i diffusori se si sposta la conchiglia portatestina con il volume alto.

■ Pulizia del coperchio antipolvere e dell'involucro

Pulire il coperchio antipolvere e l'involucro con un panno morbido.

Non toccare la tavola durante la pulizia. In caso contrario, il lettore potrebbe non funzionare.

Quando molto sporco, strizzare un panno umido per rimuovere lo sporco, quindi pulire con un panno morbido.

- Non utilizzare solventi come benzina, diluenti, alcool, detergente da cucina, un detergente chimico, ecc. Questo potrebbe causare la deformazione dell'involucro esterno o il distaccamento del rivestimento.
- Non pulire il coperchio antipolvere durante la riproduzione di un disco. Ciò potrebbe causare elettricità statica. L'elettricità statica potrebbe causare l'attrazione del braccio verso il coperchio antipolvere.

■ Spostamento dell'unità

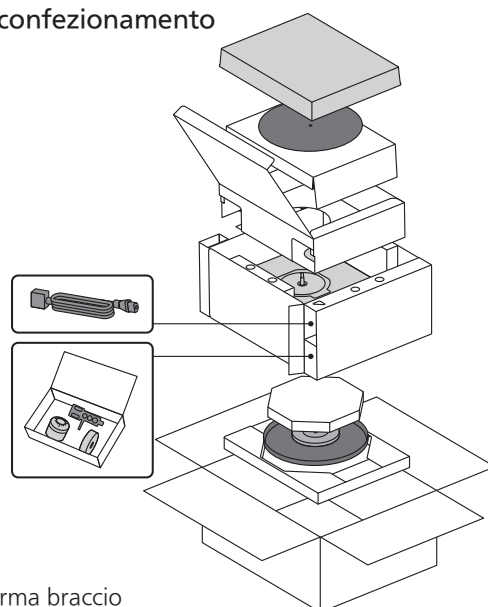
Imballare di nuovo l'unità nella sua scatola originale.

Conservare il materiale della confezione senza distruggerlo dopo aver estratto la merce.

Se non si è conservata la scatola originale, procedere come segue:

- Rimuovere il giradischi e il tappetino del piatto e imballarli con cura.
- Rimuovere la conchiglia portatestina e il contrappeso dal braccio e con attenzione avvolgerli. (Per la cartuccia conchiglia portatestina, fissare la protezione della puntina.)
- Bloccare il braccio sul ferma braccio e fissarlo con del nastro adesivo.
- Avvolgere con cura l'unità principale in una coperta o in carta.

Riconfezionamento



Prima di effettuare il riconfezionamento, rimuovere il contrappeso e fissare il braccio giradischi con il ferma braccio.

■ Simbolo RAEE

Lo smaltimento del prodotto al di fuori dei Paesi UE



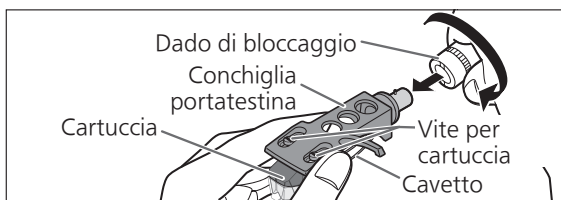
Questo simbolo è valido solo all'interno dell'Unione Europea. Contattare un ufficio governativo locale o il rivenditore per confermare un modo giusto di smaltimento.

Sostituzione della cartuccia

Questa unità non può regolare né l'altezza del braccio giradischi né l'altezza del sollevatore braccio. Per la sostituzione della cartuccia, acquistare e utilizzare "audio-technica AT-VM95C".

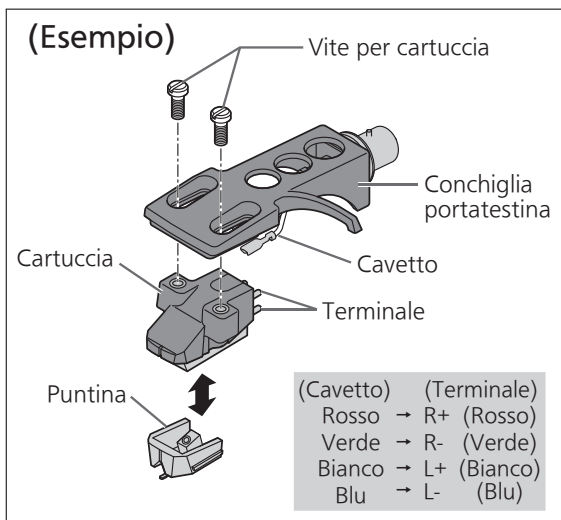
Rimozione della cartuccia in dotazione

- 1** Fissare il coperchio della puntina (⇒ 16) e allentare il dado di bloccaggio per rimuovere il braccio giradischi dalla conchiglia portatestina.
- 2** Allentare le viti di montaggio cartuccia per rimuovere la cartuccia in dotazione dalla conchiglia portatestina.
 - Utilizzare un mini cacciavite piatto (4 mm) disponibile in commercio.
 - Fare attenzione a non toccare la puntina.
- 3** Rimuovere i cavi dai terminali.
 - Fare attenzione a non tagliare i cavi.



Collegamento della cartuccia

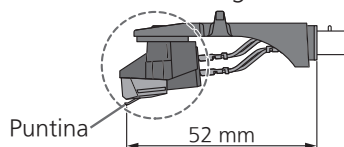
- 1** Fissare una cartuccia (comprata al supermercato) provvisoriamente. Seguire le istruzioni di sostituzione della cartuccia per montarla correttamente sulla conchiglia portatestina, quindi serrare leggermente le viti.
 - Se le viti di fissaggio sono comprese nella cartuccia, utilizzarle.
 - Utilizzare un mini cacciavite piatto (4 mm) disponibile in commercio.
 - Fare attenzione a non toccare la puntina.



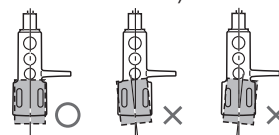
2 Regolare la sporgenza.

- Fare attenzione a non toccare la puntina.

- ①** Spostare la cartuccia per regolare la sporgenza in modo tale che la punta della puntina sia a 52 mm dalla estremità di montaggio della conchiglia portatestina, come mostrato nella figura di seguito.

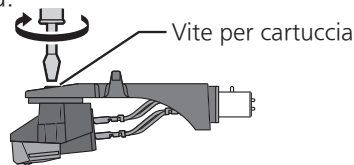


- ②** La cartuccia deve essere parallela sul portatestina se vista dall'alto e di lato (la figura è vista dall'alto).



- ③** Serrare la vite per cartuccia.

- Fare attenzione affinché la cartuccia non esca.



Montaggio della conchiglia portatestina

- 1**
 - ① Inserire la conchiglia portatestina con la cartuccia nel braccio giradischi.
 - ② Regolare la conchiglia portatestina in modo che diventi orizzontale.
 - ③ Mantenendo la conchiglia portatestina orizzontale, serrare il dado di bloccaggio.
- Fare attenzione a non toccare la puntina.



Attenzione

- Conservare le viti, le rondelle e i dadi rimossi in modo che non vadano perduti.
- Questa unità è per l'uso con cartucce di tipo MM.

(79) 19

Italiano

Guida alla risoluzione dei problemi

Prima di richiedere assistenza, verificare quanto segue. In caso di dubbi su alcuni dei punti di controllo o nel caso in cui le soluzioni indicate nella tabella non risolvano il problema, contattare il proprio rivenditore.

L'unità non si accende.

- Il cavo di alimentazione CA è collegato alla presa elettrica?
→Collegarlo saldamente. (⇒ 12, 13)

C'è alimentazione, ma non c'è suono, il suono è debole oppure anomalo, forte e con una qualità del suono distorta.

- Le connessioni del dispositivo e le connessioni dei terminali di uscita PHONO o LINE sono corrette?
→Collegare i terminali di uscita PHONO con i terminali di ingresso PHONO dell'amplificatore. (⇒ 13)
→Collegare i terminali di uscita LINE ai terminali di ingresso esterni dell'amplificatore. (⇒ 12)
- Controllare l'impostazione dell'interruttore "PHONO" - "LINE" (⇒ 12, 13)

I suoni destro e sinistro sono invertiti.

- I collegamenti del cavo di collegamento stereo all'amplificatore o al ricevitore sono invertiti?
→Controllare di nuovo i collegamenti. (⇒ 12, 13)
- I collegamenti dei cavi della conchiglia portatestina alla cartuccia sono corretti?
→Controllare di nuovo i collegamenti. (⇒ 19)

Si sente un suono basso e continuo (ronzio), un disturbo o un suono di schiocco durante la riproduzione.

- Ci sono apparecchi elettrici o i loro cavi di alimentazione CA sono vicino al cavo di collegamento stereo?
→Allontanare gli apparecchi elettrici e i loro cavi di alimentazione CA dall'unità.
- Il cavo di messa a terra è stato collegato?
→Quando si collegano i terminali di uscita PHONO, collegare correttamente il cavo di messa a terra PHONO. (⇒ 13)
- L'interruttore "PHONO" - "LINE" è impostato su "LINE" quando si utilizzano i terminali di uscita PHONO?
→ Impostare l'interruttore "PHONO" - "LINE" su "PHONO". (⇒ 13)
- I cavi sono collegati ai terminali di uscita PHONO e al terminale di terra PHONO quando si utilizzano i terminali di uscita LINE?
→ Scollegare i cavi. (⇒ 12)

L'indicatore sul pulsante di selezione velocità [33] o [45] lampeggia.

Eseguire la seguente operazione quando l'indicatore sul pulsante di selezione velocità [33] o [45] lampeggia. Il sintomo può essere migliorato.

- ① Premere [⏻/I] su OFF.
 - ② Estrarre la spina di alimentazione, attendere almeno tre secondi, quindi inserire nuovamente la spina.
 - ③ Premere [⏻/I] per accendere l'unità e premere [START•STOP] per far ruotare il giradischi.
- Se l'indicatore sul pulsante di selezione velocità lampeggia nuovamente, verificare quale sta lampeggiando e contattare il nostro servizio di assistenza.

Dati tecnici

Generale	
Alimentazione	220 - 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo di energia	4 W (unità accesa) 0,3 W (unità spenta)
Dimensioni (LxAxP)	430 x 128 x 353 mm
Peso	Circa 7,1 kg
Temperatura operativa	0 °C a +40 °C
Umidità di esercizio	35 % a 80 % RH (senza condensa)
Sezione giradischi	
Tipo	Giradischi ad azionamento diretto (manuale)
Metodo di azionamento	Diretto
Motore	Motore CC senza spazzole
Piatto del giradischi	Alluminio pressofuso Diametro: 300 mm Peso: Circa 1,26 kg (incluso il tappetino del giradischi)
Velocità del giradischi	33-1/3, 45 e 78* rpm
Caratteristiche	0,7 secondi da fermo a 33-1/3 rpm
Sistema di arresto	Elettronico
Oscillazioni e vibrazioni	0,025 % W.R.M.S.

*La velocità del giradischi sarà 78,26 rpm quando impostata su 78 rpm.

Sezione del braccio	
Tipo	Tipo statico equilibrato
Lunghezza effettiva	230 mm
Sporgenza	15 mm
Angolo di errore tracciamento	Entro 2° 32' (al solco esterno di un disco di 30 cm) Entro 0° 32' (al solco interno di un disco di 30 cm)
Angolo di compensazione	22°
Sezione equalizzatore Phono	
Guadagno	36,5 dB
Sezione cartuccia	
Nome del modello	audio-technica AT-VM95C
Sezione terminale	
Uscita audio	PHONO (Jack PIN) Terminale di terra PHONO LINE (Jack PIN)

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Manutenzione

Introducción

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato.
Por favor, lea estas instrucciones atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para futuras consultas.

- Acerca de las descripciones en este manual de instrucciones
 - Las páginas a consultar son indicadas como "(⇒ 00)".
 - Las ilustraciones de la unidad y los accesorios de este manual son solo de referencia. Tenga en cuenta que pueden diferir del producto real.

Características

Motor de accionamiento directo sin núcleo para lograr alta precisión, rotación estable y alta fiabilidad

- El motor de accionamiento directo sin núcleo reduce las vibraciones mínimas durante la rotación, en combinación con la tecnología de control de motor de alta precisión.

Brazo sonoro con excelente sensibilidad inicial y nuevos cojinetes de alta precisión

- El nuevo sistema de cojinetes de brazo sonoro alcanza una alta sensibilidad de respuesta inicial, lo que garantiza un seguimiento preciso de la ranura de grabación.

Paquete completo para disfrutar fácilmente reproduciendo discos

- El amplificador de ecualizador fonográfico incorporado de alta calidad permite la conexión con una amplia gama de dispositivos.
- El cartucho MM de alta calidad incluido le ofrece una escucha agradable con una configuración fácil.



Guida di configurazione rapida

Escanee el código QR para acceder al vídeo de configuración.

Índice

● Antes de usar

Precauciones de seguridad	04
Accesorios.....	07
Nombre de las piezas	08

Antes de
usar

● Empezando

Montaje del tocadiscos.....	10
● Antes de montar el plato giratorio	11
● Montaje del plato giratorio.....	11
● Montaje de la estera del plato giratorio	11
● Colocación de la cápsula de la cabeza.....	11
● Fijación del contrapeso	11
● Para retirar el plato giratorio.....	11
Conexiones e instalación	12
● Conexión a un sistema de amplificación o componente integrado (Conexión de los terminales de salida LINE (línea) Conexión de los terminales de salida PHONO (audio))....	12
● Instalación.....	14
● Colocación de la tapa contra el polvo	14
Ajuste	15
● Equilibrio horizontal.....	15
● Presión de la aguja	15
● Antideslizamiento	15

Empezando

● Reproducción

Reproducción de discos.....	16
-----------------------------	----

Reproducción

● Mantenimiento

Mantenimiento	18
Sustitución del cartucho	19
Guía para la localización de las fallas	20
Especificaciones	21

Mantenimiento

Precauciones de seguridad

AVISO

Unidad

- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño del producto,
 - No exponga esta unidad a la lluvia, humedad, goteo ni salpicaduras.
 - No coloque objetos llenos con líquidos, como floreros, sobre esta unidad.
 - Use solamente los accesorios recomendados.
 - No saque las cubiertas.
 - No repare esta unidad usted mismo. Consulte al personal de servicio calificado para la reparación.
 - No permita que objetos de metal caigan dentro de esta unidad.
 - No ponga objetos pesados en esta unidad.

Cable de alimentación de CA

- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño del producto,
 - Asegúrese de que el voltaje de alimentación corresponda al voltaje impreso en esta unidad.
 - Inserte por completo el enchufe del cable de alimentación en la toma de CA.
 - No tire, doble o coloque elementos pesados sobre el cable de alimentación.
 - No manipule el enchufe con las manos mojadas.
 - Agarre el cuerpo del enchufe del cable de alimentación al desconectar el enchufe.
 - No use un enchufe del cable de alimentación o toma de CA dañado.
- El enchufe de conexión a la red eléctrica es el dispositivo de desconexión. Instale esta unidad de forma que el enchufe de conexión a la red eléctrica pueda desenchufarse de la toma de forma inmediata.

ADVERTENCIA

Unidad

- No coloque objetos con llama descubierta, una vela por ejemplo, encima de la unidad.
- Esta unidad puede tener interferencias de radio causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre la unidad y el teléfono móvil.
- Esta unidad se diseñó para ser utilizada en climas tropicales.
- No coloque ningún objeto en la unidad. Esta unidad se calienta mientras está encendida.

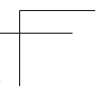
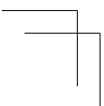
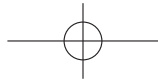
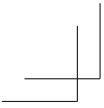
Ubicación

- Coloque esta unidad sobre una superficie pareja.
- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño del producto,
 - Para mantener bien ventilada esta unidad, no la instale ni ponga en un estante de libros, mueble empotrado u otro espacio de dimensiones reducidas.
 - No obstruya las aberturas de ventilación de la unidad con periódicos, manteles, cortinas u objetos similares.
 - No exponga esta unidad a la luz solar directa, altas temperaturas, mucha humedad y vibración excesiva.
- Asegúrese de que la ubicación de colocación es lo suficientemente resistente como para acomodar el peso de esta unidad (⇒ 21).
- No eleve o transporte este aparato sosteniéndolo por alguna de sus perillas. De hacerlo, el aparato podría caerse y causar lesiones personales o un funcionamiento defectuoso de este aparato.
- Mantenga alejada del plato giratorio cualquier tarjeta de circuito integrado o tarjeta magnética, como una tarjeta de crédito.
 - De lo contrario, la tarjeta de circuito integrado o la tarjeta magnética pueden quedar inutilizables debido al efecto magnético.



Eliminación de Aparatos Viejos
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.
Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.
Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.
Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.
Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.
Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

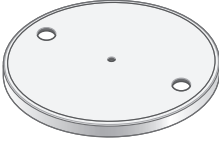
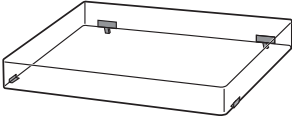
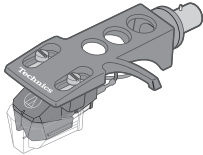
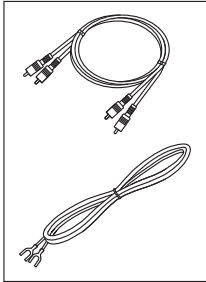
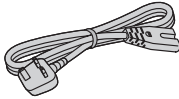
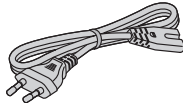
Antes de
usar



Accesorios

Para impedir daños durante el transporte, algunas partes del equipo han sido desmontadas. Verifique e identifique los accesorios suministrados.
(Algunas partes de los accesorios se suministran en una bolsa.)

Antes de
usar

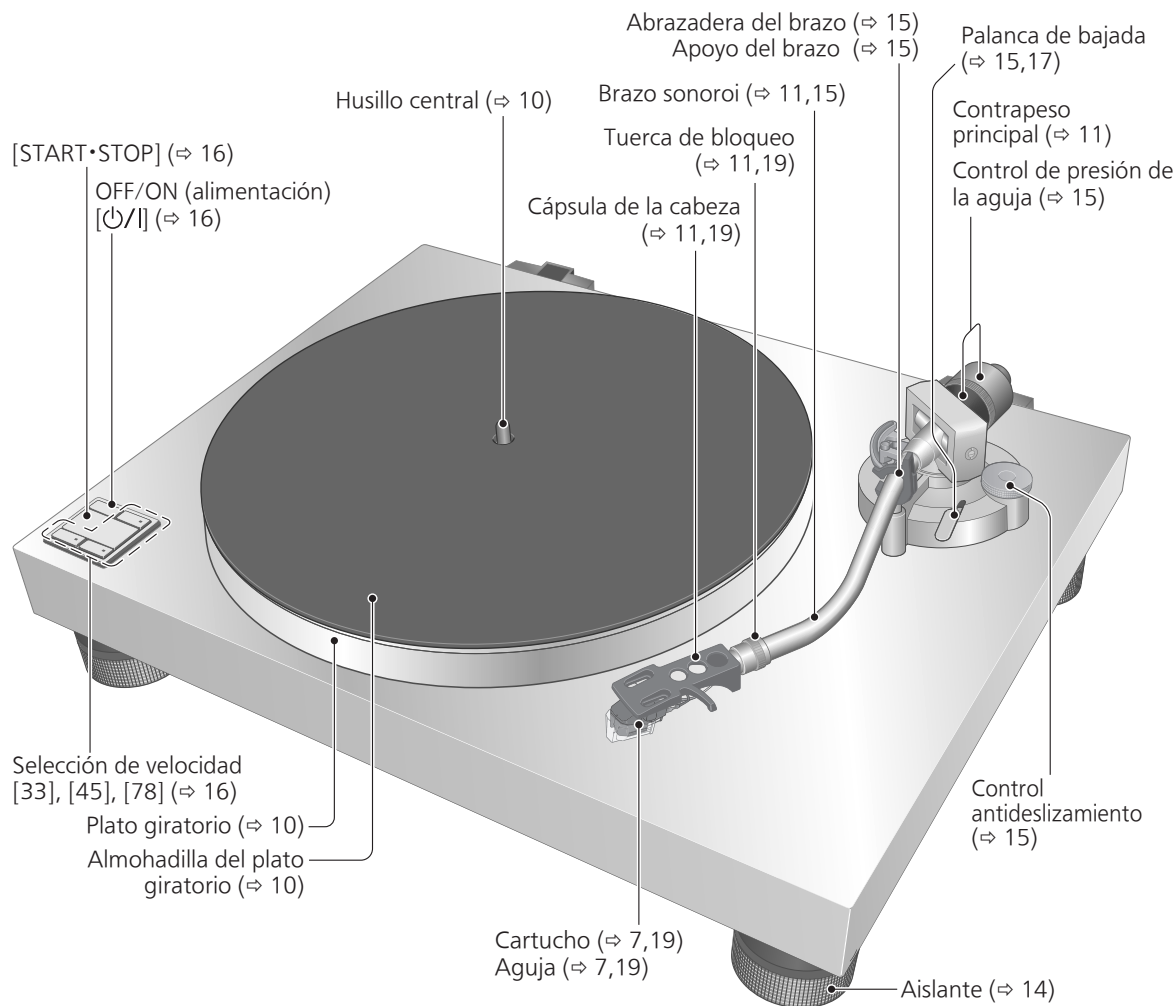
Plato giratorio (1 pza.) 	Almohadilla del plato giratorio (1 pza.) 	Tapa contra el polvo (1 pza.) 
Adaptador para discos EP (1 pza.) 	Contrapeso principal (1 pza.) 	Cápsula de la cabeza con cartucho (1 pza.)  La cápsula de la cabeza viene con un cartucho equivalente a "audio-technica AT-VM95C".
Cables PHONO (1 pza.) Cable de tierra PHONO (1 pza.) 	Cable de alimentación CA (1 pza.) (1PE1K2CT2YY00089) 	Cable de alimentación CA (1 pza.) (1PE1K2CQ2YY00164) 

- Los números de modelo de los accesorios son con fecha de octubre de 2025. Están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Conserve los materiales de embalaje sin romperlos una vez extraídas las mercancías. Los necesitará cuando transporte el producto largas distancias.
- Siga las normas locales al deshacerse del producto.
- No utilice ningún otro cable de alimentación CA, cable de audio y cable de tierra PHONO que no sea el suministrado.
- Mantenga el cartucho, tuercas, tornillos y arandelas fuera del alcance de los niños para evitar su ingestión accidental.
- La aguja es un artículo consumible. Al reemplazar, adquiera audio-technica "AT-VMN95C".

Nombre de las piezas

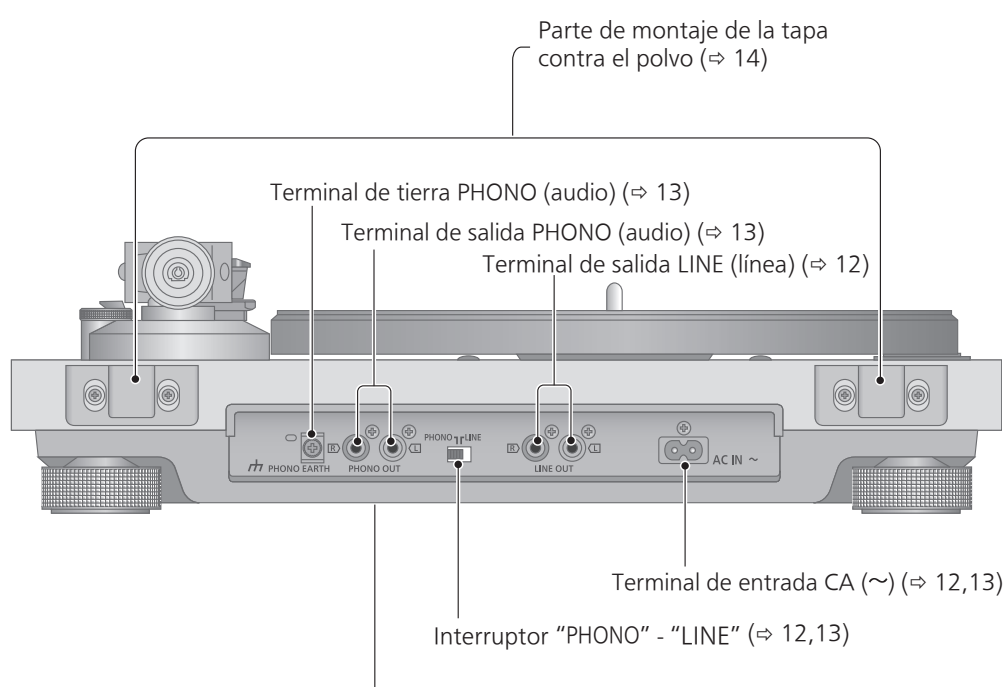
Números como (⇒ 00) indican las páginas de referencia.

Parte delantera



Parte posterior

Antes de
usar



Placa de características

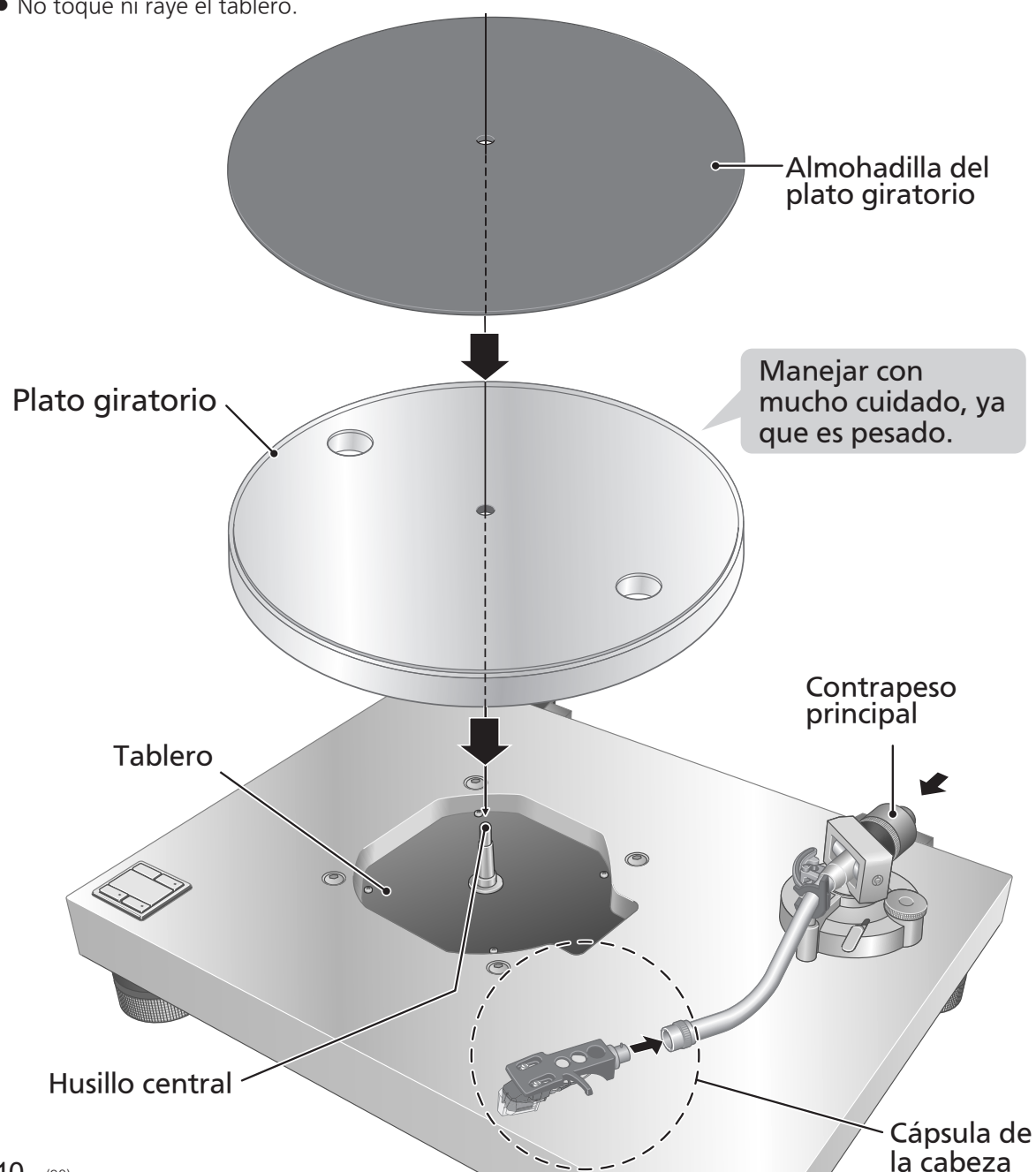
- La marca de identificación del producto se encuentra en la parte inferior de la unidad.
El número del producto se indica en la placa de características.
(☐ Equipo de clase II (la construcción del producto tiene doble aislamiento)).

Montaje del tocadiscos

Para impedir daños durante el transporte, algunas partes del equipo han sido desmontadas. Monte el tocadiscos en el orden siguiente.

Atención

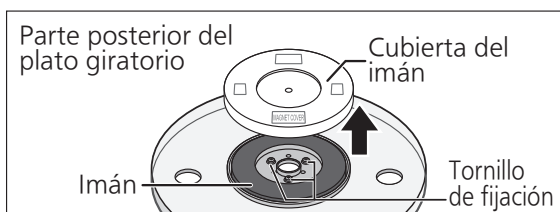
- Antes de la instalación, coloque el protector de la aguja para proteger la punta de la aguja, asegurándose de que esté en su lugar (⇒ 16). Vuelva a colocar el brazo sonoro en el apoyo del brazo y fíjelo con la abrazadera del brazo.
- No conecte el cable de alimentación de CA hasta después de completar el montaje.
- Al montar el plato giratorio, evite que entre material extraño en medio de la unidad principal y el plato giratorio.
- No toque ni raye el tablero.



Antes de montar el plato giratorio

1 Retire la cubierta del imán del plato giratorio.

- Hay un imán y su cubierta en el lado posterior del plato giratorio. Retire la cubierta del imán antes de colocarlo en la unidad principal.



Atención

- Mantenga cualquier objeto sensible al magnetismo, como una tarjeta magnética y un reloj, lejos del imán.
- Evite que el plato giratorio golpee la unidad principal o se caiga. Evite que el polvo o el polvo de hierro se adhiera al imán localizado en el lado posterior.
- No toque los tornillos de fijación (tres ubicaciones) del plato giratorio. El rendimiento de la clasificación no se puede garantizar si están fuera de posición.

Montaje del plato giratorio

2 Coloque lentamente el plato giratorio sobre el husillo central.

Atención

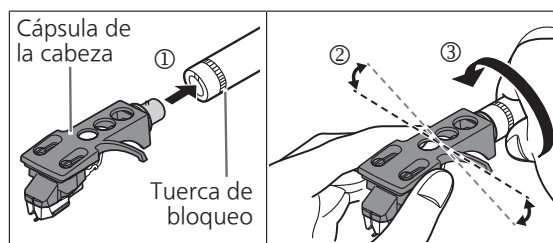
- Tenga cuidado al manipular el plato giratorio, ya que es pesado.
- Evite que sus dedos queden atrapados.
- Limpie las huellas o la suciedad con un paño suave.

Montaje de la estera del plato giratorio

3 Coloque la estera del plato giratorio en el plato giratorio.

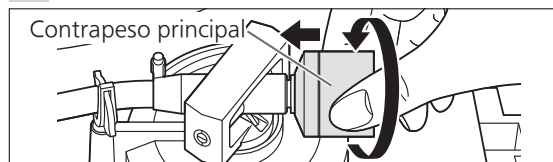
Colocación de la cápsula de la cabeza

- ### 4
- ① Coloque la cápsula de la cabeza con el cartucho en el brazo sonoro.
 - ② Ajuste la cápsula de la cabeza para que quede horizontal.
 - ③ Mientras mantiene la cápsula de la cabeza horizontal, apriete la tuerca de bloqueo.
- Tenga cuidado de no tocar la punta de la aguja.



Fijación del contrapeso

5 Coloque el contrapeso principal en la parte trasera del brazo sonoro.

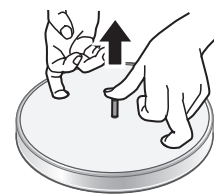


Nota

- El interior del contrapeso está engrasado.

Para retirar el plato giratorio

Tal y como se muestra en la figura de la derecha, coloque sus dedos en los dos orificios del plato giratorio, sujete el husillo central y retire el plato giratorio hacia arriba.



Empezando

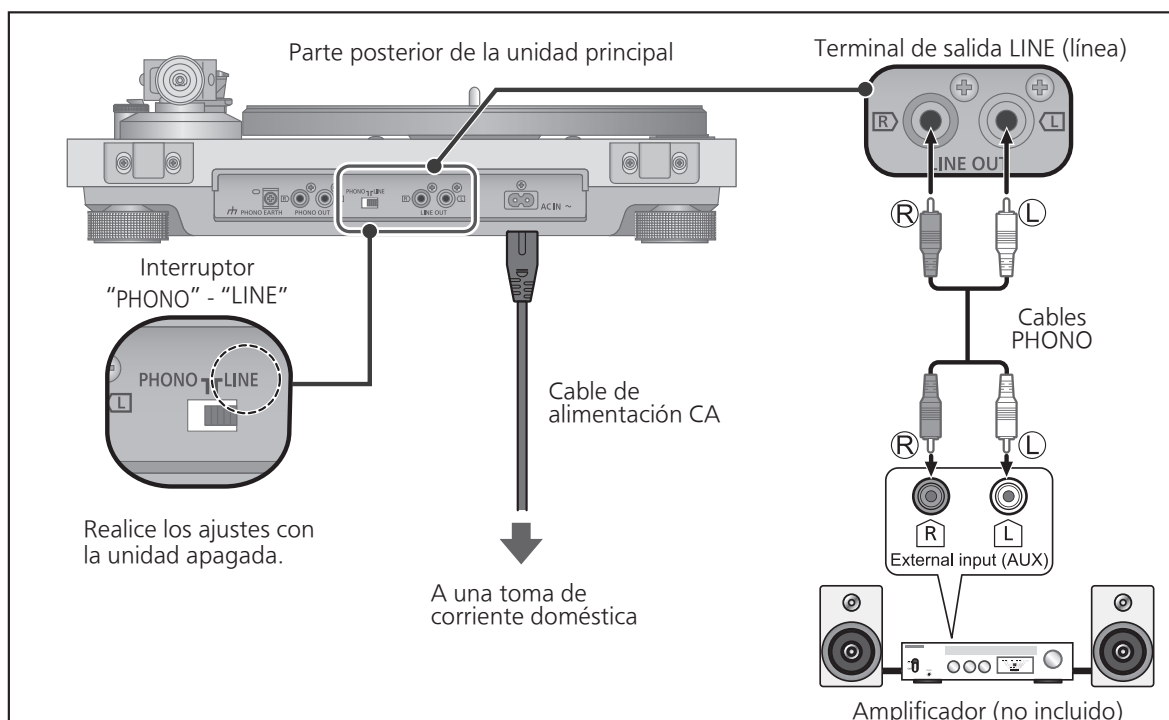
Conexiones e instalación

- No conecte cables a los terminales de salida PHONO (audio) y al terminal de tierra PHONO (audio) cuando utilice los terminales de salida LINE (línea). No conecte cables a los terminales de salida LINE (línea) cuando utilice los terminales de salida PHONO (audio). Una conexión incorrecta de los cables puede provocar ruidos y/o chasquidos.
- Apague todas las unidades y desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de pared antes de realizar cualquier conexión.
- No use el interruptor "PHONO" - "LINE" ni conecte o desconecte cables si la unidad está encendida.
- Cuando conecte los terminales de salida PHONO (audio), asegúrese de conectar el cable de tierra PHONO. De lo contrario, puede producirse un zumbido en la red (interferencia).
- Consulte también el manual de instrucciones del dispositivo conectado.

Conexión a un sistema de amplificación o componente integrado

Conexión de los terminales de salida LINE (línea)

- 1** Apague la unidad y el dispositivo conectado, y desconecte los cables de alimentación CA de la toma.
- 2** Conecte el cable PHONO a los terminales de salida LINE (línea) de la unidad y a los terminales de entrada externos del dispositivo conectado.
 - Cuando conecte los terminales de salida LINE (línea), no conecte el cable de tierra PHONO.
 - La conexión a los terminales de entrada PHONO del dispositivo conectado produce una salida anormal, alta y con calidad de sonido distorsionada.
- 3** Sitúe el interruptor "PHONO" - "LINE" en "LINE".
- 4** Conecte el cable de alimentación de CA.
 - Confirme el vatiaje de la toma de CA del equipo conectado antes de utilizarlo con esta unidad.
 Para obtener información acerca del consumo de energía de esta unidad, consulte las especificaciones. (⇒ 21)



Conexión de los terminales de salida PHONO (audio)

1 Apague la unidad y el dispositivo conectado, y desconecte los cables de alimentación CA de la toma.

2 Conecte el cable PHONO (audio) y el cable de tierra PHONO (audio) a los terminales de entrada PHONO (audio) del equipo conectado.

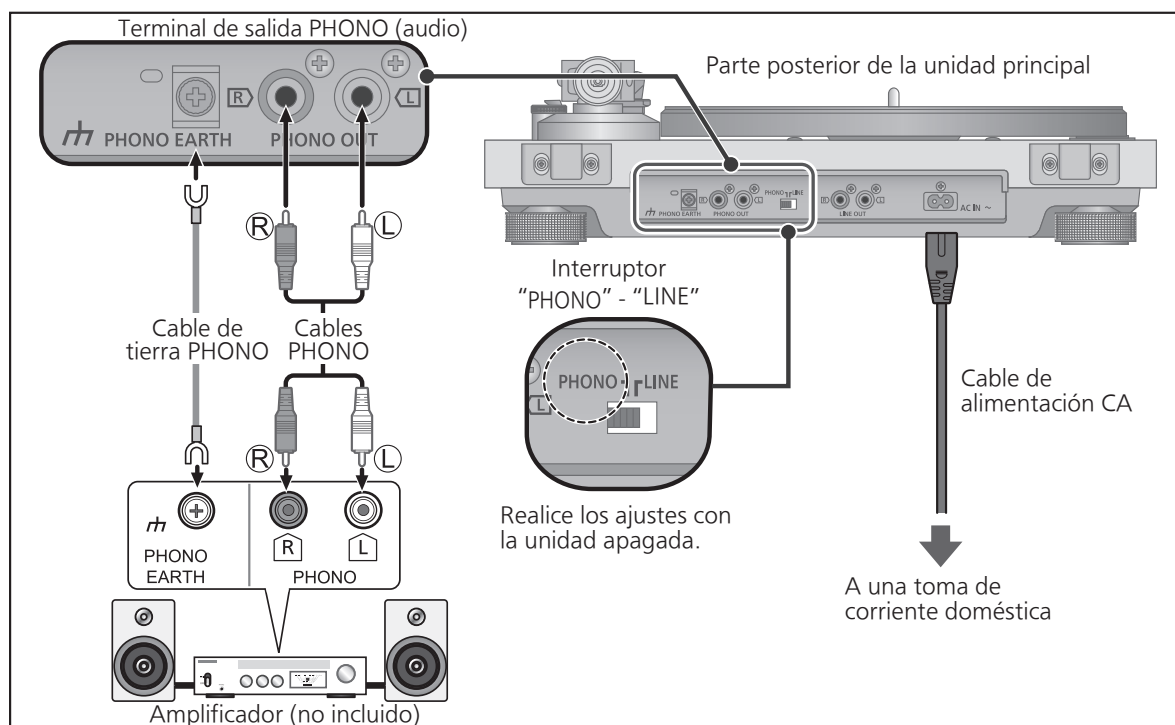
- No se puede obtener un volumen y una calidad de sonido adecuados cuando está conectado a los terminales de entrada externos del dispositivo conectado.

3 Sitúe el interruptor "PHONO" - "LINE" en "PHONO".

4 Conecte el cable de alimentación de CA.

- Confirme el vatiaje de la toma de CA del equipo conectado antes de utilizarlo con esta unidad.
Para obtener información acerca del consumo de energía de esta unidad, consulte las especificaciones. (⇒ 21)

Empezando



Atención

- Vissez le connecteur de mise à la terre PHONO à l'aide d'un tournevis cruciforme.

Nota

- Interruptor de encendido/apagado [ON/OFF] (OFF/ON)
Púlselo para pasar del modo encendido al modo apagado o viceversa.
En el modo apagado, la unidad sigue consumiendo una pequeña cantidad de energía.
Desconecte el enchufe de la toma de corriente principal cuando no vaya a usar la unidad durante un largo periodo de tiempo. Coloque la unidad de modo que el enchufe se pueda quitar fácilmente.

(93) 13

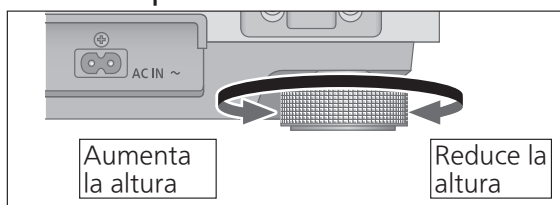
Español

Conexiones e instalación (continuación)

Instalación

Instale la unidad en una superficie horizontal protegida contra las vibraciones. Coloque esta unidad tan lejos de los altavoces como sea posible.

■ Ajuste de la altura para que la unidad permanezca horizontal



Levante la unidad principal para activar los aisladores y ajustar la altura.

- **Sentido horario:** Reduce la altura.
- **Sentido antihorario:** Aumenta la altura.

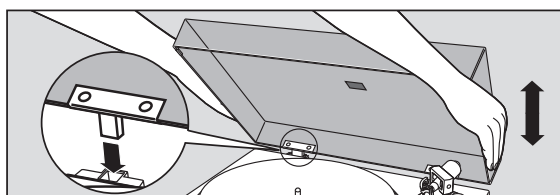
Atención

- No gire los aisladores demasiado. De lo contrario, podrían salirse o dañarse.

Colocación de la tapa contra el polvo

1 Sujete la tapa contra el polvo con las dos manos e insértela en las partes de montaje de la tapa contra el polvo (⇒ 9) en el reproductor.

- Para retirar la tapa contra el polvo, manténgala abierta y levántela verticalmente.



Atención

- Regrese el brazo sonoro al apoyo del brazo y fíjelo con la abrazadera del brazo antes de colocar o retirar la tapa contra el polvo.
- Retire la cubierta antipolvo durante la reproducción.
- Al insertar la tapa contra el polvo, evite que la punta de las bisagras golpeen y dañen la unidad principal.
- Tenga en cuenta que un contrapeso auxiliar de otro modelo de Technics instalado en la parte trasera del brazo sonoro podría evitar que la tapa contra el polvo se cierre.

14 (94)

Español

■ Notas para la instalación

- Avant de déplacer l'unité, mettez-la hors tension, débranchez la prise et débranchez tous les appareils connectés.
- Asegúrese de que la unidad no esté expuesta a la luz solar directa, al polvo, a la humedad y al calor procedente de un aparato de calefacción.
- Esta unidad puede captar interferencias de una radio cercana. Coloque la unidad tan lejos de la radio como sea posible.
- No instale la unidad en una fuente de calor.
- Evite un lugar con grandes variaciones de temperatura.
- Evite un lugar con condensación frecuente.
- Evite un lugar inestable.
- No coloque ningún objeto en la unidad.
- No instale la unidad en un lugar cerrado, como una librería.
- Instale la unidad en una posición alejada de las paredes u otros dispositivos para asegurar la disipación de calor eficaz desde el interior de la unidad.
- Asegúrese de que el lugar de instalación sea lo suficientemente resistente como para soportar el peso total de la unidad y el sistema. (⇒ 21)
- Tenga en cuenta que la unidad puede ser dañada por el humo de cigarrillos o la humedad de un humidificador ultrasónico.

■ Condensación

Piense en coger una botella fría de un refrigerador. Si la deja en una habitación durante un tiempo, se formarán gotas de rocío en la superficie de la botella. Este fenómeno se llama "condensación".

- Condiciones que causan condensación
 - ◇ Cambio rápido de temperatura (causada por pasar de un lugar caliente a un lugar frío o viceversa, un enfriamiento o calentamiento rápido, o la exposición directa al aire frío)
 - ◇ Humedad alta en una habitación con mucho vapor, etc.
 - ◇ Temporada de lluvias
- La condensación puede dañar la unidad. Si se ha producido, apague la unidad y déjela hasta que se adapte a la temperatura ambiente (aproximadamente de 2 a 3 horas).

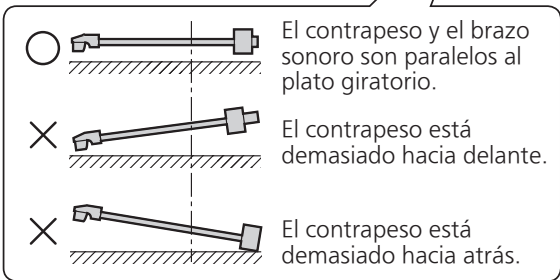
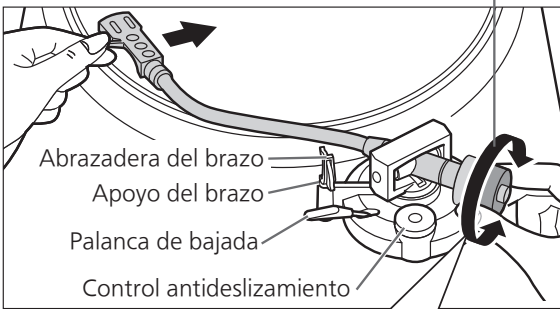
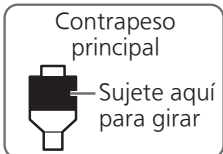
Ajuste

Equilibrio horizontal

Preparación

- En primer lugar, retire la tapa contra el polvo.
- Retire la tapa de la aguja con cuidado de no estropear la aguja (⇒ 16), y luego suelte la abrazadera del brazo.
- Baje la palanca de bajada.
- Gire el control antideslizamiento a "0".

- 1** Libere el brazo sonoro del apoyo del brazo y ajuste el balance horizontal girando el contrapeso. Sujete el brazo sonoro y gire el contrapeso en la dirección de la flecha para ajustar el balance hasta que el brazo esté aproximadamente horizontal.
- Tenga cuidado de no permitir que la punta de la aguja toque el plato giratorio o la unidad principal.

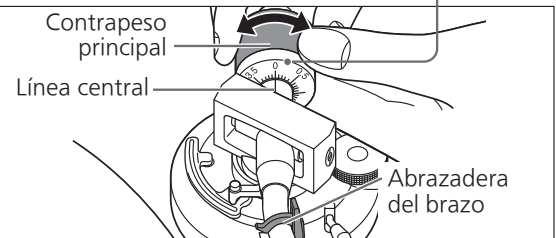
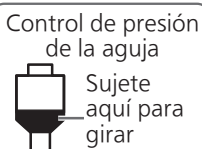


Presión de la aguja

Preparación

- Vuelva a poner el brazo sonoro en el apoyo del brazo y fíjelo con su abrazadera.

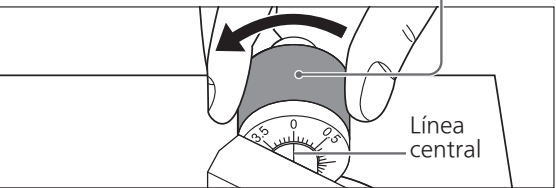
- 1** Gire el control de presión de la aguja hasta que "0" llegue a la línea central de la parte posterior del brazo sonoro.
- Sujete el contrapeso sin que se mueva al hacer esto.



Nota

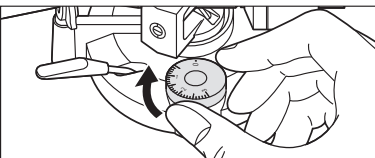
- Presión de la aguja del cartucho: de 1,8 a 2,2 g (2,0 g estándar)

- 2** Gire el contrapeso para ajustar la presión apropiada de la aguja para el cartucho.
- El control de presión de la aguja girará junto con el contrapeso.
 - Gire hasta que la línea central apunte a la presión de la aguja apropiada.



Antideslizamiento

- 1** Gire el control antideslizamiento para ajustarlo al mismo valor que el del control de presión de la aguja.



Empezando

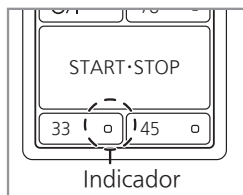
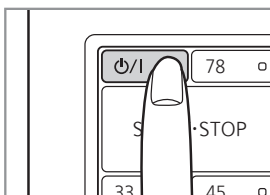
Reproducción de discos

Preparación

- ★1. Ponga un disco (no incluido) en el plato giratorio.
- ★2. Retire la tapa de la aguja y suelte la abrazadera del brazo.

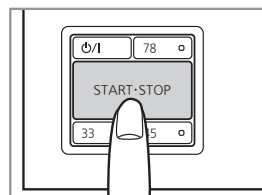
1 Pulse [⏻/I] para encender la unidad.

La luz estroboscópica se enciende.
33-1/3 rpm se selecciona automáticamente y el indicador [33] se enciende.



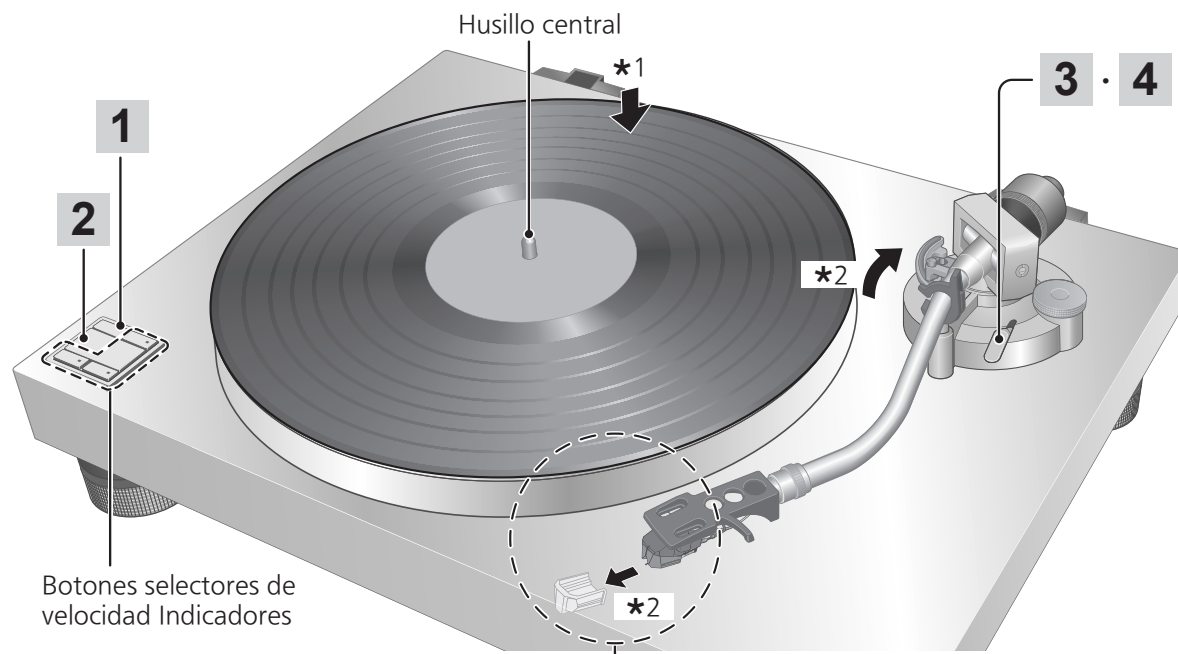
2 Pulse [START-STOP].

El plato giratorio empieza a girar.



Atención

- No pulse [START-STOP] cuando se retira el plato giratorio.
Si ha pulsado accidentalmente [START-STOP]
 - El indicador del botón de selección de velocidad ([33] o [45]) comienza a parpadear.
⇒ Si está parpadearo, pulse [⏻/I] para apagar la unidad, coloque el plato giratorio y, a continuación, pulse de nuevo [⏻/I] para encender la unidad.
- Encienda o apague la unidad con el volumen del dispositivo conectado ajustado al mínimo.

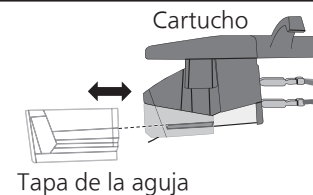


■ Extraiga la tapa de la aguja

Extraiga la tapa de la aguja deslizándola en línea recta y lentamente en la dirección delantera del cartucho teniendo cuidado de no dañar la aguja.

■ Coloque la tapa de la aguja

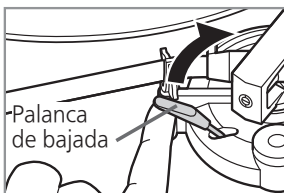
Sujete la tapa de la aguja firmemente por ambos lados, alinéela con la parte delantera del cartucho e instálela deslizándola lentamente teniendo cuidado de no dañar la aguja.



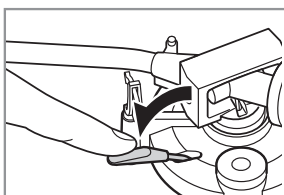
16 (96)

Español

3 Levante la palanca de bajada y mueva el brazo sonoro para ponerlo encima del disco.



4 Baje lentamente la palanca de bajada. El brazo sonoro se mueve hacia abajo lentamente.



Se inicia la reproducción.

■ Para detener temporalmente la reproducción

Levante la palanca de bajada.

- La aguja se levanta del disco.
- Para iniciar de nuevo la reproducción, baje la palanca.

■ Cuando termina la reproducción

- ① Después de levantar la palanca de bajada para devolver el brazo sonoro al apoyo del brazo, bájela completamente.
- ② Presione [START•STOP] (inicio-parada). El freno electrónico detiene suavemente el plato giratorio.
- ③ Pulse [⏻/I] para apagar la unidad.
- ④ Sujete el brazo sonoro con la abrazadera.
- ⑤ Coloque de nuevo la cubierta de la aguja (para proteger la punta de la aguja).

■ Al reproducir discos EP

- Pulse el botón de selección de velocidad [45] (se ilumina [45]).
- Coloque el adaptador de discos EP sobre el husillo central.

■ Al reproducir discos LP de alta calidad (78 rpm)

- Pulse el botón de selección de velocidad [78] (se ilumina [78]).
- El cartucho es para discos LP/EP. No se recomienda reproducir discos mono de 78 rpm.
No reproduzca discos de 78 rpm.

■ Al usar un estabilizador de discos (no incluido)

- Consulte el manual de instrucciones del estabilizador del disco.
- Peso máximo: 500 g

■ Función de apagado automático

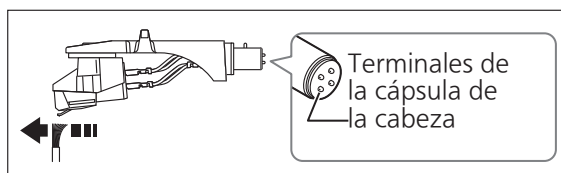
Si el plato giratorio permanece inactivo durante aprox. 20 minutos y no se pulsa ningún botón durante ese tiempo, la unidad se apaga automáticamente.

Mantenimiento

■ Cuidado de las partes

Limpie a fondo el polvo de la aguja y del disco.

- Retire la cápsula de la cabeza con el cartucho y limpie la aguja con un cepillo suave. Pase el cepillo desde la base hacia la punta.
- Use un limpiador de discos para mantener sus discos limpios.



Limpie de vez en cuando los terminales de la cápsula de la cabeza.

Limpie los terminales de la cápsula de la cabeza con un paño suave y coloque la cubierta de la cápsula de la cabeza en el brazo de tono.

Baje el volumen del amplificador o apague el amplificador antes de montar o desmontar la cápsula de la cabeza.

Si se mueve la cápsula de la cabeza mientras el volumen está subido sus altavoces pueden estropearse.

■ Limpieza de la tapa contra el polvo y el gabinete

Limpie la tapa contra el polvo y el gabinete con un paño suave.

No toque el tablero durante la limpieza. De lo contrario, el reproductor podría fallar.

Cuando hay mucha suciedad, exprima un paño mojado con fuerza para limpiar la suciedad, y luego limpie con un paño suave.

- No utilice disolventes, incluidos benceno, diluyente, alcohol, detergentes de cocina, limpiadores químicos, etc. Esto podría causar la deformación de la carcasa exterior o el deterioro del revestimiento.
- No limpie el polvo de la tapa contra el polvo mientras reproduce un disco. Esto puede causar electricidad estática. Esta electricidad estática puede ser la causa de que el brazo sonoro sea atraído hacia la tapa contra el polvo.

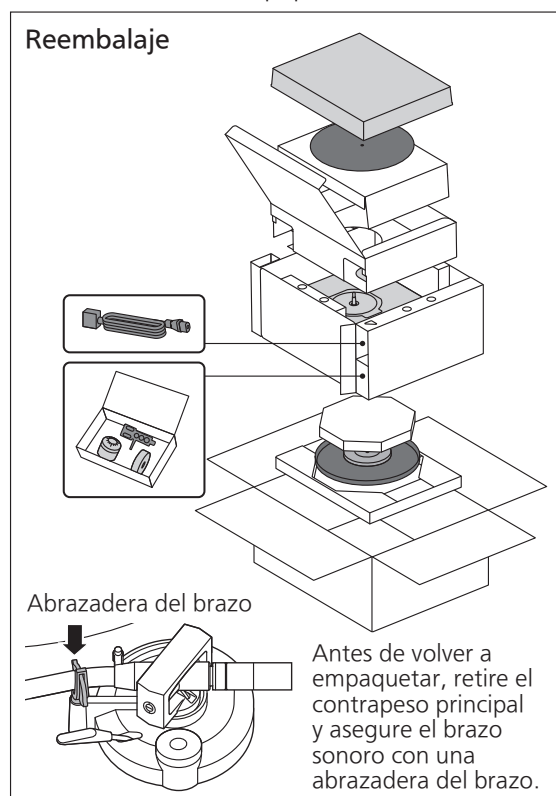
■ Desplazamiento de la unidad

Embale la unidad en el material de embalaje original.

Conserve los materiales de embalaje sin romperlos una vez extraídas las mercancías. Si no tiene el embalaje original, haga lo siguiente:

- Retire el plato giratorio y su almohadilla y envuélvalos cuidadosamente.
- Retire la cápsula de la cabeza y el contrapeso del brazo sonoro y envuélvalo con cuidado. (Para el cartucho de la cápsula de la cabeza, coloque el protector de la aguja).
- Sujete el brazo sonoro en su apoyo y fíjelo con cinta adhesiva.
- Envuelva cuidadosamente la unidad principal en una manta o en papel.

Reembalaje



■ Símbolo WEEE

Desecho del producto fuera de los países de la UE



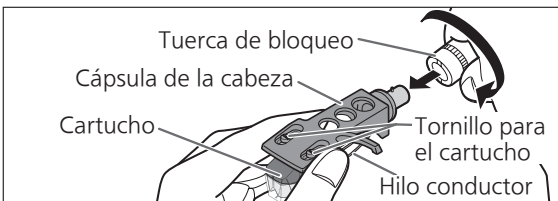
Este símbolo es válido sólo dentro de la UE. Póngase en contacto con una oficina gubernamental local o con su distribuidor para confirmar una forma de disposición correcta.

Sustitución del cartucho

Esta unidad no puede ajustar ni la altura del brazo sonoro ni la altura del elevador de brazo. Para sustituir el cartucho, compre y utilice el "audio-technica AT-VM95C".

Extracción del cartucho suministrado

- 1 Coloque la cubierta de la aguja (⇒ 16) y afloje la tuerca de bloqueo para retirar el brazo sonoro de la cápsula de la cabeza.
- 2 Afloje los tornillos de montaje del cartucho para extraer el cartucho suministrado de la cápsula de la cabeza.
 - Use un destornillador plano mini comercialmente disponible (4 mm).
 - Tenga cuidado de no tocar la punta de la aguja.
- 3 Extraiga los cables de los terminales.
 - Tenga cuidado de no cortar los cables.

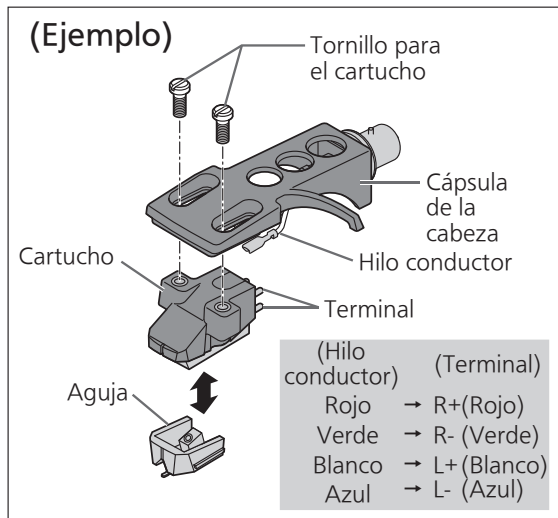


Colocación del cartucho

- 1 Coloque un cartucho (comprado en la tienda) provisionalmente.

Siga las instrucciones de sustitución del cartucho para conectarlo correctamente a la cápsula de la cabeza, y apriete los tornillos ligeramente.

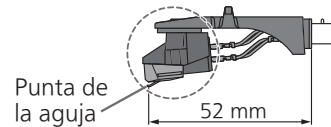
 - Si los tornillos de montaje están incluidos en el cartucho, úselos.
 - Use un destornillador plano mini comercialmente disponible (4 mm).
 - Tenga cuidado de no tocar la punta de la aguja.



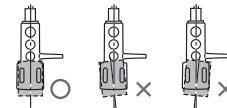
2 Ajuste el saliente.

- Tenga cuidado de no tocar la punta de la aguja.

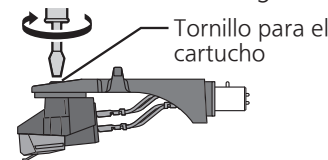
- ① Mueva el cartucho para ajustar la proyección de tal manera que la punta de la aguja esté a 52 mm del extremo de montaje de la cápsula de la cabeza, tal como se muestra en la imagen siguiente.



- ② El cartucho debe estar paralelo en la cápsula de la cabeza cuando se observa desde la parte superior y lateral (la ilustración muestra la vista superior).

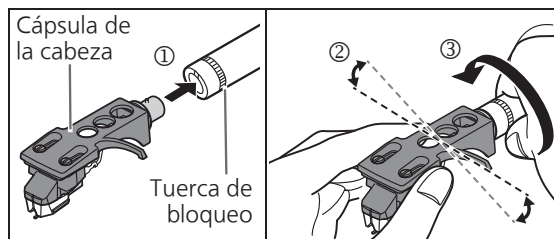


- ③ Apriete el tornillo para el cartucho.
 - Tenga cuidado de no permitir que el cartucho se deslice fuera de lugar.



Colocación de la cápsula de la cabeza

- 1
 - ① Coloque la cápsula de la cabeza con el cartucho en el brazo sonoro.
 - ② Ajuste la cápsula de la cabeza para que quede horizontal.
 - ③ Mientras mantiene la cápsula de la cabeza horizontal, apriete la tuerca de bloqueo.
 - Tenga cuidado de no tocar la punta de la aguja.



Atención

- Guarde los tornillos, arandelas y tuercas retirados de manera que no se pierdan.
- Esta unidad es para usar con cartuchos tipo MM.

(99) 19

Español

Mantenimiento

Guía para la localización de las fallas

Solución de problemas Antes de solicitar el servicio, realice las siguientes comprobaciones. Si tiene dudas acerca de ciertos puntos de comprobación, o si las soluciones indicadas en la tabla no solucionan el problema, póngase en contacto con su distribuidor.

No se conecta la alimentación.

- ¿Está conectado el cable de alimentación de CA?
→ Conéctelo firmemente. (⇒ 12, 13)

Hay potencia pero no sonido, el sonido es débil o anormal, alto y con calidad de sonido distorsionada.

- ¿Son correctas las conexiones del dispositivo y los terminales de salida PHONO (audio) o LINE (línea)?
→ Conecte los terminales de salida PHONO (audio) con los terminales de entrada PHONO del amplificador. (⇒ 13)
→ Conecte los terminales de salida LINE (línea) a los terminales de entrada externos del amplificador. (⇒ 12)
- Compruebe el ajuste del interruptor "PHONO" - "LINE" (⇒ 12, 13)

Los sonidos izquierdo y derecho están invertidos.

- ¿Están invertidas las conexiones de los cables estéreo al amplificador o receptor?
→ Compruebe bien todas las conexiones. (⇒ 12, 13)
- ¿Son correctas las conexiones de los hilos conductores de la cápsula de la cabeza a los terminales del cartucho?
→ Compruebe bien todas las conexiones. (⇒ 19)

Durante la reproducción se escucha un sonido bajo y continuo (zumbido o interferencia), ruido o un sonido emergente.

- ¿Hay algún otro aparato o sus cables de alimentación de CA próximos al cable estéreo?
→ Separe los aparatos y sus cables de alimentación de CA de esta unidad.
- ¿Está conectado el cable de tierra?
→ Cuando conecte los terminales de salida PHONO (audio), conecte correctamente el cable de tierra PHONO. (⇒ 13)
- ¿Está el interruptor "PHONO" (audio) - "LINE" (línea) ajustado en "LINE" (línea) cuando se utilizan los terminales de salida PHONO (audio)?
→ Ajuste el interruptor "PHONO" (audio) - "LINE" (línea) en "PHONO" (audio). (⇒ 13)
- ¿Están conectados cables a los terminales de salida PHONO (audio) y al terminal de tierra PHONO (audio) cuando se utilizan los terminales de salida LINE (línea)?
→ Desconecte los cables. (⇒ 12)

El indicador del botón selector de velocidad [33] o [45] parpadea.

Realice la siguiente operación cuando el indicador del botón selector de velocidad [33] o [45] parpadea.

El síntoma puede ser mejorado.

- ① Pulse [⏻/I] para apagar la unidad.
 - ② Extraiga la clavija de alimentación, espere tres segundos o más y, a continuación, insértela nuevamente.
 - ③ Pulse [⏻/I] para encender la unidad y pulse [START•STOP] para girar el tocadiscos.
- Si el indicador del botón selector de velocidad parpadea de nuevo, compruebe cuál está parpadeando y póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

20 (100)

Español

Especificaciones

Generalidades	
Alimentación	220 - 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	4 W (Encendido) 0,3 W (Apagado)
Dimensiones (An. × Al. × Pr.)	430 x 128 x 353 mm
Peso	Aprox. 7,1 kg
Temperatura de funcionamiento	0 °C a +40 °C
Humedad de funcionamiento	35 % a 80 % HR (sin condensación)
Sección del plato giratorio	
Tipo	Sistema de accionamiento directo del plato giratorio (manual)
Método de accionamiento	Accionamiento directo
Motor	Motor de CC sin escobillas
Bandeja del plato giratorio	Aluminio fundido a presión Diámetro: 300 mm Peso: Aprox. 1,26 kg (incluyendo la lámina del plato giratorio)
Velocidades del plato giratorio	33-1/3, 45 y 78* rpm
Características de establecimiento	0,7 s. a partir de reposo a 33-1/3 rpm
Sistema de frenado	Freno electrónico
Fluctuaciones y trémolo	0,025% W.R.M.S.

*La velocidad del plato giratorio será de 78,26 rpm cuando se ajuste a 78 rpm.

Sección del brazo sonoro	
Tipo	Tipo con contrapeso estático
Longitud efectiva	230 mm
Parte saliente	15 mm
Ángulo de error de seguimiento	Inferior a 2° 32' (en el surco exterior de un disco de 30 cm) Inferior a 0° 32' (en el surco interior de un disco de 30 cm)
Ángulo de descentramiento	22°
Sección del ecualizador phono	
Ganancia	36,5 dB
Sección del cartucho	
Nombre del modelo	audio-technica AT-VM95C
Sección del terminal	
Salida de audio	PHONO (clavija PIN) Terminal de tierra PHONO (audio) LINE (clavija PIN)

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Mantenimiento

Indledning

Tak fordi du har købt dette apparat.

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger dette produkt, og gem denne vejledning til fremtidig brug.

- Om beskrivelserne i denne betjeningsvejledning
 - Sidehenvisninger er angivet som "(⇒ 00)".
 - Illustrationerne af enheden og tilbehøret i denne brugervejledning er kun til reference. Bemærk, at de kan afvige fra det faktiske produkt.

Funktioner

Direkte drivmotor uden kerne for at opnå høj præcision, stabil rotation og høj pålidelighed

- Den direkte drivmotor uden kerne reducerer småvibrationer under rotation kombineret med motorstyringsteknologien med høj præcision.

Tonearm med fremragende indledende følsomhed med nye lejer med høj præcision

- Det nydesignede tonearmslejesystem opnår høj indledende responsfølsomhed, hvilket sikrer nøjagtig sporing af pladerillen.

Komplet pakke for nem afspilning og nydelse af plader

- Den indbyggede grammofon-equalizerforstærker af høj kvalitet giver mulighed for tilslutning til en lang række enheder.
- Den medfølgende MM-pickup af høj kvalitet tilbyder behagelig lytning med nem opsætning.



Hurtig opsætningsvejledning

Scan QR-koden for at få adgang til opsætningsvideoen.

02 (102)

Dansk

Indhold

● Før brug

Sikkerhedsforanstaltninger	04
Tilbehør	07
Navn på delene	08

Før brug

● Kom godt i gang

Samling af pladespilleren.....	10
● Før montering af pladespiller	11
● Montering af pladespilleren.....	11
● Montering af plademåtten	11
● Montering af pickup-huset	11
● Montering af kontravægten	11
● Demontering af pladetallerkenen	11
Tilslutning og opstilling.....	12
● Tilslutning til en integreret forstærker eller komponentsystem (Tilslutning af LINE-udgange Tilslutning af PHONO-udgange)	12
● Opstilling.....	14
● Montér støvlåget.....	14
Justering	15
● Vandret balance	15
● Nåletryk	15
● Antiskating.....	15

Kom godt i gang

● Afspilning

Afspilning af plader	16
----------------------------	----

Afspilning

● Vedligeholdelse

Vedligeholdelse	18
Udskiftning af pickuppen	19
Fejlfindingsoversigt	20
Specifikationer	21

Vedligeholdelse

Sikkerhedsforanstaltninger

ADVARSEL

Apparat

- For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller produktskade,
 - Dette apparat må ikke udsættes for regn, fugt, dryp eller sprøjt.
 - Genstande, der indeholder væsker, såsom vaser, må ikke placeres oven på apparatet.
 - Brug kun anbefalet tilbehør.
 - Dæksler må ikke fjernes.
 - Du må ikke selv reparere dette apparat. Vedligeholdelse må udelukkende udføres af kvalificerede teknikere.
 - Pas på, at der ikke falder metalgenstande ned i apparatet.
 - Anbring ikke tunge genstande på dette apparat.

Strømforsyningsledning (vekselstrøm)

- For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller produktskade,
 - Sørg for, at strømforsyningsspændingen svarer til den spænding, der er angivet på apparatet.
 - Indsæt stikproppen helt ind i stikdåsen eller elkontakten.
 - Lad være med at bøje eller trække i ledningen eller stille tunge genstande på den.
 - Rør ikke stikket med våde hænder.
 - Hold fast på stikproppen, når du trækker ledningen ud.
 - Brug aldrig en ødelagt stikprop eller stikdåse.
- Strømkvikket anvendes til at afbryde enheden med. Installer denne enhed så strømkvikket øjeblikkeligt kan tages ud af stikkontakten.

FORSIGTIG!

Apparat

- Kilder til åben ild, såsom tændte stearinlys, må ikke anbringes oven på enheden.
- Dette apparat kan modtage radiointerferens under brug pga. af tændte mobiltelefoner. Hvis der forekommer interferens, skal du øge afstanden mellem dette apparat og mobiltelefonen.
- Dette apparat er beregnet til brug i tropiske temperaturer.
- Læg ikke nogen genstande på denne enhed. Enheden bliver varm, når den er tændt.

Placering

- Anbring dette apparat på en plan, vandret overflade.
- For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller produktskade,
 - Dette apparat må ikke installeres eller anbringes i en reol, et indbygget skab eller et andet aflukket område. Sørg for god ventilation til apparatet.
 - Ventilationshullerne må ikke tilstoppes med aviser, duge, gardiner og lignende genstande.
 - Dette apparat må ikke udsættes for direkte sollys, høje temperaturer, høj luftfugtighed eller kraftige vibrationer.
- Sørg for, at anbringelsesstedet er stærkt nok til at bære vægten af denne enhed (⇒ 21).
- Løft eller transportér ikke denne enhed ved at holde i nogle af knopperne. Det kan medføre, at denne enhed falder ned, og det kan resultere i en personskaade eller funktionsfejl.
- Hold alle IC-kort eller magnetkort, såsom kreditkort, væk fra pladespilleren.
 - Ellers kan IC-kort eller magnetkort blive ubrugelige som følge af magnetisk kraft.



Indsamling af elektroniskskrot

Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer

Dette symbol på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.

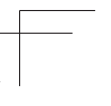
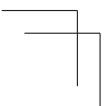
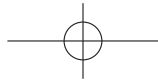
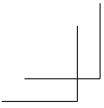
For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.

Usagkyndig bortskaffelse af elektroniskskrot kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.

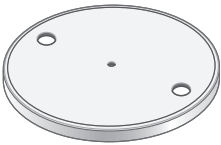
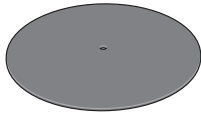
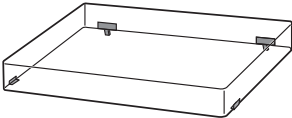
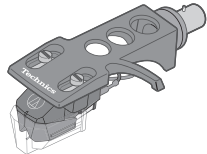
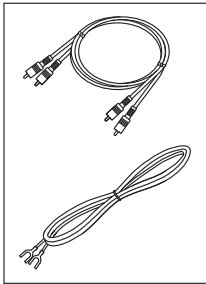
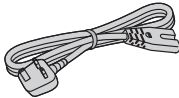
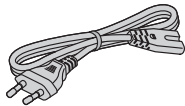
Før brug



Tilbehør

For at forhindre beskadigelse under transport er noget af udstyret demonteret.
Kontrollér, at alt tilbehøret er med og kryds af. (Nogle dele af tilbehør leveres i en taske).

Før brug

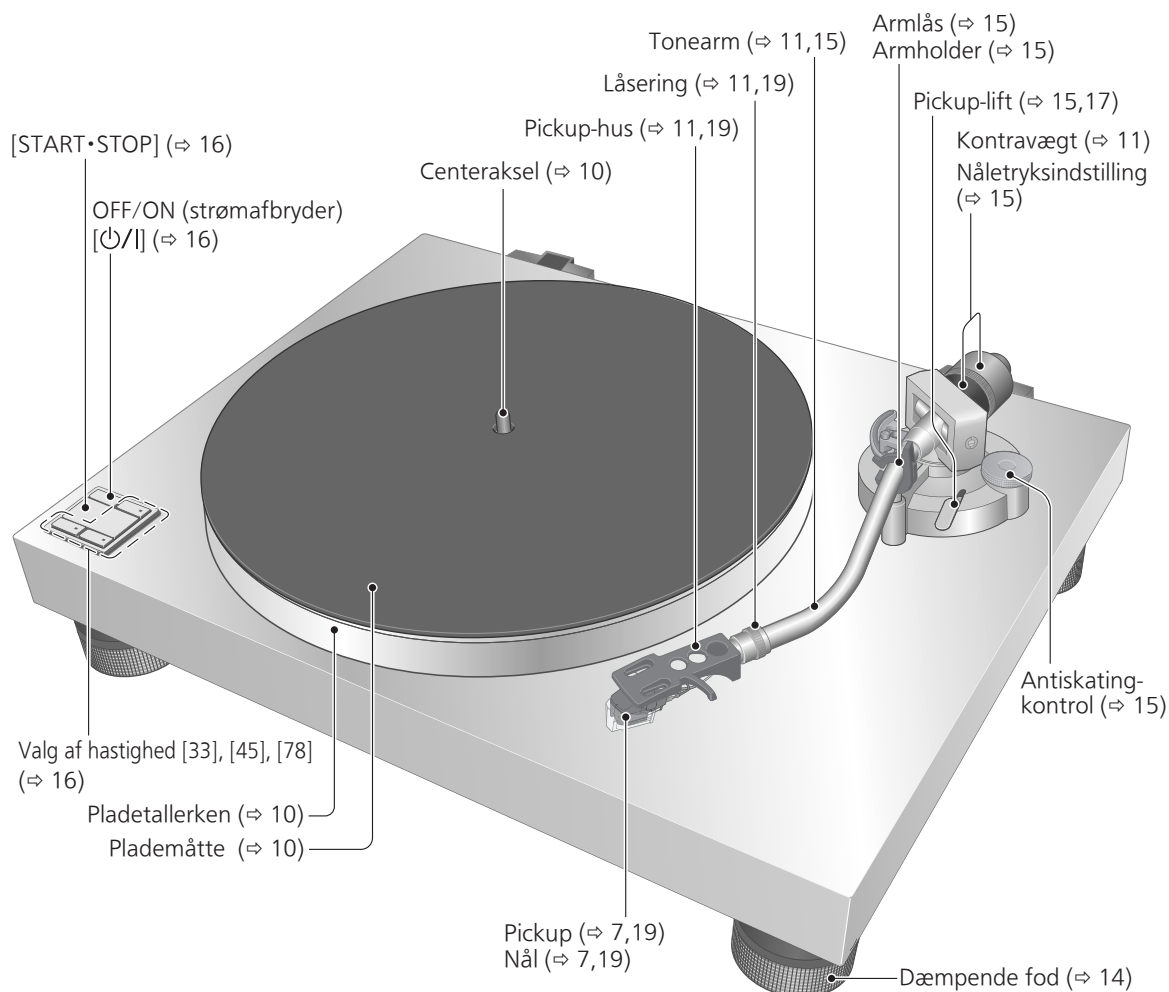
Pladetallerken (1 stk.) 	Plademåtte (1 stk.) 	Støvlåg (1 stk.) 
EP-adapter (1 stk.) 	Kontravægt (1 stk.) 	Pickup-hus med pickup (1 stk.)  Pickup-huset leveres med en pickup, der svarer til "audio-technica AT-VM95C".
PHONO-kablerne (1 stk.) PHONO-jordledningen (1 stk.) 	Netledning (1 stk.) (1PE1K2CT2YY00089) 	Netledning (1 stk.) (1PE1K2CQ2YY00164) 

- Tilbehørets modelnumre er gældende pr. oktober 2025.
Specifikationerne kan ændres uden varsel.
- Opbevar emballagen uden at rive den i stykker, når du har taget varerne ud af den.
Du skal bruge den, hvis du skal bære produktet langt.
- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet.
- Brug ikke nogen anden netledning, PHONO-kabel og PHONO-jordledning end de medfølgende.
- Hold pickup'en, møtrikker, skruer og skiver utilgængeligt for børn for at undgå at de sluges.
- Nålen er en forbrugsvare.
Ved udskiftning skal du købe audio-technica "AT-VMN95C".

Navn på delene

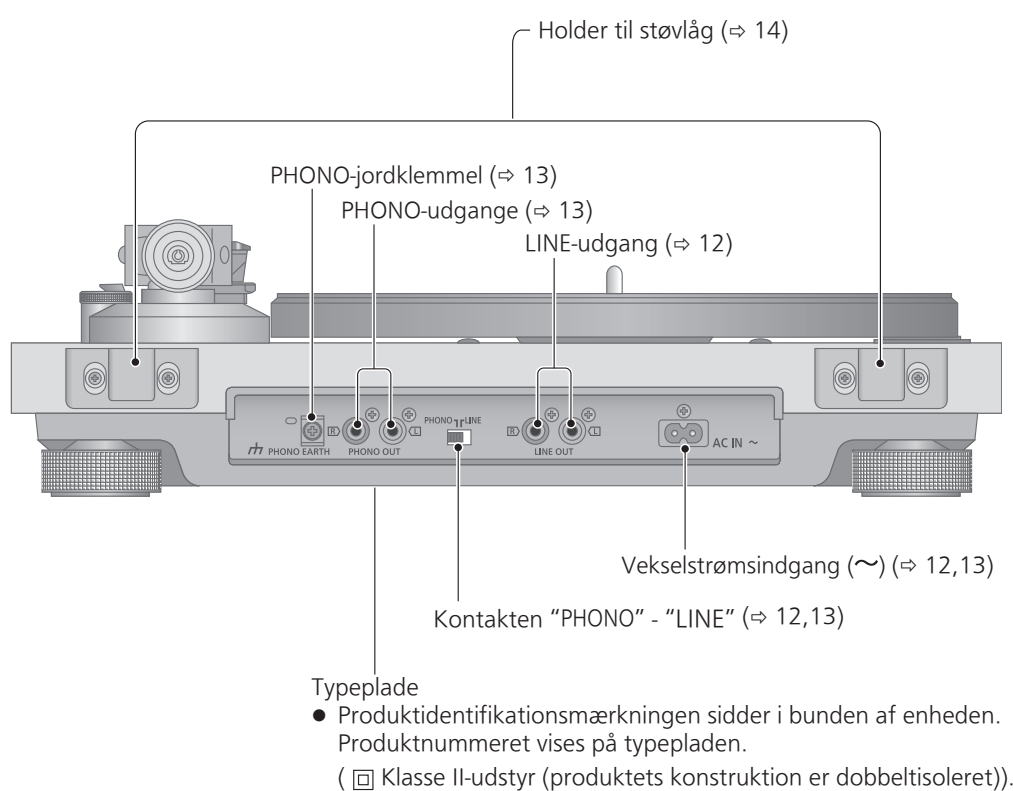
Tal såsom (⇒ 00) angiver sidehenvisninger.

Forside



Bagside

Før brug

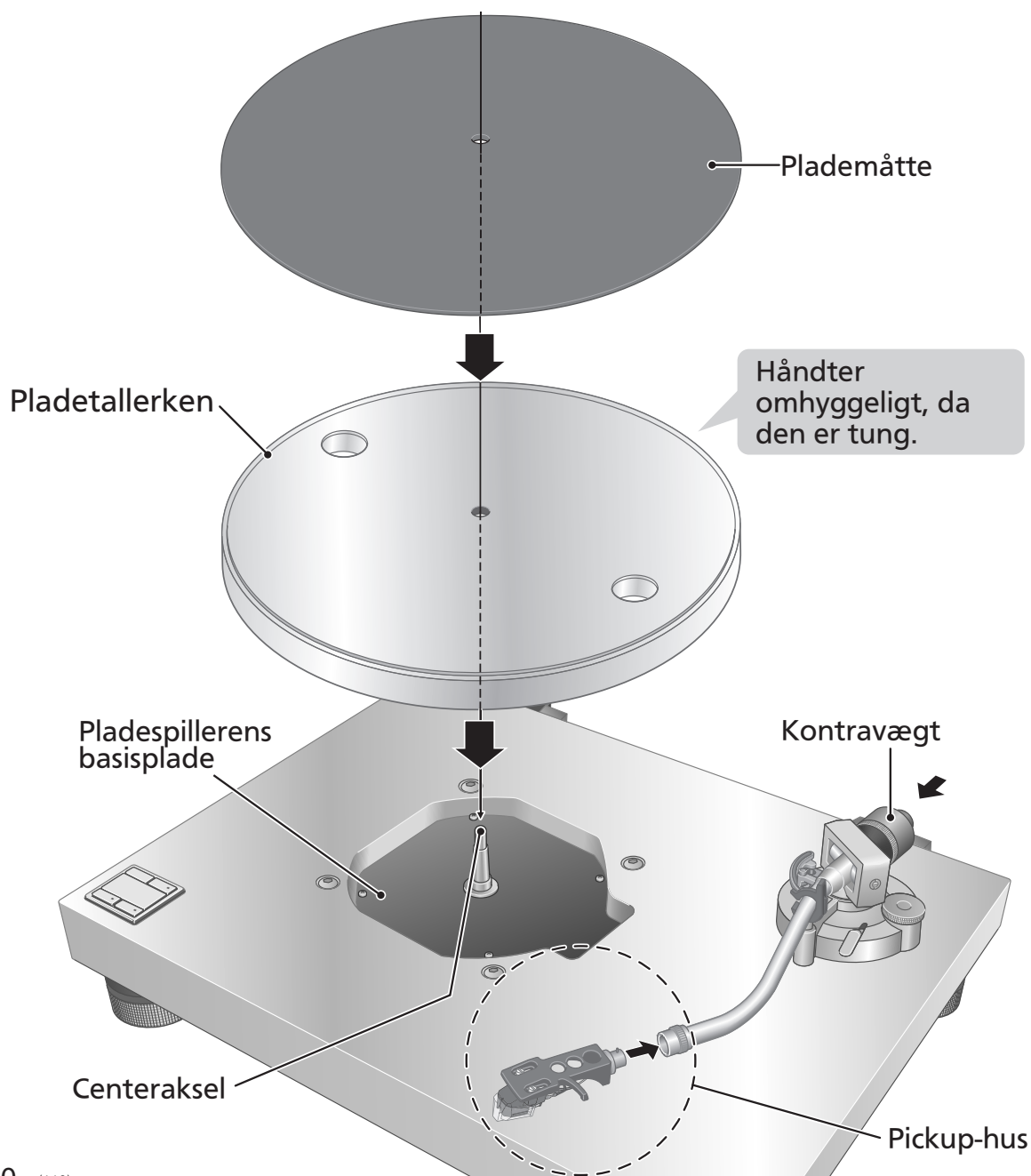


Samling af pladespilleren

For at forhindre beskadigelse under transport er noget af udstyret demonteret. Pladespilleren bør samles i den beskrevne rækkefølge.

Bemærk

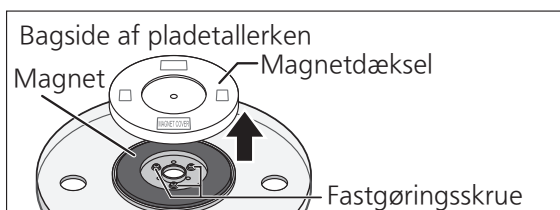
- Før opsætning skal du sætte nålebeskytteren på for at beskytte nålespidsen og sikre, at den er på plads (⇒ 16). Sæt tonearmen tilbage på armholderen, og fastgør den med armlåsen.
- Netledningen må ikke tilsluttes, før pladespilleren er samlet.
- Ved montering af pladespilleren skal du forhindre, at der kan komme fremmedlegemer ind mellem hovedenheden og pladespilleren.
- Du må ikke røre ved pladespillerens basisplade eller ridse den.



Før montering af pladespiller

1 Fjern magnetdækslet fra pladespilleren.

- Der er en magnet med dæksel på bagsiden af pladespilleren. Fjern magnetdækslet før montering på hovedenheden.



Bemærk

- Hold magnetfølsomme genstande, såsom magnetkort og armbåndsur, væk fra magneten.
- Undgå, at pladetallerkenen kan ramme hovedenheden eller falde af. Undgå, at der sætter sig støv eller jernpulver fast på magneten på bagsiden.
- Rør ikke ved fastgøringsskrue (tre steder) på pladetallerkenen. Den klassificerede ydeevne kan ikke garanteres, hvis de er ude af position.

Montering af pladespilleren

2 Sæt langsomt pladetallerkenen på centerakslen.

Bemærk

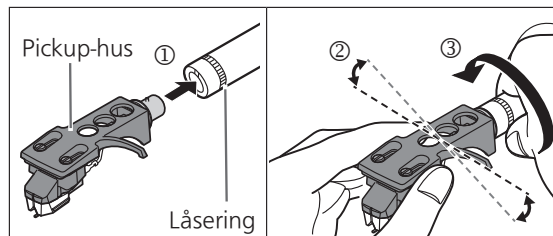
- Vær forsigtig ved håndtering af pladetallerkenen, da den er tung.
- Hold fingrene væk, så de ikke kommer i klemme.
- Tør fingeraftryk og snavs med en blød klud.

Montering af plademåtten

3 Læg plademåtten på pladetallerkenen.

Montering af pickup-huset

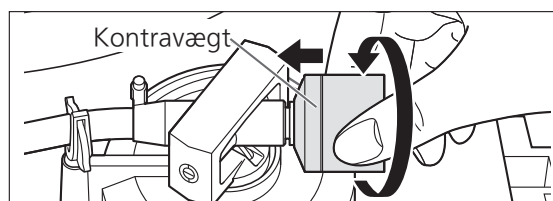
- 4
- ① Montér pickup-huset med pickuppen på tonearmen.
 - ② Justér pickup-huset, så det bliver vandret.
 - ③ Spænd låseringen idet du holder pickup-huset vandret.
- Pas på ikke at røre ved nålespidsen.



Kom godt i gang

Montering af kontravægten

5 Montér kontravægten på den bageste ende af tonearmen.

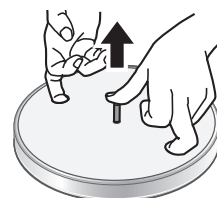


NB

- Indersiden af kontravægten er smurt.

Demontering af pladetallerkenen

Som det fremgår af figuren til højre skal du sætte fingrene i de to huller på pladetallerkenen, holde centerakslen nede og fjerne pladetallerkenen i opadgående retning.



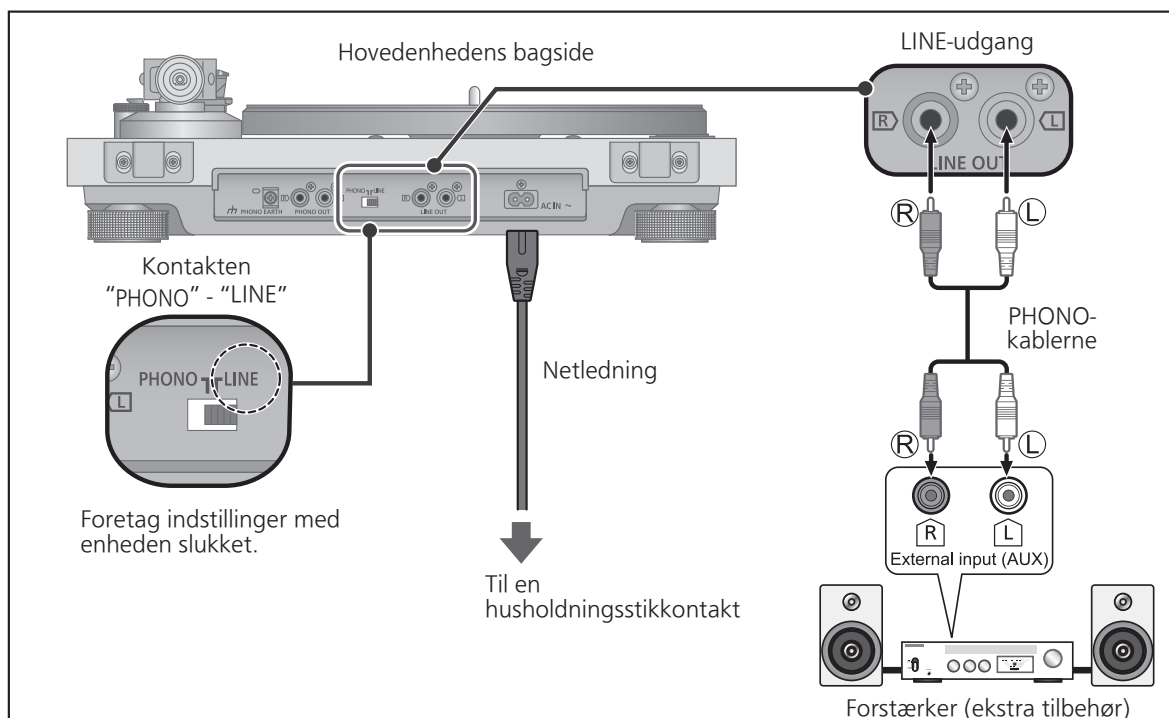
Tilslutning og opstilling

- Tilslut ikke kabler til PHONO-udgangene og PHONO-jordklemmen ved brug af LINE-udgangene. Tilslut ikke kabler til LINE-udgangene ved brug af PHONO-udgangene. Forkerte kabelforbindelser kan forårsage støj og/eller smældende lyde.
- Sluk for alle apparater og træk netledningens stik ud af stikkontakten, før du foretager nogen tilslutninger.
- Anvend ikke kontakten "PHONO" - "LINE", og tilslut og frakobl ikke kabler med enheden tændt.
- Ved tilslutning af PHONO-udgangene skal du sørge for at tilslutte PHONO-jordledningen. Ellers kan der forekomme brummen i lysnettet (summende støj).
- Se også den tilsluttede enheds betjeningsvejledning.

Tilslutning til en integreret forstærker eller komponentsystem

Tilslutning af LINE-udgange

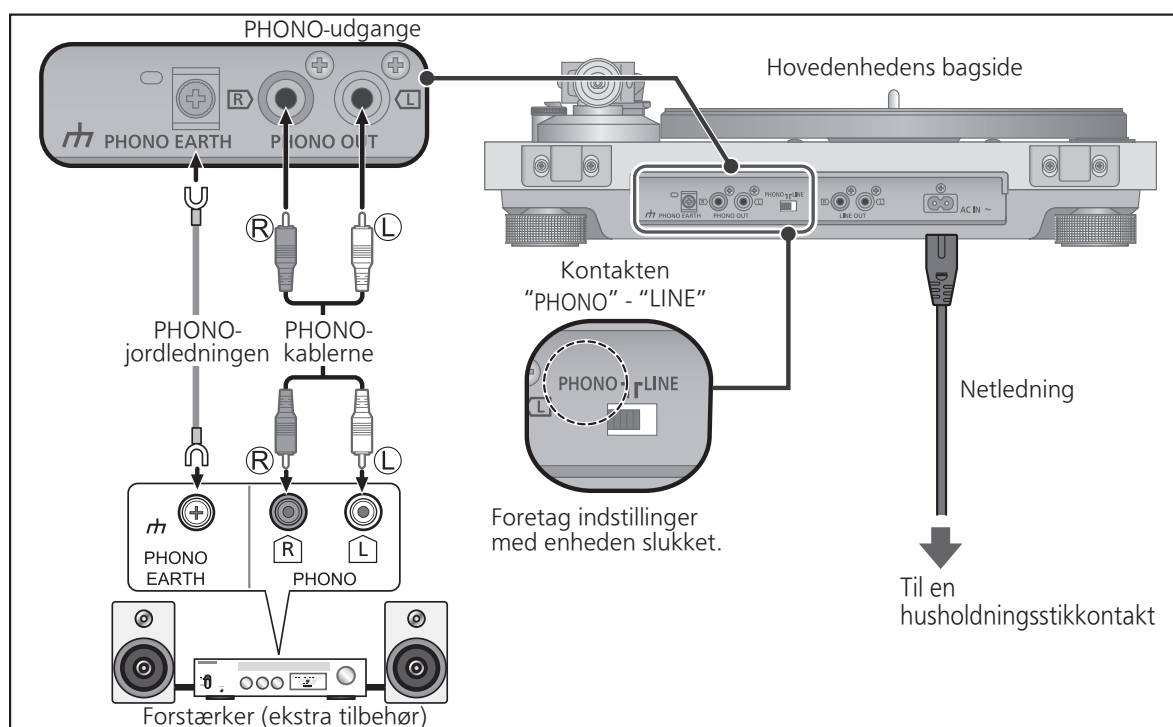
- 1** Sluk for enheden og den tilsluttede enhed, og tag netledningen ud af stikkontakten.
- 2** Tilslut PHONO-kablet til enhedens LINE-udgange og de eksterne indgange på den tilsluttede enhed.
 - Ved tilslutning af LINE-udgangene må du ikke tilslutte PHONO-jordledningen.
 - Tilslutning til PHONO-indgangene på den tilsluttede enhed giver unormal udgang, højt lydniveau og forvrænget lyd kvalitet.
- 3** Indstil kontakten "PHONO" - "LINE" til "LINE".
- 4** Tilslut netledningen.
 - Kontrollér kapaciteten på forstærkerens eller receiverens strømuttag, før du bruger det til dette apparat. For denne enheds strømforbrug, se specifikationerne. (⇒ 21)



Tilslutning af PHONO-udgange

- 1** Sluk for enheden og den tilsluttede enhed, og tag netledningen ud af stikkontakten.
- 2** Tilslut PHONO-kablet og PHONO-jordledningen til det tilsluttede udstyrs PHONOindgangsterminaler.
 - Tilstrækkelig lydstyrke og lydkvalitet kan ikke opnås, når der tilsluttes til den tilsluttede enheds eksterne indgange.
- 3** Indstil kontakten "PHONO" - "LINE" til "PHONO".
- 4** Tilslut netledningen.
 - Kontrollér kapaciteten på forstærkerens eller receiverens strømuttag, før du bruger det til dette apparat. For denne enheds strømforbrug, se specifikationerne. (⇒ 21)

Kom godt i gang



Bemærk

- Spænd PHONO-jordklemmen med en stjerneskruetrækker.

NB

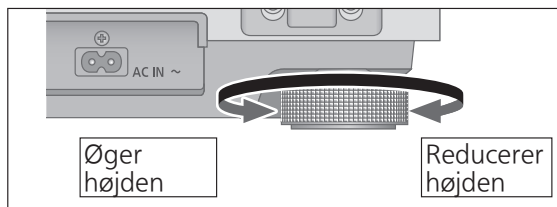
- Kontakten Fra/til [ON/OFF] (FRA/TIL)
Tryk på denne for at skifte enheden fra at være tændt til at være slukket eller omvendt. I slukket tilstand forbruger enheden stadig en lille smule strøm.
Træk stikket ud af stikkontakten, hvis du ikke skal bruge enheden i en længere periode. Placer enheden, så stikket let kan trækkes ud.

Tilslutning og opstilling (fortsat)

Opstilling

Denne enhed bør stå på en vandret flade, hvor den er beskyttet mod vibration. Hold enheden i så lang afstand som muligt fra højttalere.

■ Justering af højden til at gøre enheden vandret



Hæv hovedenheden for at dreje isolatorerne og justere højden.

- **Med uret:** Reducerer højden.
- **Mod uret:** Øger højden.

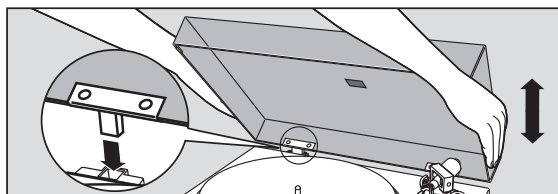
Bemærk

- Drej ikke fødderne for langt. Dette kan få dem til at falde af eller beskadige dem.

Montér støvlåget

1 Hold støvlåget med begge hænder, og sæt det i pladespillerens holdere til støvlåget (⇒ 9).

- For at fjerne støvlåget, skal du holde det åben og løfte det lige op.



Bemærk

- Før tonearmen tilbage til armholderen, og lås den fast med armlåsen, inden du monterer eller demonterer støvlåget.
- Fjern støvdækslet under afspilning.
- Når du sætter støvlåget i, skal du undgå, at spidsen af hængslerne rammer og beskadiger hovedenheden.
- Bemærk, at en ekstra kontravægt af enhver anden Technics-model monteret bag på tonearmen kan forhindre støvlåget i at lukke.

14 (114)

Dansk

■ Installationsbemærkninger

- Før du flytter enheden, skal du slukke for enheden, trække stikket ud af stikkontakten og frakoble alle tilsluttede enheder.
- Sørg for at enheden ikke udsættes for direkte sollys, støv, fugt og varme fra radiatorer og lignende.
- Denne enhed kan modtage interferens fra en radio, hvis der er én i nærheden. Hold enheden i så lang afstand som muligt fra radioen.
- Installer ikke enheden på en varmekilde.
- Undgå et sted med store temperatursvingninger.
- Undgå et sted med hyppig kondens.
- Undgå et ustabilt sted.
- Læg ikke nogen genstande på denne enhed.
- Installer ikke enheden i et lukket rum, såsom en boghylde.
- Installer enheden på tilstrækkelig afstand fra vægge eller andre enheder for at sikre effektiv varmeafledning fra enheden.
- Sørg for, at installationsstedet er tilstrækkelig stærkt til at modstå den samlede vægt af enheden og systemet. (⇒ 21)
- Bemærk, at enheden kan blive beskadiget af cigaretrøg eller fugt fra en ultrasonisk luftfugter.

■ Kondensation

Tænk på, hvad der sker, når man tager en kold flaske ud fra et køleskab. Hvis du lader flasken stå i rummet i et stykke tid, vil dugdråber dannes på flaskens overflade. Dette fænomen kaldes "kondens".

- Betingelser som forårsager kondens
 - ◇ Hurtige temperaturændringer (forårsaget ved at enheden flyttes fra et varmt sted til et koldt sted eller omvendt, hurtig nedkøling eller opvarmning, eller direkte udsættelse for nedkølet luft)
 - ◇ Høj luftfugtighed i et rum med meget damp osv.
 - ◇ Regntid
- Kondens kan beskadige enheden. Hvis det er sket, skal du slukke for enheden og lade den stå, indtil den tilpasser sig den omgivende temperatur (ca. 2 til 3 timer).

Justering

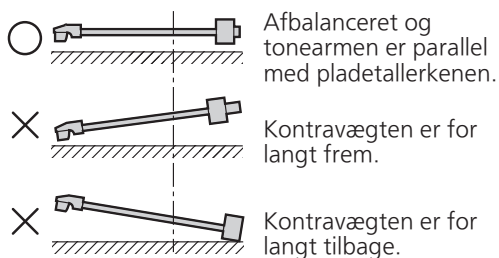
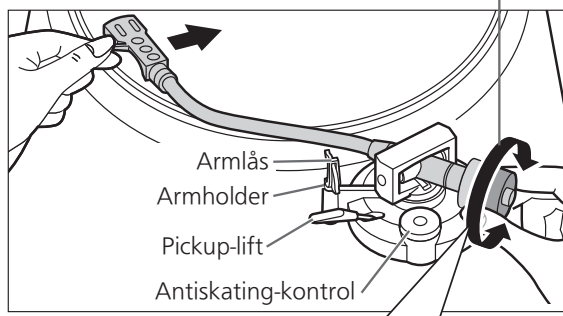
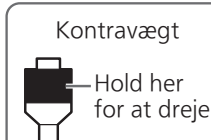
Vandret balance

Forberedelse

- Først skal du fjerne støvlåget.
- Fjern nålebeskytteren (⇒ 16), pas på ikke at beskadige nålen og frigør armlåsen.
- Sænk pickup-liften.
- Drej antiskating-kontrollen til "0".

- 1** Frigør tonearmen fra armholderen, og juster tonearmens vandrette balance ved at dreje kontravægten. Hold tonearmen og drej kontravægten i pilens retning for at justere balancen, indtil armen er vandret.

- Vær forsigtig, så nålen ikke kommer til at støde mod pladetallerkenen eller hovedenheden.



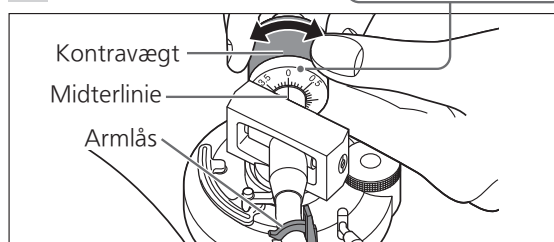
Nåletryk

Forberedelse

- Før tonearmen tilbage til armholderen og gør den fast med armlåsen.

- 1** Drej på nåletryksindstillingen, indtil "0" peger mod midterlinien på den bageste del af tonearmen.

- Hold på kontravægten, mens du gør dette.

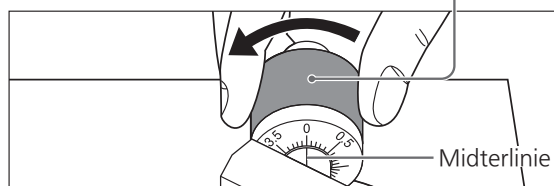


NB

- Nålels tryk på pickuppen: 1,8 til 2,2 g (2,0 g standard)

- 2** Drej kontravægten og indstil nåletrykket, til det svarer til det korrekte tryk for pickup'en.

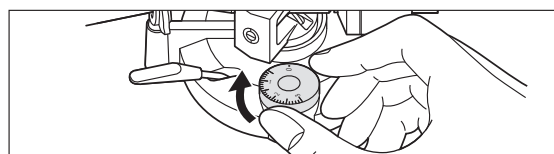
- Nåletryksindstillingen drejer sammen med kontravægten.
- Drej den indtil midterlinien peger på det korrekte nåletryk.



Kom godt i gang

Antiskating

- 1** Drej antiskating-kontrollen således, at den stilles på samme værdi som nåletrykskontrollen.



(115) 15

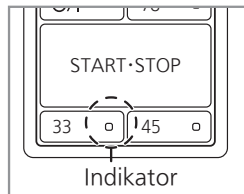
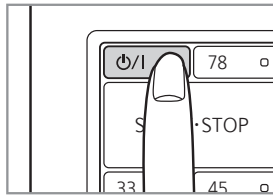
Dansk

Afspilning af plader

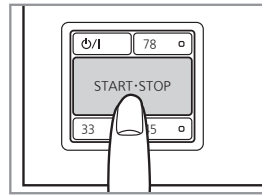
Forberedelse

- ★1 Læg en plade (medfølger ikke) på pladespilleren.
- ★2 Fjern nålebeskytteren og frigør armlåsen.

1 Tryk på [⏻/⏮] for at tænde for enheden.
Stroboskoplyset tændes. 33-1/3 rpm vælges automatisk, og indikatoren [33] lyser.

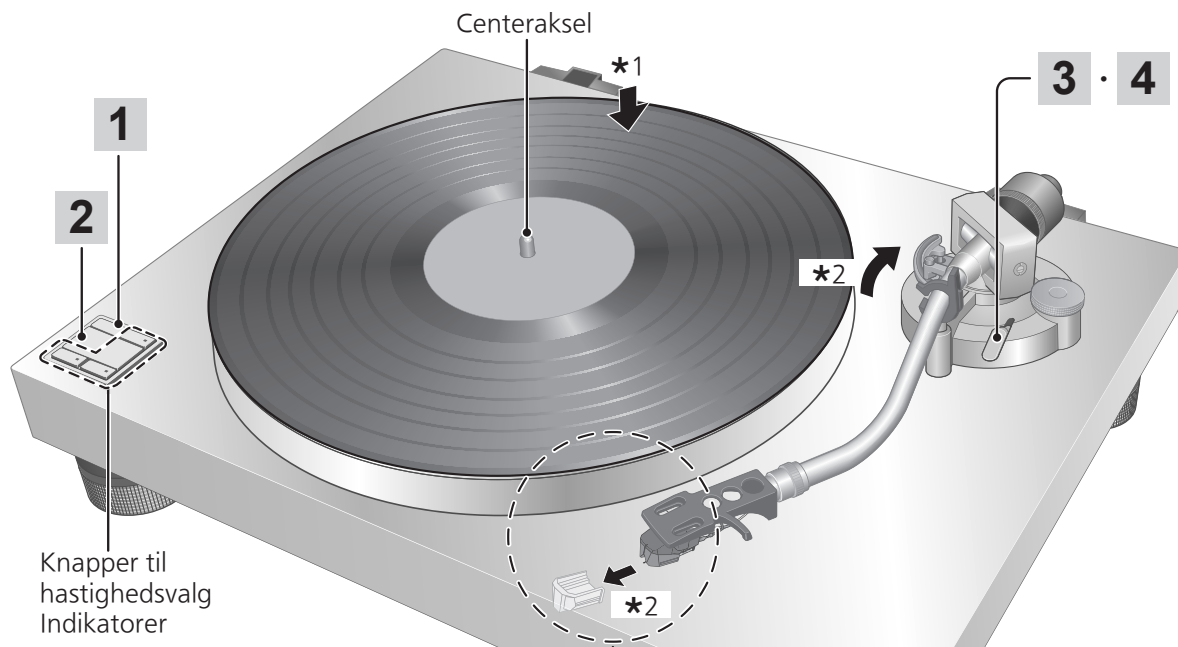


2 Tryk på [START•STOP].
Pladetallerkenen begynder at rotere.



Bemærk

- Tryk ikke på [START•STOP], når pladetallerkenen er fjernet.
Hvis du utilsigtet er kommet til at trykke på [START•STOP]
 - Indikatoren for knap til valg af hastighed ([33] eller [45]) begynder at blinke.
⇒ Hvis den blinker, skal du trykke på [⏻/⏮] for at slukke for enheden, montere pladetallerkenen og derefter trykke på [⏻/⏮] igen for at tænde for enheden.
- Slå enheden til eller fra med lydstyrkeknappen på den tilsluttede enhed indstillet til minimum.

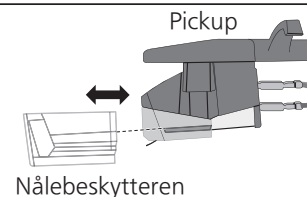


■ Fjern nålebeskytteren

Fjern nålebeskytteren ved at skubbe den lige ud og langsomt i pickuppens forreste retning, mens du passer på ikke at beskadige nålen.

■ Montér nålebeskytteren

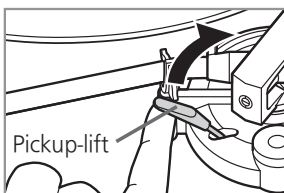
Hold fast i begge sider af nålebeskytteren, så den flugter med den forreste del af pickuppen, og monter den ved at skubbe den langsomt, mens du passer på ikke at beskadige nålen.



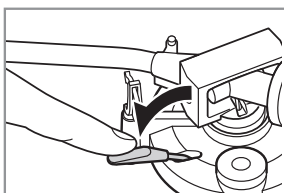
16 (116)

Dansk

3 Løft pickup-liften og før tonearmen ind over pladen.



4 Sænk pickup-liften langsomt. Tonearmen går langsomt ned.



Afspilningen starter.

■ Pause i afspilningen

Løft pickup-liften.

- Pickuppen løftes op fra pladen.
- For at starte afspilning igen, skal du sænke pickup-liften.

■ Når pladen er slut

- ① Når du har løftet pickup-liften for at sætte tonearmen tilbage i armholderen, skal du sænke den helt.
- ② Tryk på [START•STOP]. Den elektroniske bremse standser pladetallerkenen blidt.
- ③ Tryk på [⏻/⏮] for at slukke for enheden.
- ④ Lås tonearmen med armklemmen.
- ⑤ Sæt nålebeskytteren på igen (for at beskytte nålespidsen).

■ Afspilning af EP-plader

- Tryk på hastighedsknap [45] ([45] tændes).
- Sær EP-adapteren på centerakslen.

■ Ved afspilning af LP-plader i høj kvalitet (78 omdr./min.)

- Tryk på hastighedsknap [78] ([78] tændes).
 - Pickuppen er til LP/EP-plader. Afspilning af monoplader med 78 omdr./min. anbefales ikke.
- Afspil ikke plader med 78 omdr./min.

■ Hvis bruger en pladestabilisator (ikke inkluderet)

- Se betjeningsvejledningen for optagestabilisatoren.
- Maksimal vægt: 500 g

■ Funktion for automatisk slukning

Hvis pladetallerkenen er inaktiv i ca. 20 minutter, og der ikke trykkes på nogen knap i dette tidsrum, slukkes enheden automatisk.

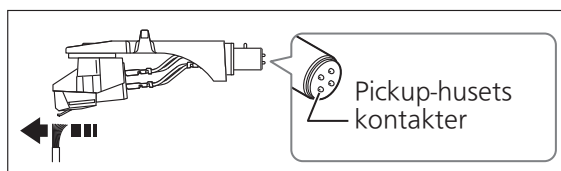
Afspilning

Vedligeholdelse

■ Regelmæssig vedligeholdelse

Hold nålen og pladerne rene.

- Tag pickup-huset med pickup'en af og rengør nålespidsen med en blød børste. Børst indefra og udefter til spidsen.
- Brug en pladerenser til at holde dine plader rene.



Aftør pickup-husets kontakter med passende mellemrum.

Aftør pickup-husets kontakter med en blød klud og sæt huset tilbage på tonearmen.

Skrue ned for forstærkerens lydstyrke, eller sluk for forstærkeren, før du monterer eller afmonterer pickup-huset.

Dine højttalere kan tage skade, hvis pickup-huset afmonteres, mens der er skruet op for lyden.

■ Rengøring af støvlåg og kabinet

Tør støvlåget og kabinettet med en blød klud.

Rør ikke pladespillerens basisplade under rengøring. Ellers virker afspilleren muligvis ikke.

Hvis delene er meget snavset, kan du vride en våd klud hårdt til at tørre snavset af, og derefter tørre delene med en blød klud.

- Anvend ikke opløsningsmidler inklusive rensebenzin, fortynder, alkohol, rengøringsmidler til køkkenet, kemiske tørreklude osv., fordi dette kan deformere kabinettet eller medføre at overfladebehandlingen skaller af.
- Lad være med at aftørre støvlåget, mens du spiller en plade.
Dette kan forårsage statisk elektricitet.
Denne statiske elektricitet kan forårsage at tonearmen trækkes mod støvlåget.

■ Flytning af enheden

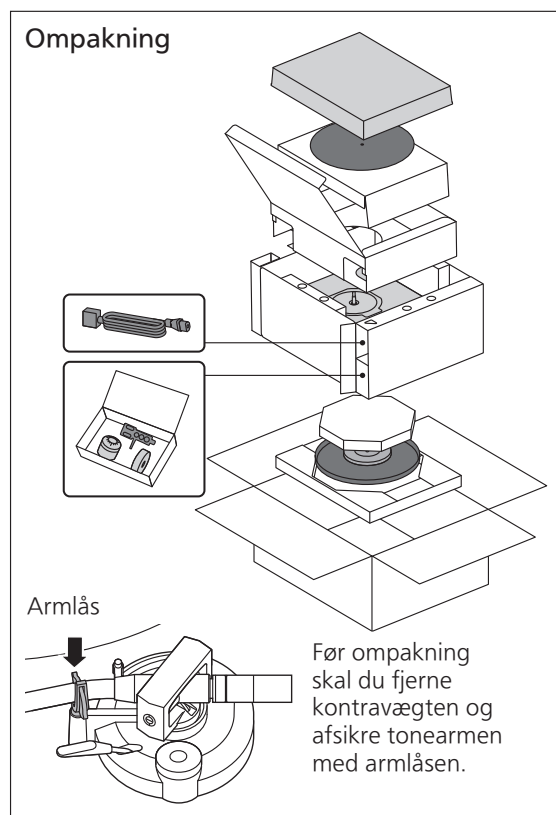
Pak enheden ned i den originale emballage.

Opbevar emballagen uden at rive den i stykker, når du har taget varerne ud af den.

Gør således, hvis du ikke længere har emballagen:

- Tag pladetallerkenen og plademåtten af og pak dem omhyggeligt ind.
- Fjern pickup-huset og kontravægten fra tonearmen og pak dem omhyggeligt ind. (Ved pickuppen i pickup-huset skal du montere nålebeskytteren).
- Før tonearmen tilbage til armholderen og gør den fast med tape.
- Pak omhyggeligt hovedenheden ind i et tæppe eller kraftigt papir.

Ompakning



■ WEEE-symbolet

Bortskaffelse af produktet uden for EU-landene



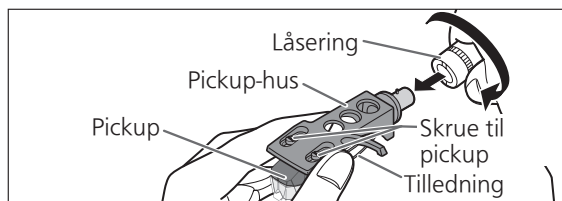
Dette symbol er kun gyldigt indenfor EU. Kontakt din kommune eller din forhandler for at bekræfte den rigtige måde til bortskaffelse.

Udskiftning af pickuppen

Denne enhed kan hverken justere tonearmens højde eller armliftens højde. Ved udskiftning af pickuppen skal du købe og anvende "audio-technica AT-VM95C".

Fjernelse af den medfølgende pickup

- 1 Montér nåledækslet (⇒ 16), og løsn låseringen for at fjerne tonearmen fra pickup-huset.**
- 2 Løsn pickuppens monteringskrue for at fjerne den medfølgende pickup fra pickup-huset.**
 - Brug en flad miniskruetrækker (4 mm), der fås i handelen.
 - Pas på ikke at røre ved nålespidsen.
- 3 Fjern ledningerne fra udgangene.**
 - Pas på ikke at ødelægge ledningerne.



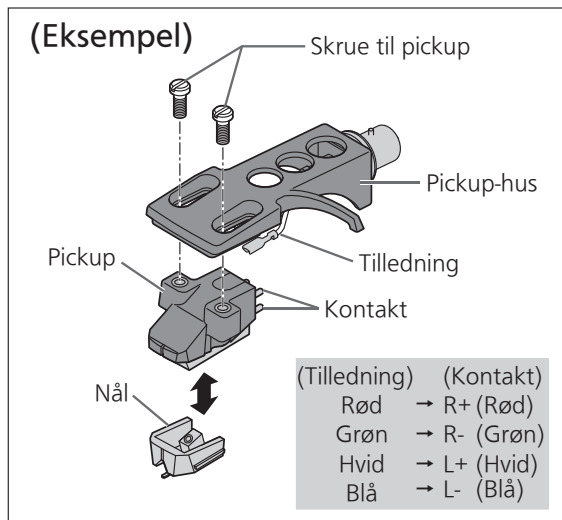
Montering af pickup'en

- 1 Montér en pickup (købes separat i forretning) midlertidig.**

Følg instruktionerne for pickuppen, der skiftes ud med, for at montere den korrekt i pickup-huset, og spænd skruerne let.

 - Hvis monteringskrueene er inkluderet i pickup, skal du anvende dem.
 - Brug en flad miniskruetrækker (4 mm), der fås i handelen.
 - Pas på ikke at røre ved nålespidsen.

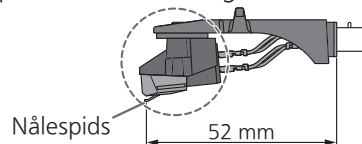
(Eksempel)



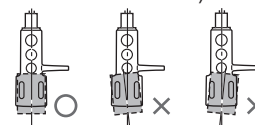
2 Justér pickup'ens overhæng.

- Pas på ikke at røre ved nålespidsen.

- 1 Flyt pickup'en for at justere udhængen således, at spidsen af nålen er 52 mm fra monteringsiden på pickup-huset som vist på nedenstående figur.**

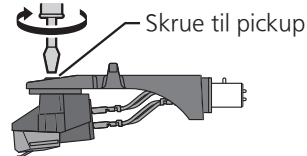


- 2 Pickup'en skal være parallel med pickup-huset set fra oven og fra siden (illustrationen er fra oven).**



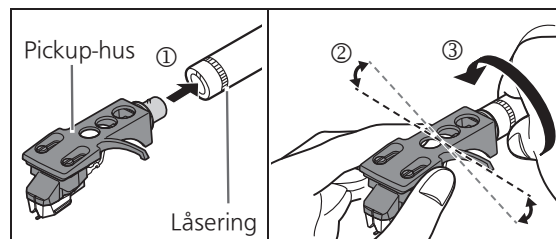
- 3 Spænd pickup'ens skrue.**

- Pas på ikke at lade pickup'en glide ud af sin plads.



Montering af pickup-huset

- 1**
 - 1 Montér pickup-huset med pickuppen på tonearmen.
 - 2 Justér pickup-huset, så det bliver vandret.
 - 3 Spænd låseringen idet du holder pickup-huset vandret.
 - Pas på ikke at røre ved nålespidsen.



Bemærk

- Opbevar fjernede skruer, skiver og møtrikker på en sådan måde, at de ikke bliver væk.
- Denne enhed er til brug med pickupper af MM-typen.

Vedligeholdelse

Fejlfindingsoversigt

Fejlfinding – Udfør kontrollerne nedenfor, før du anmoder om service. Kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl om nogen af kontrolpunkterne eller hvis afhjælpningsforanstaltningerne i oversigten ikke løser problemet.

Ingen strøm.

- Er netledningens stik sat i en stikkontakt?
→ Sæt netstikket helt i. (⇒ 12, 13)

Der er strøm, men ingen lyd, lyden er svag eller unormal, høj og med forvrænget lydkvalitet.

- Er enhedens forbindelser og forbindelserne til PHONO- eller LINE-udgange korrekte?
→ Tilslut PHONO-udgangene til forstærkerens PHONO-indgange. (⇒ 13)
→ Tilslut LINE-udgangene til forstærkerens eksterne indgange. (⇒ 12)
- Kontrollér indstillingen for kontakten "PHONO" - "LINE" (⇒ 12, 13)

Lyden i venstre og højre kanal er ombyttet.

- Er stereo-signalkablet rigtigt forbundet til forstærkeren eller receiveren?
→ Kontrollér alle tilslutningerne. (⇒ 12, 13)
- Er pickup-husets tilledninger tilsluttet korrekt til pickup-kontakterne?
→ Kontrollér alle tilslutningerne. (⇒ 19)

Lav, kontinuerlig lyd (summende eller brummende lyd), støj eller smældende lyd høres under afspilning.

- Er der andet udstyr eller netledninger i nærheden af stereo-signalkablet?
→ Hold andet udstyr og netledninger borte fra dette apparat.
- Er stilledningen tilsluttet?
→ Ved tilslutning af PHONO-udgangene skal du tilslutte PHONO-jordledningen korrekt. (⇒ 13)
- Er kontakten "PHONO" - "LINE" indstillet til "LINE" ved brug af PHONO-udgangene?
→ Indstil kontakten "PHONO" - "LINE" til "PHONO". (⇒ 13)
- Er kabler tilsluttet til PHONO-udgangene og PHONO-jordklemmen ved brug af LINE-udgangene?
→ Frakobl kablerne. (⇒ 12)

Indikatoren på knappen til hastighedsvalg [33] eller [45] blinker.

Udfør følgende handling, når indikatoren på knappen til hastighedsvalg [33] eller [45] blinker. Symptomet forbedres muligvis.

- ① Tryk på [⏻/I] til OFF.
 - ② Træk strømstikket ud, vent i tre sekunder eller længere, og sæt derefter stikket i igen.
 - ③ Tryk på [⏻/I] for at tænde for enheden, og tryk på [START•STOP] for at dreje pladetallerkenen.
- Hvis indikatoren på knappen til hastighedsvalg blinker igen, skal du kontrollere, hvilken én af dem der blinker og kontakte vores servicerepræsentant.

Specifikationer

Generelt	
Strømforsyning	220 - 240 V vekselstrøm, 50/60 Hz
Effektforbrug	4 W (tændt) 0,3 W (slukket)
Mål (B×H×D)	430 x 128 x 353 mm
Vægt	Ca. 7,1 kg
Driftstemperatur	0 °C til +40 °C
Luftfugtighed ved drift	35 % til 80 % Relativ luftfugtighed (uden kondensering)
Pladespiller	
Type	Pladespiller med direkte drev (manuel)
Drivsystem	Direkte drift
Motor	Børsteløs DC-motor
Plade til pladetallerken	Aluminium trykstøbt Diameter: 300 mm Vægt: Ca. 1,26 kg (inklusive ark til pladetallerken)
Omdrejningshastigheder	33-1/3, 45 og 78* rpm
Opstart	0,7 s fra stop til 33-1/3 rpm
Bremsesystem	Elektronisk bremse
Wow og flutter	0,025 % W.R.M.S.

*Pladespillerens hastighed vil være 78,26 rpm, når den er indstillet til 78 rpm.

Tonearm	
Type	Statisk afbalanceret type
Effektiv længde	230 mm
Overhæng	15 mm
Fejlsporingsvinkel	Inden for 2° 32' (ved yderrillen på en 30 cm plade) Inden for 0° 32' (ved inderrillen på en 30 cm plade)
Offset-vinkel	22°
Grammofonudligningssektion	
Forøgelse	36,5 dB
Pickup-sektion	
Navn på model	audio-technica AT-VM95C
Tilslutninger	
Lyddudgang	PHONO (PIN-stik) PHONO-jordklemme LINJE (PIN-stik)

Specifikationerne kan ændres uden varsel.

Inleiding

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product.

Lees deze instructies aandachtig voordat u dit product gebruikt en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

- Over de beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing
 - Betreffende pagina's worden aangeduid als „(⇒ 00)“.
 - De illustraties van het apparaat en de accessoires in deze handleiding zijn uitsluitend ter referentie. Let op: ze kunnen afwijken van het daadwerkelijke product.

Kenmerken

Kernloze direct aangedreven motor voor hoge precisie, stabiele rotatie en hoge betrouwbaarheid

- De kernloze direct aangedreven motor vermindert minieme trillingen tijdens het draaien, in combinatie met de uiterst nauwkeurige motorbesturingstechnologie.

Toonarm met uitstekende initiële gevoeligheid, voorzien van nieuwe uiterst precieze lagers

- Het nieuw ontworpen lagersysteem van de toonarm bereikt een hoge initiële responsgevoeligheid, waardoor de plaatgroef nauwkeurig wordt gevolgd.

Compleet pakket voor gemakkelijk afspelen van platen

- Met de ingebouwde hoogwaardige phono-equalizerversterker kan verbinding worden gemaakt met een breed scala aan apparaten.
- Het meegeleverde hoogwaardige MM-element biedt comfortabel luisteren met eenvoudige installatie.



Snelle installatiegids

Scan de QR-code om toegang te krijgen tot de installatievideo.

02 (122)

Nederlands

Inhoudsopgave

● Vóór gebruik

Veiligheidsmaatregelen	04
Accessoires	07
Naam van onderdelen	08

Vóór
gebruik

● Ermee beginnen

Ineenzetten van de platenspeler	10
● Vóór de montage van de draaitafel	11
● De draaischijf aanbrengen	11
● De draaischijfmat aanbrengen	11
● De elementhouder bevestigen	11
● Het contragewicht bevestigen	11
● De draaischijf verwijderen	11
Aansluiten en installeren	12
● Aansluiten op een geïntegreerde versterker of componentsysteem (Aansluiting van de LIJN-uitgangsaansluitingen Aansluiting van de PHONO-uitgangsaansluitingen)	12
● Installeren	14
● De stofkap aanbrengen	14
Afstelling	15
● Horizontale balans	15
● Naalddruk	15
● Dwarsdrukcompensatie	15

Ermee
beginnen

● Afspelen

Platen afspelen	16
-----------------------	----

Afspelen

● Onderhoud

Onderhoud	18
Het element vervangen	19
Gids voor het verhelpen van storingen	20
Technische gegevens	21

Onderhoud

Veiligheidsmaatregelen

Waarschuwing

Apparaat

- Om het risico op brand, een elektrische schok of productschade te verkleinen,
 - Stel dit apparaat niet bloot aan regen, vocht, druppels of spatten.
 - Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen, op dit apparaat.
 - Gebruik alleen de aanbevolen accessoires.
 - Verwijder geen afdekkingen.
 - Voer zelf geen reparaties aan dit apparaat uit.
Laat onderhoud over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.
 - Zorg dat er geen metalen voorwerpen in dit apparaat terechtkomen.
 - Zet geen zware voorwerpen op dit apparaat.

AC-netsnoer

- Om het risico op brand, een elektrische schok of productschade te verkleinen,
 - Controleer of de voltage van de stroomtoevoer overeenkomt met de voltage afgedrukt op dit apparaat.
 - Steek de netstekker volledig in het stopcontact.
 - Trek niet aan het snoer, buig het niet te sterk en zet er geen zware voorwerpen op.
 - Raak de stekker niet aan met natte handen.
 - Houd de netstekker vast bij het verwijderen van de stekker uit het stopcontact.
 - Gebruik geen beschadigde netstekker of beschadigd stopcontact.
- De netstekker is het middel voor ontkoppeling.
Plaats dit apparaat op zodanige wijze dat de netstekker onmiddellijk uit het stopcontact kan worden gehaald.

Let op

Apparaat

- Plaats geen bronnen van open vuur, zoals brandende kaarsen, op dit apparaat.
- Dit apparaat kan radiostoring ontvangen die wordt veroorzaakt door in gebruik zijnde mobiele telefoons.
In geval van een dergelijke storing vergroot u de afstand tussen dit apparaat en de mobiele telefoon.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in gematigde en tropische klimaten.
- Plaats geen voorwerpen op dit apparaat.
Dit apparaat wordt heet terwijl het aan staat.

Opstelling

- Plaats dit apparaat op een vlakke ondergrond.
- Om het risico op brand, een elektrische schok of productschade te verkleinen,
 - Installeer of plaats dit apparaat niet in een boekenkast, ingebouwde kast of andere besloten ruimte.
Zorg voor een goede ventilatie van dit apparaat.
 - Blokkeer de ventilatieopeningen van dit apparaat niet met kranten, tafelkleedjes, gordijnen en dergelijke.
 - Stel dit apparaat niet bloot aan direct zonlicht, hoge temperaturen, hoge vochtigheid en overmatige trillingen.
- Zorg ervoor dat de plaatsingslocatie stevig genoeg is om het gewicht van dit apparaat te dragen (⇒ 21).
- Houd dit apparaat niet bij de knoppen vast om het op te tillen of te dragen. Doet u dit wel, dan kan dit apparaat vallen, met persoonlijk letsel of storing van dit apparaat tot gevolg.
- Houd alle IC-kaarten of magnetische kaarten, zoals creditcards, uit de buurt van de draaitafel.
 - Anders kan de IC-kaart of magnetische kaart onbruikbaar worden als gevolg van magnetisch effect.



Het ontdoen van oude apparatuur.

Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.

Dit symbool op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

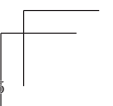
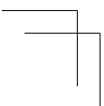
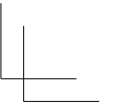
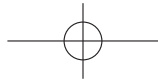
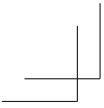
Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.

Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.

Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.

Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.

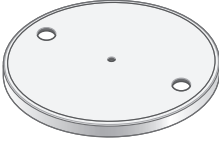
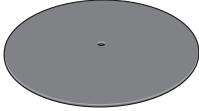
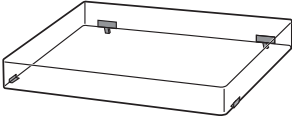
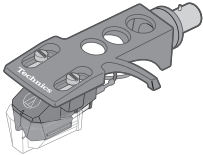
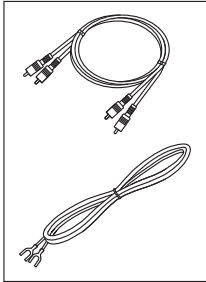
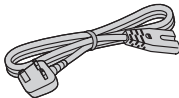
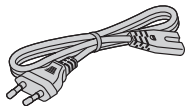
Vóór
gebruik



Accessoires

Sommige onderdelen zijn uit elkaar genomen teneinde beschadiging tijdens de verschepping te voorkomen. Controleer de bijgeleverde accessoires.
(Sommige accessoires worden geleverd in een tas.)

Vóór
gebruik

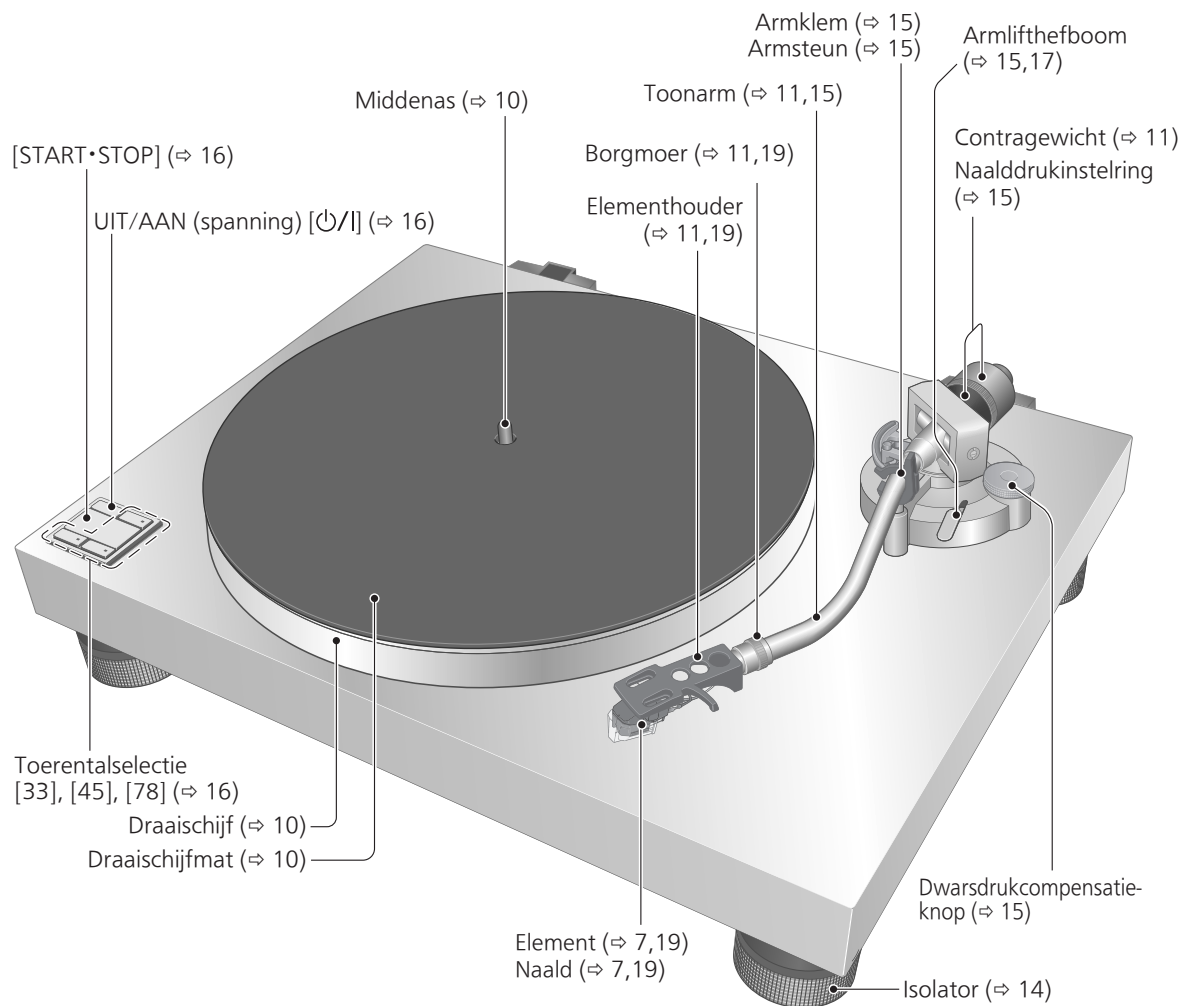
Draaischijf (1 st.) 	Draaischijfmat (1 st.) 	Stofkap (1 st.) 
EP-plaatadapter (1 st.) 	Contragewicht (1 st.) 	Elementhouder met element (1 st.)  De elementhouder heeft een element gelijk aan „audio-technica AT-VM95C”.
PHONO-kabels (1 st.) PHONO-aardingsdraad (1 st.) 	AC-netsnoer (1 st.) (1PE1K2CT2YY00089) 	AC-netsnoer (1 st.) (1PE1K2CQ2YY00164) 

- De modelnummers van de accessoires zijn geldig vanaf oktober 2025.
Ze kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.
- Bewaar het verpakkingsmateriaal zonder het kapot te maken nadat u de goederen verwijderd heeft.
U hebt deze nodig wanneer u het product op lange afstand gebruikt.
- Volg de plaatselijke voorschriften bij het weggooien van het product.
- Gebruik geen ander AC-netsnoer en geen andere PHONO-kabel en PHONO-aardingsdraad dan deze die zijn meegeleverd.
- Bewaar het element, de moeren, schroeven en sluitringen buiten het bereik van kinderen om inslikken te voorkomen.
- De naald is een verbruiksartikel.
Koop bij vervanging audio-technica „AT-VMN95C”.

Naam van onderdelen

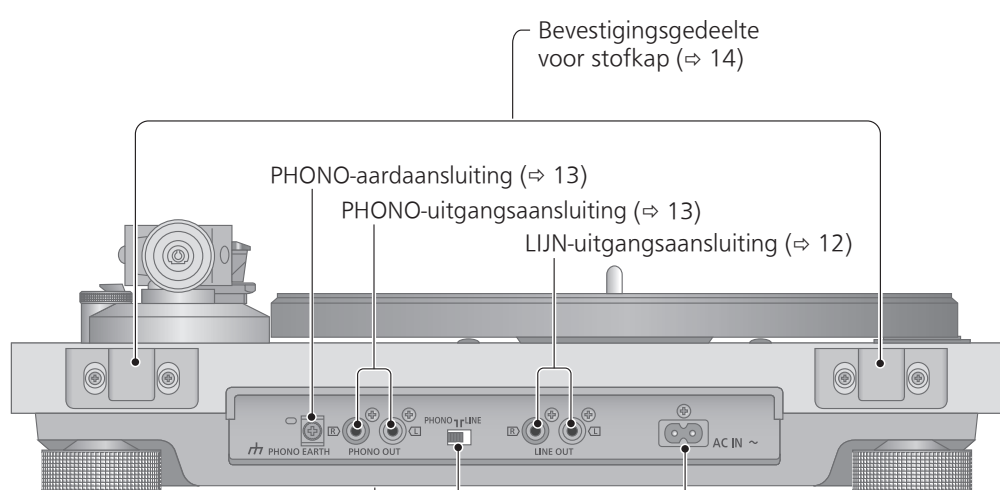
Nummers zoals (⇒ 00) geven referentiepagina's aan.

Voorkant



Achterkant

Vóór
gebruik



Typeplaatje

- Productidentificatiemarkering bevindt zich aan de onderkant van het toestel.
Het productnummer vindt u op het typeplaatje.
(☐ Klasse II apparatuur (De constructie van het product is dubbel geïsoleerd.))

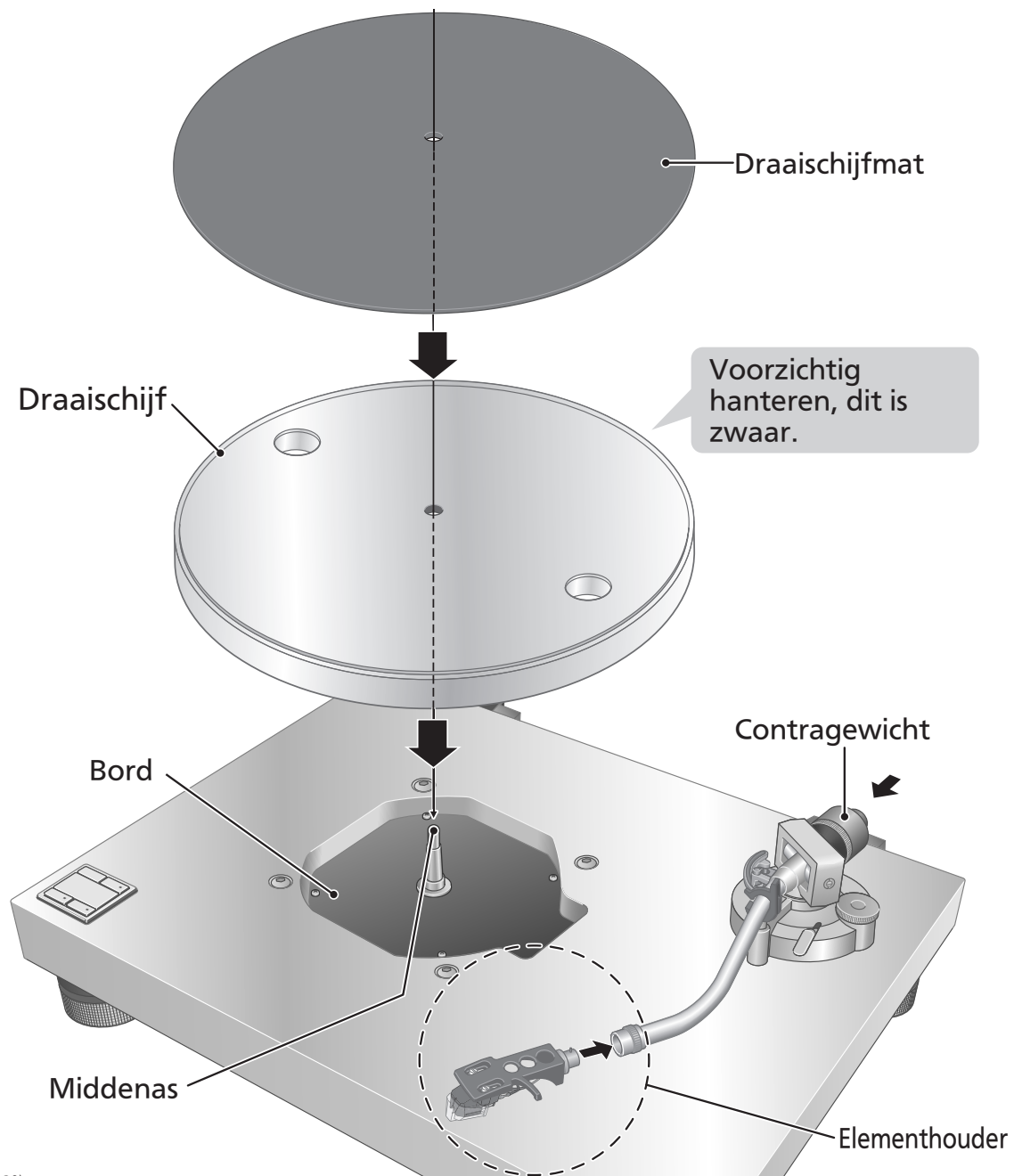
(129) 09
Nederlands

Ineenzetten van de platenspeler

Sommige onderdelen zijn uit elkaar genomen teneinde beschadiging tijdens de verscheping te voorkomen. Monteer de platenspeler in de hieronder beschreven volgorde.

Aandacht

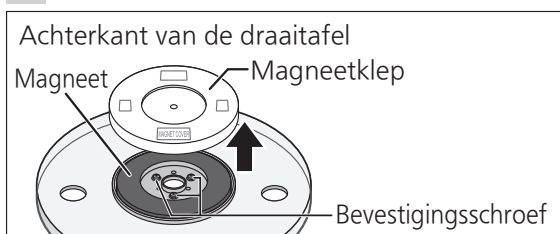
- Breng voor het instellen de naaldbescherming aan om de naaldpunt te beschermen en zorg dat deze op zijn plaats zit (⇒ 16). Plaats de toonarm terug in de armsteun en zet deze vast met de armklem.
- Sluit het AC-netsnoer niet aan voordat de montage is voltooid.
- Bij de montage van de draaitafel, voorkom dat vreemd materiaal tussen het hoofdtoestel en de draaitafel komt.
- Raak het bord niet aan en kras het niet.



Vóór de montage van de draaitafel

1 Verwijder de magneetklep van de draaitafel.

- Er is een magneet en de klep zit aan de achterkant van de draaitafel. Verwijder de magneetklep voordat u aan het hoofdtoestel vastmaakt.



Aandacht

- Houd alle magnetisch-gevoelige objecten, zoals magneetkaarten en horloges, weg van de magneet.
- Voorkom dat de draaischijf het hoofdtoestel raakt of valt. Voorkom dat stof of ijzerpoeder zich hecht aan de magneet aan de achterkant.
- Raak de bevestigingsschroeven (drie locaties) van de draaischijf niet aan. De functie kan niet worden gegarandeerd als ze in de verkeerde positie staan.

De draaischijf aanbrengen

2 Zet de draaischijf voorzichtig op de middelste spil.

Aandacht

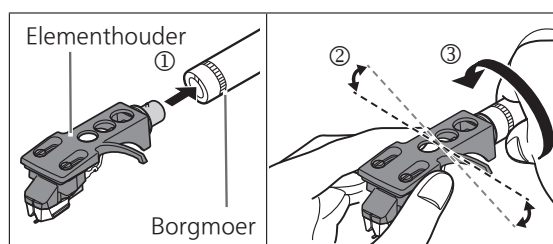
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de draaischijf, aangezien deze zwaar is.
- Zorg ervoor dat uw vingers niet vast komen te zitten.
- Verwijder vingerafdrukken of vuil met een zachte doek.

De draaischijfmat aanbrengen

3 Leg de draaischijfmat op de draaischijf.

De elementhouder bevestigen

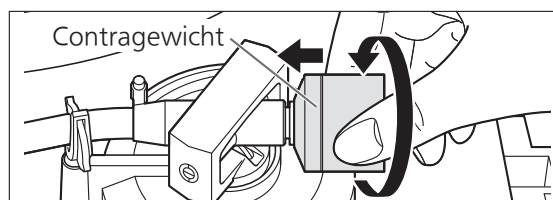
- 4**
- ① Monteer de elementhouder met het element in de toonarm.
 - ② Pas de elementhouder aan zodat deze horizontaal wordt.
 - ③ Terwijl u de elementhouder horizontaal houdt, draait u de borgmoer vast.
- Wees voorzichtig dat u de punt van de naald niet raakt.



Er mee beginnen

Het contragewicht bevestigen

5 Bevestig het contragewicht op het achterste deel van de toonarm.



Opmerking

- De binnenkant van het tegengewicht is ingevet.

De draaischijf verwijderen

Zoals getoond in de afbeelding rechts, zet u uw vingers in de twee gaten van de draaischijf, houdt u de middelste spil omlaag, houdt u de selectieknop omhoog en verwijdert de draaischijf.



(131) 11

Nederlands

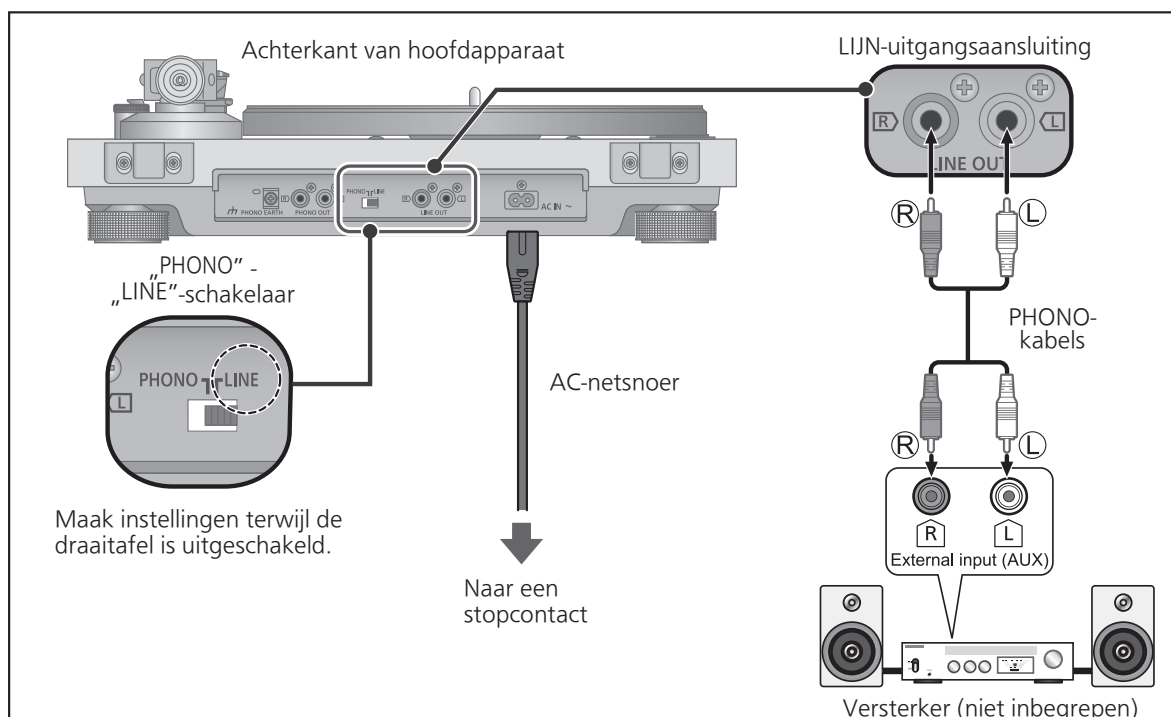
Aansluiten en installeren

- Sluit kabels niet aan op de PHONO-uitgangsaansluitingen en PHONO-aardaansluiting bij gebruik van de LIJN-uitgangsaansluitingen. Sluit kabels niet aan op de LIJN-uitgangsaansluitingen bij gebruik van de PHONO-uitgangsaansluitingen. Het onjuist aansluiten van de kabels kan ruis en/of ploppende geluiden veroorzaken.
- Schakel alle apparaten uit en haal het AC-netsnoer uit het stopcontact voordat u aansluitingen maakt.
- Bedien de „PHONO” - „LINE”-schakelaar niet en sluit geen kabels aan en ontkoppel ze niet wanneer het toestel is ingeschakeld.
- Zorg dat u de PHONO-aardingsdraad bevestigt wanneer u de PHONO-uitgangsaansluitingen aansluit. Anders is er mogelijk een netbrom (zoemend geluid) hoorbaar.
- Raadpleeg ook de handleiding van het aangesloten toestel.

Aansluiten op een geïntegreerde versterker of componentsysteem

Aansluiting van de LIJN-uitgangsaansluitingen

- 1** Schakel de draaitafel en het aangesloten apparaat uit en verwijder het AC-netsnoer uit het stopcontact.
- 2** Sluit de PHONO-kabels aan op de LIJN-uitgangsaansluitingen van het toestel en de externe ingangsaansluitingen van het aangesloten apparaat.
 - Wanneer u de LIJN-uitgangsaansluitingen aansluit, mag u de PHONO-aardingsdraad niet aansluiten.
 - Aansluiten op de PHONO-ingangsaansluitingen van het aangesloten apparaat produceert abnormale output, luid en met vervormde geluidskwaliteit.
- 3** Stel de „PHONO” - „LINE”-schakelaar in op „LINE”.
- 4** Sluit het AC-netsnoer aan.
 - Controleer de wattage van de AC-netuitgang op de aangesloten apparatuur voordat u deze gebruikt voor dit apparaat. Voor het stroomverbruik van dit apparaat, zie de specificaties. (⇒ 21)



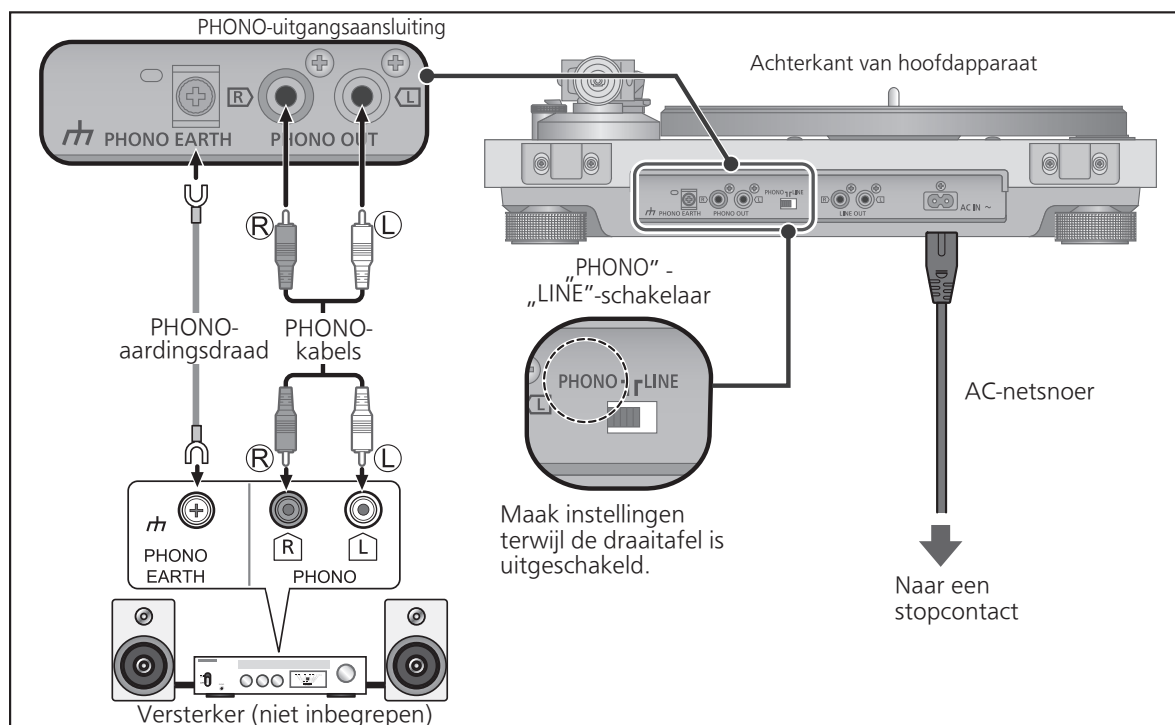
12 (132)

Nederlands

Aansluiting van de PHONO-uitgangsaansluitingen

- 1** Schakel de draaitafel en het aangesloten apparaat uit en verwijder het AC-netsnoer uit het stopcontact.
- 2** Sluit de PHONO-kabels en PHONO-aardingsdraad aan op de PHONO-ingangsaansluitingen van de aangesloten apparatuur.
 - Er kan niet voldoende volume en geluidskwaliteit worden verkregen wanneer aangesloten op de externe ingangsaansluitingen van het aangesloten apparaat.
- 3** Stel de „PHONO” - „LINE”-schakelaar in op „PHONO”.
- 4** Sluit het AC-netsnoer aan.
 - Controleer de wattage van de AC-netuitgang op de aangesloten apparatuur voordat u deze gebruikt voor dit apparaat. Voor het stroomverbruik van dit apparaat, zie de specificaties. (⇒ 21)

Ermeë beginnen



Aandacht

- Draai de PHONO-aardaansluiting vast met een kruiskopschroevendraaier.

Opmerking

- Uit/aan-knop [⏻/⏻] (UIT/AAN)
Druk hierop om het toestel van aan in uit te zetten of omgekeerd.
In uit verbruikt de speler nog een geringe hoeveelheid stroom.
Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt gedurende een lange periode.
Plaats het apparaat zodanig dat u de stekker gemakkelijk uit het stopcontact kunt halen.

(133) 13

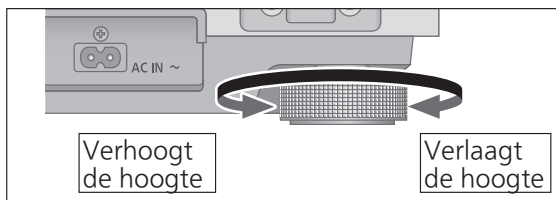
Nederlands

Aansluiten en installeren (vervolg)

Installeren

Plaats het apparaat op een horizontaal oppervlak dat beschermd is tegen trillingen. Plaats dit apparaat zo ver mogelijk van luidsprekers vandaan.

■ De hoogte aanpassen om het apparaat horizontaal te zetten



Hef het hoofdtoestel om de isolatoren te draaien en stel de hoogte.

- **Rechtsom:** Verlaagt de hoogte.
- **Linksom:** Verhoogt de hoogte.

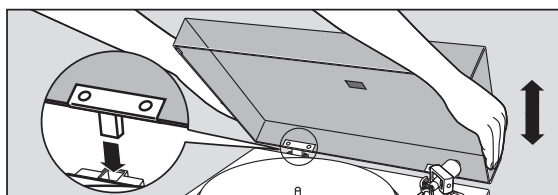
Aandacht

- Draai de isolatoren niet te ver. Anders kan dit ervoor zorgen dat ze loskomen of beschadigd raken.

De stofkap aanbrengen

1 Houd de stofkap met beide handen vast en duw het in de bevestigingsgedeelten voor de stofkap (⇒ 9) op de platenspeler.

- Om de stofkap te verwijderen, houdt u de kap open en tilt u hem recht omhoog.



Aandacht

- Zet de toonarm terug op de armsteun en zet deze vast met de armklem voordat u de stofkap aanbrengt of verwijdert.
- Verwijder de stofkap tijdens het spelen.
- Bij het plaatsen van de stofkap, voorkom dat de punten van de scharnieren de hoofdunit raken en beschadigen.
- Merk op dat een hulpgewicht van een ander Technics-model dat aan de achterkant van de toonarm is bevestigd, het sluiten van de stofkap kan verhinderen.

14 (134)

Nederlands

■ Opmerkingen voor installatie

- Schakelt de draaitafel uit, trek de stekker uit het stopcontact en koppel alle aangesloten apparaten los, voordat u draaitafel verplaatst.
- Zorg dat het apparaat niet is blootgesteld aan direct zonlicht, stof, vochtigheid, en warmte van een verwarmingstoestel.
- Dit apparaat kan storing opvangen van een radio die dichtbij is geplaatst. Plaats het apparaat zo ver mogelijk van een radio vandaan.
- Plaats het apparaat niet op een warmtebron.
- Vermijd een plaats met grote temperatuurschommelingen.
- Vermijd een plaats met frequente condensatie.
- Vermijd een onstabiele plaats.
- Plaats geen voorwerp op het apparaat.
- Installeer het apparaat niet in een besloten ruimte zoals een boekenrek.
- Plaats het apparaat op een ruime afstand van muren of andere toestellen om te zorgen voor een effectieve warmtestraling vanaf de binnenkant van het apparaat.
- Zorg dat de installatielocatie stevig genoeg is om het gehele gewicht van de eenheid en het systeem te kunnen dragen. (⇒ 21)
- Het apparaat kan worden beschadigd door sigarettenrook of vocht uit een ultrasone luchtbevochtiger.

■ Condensatie

Denk aan een koude fles die u uit een koelkast neemt. Als u deze een tijdje in een kamer laat staan, worden er dauwdruppels gevormd op het oppervlak van de fles. Dit fenomeen noemen we „condensatie”.

- Voorwaarden voor condensatie
 - ◇ Snelle temperatuurverandering (veroorzaakt door verplaatsing van een warme plek naar een koude plek of omgekeerd, snel koelen of verwarmen, of directe blootstelling aan gekoelde lucht)
 - ◇ Hoge luchtvochtigheid in een kamer met veel stoom, enz.
 - ◇ Regenseizoen
- Condensatie kan het apparaat beschadigen. Als condensatie is opgetreden, schakel het apparaat dan uit en laat het staan tot het aangepast is aan de omgevingstemperatuur (ongeveer 2 tot 3 uur).

Afstelling

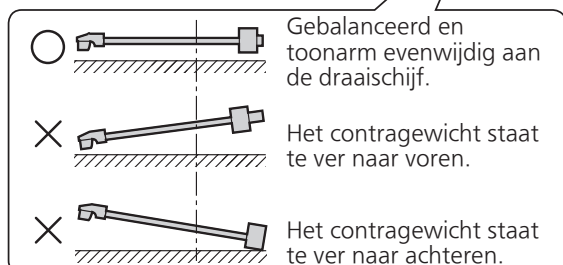
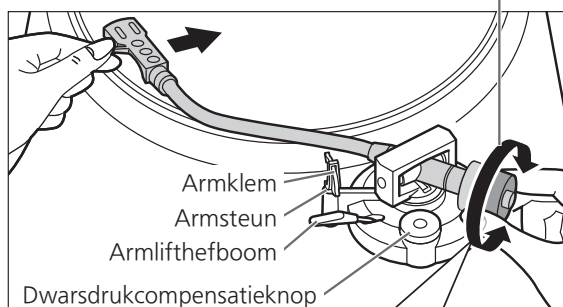
Horizontale balans

Vorbereiding

- Verwijder als eerste de stofkap.
- Verwijder de naaldbescherming (⇒ 16), erop lettend dat u de naald niet beschadigt, en maak vervolgens de armklem los.
- Zet de armliftheboom omlaag.
- Draai de dwarsdrukcompensatieknop naar „0“.

- 1 Maak de toonarm los uit de armsteun en stel de horizontale balans af door aan het contragewicht te draaien.**
Houd de toonarm vast en draai het contragewicht in de richting van de pijl om de balans af te stellen tot de arm ongeveer horizontaal staat.

- Let op dat de punt van de naald de draaischijf of het hoofdapparaat niet raakt.



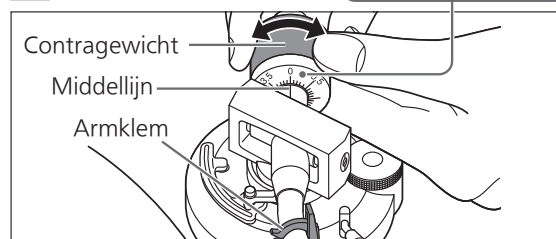
Naalddruk

Vorbereiding

- Plaats de toonarm weer op de armsteun en zet deze vast met de armklem.

- 1 Draai de naalddrukinstelling tot er „0“ staat bij de middellijn op het achterste deel van de toonarm.**

- Houd het contragewicht vast terwijl u dit doet.

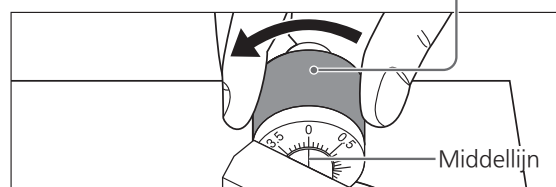
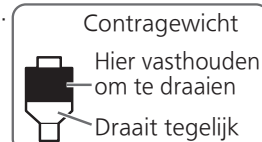


Opmerking

- Naalddruk van het element: 1,8 tot 2,2 g (2,0 g standaard)

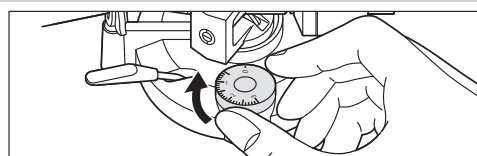
- 2 Draai aan het contragewicht om de juiste naalddruk voor het element in te stellen.**

- De naalddrukinstelling draait samen met het contragewicht.
- Draai tot de middellijn de juiste naalddruk aangeeft.



Dwarsdrukcompensatie

- 1 Draai aan de dwarsdrukcompensatieknop om deze in te stellen op dezelfde waarde als de naalddrukinstelling.**



Ermeë beginnen

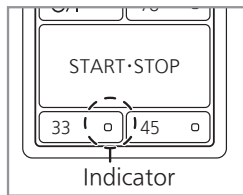
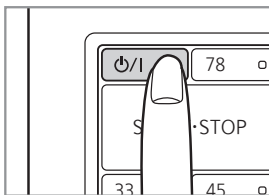
Platen afspelen

Vorbereitung

- *1 Plaats een plaat (niet inbegrepen) op de draaischijf.
- *2 Verwijder de naaldbescherming en maak de armklem los.

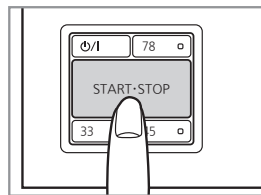
1 Druk op [⏻/⏮] om de draaitafel aan te zetten.

De stroboscooplamp gaat branden.
33-1/3 rpm wordt automatisch geselecteerd en de indicator [33] gaat aan.



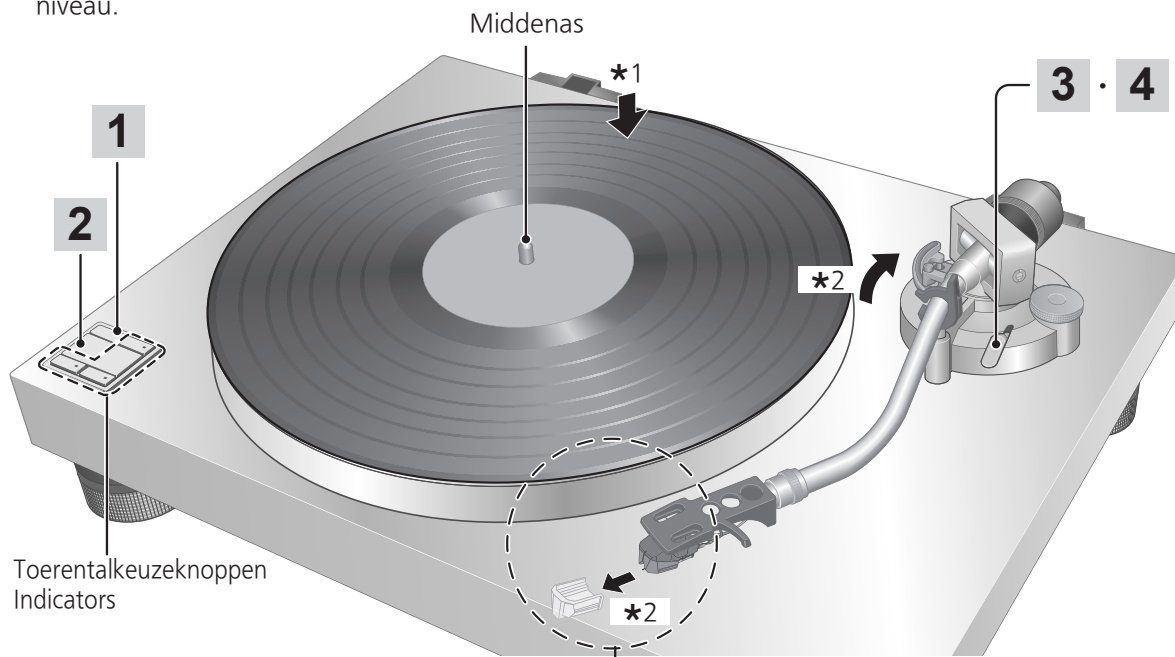
2 Druk op [START•STOP].

De draaischijf begint te draaien.



Aandacht

- **Druk niet op [START•STOP] wanneer de draaischijf verwijderd is.**
Als u per ongeluk op [START•STOP] heeft gedrukt
 - De indicator van de snelheidkeuzeknop ([33] of [45]) begint te knipperen.
⇒ Als het knippert, drukt u op [⏻/⏮] om de draaitafel uit te schakelen, bevestig de draaischijf en druk vervolgens nogmaals op [⏻/⏮] om de draaitafel aan te zetten.
- Zet de speler aan of uit met het volume op het aangesloten apparaat ingesteld op het laagste niveau.

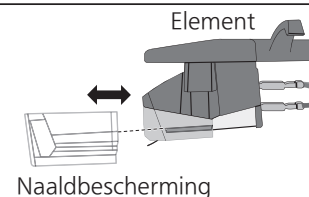


■ Verwijder de Naaldbescherming

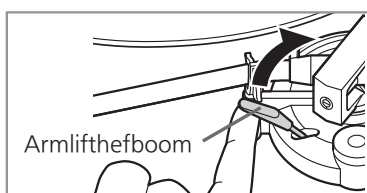
Verwijder de Naaldbescherming door deze recht en langzaam in de voorste richting van het Element te schuiven en let op dat u de Naald niet beschadigt.

■ Bevestig de Naaldbescherming

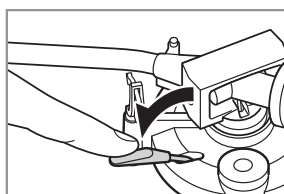
Houd de Naaldbescherming stevig aan beide zijden vast, lijn uit met de voorkant van het Element en bevestig door het langzaam te verschuiven en zorg ervoor dat de Naald niet beschadigd raakt.



3 Breng de armliftheboom omhoog en beweeg de toonarm boven de plaat.



4 Zet de armliftheboom omlaag. De toonarm gaat langzaam naar beneden.



Het afspelen wordt gestart.

■ Om het afspelen tijdelijk te onderbreken

Breng de armliftheboom omhoog.

- De naald wordt nu van de plaat gelicht.
- Om het afspelen opnieuw te starten, zet u de armliftheboom omlaag.

■ Nadat het afspelen is voltooid

- ① Nadat u de armliftheboom omhoog zet om de toonarm terug te plaatsen op de armsteun, laat u deze volledig zakken.
- ② Druk op [START•STOP].
De draaischijf wordt door de elektronische rem zachtjes tot stilstand gebracht.
- ③ Druk op [⏻/I] om het apparaat uit te schakelen.
- ④ Maak de toonarm vast met de armklem.
- ⑤ Breng de naaldbescherming weer aan (om de punt van de naald te beschermen).

■ Om EP-platen af te spelen

- Druk op de toerentalkeuzeknop [45] ([45] gaat branden).
- Plaats de EP-plaatadapter op de middenas.

■ Bij het afspelen van hoogwaardige (78 tpm) LP-platen

- Druk op de toerentalkeuzeknop [78] ([78] gaat branden).
- Het element is voor LP/EP-platen. Het afspelen van 78 tpm mono-platen wordt niet aanbevolen.
Speel geen 78 tpm platen af.

■ Bij gebruik van een plaatstabilisator (niet inbegrepen)

- Zie de instructiehandleiding van de plaatstabilisator.
- Maximumgewicht: 500 g

■ Functie automatische uitschakeling

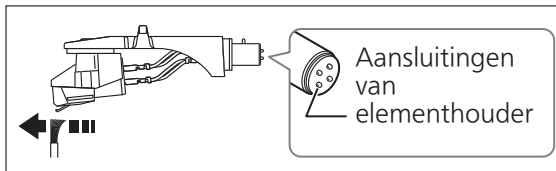
Als de draaischijf gedurende ongeveer 20 minuten inactief is en er gedurende die tijd geen knop wordt ingedrukt, schakelt het toestel automatisch uit.

Onderhoud

■ Onderhoud van de onderdelen

Verwijder goed het stof van de naald en de plaat.

- Verwijder de elementhouder met het element en reinig de naald met een zachte borstel. Borstel vanaf de voet naar de punt.
- Gebruik een platenreinigingsmiddel om uw platen schoon te houden.



Veeg de aansluitingen van de elementhouder regelmatig schoon.

Veeg de aansluitingen van de elementhouder schoon met een zachte doek en breng de elementhouder op de toonarm aan.

Verlaag het volume van de versterker of schakel de versterker uit alvorens de elementhouder aan te brengen of te verwijderen.

Als u de elementhouder beweegt terwijl het volume hoog is ingesteld, kunnen de luidsprekers beschadigd raken.

■ De stofkap en behuizing schoonmaken

Veeg de stofkap en behuizing schoon met een zachte doek.

Raak het bord niet aan tijdens het reinigen. Anders is het mogelijk dat de speler stopt met werken.

Verwijder hevig vuil met een goed uitgewrongen natte doek en veeg schoon met een zachte doek.

- Gebruik geen oplosmiddelen, zoals benzeen, thinner, alcohol, allesreiniger, doekjes met een chemisch preparaat e.d. Deze kunnen de behuizing vervormen of de afwerkingslaag doen loskomen.
- Veeg de stofkap niet schoon terwijl een plaat wordt afgespeeld. Dit kan statische elektriciteit veroorzaken. Door statische elektriciteit kan de toonarm naar de stofkap toe worden getrokken.

■ Vervoer van het apparaat

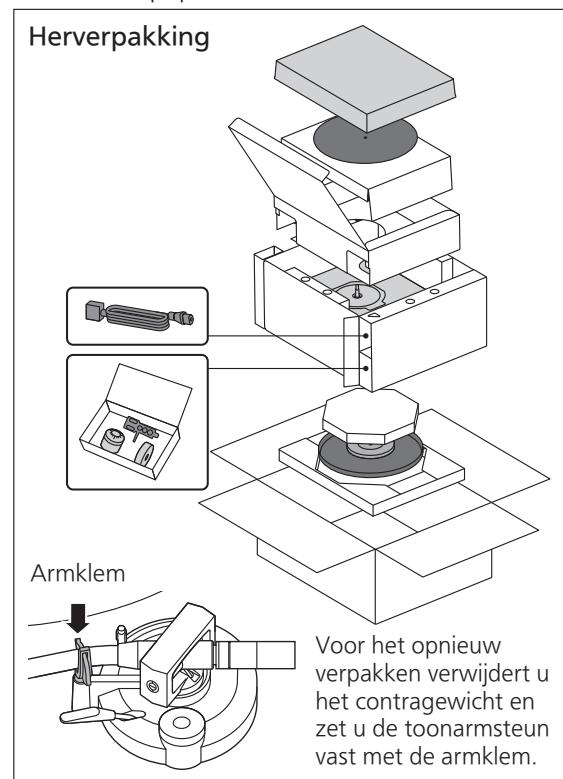
Gebruik het oorspronkelijke verpakkingsmateriaal om het apparaat weer in te pakken.

Bewaar het verpakkingsmateriaal zonder het kapot te maken nadat u de goederen verwijderd heeft.

Als u dit verpakkingsmateriaal niet meer hebt, doet u het volgende:

- Verwijder de draaischijf en draaischijfmat en pak deze zorgvuldig in.
- Verwijder de elementhouder en het contragewicht van de toonarm en verpak deze zorgvuldig. (Voor de elementhouder, bevestig de naaldbescherming.)
- Maak de toonarm vast met de armklem en zet hem met plakband vast.
- Wikkel het hoofdapparaat zorgvuldig in een deken of papier.

Herverpakking



■ WEEE-symbool

Verwijdering van het product buiten de EU-landen



Dit symbool is alleen geldig in de EU. Neem contact op met een lokaal overheidskantoor of uw dealer om een juiste manier van verwijdering te bevestigen.

Het element vervangen

Dit toestel kan de hoogte van de toonarm of de hoogte van de armlift niet aanpassen. Voor het vervangen van het element, koop en gebruik de „audio-technica AT-VM95C”.

Het meegeleverde element verwijderen

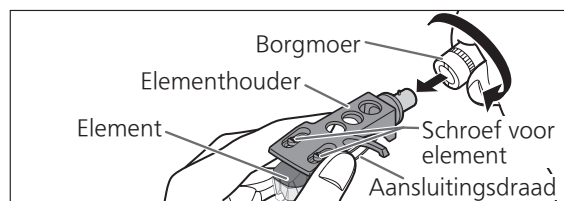
1 Bevestig het naaldkapje (⇒ 16) en draai de borgmoer los om de toonarm van de elementhouder te verwijderen.

2 Draai de bevestigingsschroeven van het element los om het meegeleverde element van de elementhouder te verwijderen.

- Gebruik een los verkrijgbare mini platte schroevendraaier (4 mm).
- Wees voorzichtig dat u de punt van de naald niet raakt.

3 Remove the leads from the terminals.

- Be careful not to cut the leads.

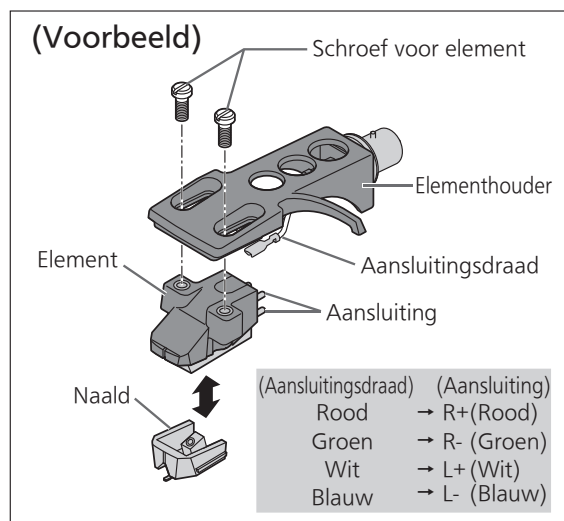


Het element bevestigen

1 Bevestig een element (in de winkel gekocht) voorzichtig.

Volg de instructies van het vervangingselement om deze op juiste wijze op de elementhouder te bevestigen en draai de schroeven een beetje aan.

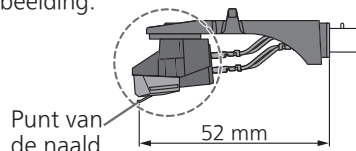
- Gebruik de bevestigingsschroeven als deze zijn meegeleverd met de cartridge.
- Gebruik een los verkrijgbare mini platte schroevendraaier (4 mm).
- Wees voorzichtig dat u de punt van de naald niet raakt.



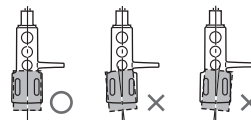
2 Stel de overstek in.

- Wees voorzichtig dat u de punt van de naald niet raakt.

① Verplaats het element om de overstek zodanig te verstellen dat de punt van de naald zich 52 mm van bevestigingszijde van de elementhouder bevindt, zoals getoond in de onderstaande afbeelding.

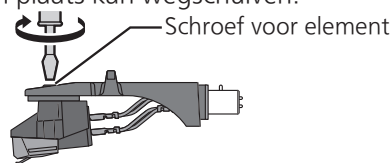


② Het element moet evenwijdig zijn aan de elementhouder gezien vanaf de boven- en zijkant (de illustratie toont het bovenaanzicht).



③ Draai de schroef voor het element vast.

- Wees voorzichtig dat het element niet van zijn plaats kan wegschuiven.



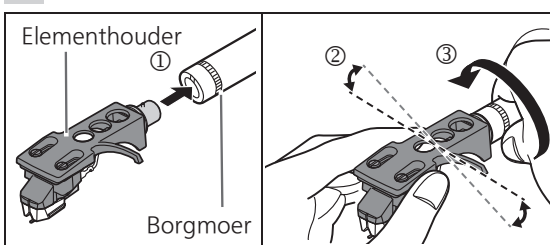
De elementhouder bevestigen

1 ① Monteer de elementhouder met het element in de toonarm.

② Pas de elementhouder aan zodat deze horizontaal wordt.

③ Terwijl u de elementhouder horizontaal houdt, draait u de borgmoer vast.

- Wees voorzichtig dat u de punt van de naald niet raakt.



Aandacht

- Bewaar de verwijderde schroeven, sluitringen en moeren zodanig dat deze niet kwijt raken.
- Deze speler is bedoeld voor elementen van het MM-type.

Onderhoud

(139) 19

Nederlands

Gids voor het verhelpen van storingen

Voer de onderstaande controles uit voordat u contact opneemt voor onderhoud om storingen te verhelpen. Als u twijfelt over sommige controlepunten, of als de aangegeven oplossingen in het overzicht het probleem niet verhelpen, neem dan contact op met uw dealer.

Geen spanning.

- Is de stekker van het AC-netsnoer ingestoken?
→ Steek de stekker van het snoer goed in. (⇒ 12, 13)

De stroom is ingeschakeld maar er klinkt geen geluid, het geluid is zwak of abnormaal, luid en met vervormde geluidskwaliteit.

- Zijn apparaataansluitingen en PHONO- of LIJN-uitgangsaansluitingen goed aangesloten?
→ Verbind de PHONO-uitgangsaansluitingen met de PHONO-ingangsaansluitingen van de versterker. (⇒ 13)
→ Sluit de LIJN-uitgangsaansluitingen aan op de externe ingangsaansluitingen van de versterker. (⇒ 12)
- Controleer de instelling van de „PHONO” - „LINE”-schakelaar. (⇒ 12, 13)

Het geluid van de linker- en rechterkanalen is omgekeerd.

- Zijn de verbindingen van de stereo-aansluitkabel naar de versterker of ontvanger omgekeerd?
→ Controleer alle aansluitingen opnieuw. (⇒ 12, 13)
- Zijn de verbindingen van de aansluitingsdraden van de elementhouder op de elementaansluitingen goed gemaakt?
→ Controleer alle aansluitingen opnieuw. (⇒ 19)

Een laag, continu geluid (brommen of zoemen), ruis of een knallend geluid is hoorbaar tijdens het afspelen.

- Zijn er andere toestellen of hun AC-netsnoer dicht bij de stereo-aansluitkabel geplaatst?
→ Plaats de toestellen en hun AC-netsnoer verder van dit apparaat vandaan.
- Is de aardingsdraad aangesloten?
→ Zorg dat u de PHONO-aardingsdraad correct bevestigt wanneer u de PHONO-uitgangsaansluitingen aansluit. (⇒ 13)
- Staat de „PHONO” - „LINE”-schakelaar op „LINE” wanneer u de PHONO-uitgangsaansluitingen gebruikt?
→ Zet de „PHONO” - „LINE”-schakelaar op „PHONO”. (⇒ 13)
- Zijn er kabels aangesloten op de PHONO-uitgangsaansluitingen en PHONO-aardaansluiting wanneer u de LIJN-uitgangsaansluitingen gebruikt?
→ Koppel de kabels los. (⇒ 12)

De indicator op de toerentalkeuzeknop [33] of [45] gaat knippen.

Voer de volgende bewerking uit wanneer de indicator op de toerentalkeuzeknop [33] of [45] gaat knippen.

Het symptoom kan worden verbeterd.

- ① Druk op [⏻/I] om het apparaat uit te schakelen.
 - ② Trek het netsnoer uit het stopcontact, wacht minimaal drie seconden en steek de stekker weer in het stopcontact.
 - ③ Druk op [⏻/I] om de draaitafel in te schakelen en druk op [START•STOP] om de draaischijf te laten draaien.
- Als de indicator op de toerentalkeuzeknop opnieuw knippert, controleer dan welke er knippert en neem contact op met onze servicevertegenwoordiger.

20 (140)

Nederlands

Technische gegevens

Algemeen	
Voeding	220 - 240 V AC, 50/60 Hz
Stroomverbruik	4 W (spanning AAN) 0,3 W (spanning UIT)
Afmetingen (B×H×D)	430 x 128 x 353 mm
Gewicht	Ong. 7,1 kg
Gebruikstemperatuur	0 °C tot +40 °C
Bedrijfsvochtigheid	35 % tot 80 % RH (zonder condensatie)
Platenspelergedeelte	
Type	Platenspeler met directe aandrijving (handmatig)
Aandrijving	Directe aandrijving
Motor	Gelijkstroommotor zonder borstels
Draaischijfplateau	Aluminium gegoten Diameter: 300 mm Gewicht: Ong. 1,26 kg (inclusief draaischijfblad)
Toerentallen draaischijf	33-1/3, 45 en 78* rpm
Aanloopkarakteristieken	0,7 sec. van stilstand tot 33-1/3 rpm
Remsysteem	Elektronische rem
Wow en flutter	0,025 % W.R.M.S.

*De draaischijfsnelheid is 78,26 rpm indien ingesteld op 78 rpm.

Toonarmgedeelte	
Type	Statisch gebalanceerd
Effectieve lengte	230 mm
Overstek	15 mm
Fouthoek	Binnen 2° 32' (op de buitenste groef van een plaat van 30 cm) Binnen 0° 32' (op de binnenste groef van een plaat van 30 cm)
Offset-hoek	22°
Phono-equalizersectie	
Versterking	36,5 dB
Element	
Modelnaam	audio-technica AT-VM95C
Aansluitpunt	
Audio-uitgang	PHONO (PIN-aansluiting) PHONO-aardaansluiting LIJN (PIN-aansluiting)

Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Onderhoud

Introduktion

Tack för valet av denna apparat.

Läs dessa anvisningar instruktionerna noga innan du börjar använda produkten, och spara bruksanvisningen för framtida bruk.

- Angående bruksanvisningens beskrivningar
 - Sidhänvisningar anges som "(⇒ 00)".
 - Illustrationerna av enheten och tillbehören i denna handbok är endast avsedda som referens. Observera att de kan skilja sig från den faktiska produkten.

Egenskaper

Kärnfri direktdrivmotor för att uppnå hög precision, stabil rotation och hög tillförlitlighet

- Den kärnfria direktdrivmotorn reducerar minimala vibrationer under rotation, kombinerat med högprecisionsmotorstyrning.

Tonarm med utmärkt initial känslighet med nya högprecisionslager

- Det nydesignade tonarmslagersystemet uppnår hög initial svarskänslighet, vilket säkerställer exakt följning av skivspåret.

Komplett paket för att enkelt kunna spela upp skivor

- Den inbyggda phono-equalizerförstärkaren av hög kvalitet möjliggör anslutning till ett brett utbud av enheter.
- Den medföljande MM-pickupen av hög kvalitet ger bekväm lyssning med enkel inställning.



Snabbinställningsguide

Skanna QR-koden för att få tillgång till inställningsvideon.

02 (142)

Svenska

Innehållsförteckning

● Före användning

Säkerhetsåtgärder	04
Tillbehör	07
Delarnas namn	08

Före
användning

● Komma igång

Att sätta ihop skivspelaren	10
● Före montering av skivtallriken	11
● Montering av skivtallriken	11
● Montering av skivtallriksmattan	11
● Fästa pickup-huvudet	11
● Fästa motvikten	11
● Demontering av skivtallriken	11
Anslutningar och installering	12
● Anslutning till en integrerad förstärkare eller ett komponentsystem (Ansluta LINE-utgångarna Ansluta PHONO-utgångarna)	12
● Installering	14
● Montering av skyddslocket	14
Justering	15
● Horisontell balans	15
● Nåltryck	15
● Antiskating	15

Komma igång

● Uppspelning

Skivspelning	16
--------------------	----

Uppspelning

● Underhåll

Underhåll	18
Byta ut pickupen	19
Felsökningsguide	20
Tekniska data	21

Underhåll

Säkerhetsåtgärder

VARNING

Enhet

- För att minska risken för brand, elstöt eller produktskada,
 - Utsätt inte enheten för regn, fukt, droppar eller stänk.
 - Placera inte några föremål med vätska, till exempel vaser, på enheten.
 - Använd endast rekommenderade tillbehör.
 - Avlägsna inte skyddslock.
 - Försök inte att reparera själv. Kontakta kvalificerade fackmän för service.
 - Låt inte metallföremål falla inuti enheten.
 - Placera inga tunga föremål ovanpå.

Nätsladd

- För att minska risken för brand, elstöt eller produktskada,
 - Kontrollera att spänningen motsvarar den som står tryckt på apparaten.
 - Sätt i elkontakten helt i elnätet.
 - Dra eller böj inte och placera inga tunga föremål på sladden.
 - Hantera inte kontakten med fuktiga händer.
 - Håll i själva kontakten när du ska lossa den ur elnätet.
 - Använd inte stickkontakter eller eluttag som är skadade.
- Strömkontakten är bortkopplingsanordning. Installera enheten så att strömkontakten genast kan kopplas bort från vägguttaget.

FÖRSIKTIGHET

Enhet

- Ställ inga föremål med öppen låga, så som ett tänd stearinljus, ovanpå enheten.
- Den här enheten kan ta emot radiostörningar orsakade av mobiltelefoner under användning. Om sådana störningar uppstår, öka avståndet mellan enheten och mobiltelefonen.
- Denna enhet är avsedd för användning på platser med tropiskt klimat.
- Placera inte några föremål på enheten. Enheten blir varm när den är på.

Placering

- Placera den här enheten på en jämn yta.
- För att minska risken för brand, elstöt eller produktskada,
 - Installera eller placera den inte i en bokhylla, inbyggt skåp eller annat begränsat utrymme. Se till att luftcirkulationen är tillräcklig kring enheten.
 - Se till att enhetens ventilationsöppningar inte är förtäppta av tidningar, bordsdukar, gardiner eller liknande föremål.
 - Utsätt inte enheten för direkt solljus, hög temperatur eller fuktighet och alltför mycket vibrationer.
- Se till att platsen för placeringen är tillräckligt stark för att hålla för enhetens vikt (⇒ 21).
- Lyft eller bär inte den här enheten genom att hålla i någon av rattarna. Om du gör det kan den här enheten falla ned vilket kan leda till personskador eller funktionsfel på enheten.
- Håll IC-kort eller magnetkort, såsom kreditkort, borta från skivspelaren.
 - Annars kan IC-kortet eller magnetkortet bli oanvändbart på grund av magnetisk effekt.



Avfallshantering av produkter

Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem

Denna symbol på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanliga hushållssopor.

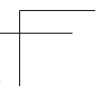
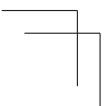
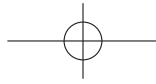
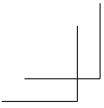
För att gamla produkter ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.

Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.

För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

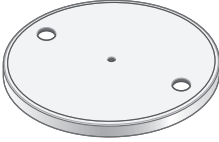
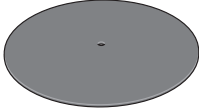
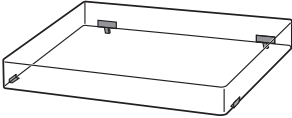
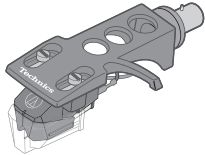
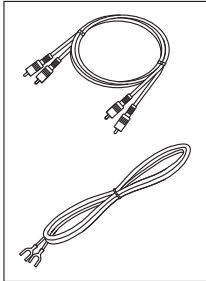
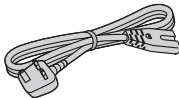
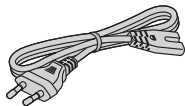
Före
användning



Tillbehör

För att förebygga skador under transporten är en del av utrustningen isärtagen.
Kontrollera och identifiera de medföljande tillbehören.
(Vissa tillbehörsdelar levereras i en väska.)

Före
användning

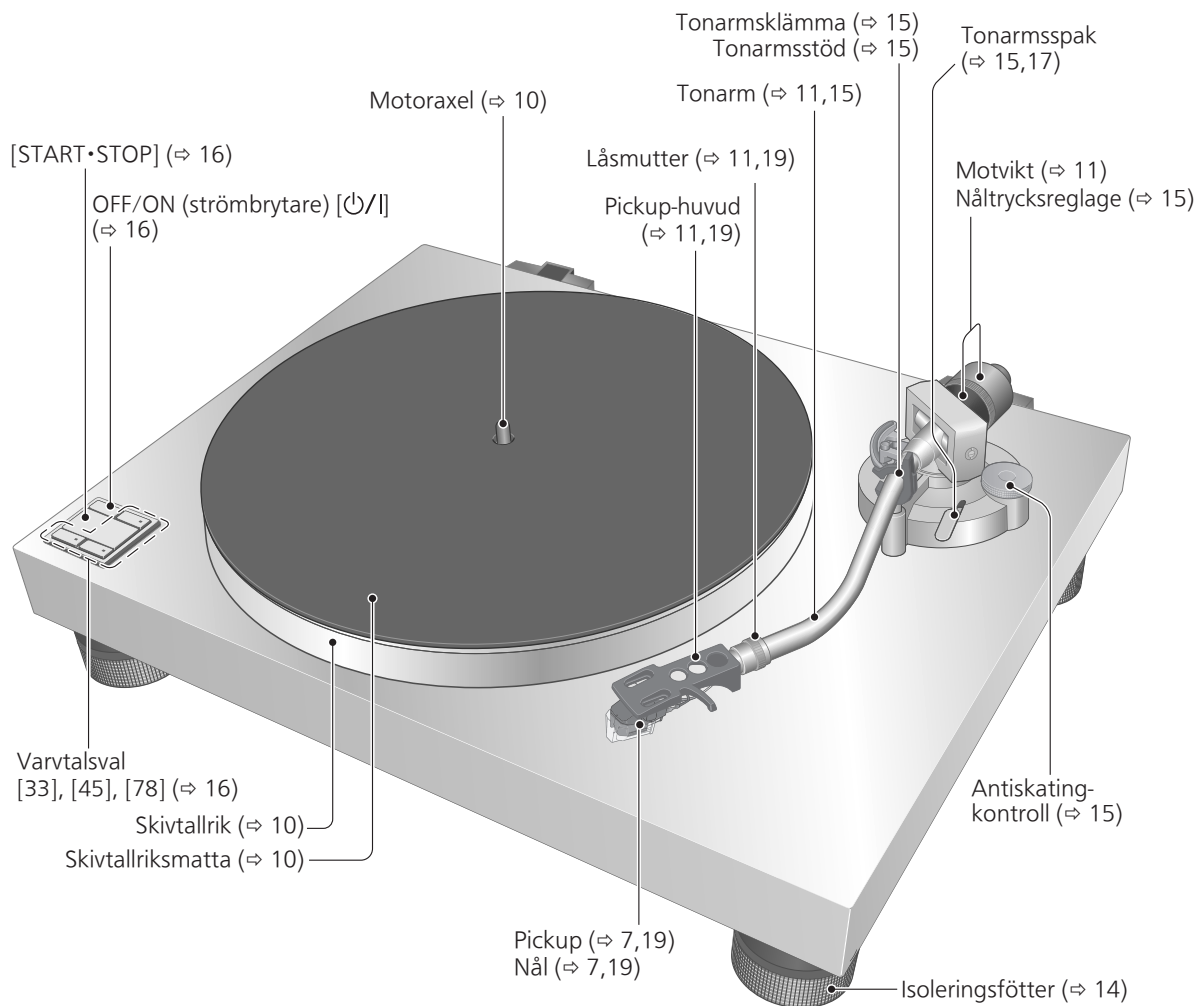
Skivtallrik (1 st.) 	Skivtallriksmatta (1 st.) 	Skyddslock (1 st.) 
Adapter för EP-skivor (1 st.) 	Motvikt (1 st.) 	Pickup-huvud med pickup (1 st.)  Pickup-huvudet levereras med en pickup motsvarande "audio-technica AT-VM95C".
PHONO-kablarna (1 st.) PHONO-jordledningen (1 st.) 	Nätsladd (1 st.) (1PE1K2CT2YY00089) 	Nätsladd (1 st.) (1PE1K2CQ2YY00164) 

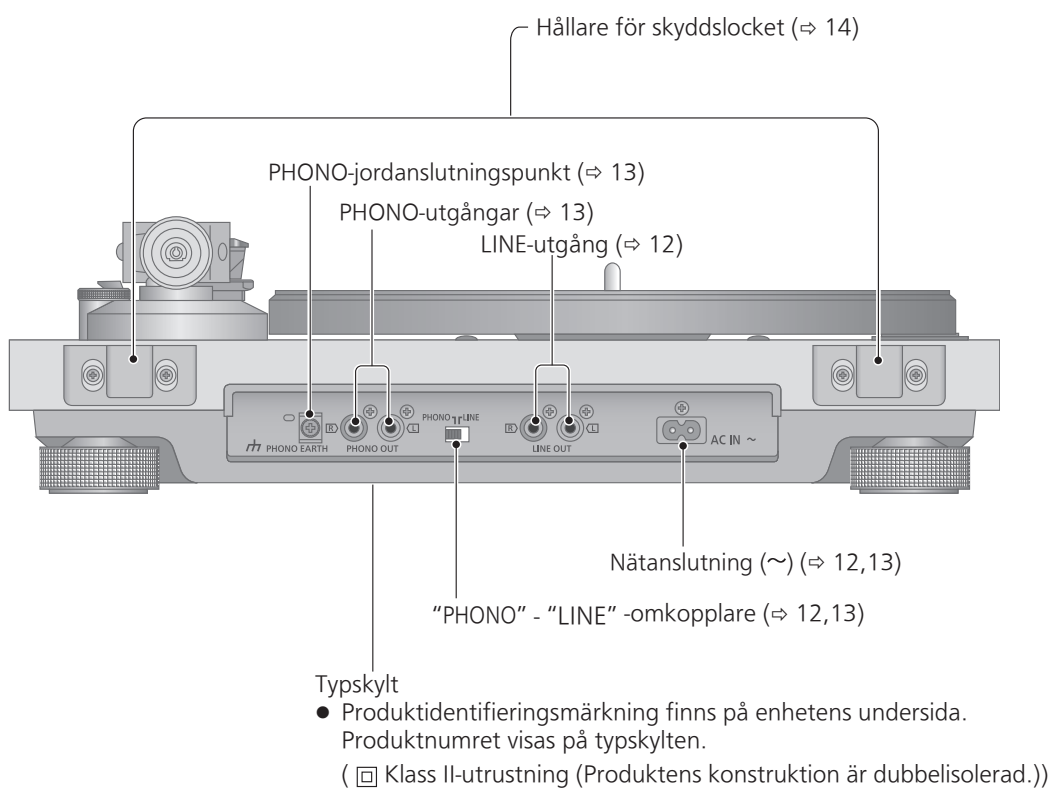
- Tillbehörens modellnummer är per oktober 2025.
De kan ändras utan föregående meddelande.
- Behåll förpackningsmaterialet utan att riva sönder det efter att du har tagit ut de olika delarna.
Du kommer att behöva dem när du transporterar produkten över längre sträckor.
- Följ lokala föreskrifter när du kasserar produkten.
- Använd inte någon annan nätsladd, PHONO-kabel och PHONO-jordledning än den som medföljer.
- Förvara pickupen, muttrarna, skruvarna och brickorna utom räckhåll för barn för att förhindra att delarna sväljs.
- Nålen är en förbrukningsartikel.
Vid byte, köp audio-technica "AT-VMN95C".

Delarnas namn

Siffror som (⇒ 00) är sidhänvisningar.

Framsida



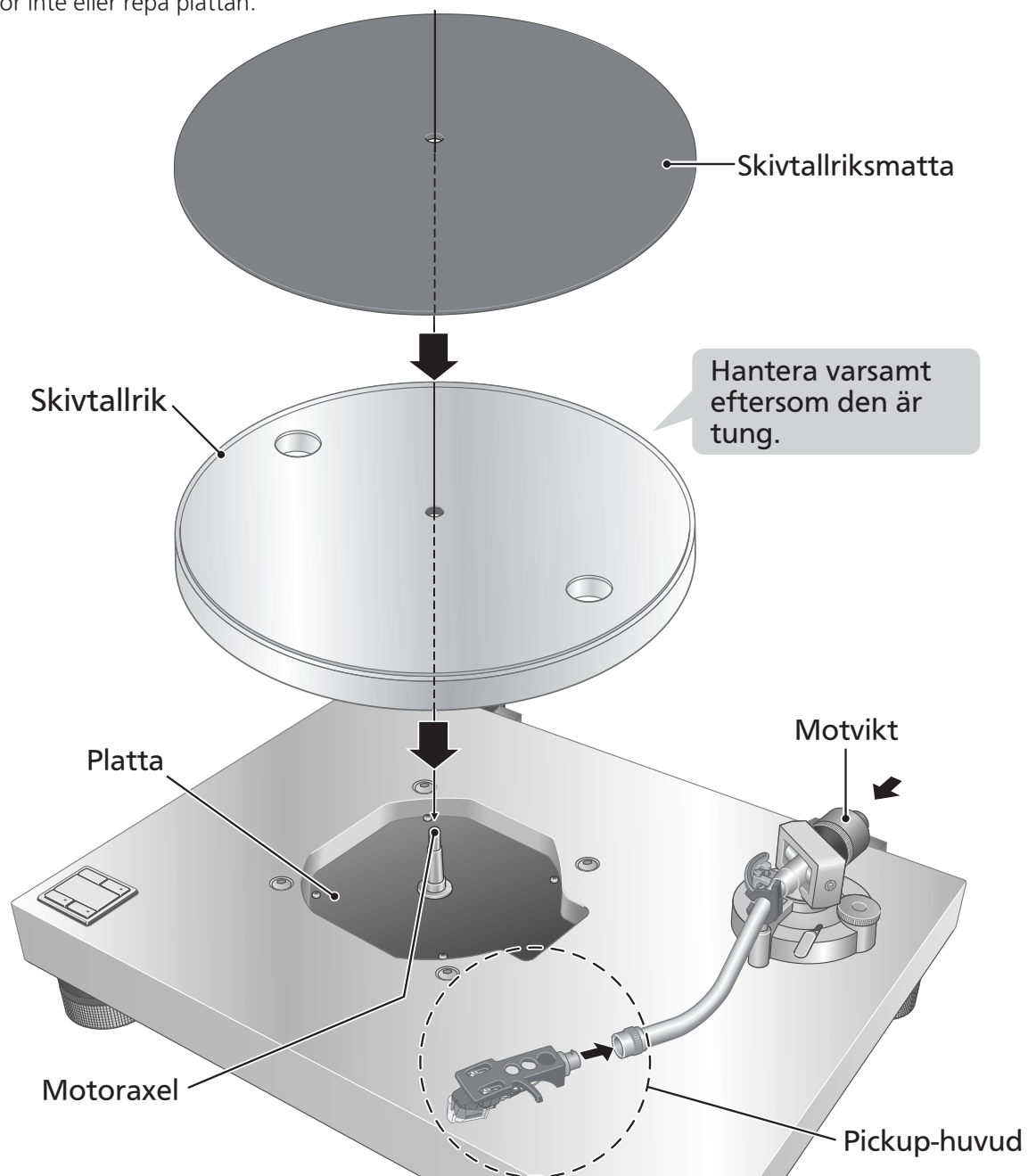


Att sätta ihop skivspelaren

För att förebygga skador under transporten är en del av utrustningen isärtagen. Sätt ihop skivspelaren i följande ordning.

Observera

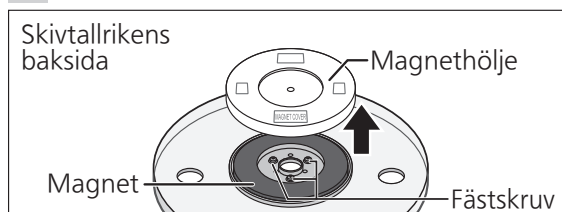
- Sätt på nålskyddet för att skydda nålspetsen och se till att det sitter på plats innan du monterar den (⇒ 16). Sätt tillbaka tonarmen på tonarmsstödet och fäst den med tonarmsklämman.
- Anslut inte nätsladden förrän installationen är klar.
- Vid montering av skivspelaren ska du förhindra främmande material från att komma in mellan huvudenheten och skivtallriken.
- Rör inte eller repa plattan.



Före montering av skivtallriken

1 Ta bort magnethöljet från skivtallriken.

- Det finns en magnet och dess hölje på baksidan av skivtallriken. Ta bort magnethöljet innan du monterar den till huvudenheten.



Observera

- Håll magnetiskt känsliga föremål, såsom ett magnetkort och klockor, borta från magneten.
- Förhindra skivtallriken från att träffa huvudenheten eller falla av. Förhindra att damm eller järnpulver fastnar på magneten på baksidan.
- Rör inte fästskruvarna (tre ställen) på skivtallriken. Klassificeringsprestandan kan inte garanteras om de är ur position.

Montering av skivtallriken

2 Placera skivtallriken sakta på mittspindeln.

Observera

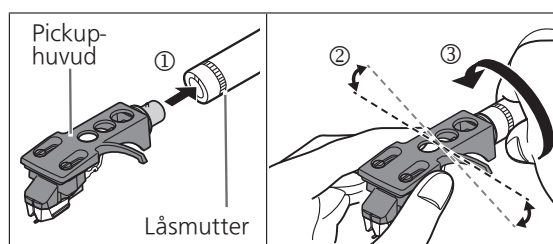
- Var försiktig när du hanterar skivtallriken, eftersom den är tung.
- Var försiktig så att dina fingrar inte fastnar.
- Torka bort fingeravtryck och smuts med en mjuk trasa.

Montering av skivtallriksmattan

3 Lägg skivtallriksmattan på skivtallriken.

Fästa pickup-huvudet

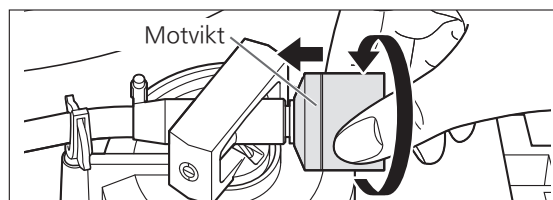
- ### 4
- ① Montera pickup-huvudet med pick-upen i tonarmen.
 - ② Justera pickup-huvudet så att det blir horisontellt.
 - ③ Dra åt låsmuttern medan du håller pickup-huvudet horisontellt.
- Var försiktig så att nålspetsen inte vidrörs.



Komma igång

Fästa motvikten

5 Fäst motvikten på tonarmens bakre ända.

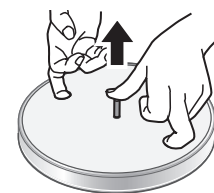


Observera

- Insidan av motvikten är smord.

Demontering av skivtallriken

Placera dina fingrar i de två hålen på skivtallriken, håll mittspindeln nedåt och ta bort skivtallriken uppåt, såsom visas på bilden.



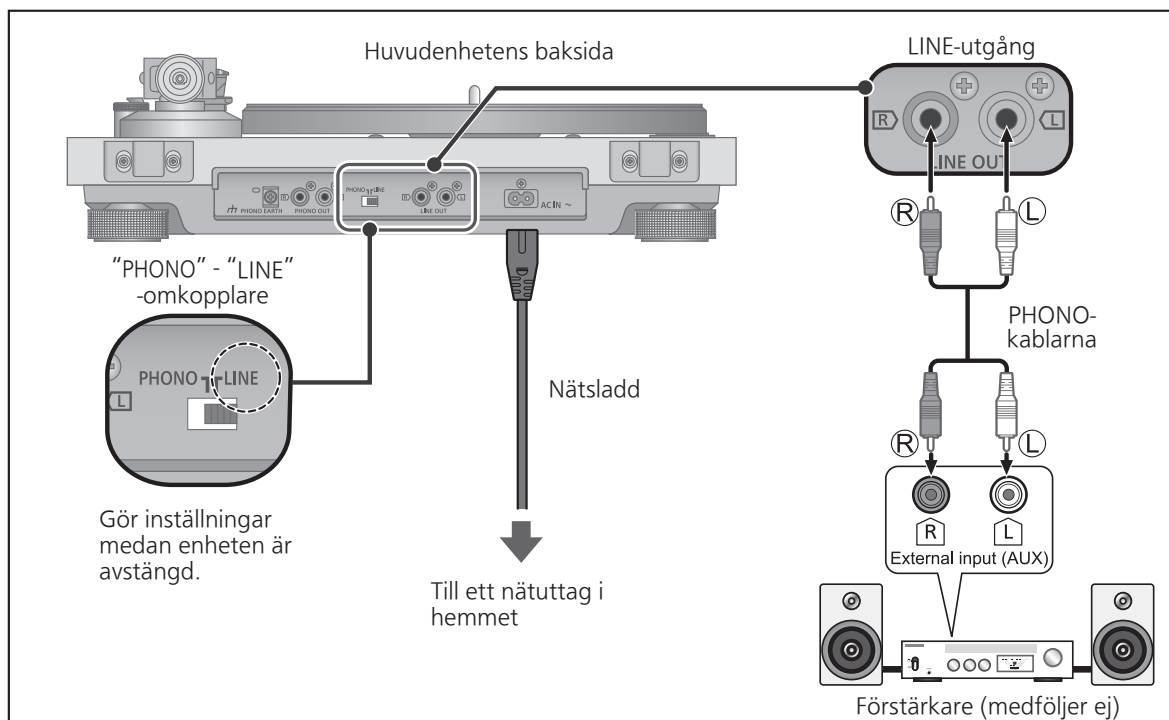
Anslutningar och installering

- Anslut inte kablar till PHONO-utgångarna och PHONO-jordanslutningspunkten när du använder LINE-utgångarna. Anslut inte kablar till LINE-utgångarna när du använder PHONO-utgångarna. Felaktiga kabelanslutningar kan orsaka brus och/eller ljudsmällor.
- Stäng av alla enheter och koppla loss nätsladden från nätuttaget innan du utför några anslutningar.
- Använd inte "PHONO" - "LINE"-omkopplaren och anslut eller koppla bort kablar när enheten är påslagen.
- När du ansluter PHONO-utgångarna, var noga med att ansluta PHONO-jordledningen. I annat fall kan brumljud förekomma.
- Se även bruksanvisningen för den anslutna enheten.

Anslutning till en integrerad förstärkare eller ett komponentsystem

Ansluta LINE-utgångarna

- 1** Stäng av enheten och den anslutna utrustningen och koppla bort nätsladden från eluttaget.
- 2** Anslut PHONO-kabeln till enhetens LINE-utgångar och de externa ingångarna på den anslutna utrustningen.
 - När LINE-utgångarna ansluts, anslut inte PHONO-jordledningen.
 - Anslutning till PHONO-ingångarna på den anslutna enheten producerar onormal utgång, högt och med förvrängd ljudkvalitet.
- 3** Ställ in omkopplaren "PHONO" - "LINE" på "LINE".
- 4** Anslut nätsladden.
 - Bekräfta nätutgångens wattförsörjning på den anslutna utrustningen innan du ansluter den här enheten till utrustningens nätutgång. För strömförbrukningen av denna enhet, se specifikationerna. (⇒ 21)



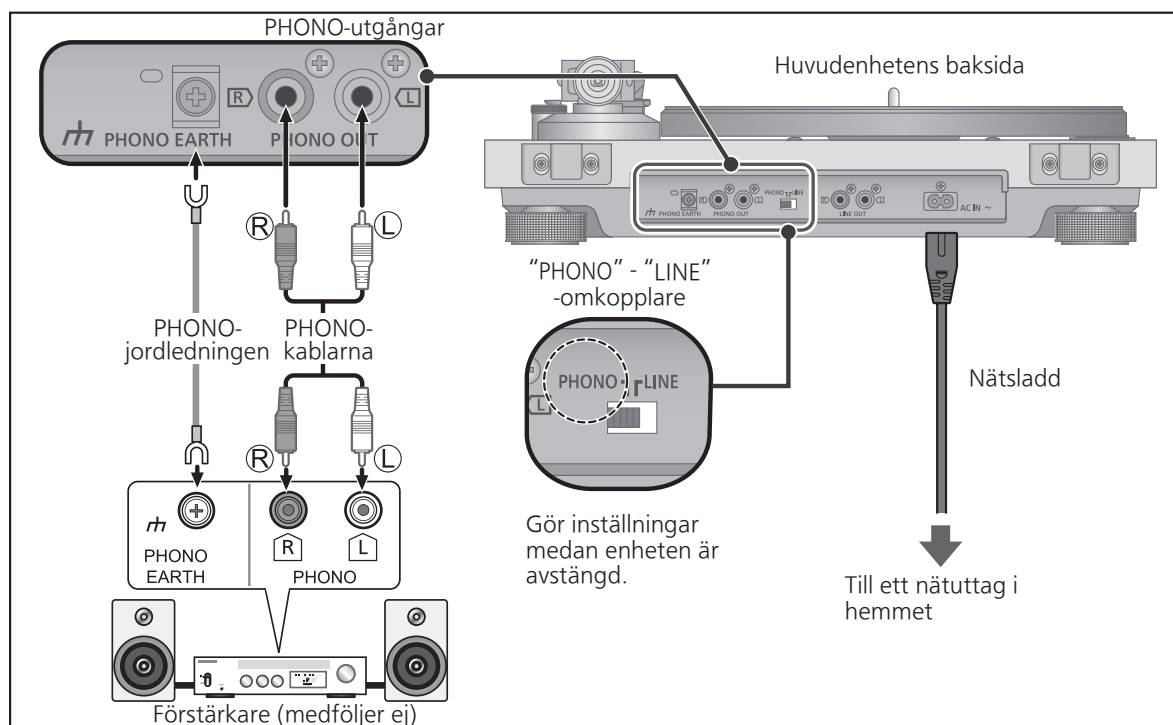
Ansluta PHONO-utgångarna

- 1** Stäng av enheten och den anslutna utrustningen och koppla bort nätsladden från eluttaget.
- 2** Anslut PHONO-kabeln och PHONO-jordledningen till PHONO-ingångsterminalerna på den anslutna utrustningen.
 - Tillräcklig volym och ljudkvalitet kan inte erhållas när den är ansluten till externa ingångarna på den anslutna utrustningen.

- 3** Ställ in omkopplaren "PHONO" - "LINE" på "PHONO".

- 4** Anslut nätsladden.
 - Bekräfta nätutgångens wattförsörjning på den anslutna utrustningen innan du ansluter den här enheten till utrustningens nätutgång. För strömförbrukningen av denna enhet, se specifikationerna. (⇒ 21)

Komma igång



Observera

- Dra åt PHONO-jordanslutningen med en stjärnskruvmejsel.

Notera

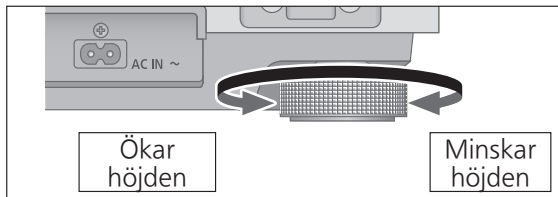
- Av/på-knapp [⏻/⏻] (AV/PÅ)
Tryck för att växla enheten från på till av-läge eller vice versa.
I av-läge förbrukar enheten fortfarande en liten mängd ström.
Dra ut stickkontakten från eluttaget om du inte ska använda apparaten under en längre tid.
Placera enheten så att stickkontakten lätt kan dras ut.

Anslutningar och installering (fortsättning)

Installering

Installera enheten på en horisontell yta som är skyddad mot vibrationer.
Håll den här enheten på så stort avstånd som möjligt från högtalarna.

■ Justera höjden för att göra enheten vågrät



Höj huvudenheten för att vända isolatorerna och för att justera höjden.

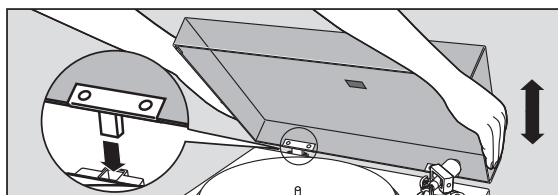
- **Medurs:** Minskar höjden.
- **Moturs:** Ökar höjden.

Observera

- Vrid inte isoleringsfötterna för långt. Det kan skada dem eller göra att de lossnar.

Montering av skyddslocket

- 1 Håll skyddslocket med båda händerna och sätt in det i skivspelarens hållare för skyddslocket (⇒ 9).**
 - För att ta av skyddslocket, håll det öppet och lyft det rakt upp.



Observera

- Återför tonarmen till tonarmstödet och säkra den med tonarmsklämman innan du sätter på eller tar av skyddslocket.
- Ta bort dammskyddet när du spelar.
- När du sätter in dammskyddet, förhindra spetsen av gångjärnen från att träffa och skada huvudenheten.
- Observera att en extra motvikt för någon annan Technics-modell som är monterad på baksidan av tonarmen kan förhindra att skyddslocket stängs.

14 (154)

Svenska

■ Installeringsanvisningar

- Innan du flyttar enheten bör du stänga av den, dra ut strömkontakten och koppla bort all ansluten utrustning.
- Se till att enheten inte utsätts för direkt solljus, damm, fuktighet eller värme från någon uppvärmningsanordning.
- Det kan hända att enheten plockar upp interferens från en radio om det finns någon i närheten. Håll enheten på så stort avstånd som möjligt från radioapparater.
- Installera inte enheten på en värmekälla.
- Undvik platser med stora temperaturvariationer.
- Undvik platser med ofta förekommande kondens.
- Undvik instabila platser.
- Placera inte några föremål på enheten.
- Installera inte enheten i ett trångt utrymme såsom en bokhylla.
- Installera enheten på en plats på tillräckligt avstånd från väggar och andra saker för att säkerställa effektiv värmeavledning från enheten.
- Kontrollera att installationsplatsen är tillräckligt starkt för att motstå den sammanlagda vikten av enheten och systemet. (⇒ 21)
- Observera att enheten kan skadas av cigarettrök eller fukt från en ultraljudsluftfuktare.

■ Kondensation

Tänk på vad som händer när man tar ut en kall flaska från ett kylskåp. Om du lämnar den i ett rum en stund bildas det kondensdroppar på flaskytan. Detta fenomen kallas "kondensation".

- Förhållanden som orsakar kondensation
 - ◇ Snabba temperaturförändringar (orsakade av flyttning från en varm plats till en kall plats eller vice versa, snabb nedkylning eller uppvärmning eller direkt exponering för nedkyld luft)
 - ◇ Hög luftfuktighet i ett rum med mycket ånga etc.
 - ◇ Regnperiod
- Kondensation kan skada enheten. Om kondensation har inträffat, stäng av enheten och låt den stå tills den anpassar sig till omgivningens temperatur (ca 2 till 3 timmar).

Justering

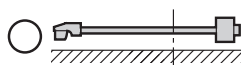
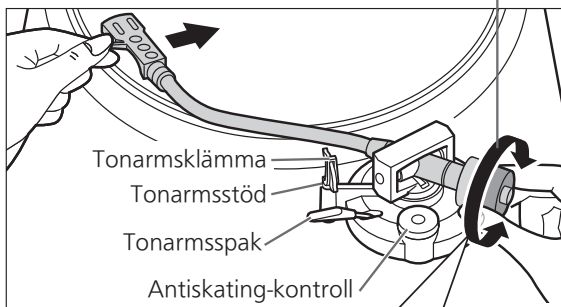
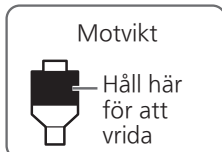
Horisontell balans

Förberedelse

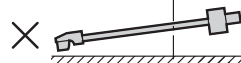
- Börja med att avlägsna skyddslock.
- Tag bort nålskyddet (⇒ 16), var försiktig så att nålen inte skadas, och frigör sedan tonarmsklämman.
- Sänk tonarmsspaken.
- Vrid antiskating-kontrollen till "0".

- 1** Frigör tonarmen från tonarmsstödet och justera horisontell balans genom att vrida motvikten. Håll tonarmen och vrid motvikten i pilens riktning för att justera balansen tills armen är ungefär horisontell.

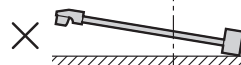
- Var försiktig så att inte nålspetsen kommer i beröring med skivspelaren eller huvudenheten.



Helt balanserad och tonarmen är parallell med skivtallriken.



Balansvikten är för långt fram.



Balansvikten är för långt bak.

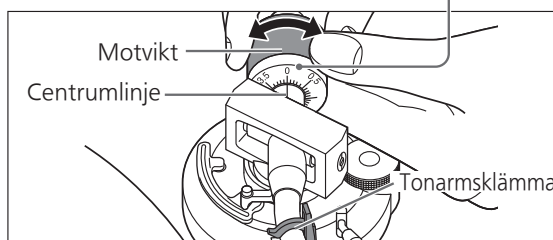
Nåltryck

Förberedelse

- Återför tonarmen till tonarmstödet och säkra den med tonarmsklämman.

- 1** Vrid nåltrycksreglaget tills "0" pekar mot centrumlinjen på tonarmens bakre ända.

- Håll motvikten stilla medan du gör detta.

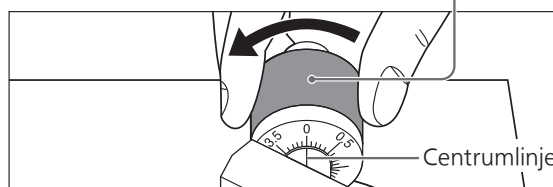
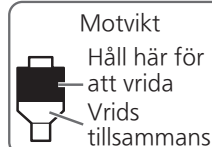


Notera

- Pickupens nåltryck: 1,8 till 2,2 g (2,0 g standard)

- 2** Vrid motvikten för att justera till lämpligt nåltryck för pickupen.

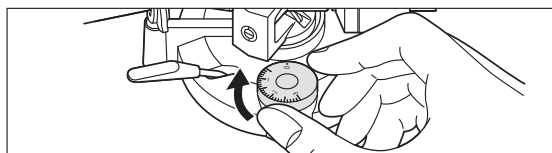
- Nåltrycksreglaget vrids tillsammans med motvikten.
- Vrid tills centrumlinjen pekar på lämpligt nåltryck.



Komma igång

Antiskating

- 1** Vrid antiskating-kontrollen för att justera den till samma värde som nåltrycksreglaget.



(155) 15

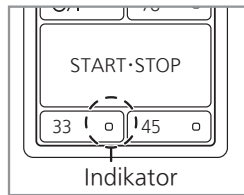
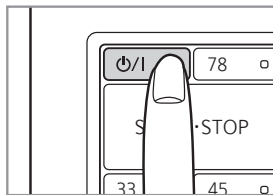
Svenska

Skivspelning

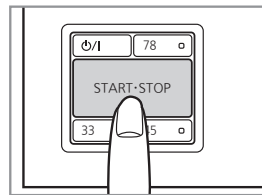
Förberedelse

- ★1 Lagg en skiva (medföljer ej) på skivtallriken.
- ★2 Ta bort nålskyddet och frigör tonarmsklämman.

1 Tryck på [⏻/⏮] för att slå på enheten.
Stroboskopljuset tänds. 33-1/3 rpm väljs automatiskt och indikatorn [33] tänds.

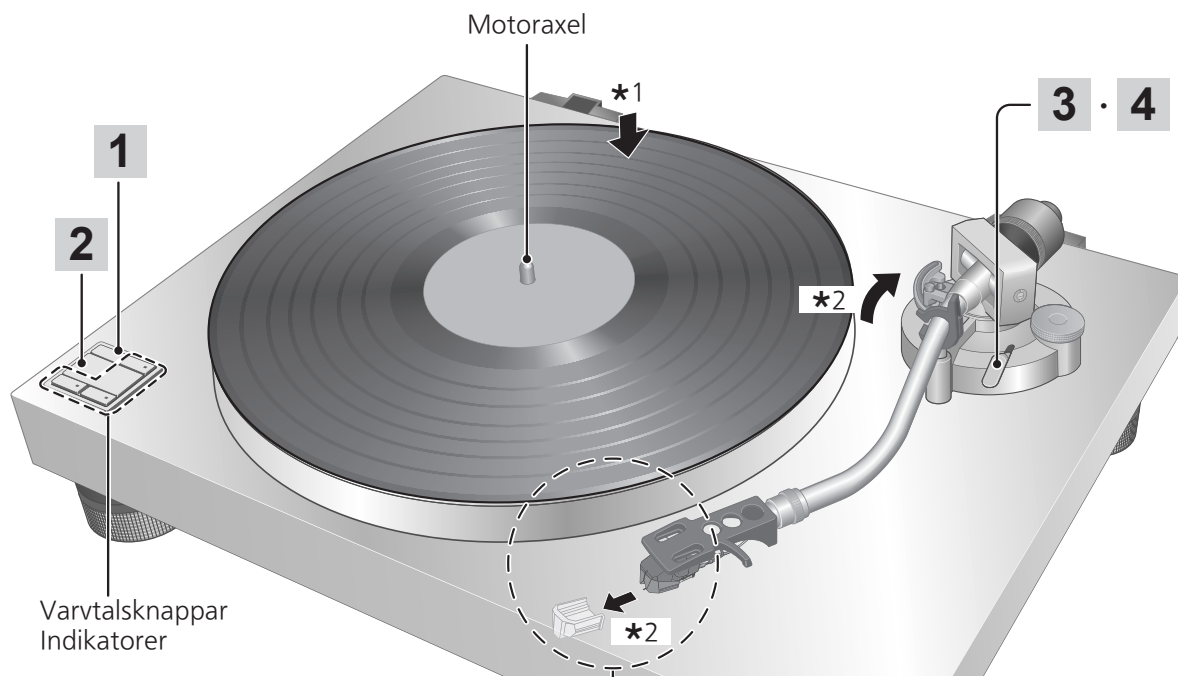


2 Tryck på [START•STOP].
Skivtallriken börjar snurra.



Observera

- Tryck inte på [START•STOP] när skivtallriken har tagits bort.
Om du av misstag har tryckt på [START•STOP]
 - Indikatorn för hastighetsvalknapp ([33] eller [45]) börjar blinka.
⇒ Om den blinkar, tryck på [⏻/⏮] för att stänga av enheten, passa in skivtallriken och tryck sedan på [⏻/⏮] igen för att slå på enheten.
- Slå på eller av enheten med volymen på den anslutna enheten inställd på lägsta nivå.

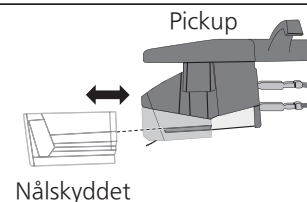


■ Ta bort nålskyddet

Ta bort nålskyddet genom att skjuta det långsamt rakt framåt i pick-upen försiktigt så du inte skadar nålen.

■ Sätt fast nålskyddet

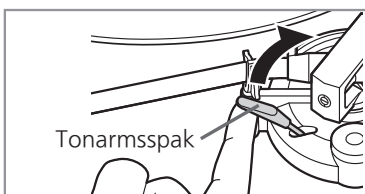
Håll nålskyddet stadigt från båda sidor, justera det mot framsidan av pick-upen, och fäst det genom att långsamt och försiktigt skjuta det så att inte nålen skadas.



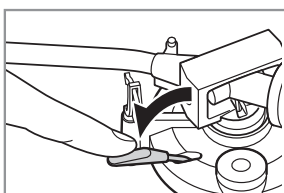
16 (156)

Svenska

3 Lyft tonarmsspaken och flytta tonarmen över skivan.



4 Sänk tonarmsspaken långsamt. Tonarmen sänks långsamt ner.



Avspelningen startar.

■ För att tillfälligt avbryta avspelningen

Lyft upp tonarmsspaken.

- Nålen lyfts upp från skivan.
- För att börja spela igen, sänk tonarmsspaken.

■ När avspelningen är slut

- ① Efter att du har lyft tonarmsspaken för att återföra tonarmen till tonarmsstödet, sänk den helt.
- ② Tryck på [START•STOP]. Den elektroniska bromsen stannar försiktigt skivtallriken.
- ③ Tryck på [⏻/I] för att stänga av enheten.
- ④ Kläm fast tonarmen med tonarmsklämman.
- ⑤ Sätt tillbaka nålskyddet (för att skydda nålspetsen).

■ När du spelar EP-skivor

- Tryck på varvtalsknappen [45] ([45] tänds).
- Placera adaptern för EP-skivor över motoraxeln.

■ När du spelar (78-varvs) LP-skivor av hög kvalitet

- Tryck på varvtalsknappen [78] ([78] tänds).
- Pickupen är avsedd för LP/EP-skivor. Vi avråder från att spela 78 varvs monoskivor. Spela inte 78 varvsskivor.

■ Om du använder en skivstabilisator (medföljer ej)

- Se bruksanvisningen för skivstabilisator.
- Maximal vikt: 500 g

■ Funktion för automatisk avstängning

Om skivtallriken är inaktiv i cirka 20 minuter och ingen knapp trycks in under den tiden stängs enheten av automatiskt.

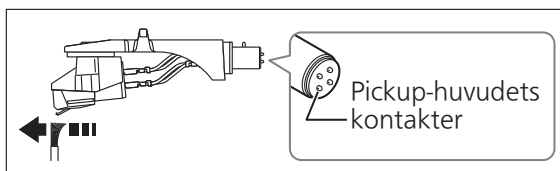
Uppspelning

Underhåll

■ Vård av delarna

Torka noggrant bort damm från nålen och skivan.

- Ta av pickup-huvudet med fastsatt pickup och rengör nålen med en mjuk borste. Borsta bakifrån till nålspetsen.
- Använd en skivrengörare för att hålla dina skivor rena.



Torka av pickup-huvudets kontakter då och då.

Torka av pickup-huvudets kontakter med en mjuk trasa och montera pickup-huvudet på tonarmen.

Sänk förstärkarvolymen eller stäng av förstärkaren innan pickup-huvudet sätts på eller tas bort.

Om pickup-huvudet flyttas medan volymen är uppskruvad kan högtalarna skadas.

■ Rengöra skyddslocket och höljet

Torka av skyddslocket och höljet med en mjuk trasa.

Vidrör inte plattan under rengöring. Annars kan spelaren gå sönder.

Om delarna är mycket smutsiga kan du vrida ur en våt trasa ordentligt och torka bort smutsen. Torka sedan efter med en mjuk trasa.

- Använd inte lösningsmedel, inklusive bensin, thinner, alkohol, köksrengöringsmedel, kemiska torkdukar etc. Det kan orsaka att höljet deformeras eller att beläggningen lossnar.
- Torka inte av skyddslocket medan en skiva spelas. Det kan orsaka att det bildas statisk elektricitet. Den statiska elektriciteten kan göra att tonarmen attraheras mot skyddslocket.

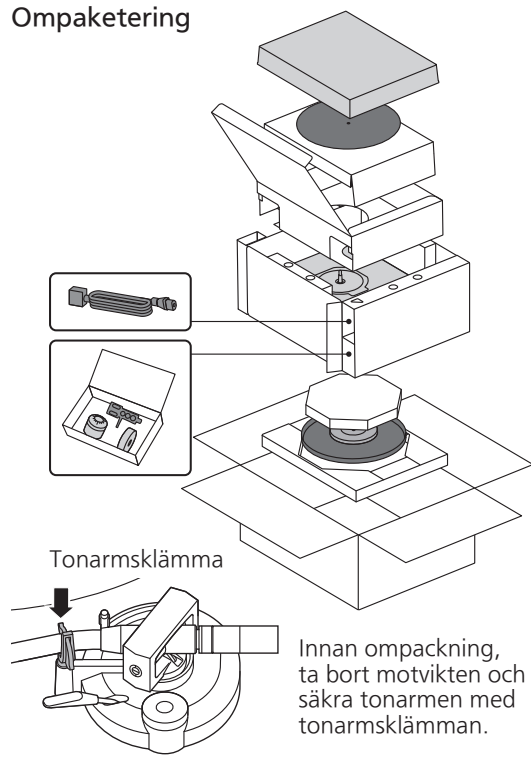
■ Flytta enheten

Återförpacka enheten i det förpackningsmaterial den levererades i. Behåll förpackningsmaterialet utan att riva sönder det efter att du har tagit ut de olika delarna.

Gör följande om du inte längre har kvar förpackningen:

- Ta bort skivtallriken och skivtallriksmattan och förpacka dem noggrant.
- Ta av pickup-huvudet och motvikten från tonarmen och linda in dem försiktigt. (Montera nålskyddet för pickup-huvudet.)
- Säkra tonarmen med tonarmsklämman och tejpa fast den.
- Förpacka noggrant huvudenheten i en filt eller i papper.

Ompaketering



■ WEEE-symbol

Kassering av produkten utanför EU-länderna



Den här symbolen gäller endast inom EU.

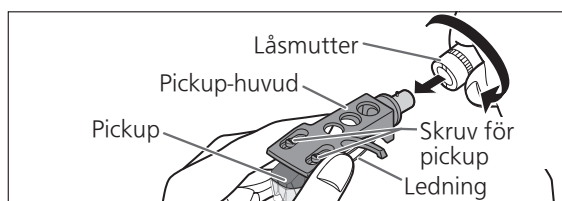
Kontakta din kommun eller din återförsäljare för att ta reda på korrekt sätt för kassering av enheten.

Byta ut pickuper

Denna enhet kan inte justera tonarmens eller armlyftens höjd. För byte av pickup, köp och använd "audio-technica AT-VM95C".

Ta bort din medföljande pickup

- 1 Fäst nålskyddet (⇒16) och lossa låsmuttern för att avlägsna tonarmen från pickup-huvudet.**
- 2 Lossa pickupens monteringskruvar för att avlägsna den medföljande pickupen från pickup-huvudet.**
 - Använd en liten, kommersiellt tillgänglig minusskruvmejsel (4 mm).
 - Var försiktig så att nålspetsen inte vidrörs.
- 3 Ta bort ledningarna från kontakterna.**
 - Var försiktig så att du inte skär i kablarna.



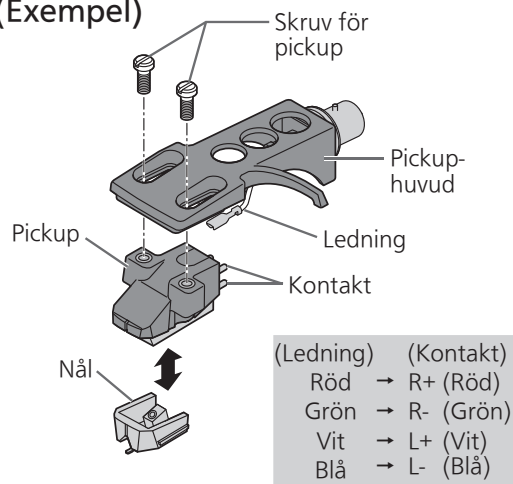
Fästa pickuper

- 1 Skruva fast en pickup (säljs separat) preliminärt.**

Följ instruktionerna för ersättningspickuper för att fästa den korrekt på pickup-huvudet och dra åt skruvarna lätt.

 - Om fästskruvarna är inkluderade i patronen, använd dem.
 - Använd en liten, kommersiellt tillgänglig minusskruvmejsel (4 mm).
 - Var försiktig så att nålspetsen inte vidrörs.

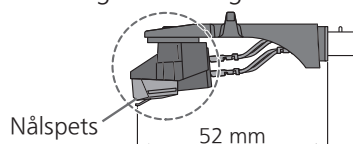
(Exempel)



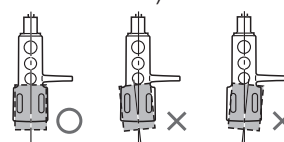
2 Justera överhänget.

- Var försiktig så att du inte stjälp pickup-huvudet.

- ① Flytta pickuper för att justera överhänget på ett sådant sätt att nålens spets är 52 mm från pickup-huvudets monteringsände enligt bilden nedan.**

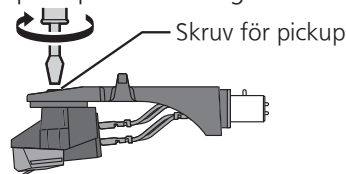


- ② Pickuper måste vara parallell med pickup-huvudet sett uppifrån och från sidan (bilden är ovanifrån).**



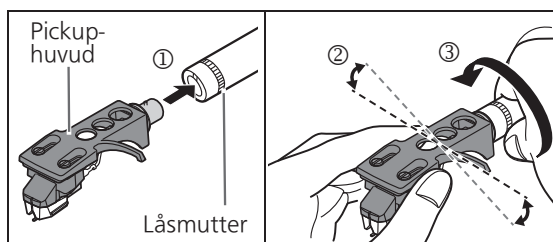
- ③ Dra åt pickuperens skruv.**

- Se till att pickuper inte kan glida ur.



Fästa pickup-huvudet

- 1**
 - ① Montera pickup-huvudet med pickuper i tonarmen.
 - ② Justera pickup-huvudet så att det blir horisontellt.
 - ③ Dra åt låsmuttern medan du håller pickup-huvudet horisontellt.
- Var försiktig så att nålspetsen inte vidrörs.



Observera

- Förvara de avlägsnade skruvarna, brickorna och muttrarna på ett sådant sätt att de inte tappas bort.
- Denna enhet är avsedd för användning med MM-pickuper.

Underhåll

(159) 19

Svenska

Felsökningsguide

Felsökning – Utför följande kontroller innan du begär service. Kontakta din återförsäljare om du är osäker över kontrollpunkterna eller om de angivna åtgärderna inte löser problemet.

Ingen ström.

- Är nätsladden ansluten?
→ Anslut nätsladden ordentligt. (⇒ 12, 13)

Det finns ström men inget ljud, ljudet är svagt eller onormalt, högt och med förvrängd ljudkvalitet.

- Är anslutningarna till utrustningen och PHONO- eller LINE-utgångarna korrekta?
→ Anslut PHONO-utgångarna till förstärkarens PHONO-ingångar. (⇒ 13)
→ Anslut LINE-utgångarna till förstärkarens externa ingångar. (⇒ 12)
- Kontrollera inställningen av "PHONO" - "LINE"-omkopplaren. (⇒ 12, 13)

Ljudet från vänster och höger kanaler är omvänt.

- Är anslutningarna av stereoanslutningskabeln till förstärkaren eller mottagaren omvända?
→ Dubbelkontrollera alla anslutningar. (⇒ 12, 13)
- Har pickup-huvudets ledningar anslutits korrekt till pickupens kontakter?
→ Dubbelkontrollera alla anslutningar. (⇒ 19)

Lågt, kontinuerligt ljud (brummande eller surrande ljud), brus eller ljudsmällar hörs under uppspelning.

- Finns det andra apparater eller nätsladdar i närheten av stereoanslutningskabeln?
→ Flytta de andra apparaterna och deras nätsladdar lägre bort från den här enheten.
- Är jordledningen ansluten?
→ När du ansluter PHONO-utgångarna, anslut PHONO-jordledningen korrekt. (⇒ 13)
- Är omkopplaren "PHONO" - "LINE" inställd på "LINE" när du använder PHONO-utgångarna?
→ Ställ omkopplaren "PHONO" - "LINE" på "PHONO". (⇒ 13)
- Har kablar anslutits till PHONO-utgångarna och PHONO-jordanslutningspunkten när du använder LINE-utgångarna?
→ Koppla loss kablarna. (⇒ 12)

Indikatorn på varvtalsknappen [33] eller [45] blinkar.

Utför följande operation när indikatorn på varvtalsknappen [33] eller [45] blinkar.

Symptomet kan förbättras.

- ① Tryck på [⏻/I] för att stänga av enheten.
 - ② Dra ut stickkontakten, vänta i tre sekunder eller mer och sätt sedan i kontakten igen.
 - ③ Tryck på [⏻/I] för att slå på enheten och tryck på [START•STOP] för att rotera skivtallriken.
- Om indikatorn på varvtalsknappen blinkar igen, kontrollera vilken som blinkar och kontakta vår servicerepresentant.

Tekniska data

Allmänt	
Strömförsörjning	220 - 240 V växelström, 50/60 Hz
Strömförbrukning	4 W (påslagen) 0,3 W (avstängd)
Mått (B×H×D)	430 x 128 x 353 mm
Vikt	Ca 7,1 kg
Drifttemperatur	0 °C till +40 °C
Luftfuktighet	35 % till 80 % RH (utan kondens)

Skivspelardelen	
Typ	Direkt driven skivtallrik (manuellt)
Drivning	Direkt drivning
Motor	Borstlös likströmsmotor
Skivtallrik	Aluminium gjutet Diameter: 300 mm Vikt: Ca. 1,26 kg (inklusive skivtallriksark)
Skivtallrikens varvtal	33-1/3, 45 och 78* rpm
Startkaraktär	0,7 s. från stillastående till 33-1/3 rpm
Bromssystem	Elektronisk broms
Svaj	0,025 % W.R.M.S.

*Skivspelarens hastighet blir 78,26 rpm när den är inställd på 78 rpm.

Tonarmsdelen	
Typ	Statiskt balanserad typ
Effektiv längd	230 mm
Överhäng	15 mm
Spårningsfelsvinkel	Inom 2° 32' (vid ytterspåret på en 30 cm skiva) Inom 0° 32' (vid innerspåret på en 30 cm skiva)
Förskjutningsvinkel	22°

Phono-equalizer	
Förstärkning	36,5 dB

Pickup-sektion	
Modellnamn	audio-technica AT-VM95C

Terminal sektion	
Ljudutgång	PHONO (stiftuttag) PHONO- jordanslutningspunkt LINE (stiftuttag)

Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande.

Underhåll

Johdanto

Kiitos tämän tuotteen ostamisesta.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten.

- Tietoa näissä käyttöohjeissa esiintyvistä kuvauksista
 - Sivut, joihin viitataan, ilmaistaan muodossa "(⇒ 00)".
 - Laitteen ja lisävarusteiden kuvat tässä käyttöoppaassa ovat vain viitteellisiä. Huomaa, että ne saattavat poiketa todellisesta tuotteesta.

Ominaisuudet

Ytimetön suoravetomoottori takaa korkean tarkkuuden, vakaan pyörimisen ja luotettavuuden

- Ytimetön suoravetomoottori vähentää pyörimisen aikana syntyviä pieniä tärinöitä yhdessä tarkan moottorinohjaustekniikan kanssa.

Erinomaisen alkuherkkyyden omaava äänivarsi - sisältää uudet tarkat laakerit

- Uudistettu äänivarren laakerointijärjestelmä saavuttaa korkean alkuvasteen herkkyyden, mikä takaa levyn uran tarkan seurannan.

Täydellinen paketti, jolla on helppo nauttia levyjen toistamisesta

- Sisäänrakennettu laadukas phono-taajuuskorjainvahvistin mahdollistaa liittämisen monenlaisiin laitteisiin.
- Mukana tuleva laadukas MM-äänirasia tarjoaa mukavan kuuntelukokemuksen ja helpon asennuksen.



Pikaopas

Skannaa QR-koodi päästäksesi asennusvideoon.

02 (162)
Suomi

Sisällysluettelo

● Ennen käyttöä

Turvallisuusvarotoimet	04
Lisälaitteet	07
Osien nimet	08

Ennen
käyttöä

● Alkuun pääseminen

Soittimen kokoaminen	10
● Ennen levylautasen asentamista	11
● Levylautasen asennus	11
● Levysoittimen maton asennus.....	11
● Rasiakelkan kiinnittäminen	11
● Vastapainon kiinnittäminen	11
● Levylautasen irrottaminen	11
Liitännät ja asennus.....	12
● Liittäminen integroituun vahvistimeen tai osajärjestelmään (LINE-lähtöliittimien yhdistäminen PHONO-lähtöliittimien kytkeminen)	12
● Asennus	14
● Asenna pölysuojus.....	14
Säätäminen.....	15
● Vaakatasapaino.....	15
● Neulanpaine.....	15
● Luistovastustus.....	15

Alkuun
pääseminen

● Toistamien

Äänilevyjen soittaminen	16
-------------------------------	----

Toistamien

● Huolto

Huolto	18
Äänirasian vaihtaminen	19
Vianmääritysopas.....	20
Tekniset tiedot	21

Huolto

Turvallisuusvarotoimet

VAROITUS

Laite

- Tulipalo-, sähköisku- tai vahinkovaaran välttämiseksi,
 - Älä anna tämän laitteen altistua sateelle, kosteudelle, pisaroille tai roiskeille.
 - Älä laita laitteen päälle mitään nesteitä sisältäviä esineitä kuten maljakot.
 - Käytä ainoastaan suositeltuja varusteita.
 - Älä poista suojuksia.
 - Älä korjaa tätä laitetta itse. Anna huoltopalvelut tehtäväksi pätevälle henkilöstölle.
 - Älä anna metalliesineiden pudota laitteen sisälle.
 - Älä laita painavia esineitä laitteen päälle.

Verkkokaapeli

- Tulipalo-, sähköisku- tai vahinkovaaran välttämiseksi,
 - Varmista, että virtalähteen jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä.
 - Työnnä verkkovirtapistoke kunnollisesti pistorasiaan.
 - Älä vedä tai taivuta kaapelia tai aseta sen päälle painavia esineitä.
 - Älä käsittele pistoketta märillä käsillä.
 - Pidä kiinni verkkovirtapistokkeen rungosta, kun irrotat pistokkeen.
 - Älä käytä vahingoittunutta verkkovirtapistoketta tai pistorasiaa.
- Pistoketta käytetään virrankatkaisulaitteena. Asenna yksikkö siten, että pistoke voidaan irrottaa nopeasti pistorasiasta.

VAARA

Laite

- Älä laita avotulisia esineitä kuten kynttilöitä laitteen päälle.
- Laite saattaa kärsiä radiotaajuisista häiriöistä, jotka aiheutuvat matkapuhelimista käytön aikana. Jos kyseisiä häiriöitä tapahtuu, lisää matkapuhelimen ja tuotteen välistä etäisyyttä.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi trooppisissa ilmastoissa.
- Älä laita mitään esineitä laitteen päälle. Laite kuumenee ollessaan päällä.

Sijoitus

- Sijoita laite tasaiselle pinnalle.
- Tulipalo-, sähköisku- tai vahinkovaaran välttämiseksi,
 - Älä asenna tai sijoita tätä laitetta kirjahyllyyn, suljettuun kaappiin tai muuhun rajalliseen tilaan. Varmista laitteen riittävä tuuletus.
 - Älä tuki laitteen tuuletusaukkoja lehdillä, pöytäliinalla, verhoilla tai vastaavilla esineillä.
 - Älä anna tämän laitteen altistua suoralle auringonvalolle, korkeille lämpötiloille, runsaalle kosteudelle tai liialliselle tärinälle.
- Varmista, että sijoituspaikka on riittävän tukeva kestääkseen laitteen painon (⇒ 21).
- Älä nosta tai kanna tätä laitetta pitämällä kiinni sen nupeista. Niin tekemällä voidaan aiheuttaa tämän laitteen kaatuminen sekä henkilövahinkoja tai tämän laitteen toimintahäiriö.
- Pidä piirikortit ja magneettikortit, kuten luottokortit, etäällä levysoittimesta.
 - Muussa tapauksessa laitteen magneettikenttä voi vahingoittaa piiri- tai magneettikortteja.



Vanhan laitteen hävittäminen

Ainoastaan Euroopan yhteisölle ja maille kierrätysjärjestelmien kanssa

Tämä tuotteessa, pakkauksessa ja/tai sen mukana toimitettavissa asiakirjoissa oleva tunnus tarkoittaa sitä, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa tavallisen kotitalousjätteen sekaan.

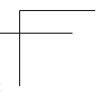
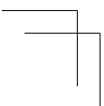
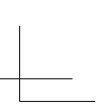
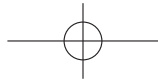
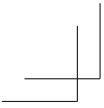
Vanhojen tuotteiden kunnollista käsittelyä, uudelleenkäyttöä ja kierrätystä varten ole hyvä ja toimita nämä tuotteet asianmukaiseen keräyspisteeseen kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Niiden moitteeton hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita resursseja ja ehkäisee ihmisten terveyteen sekä ympäristöön vaikuttavia haittavaikutuksia.

Jos haluat lisätietoja keräämisestä ja kierrätyksestä, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin.

Tämän romun virheellinen hävittäminen voi johtaa rangaistustuomioon kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

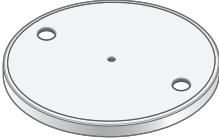
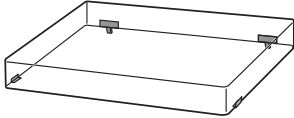
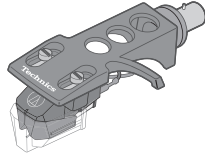
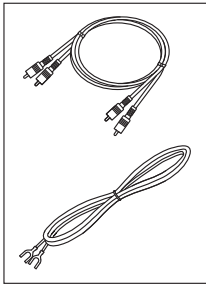
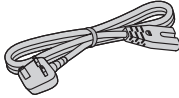
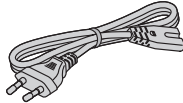
Ennen
käyttöä



Lisälaitteet

Jotta laite ei vahingoittuisi kuljetuksen aikana, joitakin varusteita on purettu. Tarkista ja tunnista toimitetut lisävarusteet. (Jotkin lisävarusteet toimitetaan pussissa.)

Ennen
käyttöä

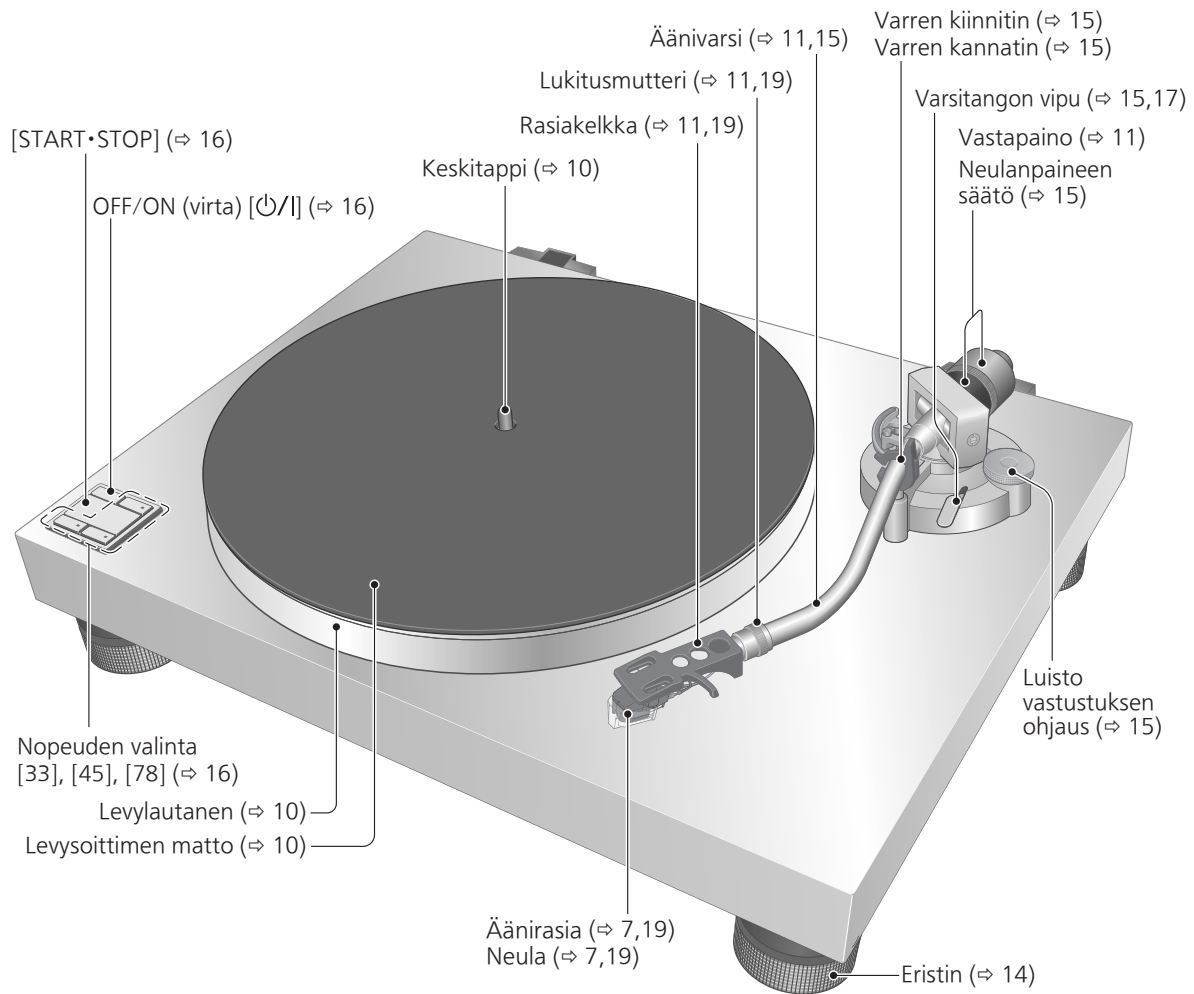
Levylautanen (1 kpl) 	Levysoittimen matto (1 kpl) 	Pölysuojus (1 kpl) 
EP-levysovitin (1 kpl) 	Vastapaino (1 kpl) 	Rasiakelkka ja äänirasia (1 kpl)  Rasiakelkan äänirasia vastaa "audio-technica AT-VM95C".
PHONO-kaapeli (1 kpl) PHONO-maadoitusjohtoa (1 kpl) 	Verkkovirtajohto (1 kpl) (1PE1K2CT2YY00089) 	Verkkovirtajohto (1 kpl) (1PE1K2CQ2YY00164) 

- Lisävarusteiden mallinumerot ovat voimassa lokakuu 2025 alkaen. Tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.
- Säilytä pakkausmateriaalit rikkomatta niitä palasiksi sisällön poistamisen jälkeen. Näin levysoitinta voidaan siirtää pitkiäkin matkoja.
- Noudata paikallisia määräyksiä, kun hävität tuotteen.
- Älä käytä muuta kuin mukana toimitettua verkkovirtajohtoa, PHONO-kaapelia ja PHONO-maadoitusjohtoa.
- Pidä äänirasia, mutterit, ruuvit ja aluslevyt lasten ulottumattomissa, jotta he eivät nielisi niitä.
- Neula on kuluva osa. Hanki vaihtoneulaksi audio-technica "AT-VMN95C".

Osien nimet

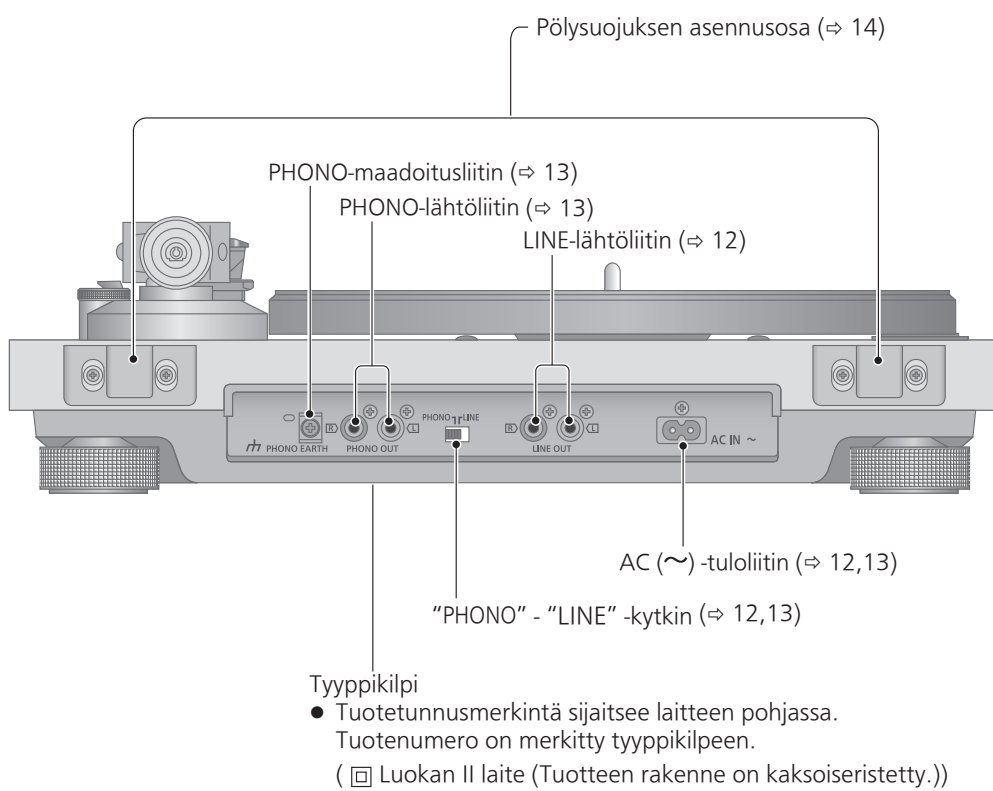
Numerot, kuten (⇒ 00), osoittavat viitattaviin sivuihin.

Etuosa



Takaosa

Ennen
käyttöä

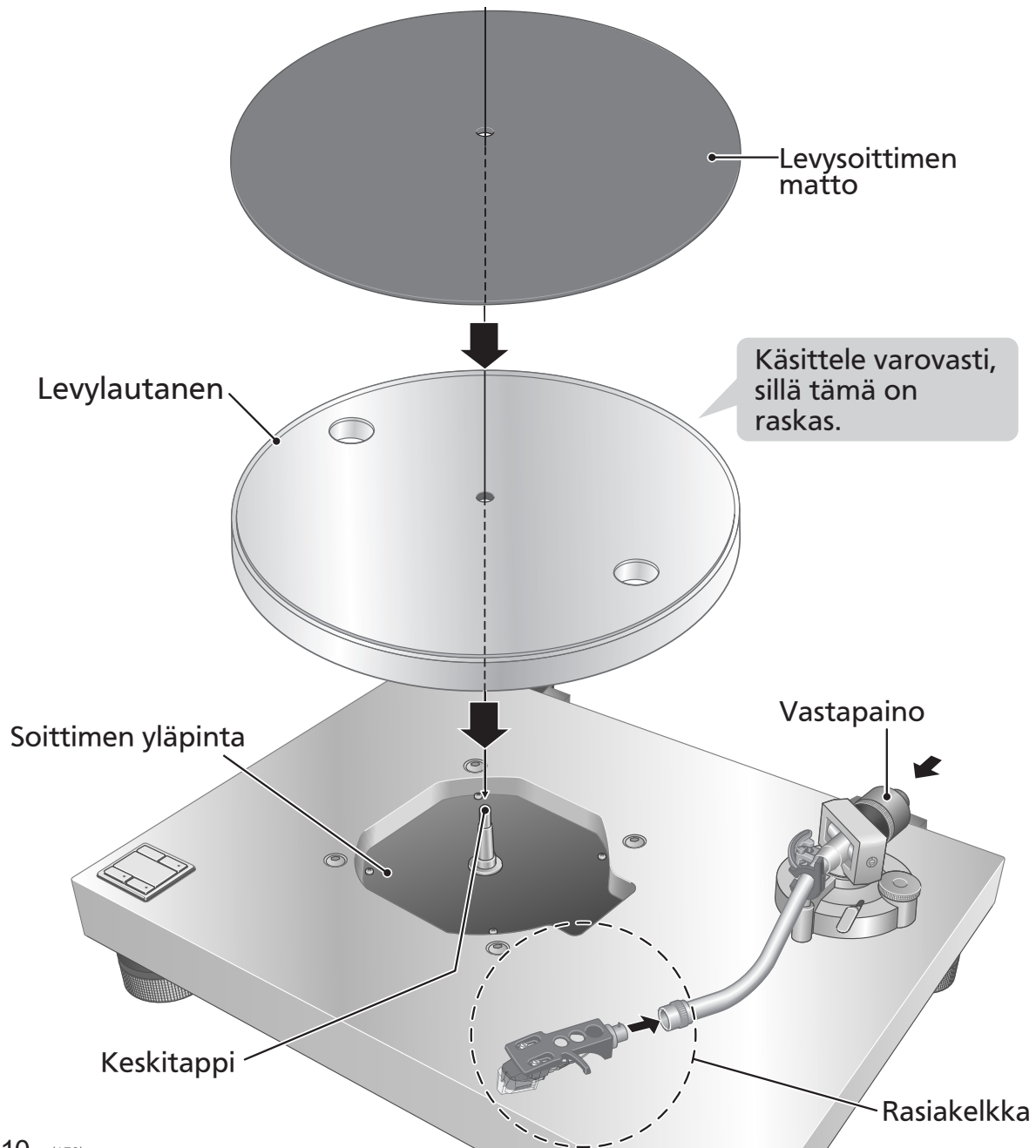


Soittimen kokoaminen

Jotta laite ei vahingoittuisi kuljetuksen aikana, joitakin varusteita on purettu. Kokoaa soitin seuraavassa järjestyksessä.

Huomio

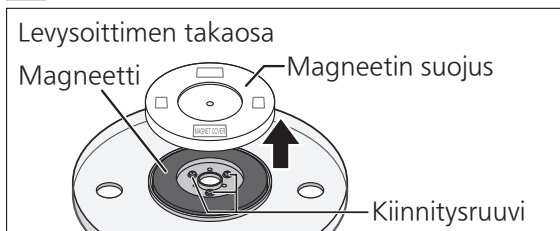
- Ennen asennusta aseta neulan suojus paikalleen neulan kärjen suojaamiseksi ja varmista, että se on paikallaan (⇒ 16). Palauta äänivarsi varren kannattimeen ja kiinnitä se varren kiinnittimellä.
- Älä kytke verkkovirtajohtoa, ennen kuin asennus on valmis.
- Levysoittimen asentamisen yhteydessä estä vieraiden materiaalien pääsy rungon ja levylautasen väliin.
- Älä kosketa tai naarmuta soittimen yläpintaa.



Ennen levylautasen asentamista

1 Irrota levysoittimen magneetin suojus.

- Levysoittimen takaosassa on magneetti ja sen suojus. Irrota magneetin suojus ennen runkoon asentamista.



Huomio

- Pidä kaikki magneettisesti herkät esineet, kuten magneetikortti ja kello, etäällä magneetista.
- Älä anna levylautasen iskeytyä runkoa vasten tai pudota. Suojaa takaosan magneetti pölyltä ja rautajauheelta.
- Älä koske levylautasen kiinnitysruuveihin (kolmessa paikassa). Ilmoitettuja arvoja ei voida taata, mikäli ruuvien asentoa on muutettu.

Levylautasen asennus

2 Aseta levylautanen hitaasti keskustappiin.

Huomio

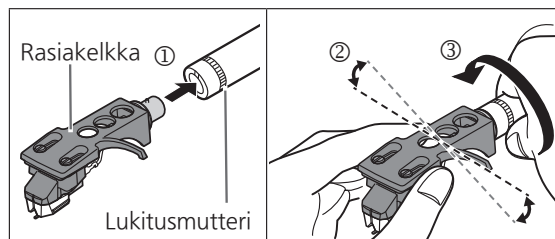
- Ole varovainen, kun käsittelet levysoitinta, sillä se on raskas.
- Varo sormien jäämistä puristuksiin.
- Pyyhi sormenjäljet tai lika pehmeällä liinalla.

Levysoittimen maton asennus

3 Aseta levysoittimen matto levylautaseen.

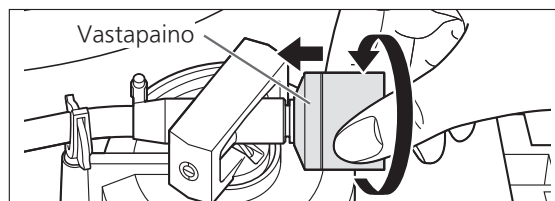
Rasiakelkan kiinnittäminen

- ### 4
- ① Asenna rasiakelkka äänivarteen äänirasian kanssa.
 - ② Sääda rasiakelkkaa niin, että se on vaakasuorassa.
 - ③ Pidä rasiakelkkaa vaakatasossa samalla kun kiristät lukitusmutteriä.
- Varo koskettamasta neulan kärkeä.



Vastapainon kiinnittäminen

5 Kiinnitä vastapaino äänivarren takaosaan.



Huomaa

- Vastapainon sisäpuoli on voideltu.

Levylautasen irrottaminen

Laita sormet oikealla olevan kuvan mukaisesti levylautasen kahteen reikään, pidä keskustappi alhaalla ja vedä levylautanen ylös.



Alkuun
pääseminen

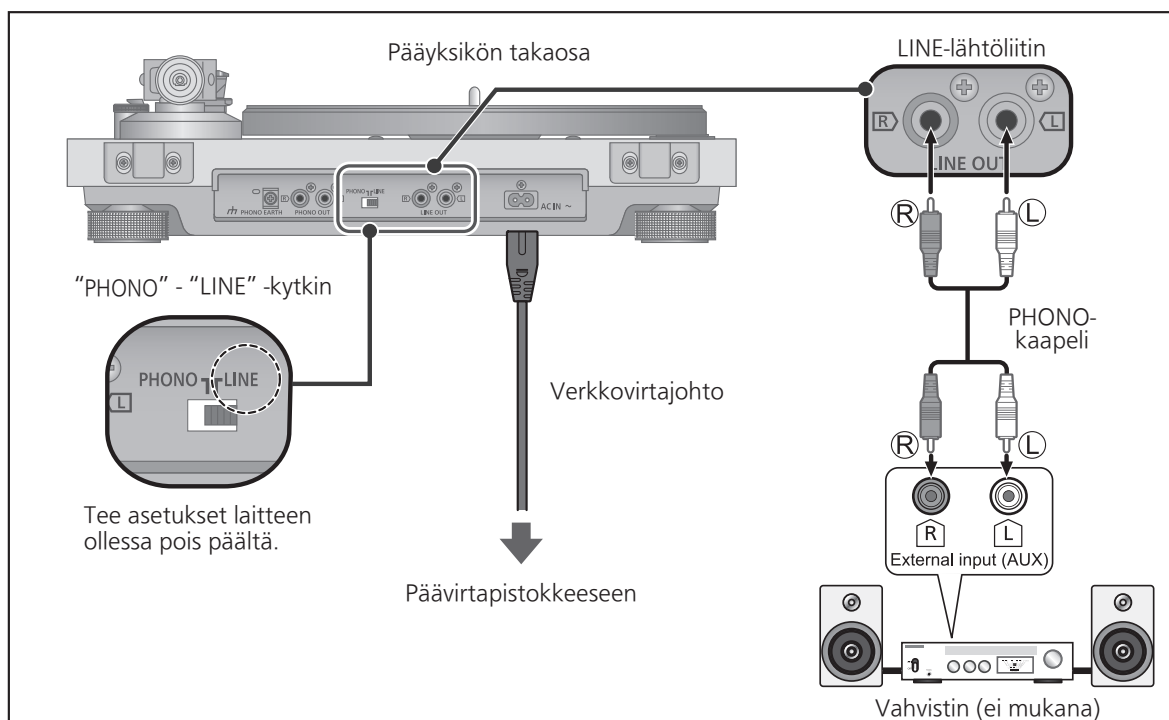
Liitännät ja asennus

- Älä kytke kaapeleita PHONO-lähtöliittimiin ja PHONO-maadoitusliittimeen, kun käytät LINE-lähtöliittimiä. Älä kytke kaapeleita LINE-lähtöliittimiin, kun käytät PHONO-lähtöliittimiä. Virheelliset kaapelit saattavat aiheuttaa melua ja/tai poksahtavaa ääntä.
- Sammuta kaikki laitteet ja irrota verkkovirtajohto pistorasiasta ennen kuin teet mitään liitäntöjä.
- Älä käytä "PHONO" - "LINE" -kytkintä ja kytke tai irrota kaapeleita laitteen ollessa päällä.
- PHONO-lähtöliittimien kytkemisen yhteydessä on muistettava kytkeä PHONO-maadoitusjohto. Muussa tapauksessa voi esiintyä verkkohurinaa (surinaa).
- Katso myös kytkettävän laitteen käyttöohjeita.

Liittäminen integroituun vahvistimeen tai osajärjestelmään

LINE-lähtöliittimien yhdistäminen

- 1** Sammuta levysoitin ja liitetty laite sekä irrota verkkovirtajohto pistorasiasta.
- 2** Kytke PHONO-kaapeli levysoittimen LINE-lähtöliittimiin ja liitetyn laitteen ulkoiisiin tuloliittimiin.
 - Kun liität LINE-lähtöliittimiä, älä liitä PHONO-maadoitusjohtoa.
 - Kytkeminen liitetyn laitteen PHONO-tuloliittimiin saa aikaan poikkeavan äänen, joka on kova ja laadultaan vääristynyt.
- 3** Aseta "PHONO" - "LINE" -kytkin asentoon "LINE".
- 4** Kytke verkkovirtajohto.
 - Varmista pistorasian wattiluku liitetystä laitteesta ennen sen käyttämistä tässä laitteessa. Katso tämän laitteen virrankulutus teknisistä tiedoista. (⇒ 21)



PHONO-lähtöliittimien kytkeminen

1 Sammuta levysoitin ja liitetty laite sekä irrota verkkovirtajohto pistorasiasta.

2 Kytke PHONO-johto ja PHONomaadoitusjohto käytettävän laitteen PHONO-liittimiin.

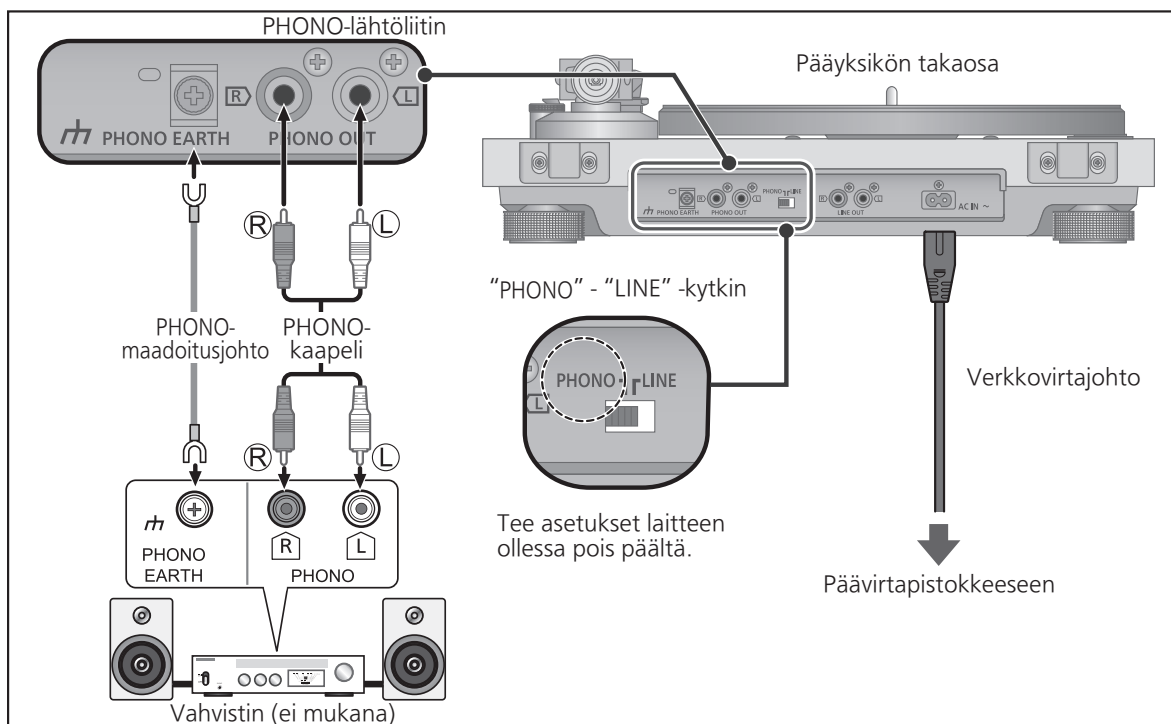
- Kytkemällä liitetyn laitteen ulkoisiin tuloliittimiin ei voi saavuttaa riittävää äänenvoimakkuutta ja äänenlaatua.

3 Aseta "PHONO" - "LINE" -kytkin asentoon "PHONO".

4 Kytke verkkovirtajohto.

- Varmista pistorasian wattiluku liitetystä laitteesta ennen sen käyttämistä tässä laitteessa. Katso tämän laitteen virrankulutus teknisistä tiedoista. (⇒ 21)

Alkuun
pääseminen



Huomio

- Kiristä PHONO-maadoitusliitin ristipääruuvitaltalla.

Huomaa

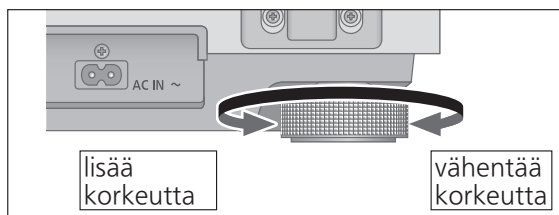
- Pois/päälle-kytkin [OFF/ON] (OFF/ON)
Siirrä yksikkö päällä-tilasta pois-tilaan tai päinvastoin painamalla.
Ollessaan pois-tilassa yksikkö kuluttaa edelleen hieman virtaa.
Poista pistoke pääpistorasiasta, ellet aio käyttää laitetta pitkään aikaan. Sijoita laite niin, että pistoke voidaan helposti poistaa.

Liitännät ja asennus (jatkuu)

Asennus

Asenna laite vaakasuoralle pinnalle, joka on suojattu tärinältä.
Pidä laite mahdollisimman kaukana kaiuttimista.

Korkeuden säätäminen laitteen saamiseksi vaakatasoon



Nosta pääyksikköä kääntääksesi eristeitä ja säätääksesi korkeutta.

- Myötäpäivään: vähentää korkeutta.
- Vastapäivään: lisää korkeutta.

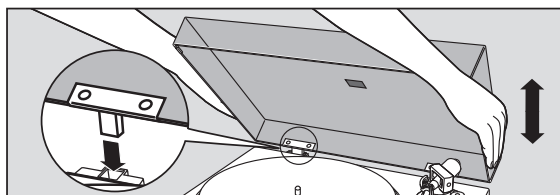
Huomio

- Älä käännä eristimiä liian pitkälle. Tällöin ne saattavat lähteä irti tai vahingoittua.

Asenna pölysuojus

1 Pidä pölysuojusta molemmin käsin ja aseta se soittimen pölysuojuksen asetusosiin (⇒ 9).

- Poistaaksesi pölysuojuksen pidä se auki ja nosta sitä suoraan ylöspäin.



Huomio

- Aseta äänivarsi takaisin varren kannattimeen ja asenna se varren kiinnittimeen ennen kuin kiinnität tai irrotat pölysuojuksen.
- Poista pölysuojus soittaessasi levyjä.
- Pölysuojusta asetettaessa älä anna saranoiden kärkien koskettaa ja vahingoittaa soittimen runkoa.
- Huomaa, että mikä tahansa muu Technics-mallin lisäpaino, joka on kiinnitetty äänivarren takaosaan, voi estää pölysuojuksen sulkeutumisen.

14 (174)

Suomi

Huomautuksia asennuksesta

- Ennen levysoittimen siirtämistä sammuta levysoitin, irrota pistoke pistorasiasta ja irrota kaikki liitetyt laitteet.
- Varmista, ettei laite altistu suoralle auringonvalolle, pölylle, kosteudelle eikä lämmityslaitteen lämmölle.
- Tämä laite saattaa saada häiriötä radiosta, jos sellainen on lähellä. Pidä laite mahdollisimman kaukana radiosta.
- Älä asenna laitetta lämmönlähteen päälle.
- Vältä paikkoja, joissa on suuria lämpötilan vaihteluita.
- Vältä paikkaa, jossa esiintyy usein kondensaatiota.
- Vältä epävakaata paikkaa.
- Älä laita esinettä laitteen päälle.
- Älä asenna laitetta rajattuun tilaan, kuten kirjahyllyyn.
- Asenna laite seinistä tai muista laitteista hyvin etäällä olevaan paikkaan varmistaaksesi tehokkaan lämpösäteilyn laitteen sisältä.
- Varmista, että asennuspaikka on riittävän vahva kestämään laitteen ja järjestelmän kokonaispainon. (⇒ 21)
- Huomaa, että laite saattaa vahingoittua tupakansavusta tai ultraääni-ilmankestuttimen kosteudesta.

Kondensaatio

Ajattele kylmän pullon pois ottamista jääkaapista. Jos jätät sen huoneeseen joksikin aikaa, kastepisaroita muodostuu pullon pinnalle. Tätä ilmiötä kutsutaan "kondensoitumiseksi".

- Kondensaatiota aiheuttavia olosuhteita
 - ◇ Nopea lämpötilan muutos (jonka aiheuttaa siirtyminen lämpimästä paikasta kylmään paikkaan tai päinvastoin, nopea jäähdytys tai lämmitys tai suora altistuminen jäähdetyille ilmalle)
 - ◇ Korkea ilmankosteus huoneessa, jossa on paljon höyryä jne.
 - ◇ Sadekausi
- Kondensaatio voi vahingoittaa laitetta. Jos sitä on tapahtunut, sammuta laite ja anna sen olla, kunnes se mukautuu ympäristön lämpötilaan (noin 2–3 tuntia).

Säätäminen

Vaakatasapaino

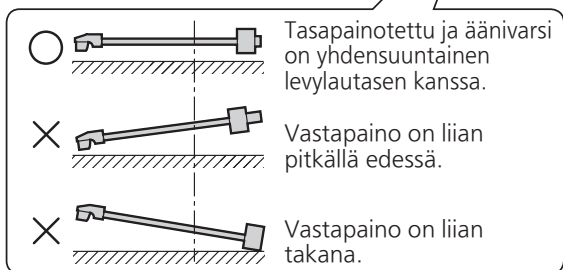
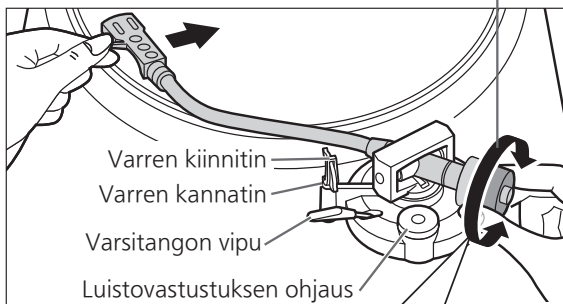
Valmistelu

- Poista ensin pölysuojus.
- Poista neulan suojus (⇒ 16) varoen vahingoittamasta neulaa ja vapauta varren kiinnitin.
- Laske varsitangon vipu.
- Käännä luistovastustuksen ohjaus kohtaan "0".

1 Vapauta äänivarsi varren kannattimesta ja säädä vaakatasapainoa kääntämällä vastapainoa.

Pidä äänivarresta kiinni ja käännä vastapainoa nuolen suuntaan säätääksesi tasapainoa, kunnes varsi on suunnilleen vaakasuorassa.

- Huolehdi, ettei neulan kärki kosketa levyhautasta tai pääyksikköä.



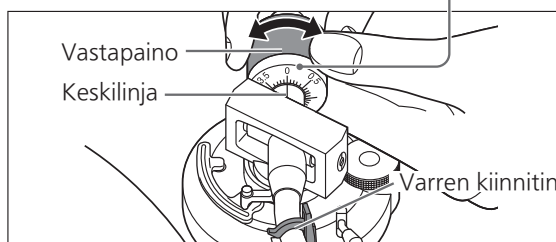
Neulanpaine

Valmistelu

- Aseta äänivarsi takaisin varren kannattimeen ja asenna se varren kiinnittimeen.

1 Käännä neulanpaineen säätöä, kunnes "0" tulee äänivarren takaosan keskilinjaan.

- Pidä vastapainoa paikallaan tätä tehdessäsi.

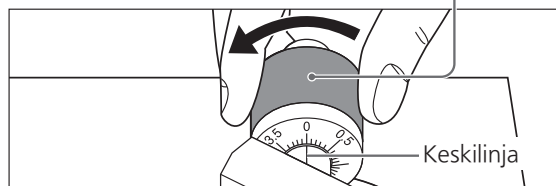


Huomaa

- Äänirasian neulan paine: 1,8–2,2 g (2,0 g vakio)

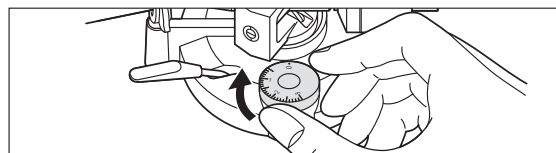
2 Käännä vastapainoa säätääksesi sopivan neulanpaineen äänirasialle.

- Neulanpaineen säätö kääntyy yhdessä vastapainon kanssa.
- Käännä, kunnes keskilinja osoittaa sopivaan neulanpaineeseen.



Luistovastustus

1 Käännä luistovastustuksen ohjausta säätääksesi sen samaan arvoon kuin neulanpaineen säädön kanssa.



Alkuun pääseminen

Äänilevyjen soittaminen

Valmistelu

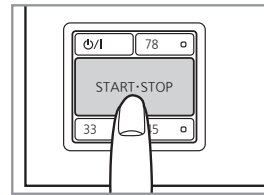
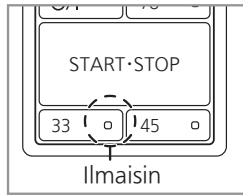
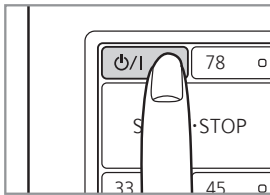
- *1 Aseta levy (ei kuulu toimitukseen) levylautaselle.
- *2 Poista neulan suojus ja vapauta varren kiinnitin.

1 Kytke levysoitin päälle painamalla [ON/OFF].

Välkkyvä valo syttyy. 33-1/3 rpm valitaan automaattisesti ja ilmais [33] syttyy.

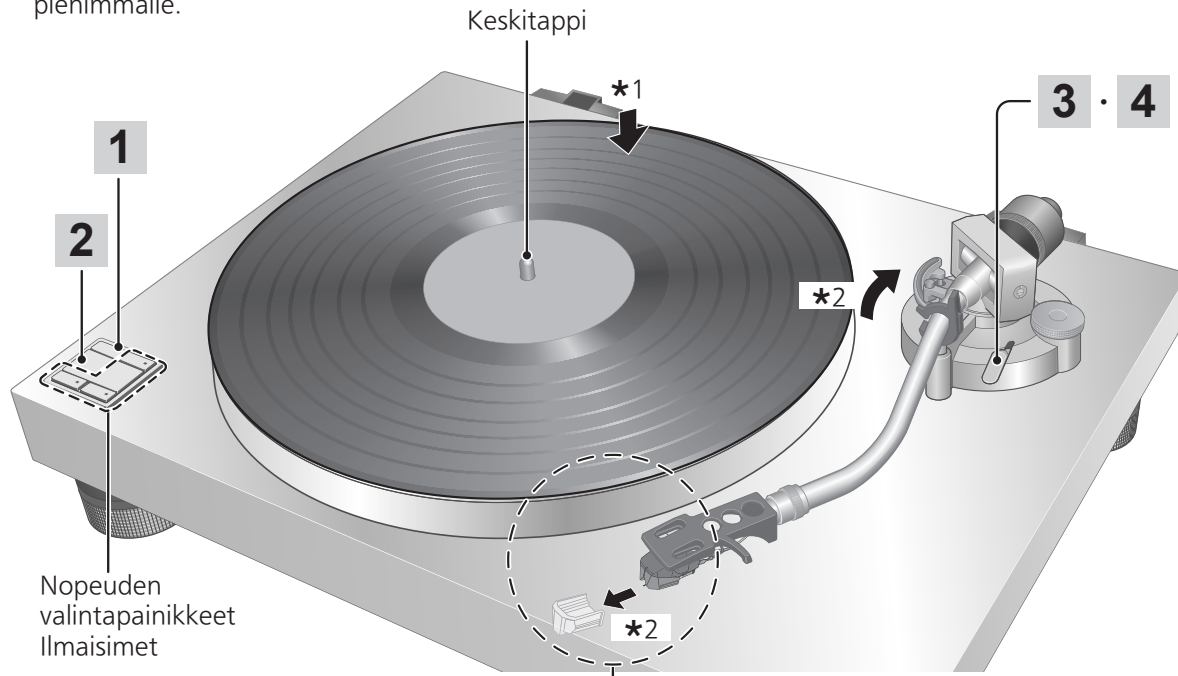
2 Paina [START•STOP]-painiketta.

Levyautanen alkaa pyöriä.



Huomio

- Älä paina [START•STOP]-painiketta levylautasen irrottamisen aikana.
Jos [START•STOP]-painiketta on painettu epähuomiossa
• Nopeudenvaihtopainikkeen ([33] tai [45]) merkkivalo alkaa vilkkua.
⇒ Jos se vilkkuu, kytke levysoitin pois päältä painamalla [ON/OFF], asenna levyautanen ja kytke levysoitin uudelleen päälle painamalla tämän jälkeen [ON/OFF].
- Kytke laite päälle tai pois päältä siten, että liitetyn laitteen äänenvoimakkuus on säädetty pienimmälle.

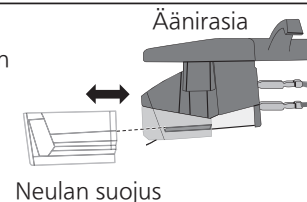


■ Poista neulan suojus

Poista neulan suojus liu'uttamalla sitä äänirasiassa suoraan ja hitaasti etusuuntaan varoen samalla vahingoittamasta neulaa.

■ Kiinnitä neulan suojus

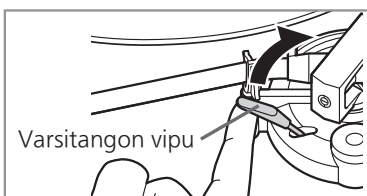
Pitele neulan suojusta tukevasti molemmilta puolilta, kohdista se äänirasian etuosaan ja kiinnitä liu'uttamalla sitä hitaasti niin, ettei neula pääse vahingoittumaan.



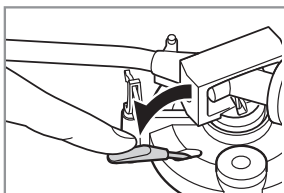
16 (176)

Suomi

3 Nosta varsitangon vipua ja siirrä äänivarsi äänilevyn ylle.



4 Laske varsitangon vipua hitaasti. Äänivarsi liikkuu hitaasti alas.



Toisto alkaa.

■ Toiston pysäyttäminen väliaikaisesti

Nosta varsitangon vipua.

- Neula nousee äänilevyltä.
- Toisto aloitetaan uudelleen laskemalla varsitangon vipua.

■ Kun toisto päättyy

- ① Varsitangon vivun nostamisen jälkeen palauta äänivarsi varren kannattimeen ja laske se täysin alas.
- ② Paina [START•STOP]-painiketta. Elektroninen jarru pysäyttää levylautasen kevyesti.
- ③ Sammuta virta painamalla [⏻/I].
- ④ Kiinnitä äänivarsi varren kiinnittimellä.
- ⑤ Laita neulan suojus takaisin (suojaamaan neulan kärkeä).

■ Toistettaessa EP-levyjä

- Paina nopeuden valintapainiketta [45] ([45] sytty).
- Asenna EP-levysovitin keskitäpin ylle.

■ Toistettaessa korkealaatuisia (78 rpm:n) LP-levyjä

- Paina nopeuden valintapainiketta [78] ([78] sytty).
- Äänirasia on tarkoitettu LP/EP-levyille. 78 rpm:n monolevyjen toistoa ei suositella. Älä toista 78 rpm:n levyjä.

■ Käytettäessä äänilevyn vakainta (ei mukana)

- Katso levynvakaimen käyttöoppaasta.
- Enimmäispaino: 500 g

■ Automaattinen sammutustoiminto

Jos levylautanen on käyttämättömänä noin 20 minuuttia eikä mitään painiketta paineta tänä aikana, laite sammuu automaattisesti.

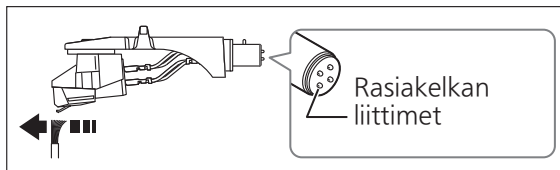
Toistamien

Huolto

■ Osien hoito

Puhdista pöly neulasta ja äänilevyltä perusteellisesti.

- Ota rasiakelkka pois äänirasian kanssa ja puhdista neula pehmeällä harjalla. Harjaa se pohjasta kärkeen.
- Käytä äänilevyn puhdistajaa pitääksesi levysi puhtaina.



Pyyhi rasiakelkan liittimet silloin tällöin. Pyyhi rasiakelkan liittimet pehmeällä liinalla ja asenna rasiakelkka äänivarteen.

Laske vahvistimen äänenvoimakkuutta tai sammuta vahvistin ennen rasiakelkan asentamista tai irrottamista.

Kaiuttimesi voivat vahingoittua, jos rasiakelkkaa liikutetaan äänenvoimakkuuden ollessa päällä.

■ Pölysuojuksen ja kotelon puhdistaminen

Pyyhi pölysuojus ja kotelo pehmeällä liinalla. Älä koske puhdistamisen aikana soittimen yläpintaan. Muussa tapauksessa soitin voi vikaantua.

Kun likaa on runsaasti, väännä märkää liinaa voimakkaasti pyyhkiäksesi lian ja sen jälkeen pyyhi pehmeällä liinalla.

- Älä käytä liuottimia, kuten bensiiniä, tinneriä, alkoholia, keittiöpesuainetta, kemiallista pyyhintä jne. Tämä saattaa muuttaa ulkokuoren muotoa tai irrottaa pinnoitetta.
- Älä pyyhi pölysuojusta soittaessasi levyä. Tämä voi aiheuttaa staattista sähköä. Staattinen sähkö voi saada pölysuojuksen vetämään äänivartta puoleensa.

■ Laitteen siirtäminen

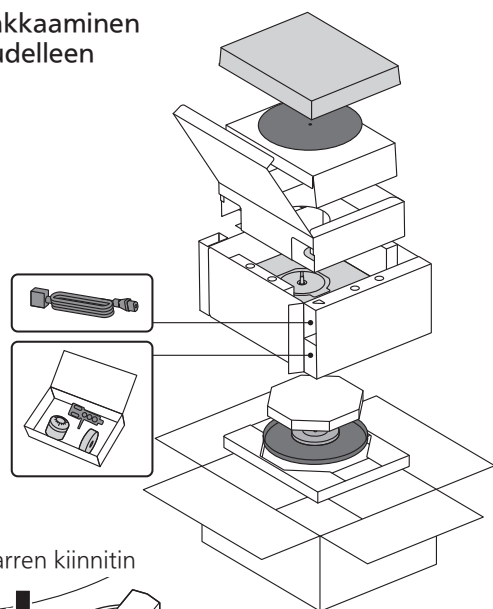
Pakkaa laite uudelleen pakkaukseen, jossa se tuli.

Säilytä pakkausmateriaalit rikkomatta niitä palasiksi sisällön poistamisen jälkeen.

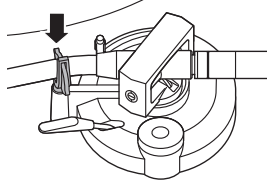
Jos sinulla ei enää ole pakkausta, toimi seuraavasti:

- Ota levylautanen ja levysoittimen matto pois ja kääri ne huolellisesti.
- Irrota rasiakelkka ja vastapaino äänivarresta ja kääri ne huolellisesti. (Kiinnitä neulan suojus rasiakelkan äänirasiaan.)
- Kiinnitä äänivarsi varren kiinnittimeen ja teippaa se paikoilleen.
- Kääri pääyksikkö huolellisesti peittoon tai paperiin.

Pakkaaminen uudelleen



Varren kiinnitin



Ennen uudelleenpaketoitua, poista vastapaino ja kiinnitä äänivarsi varren kiinnittimellä.

■ WEEE-symboli

Tuotteen hävittäminen EU-maiden ulkopuolella



Tämä symboli on voimassa vain EU:ssa.

Ota yhteyttä valtion virastoon tai jälleenmyyjään varmistaaksesi oikean hävittämistavan.

Äänirasian vaihtaminen

Tässä laitteessa ei voi säätää äänivarren korkeutta eikä varren nostokorkeutta. Osta ja käytä tuotetta "audio-technica AT-VM95C" äänirasian vaihtamisessa.

Mukana toimitetun äänirasian irrottaminen

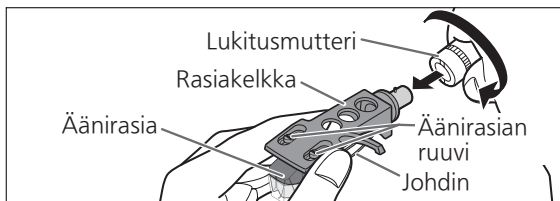
1 Kiinnitä neulan suojus(⇒16) ja irrota äänivarsi rasiakelkasta löysäämällä lukitusmutteri.

2 Irrota mukana toimitettu äänirasia rasiakelkasta löysäämällä äänirasian kiinnitysruuvit.

- Käytä kaupallisesti saatavilla olevaa pientä talttapääruuvimeisseliä (4 mm).
- Varo koskettamasta neulan kärkeä.

3 Irrota johtimet liittimistä.

- Varo katkaisemasta johtimia.

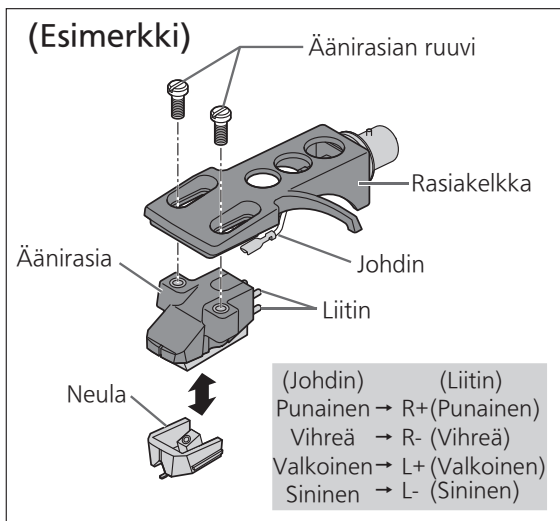


Äänirasian kiinnittäminen

1 Kiinnitä äänirasia (kaupasta ostettu) alustavasti.

Kiinnitä vaihtoäänirasia asianmukaisesti rasiakelkkaan ohjeiden mukaan ja kiristä ruuvit kevyesti.

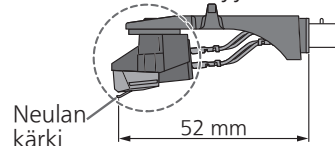
- Jos äänirasiaan sisältyy kiinnitysruuveja, käytä niitä.
- Käytä kaupallisesti saatavilla olevaa pientä talttapääruuvimeisseliä (4 mm).
- Varo koskettamasta neulan kärkeä.



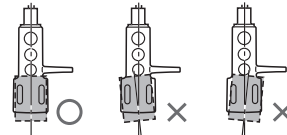
2 Säädä ylitys.

- Varo koskettamasta neulan kärkeä.

① Siirrä äänirasiaa ylityksen säätämiseksi siten, että neulan kärki on 52 mm:n päässä rasiakelkan asennuspäädystä, kuten alla olevassa kuvassa näkyy.

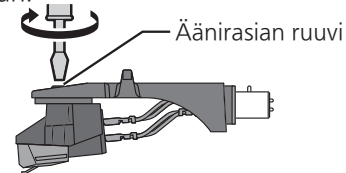


② Äänirasian tulisi olla yhdensuuntaisesti rasiakelkassa ylhäältä ja sivulta katsottuna (kuva on ylhäältä päin).



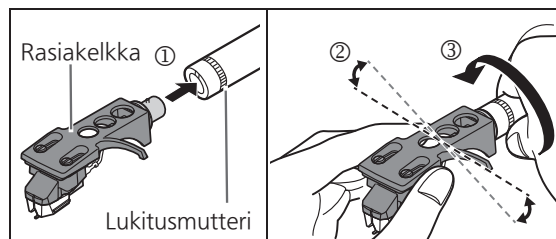
③ Kiristä äänirasian ruuvi.

- Varo, ettei äänirasia luista pois paikaltaan.



Rasiakelkan kiinnittäminen

- 1**
- ① Asenna rasiakelkka äänivarteen äänirasian kanssa.
 - ② Säädä rasiakelkkaa niin, että se on vaakasuorassa.
 - ③ Pidä rasiakelkkaa vaakatasossa samalla kun kiristät lukitusmutteriä.
- Varo koskettamasta neulan kärkeä



Huomio

- Säilytä irrotetut ruuvit, aluslevyt ja mutterit siten, että ne eivät pääse katoamaan.
- Levysoitin on tarkoitettu käytettäväksi MM-tyyppisten äänirasioiden kanssa.

Huolto

Vianmääritysopas

Vianmääritys ennen huoltopyyntöä, tee alla olevat tarkastukset. Jos olet epävarma joistakin tarkastuskohdista tai jos kaaviossa osoitetut korjaustoimenpiteet eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.

Ei virtaa.

- Onko verkkovirtajohto kytketty pistorasiaan?
→Kytke johto kunnolla pistorasiaan. (⇒ 12, 13)

Laite saa virtaa, mutta ääntä ei kuulu, ääni on heikko tai epänormaali, kova ja laadultaan vääristynyt.

- Onko laitteen liitännät ja PHONO- tai LINE-lähtöliitännät tehty oikein?
→Kytke PHONO-lähtöliittimet vahvistimen PHONO-tuloliittimiin. (⇒ 13)
→Kytke LINE-lähtöliittimet vahvistimen ulkoisiin tuloliittimiin. (⇒ 12).
- Tarkista "PHONO" - "LINE" -kytkimen asetus. (⇒ 12, 13)

Vasen ja oikea ääni ovat vaihtuneet päinvastaisiksi.

- Ovatko stereoyhteyden kaapeliliitännät vahvistimeen tai vastaanottimeen päinvastoin?
→Tarkista kahteen kertaan kaikki liitännät. (⇒ 12, 13)
- Ovatko rasiakelkkaliitännöjen johtimet äänirasian liittimiin kunnossa?
→Tarkista kahteen kertaan kaikki liitännät. (⇒ 19)

Toiston aikana kuuluu matala, jatkuva ääni (hurina tai surina), kohinaa tai paukahdus.

- Onko stereoliitäntäkaapelin lähellä muita laitteita tai niiden verkkovirtajohtoja?
→Pidä laitteet ja niiden verkkovirtajohdot erillään tästä laitteesta.
- Onko maadoitusjohto kytketty?
→PHONO-lähtöliittimien kytkemisen yhteydessä PHONO-maadoitusjohto on kytkettävä oikein. (⇒ 13)
- Onko "PHONO" - "LINE"-kytkin asetettuna "LINE"-asentoon, kun PHONO-lähtöliittimiä käytetään?
→ Aseta "PHONO" - "LINE"-kytkin kohtaan "PHONO". (⇒ 13)
- Ovatko kaapelit kytkettyinä PHONO-lähtöliittimiin ja PHONO-maadoitusliittimeen, kun LINE-lähtöliittimiä käytetään?
→ Irrota kaapelit. (⇒ 12)

Nopeuden valintapainikkeen [33] tai [45] ilmaisin vilkkuu.

Suorita seuraava toimenpide, kun nopeuden valintapainikkeen [33] tai [45] ilmaisin vilkkuu. Tämä ongelma voidaan hoitaa.

- ① Sammuta virta painamalla [⏻/I].
 - ② Irrota pistoke pistorasiasta, odota vähintään kolme sekuntia ja työnnä pistoke takaisin.
 - ③ Kytke levysoitin päälle painamalla [⏻/I] ja käynnistä levylautanen painamalla [START•STOP].
- Jos nopeuden valintapainikkeen ilmaisin vilkkuu uudelleen, tarkista kumpi vilkkuu ja ota yhteyttä huoltoedustajaan.

Tekniset tiedot

Yleinen	
Virtalähde	220 - 240 VAC, 50/60 Hz
Virrankulutus	4 W (virta PÄÄLLÄ) 0,3 W (virta POIS PÄÄLTÄ)
Mitat (L×K×S)	430 x 128 x 353 mm
Paino	Noin 7,1 kg
Käyttölämpötila	0 – +40 °C
Ilmankosteus	35 % – 80 % RH (ilman tiivistymistä)
Levylautasen osuus	
Tyyppi	Suoravetoinen levysoitinjärjestelmä (manuaalinen)
Ohjausmenetelmä	Suoraveto
Moottori	Harjaton tasavirtamoottori
Levylautasen äänilevy	Messinkinen ja alumiininen painealuyhdistelmä Halkaisija: 300 mm Paino: Noin 1,26 kg (sisältää levylautasen levyn)
Levylautasen nopeudet	33-1/3, 45 ja 78* rpm
Heräämisominaisuudet	0,7 s pysähdyksestä 33-1/3 rpm
Jarrutusjärjestelmä	Elektroninen jarru
Huojunta ja värinä	0,025 % W.R.M.S.

*Levylautasen nopeus on 78,26 rpm, kun se asetetaan arvoon 78 rpm.

Äänivarren osuus	
Tyyppi	Staattisesti tasapainotettu tyyppi
Hyötypituus	230 mm
Ylitys	15 mm
Virhekulman seuranta	Arvojen 2° 32' (30 cm:n äänilevyn ulommalla uralla) sisällä Arvojen 0° 32' (30 cm:n äänilevyn sisemmällä uralla) sisällä
Poikkeamakulma	22°
Levysoitinliitännän taajuuskorjainosa	
Vahvistus	36,5 dB
Äänirasiaosa	
Mallin nimi	audio-technica AT-VM95C
Liitäntäosio	
Äänilähtö	PHONO (TAPPI-jakkiliitin) PHONO-maadoitusliitin LINE (TAPPI-jakkiliitin)

Tekniset tiedot voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

Huolto

[A] Ecodesign Information

[B] Regulation (EU) 2023/826

English	[C] Manufacturer's name	Panasonic Corporation
	[D] Product type	Direct Drive Turntable System
	[E] Model No.	SL-40C
	[F] Power consumption in off mode (W or Not Applicable)	0.3 W
	[G] Power consumption in standby mode (W or Not Applicable)	Not Applicable
	[H] Power consumption in networked standby mode(s) (W or Not Applicable)	Not Applicable
	[I] Default time to switch to off mode (minutes or Not Applicable)	Not Applicable
	[J] Default time to switch to standby mode (minutes or Not Applicable)	Not Applicable
	[K] Default time to switch to networked standby mode(s) (minutes or Not Applicable)	20 minutes
	[L] Power consumption in networked standby if all wired network ports are connected and all wireless network ports are activated (W or Not Applicable)	Not Applicable
	[M] Guidance on how to activate and deactivate wireless network ports (See user manual or Not Applicable)	Not Applicable

Deutsch	[A] Ecodesign Informationen		[B] Verordnung (EU) 2023/826		[C] Name des Herstellers		[D] Produktart	
	[E] Modell Nr.		[F] Leistungsaufnahme im Aus-Zustand (W oder nicht anwendbar)		[G] Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand (W oder nicht anwendbar)			
	[H] Leistungsaufnahme im vernetzten Bereitschaftszustand (W oder nicht anwendbar)		[I] Zeitdauer bis zum Aus-Zustand (Minuten oder nicht anwendbar)					
	[J] Zeitdauer bis zum Bereitschaftszustand (Minuten oder nicht anwendbar)		[K] Zeitdauer bis zum vernetzten Bereitschaftszustand (Minuten oder nicht anwendbar)					
	[L] Leistungsaufnahme im vernetzten Bereitschaftszustand, wenn alle drahtgebundenen Netzwerk-Ports mit dem Netzwerk verbunden und alle drahtlosen Netzwerk-Ports aktiviert sind (W oder nicht anwendbar)							
	[M] Hinweise zur Aktivierung und Deaktivierung drahtloser Netzwerk-Ports (siehe Bedienungsanleitung oder nicht anwendbar)							
Nederlands	[A] Ecodesigninformatie		[B] Verordening (EU) 2023/826		[C] Naam van de fabrikant		[D] Producttype	
	[E] Model-nr.		[F] Elektriciteitsverbruik in uit-stand (W of n.v.t.)		[G] Elektriciteitsverbruik in standby-stand (W of n.v.t.)			
	[H] Elektriciteitsverbruik in netwerkgebonden standby (W of n.v.t.)		[I] Tijdsperiode tot overschakeling naar de uit-stand (minuten of n.v.t.)					
	[J] Tijdsperiode tot overschakeling naar de standby-stand (minuten of n.v.t.)		[K] Tijdsperiode tot overschakeling naar netwerkgebonden standby (minuten of n.v.t.)					
	[L] Elektriciteitsverbruik in netwerkgebonden standby wanneer alle bedrade netwerkpoorten verbonden zijn en alle draadloze netwerkpoorten geactiveerd zijn (W of n.v.t.)							
	[M] Leidraad in verband met het activeren en deactiveren van draadloze netwerkpoorten (Zie gebruikershandleiding of n.v.t.)							
Français	[A] Informations sur l'écoconception		[B] Règlement (UE) 2023/826		[C] Nom du fabricant		[D] Type de produit	
	[E] N° du modèle		[F] Consommation d'électricité en mode d'arrêt (W ou non applicable)		[G] Consommation d'électricité en mode de veille (W ou non applicable)			
	[H] Consommation d'électricité en mode(s) veille réseau (W ou non applicable)		[I] Laps de temps pour passer en mode d'arrêt (minutes ou non applicable)					
	[J] Laps de temps pour passer en mode de veille (minutes ou non applicable)							
	[K] Laps de temps pour passer en mode(s) de veille avec maintien de la connexion au réseau (minutes ou non applicable)							
	[L] Consommation d'électricité en veille avec maintien de la connexion au réseau si tous les ports réseau filaires sont connectés et tous les ports réseau sans fil sont actifs (W ou non applicable)							
[M] Orientations sur l'activation et la désactivation des ports réseau sans fil (voir manuel de l'utilisateur ou non applicable)								
Svenska	[A] Ekodesigninformation		[B] Förordning (EU) 2023/826		[C] Tillverkarens namn		[D] Produktslag	
	[E] Modellnr		[F] Effektförbrukning i fränläge (W eller ej tillämpligt)		[G] Effektförbrukning i standbyläge (W eller ej tillämpligt)			
	[H] Effektförbrukning i nätverksanslutet standbyläge (W eller ej tillämpligt)		[I] Tidsperiod fram till fränläge (minuter eller ej tillämpligt)					
	[J] Tidsperiod fram till standbyläge (minuter eller ej tillämpligt)		[K] Tidsperiod fram till nätverksanslutet standbyläge (minuter eller ej tillämpligt)					
	[L] Effektförbrukning i nätverksanslutet standbyläge om alla fasta nätverksportar är anslutna och alla trådlösa nätverksportar är aktiverade (W eller ej tillämpligt)							
	[M] Vägledning om hur man aktiverar och avaktiverar trådlösa nätverksportar (se bruksanvisning eller ej tillämpligt)							
Dansk	[A] Ecodesign-information		[B] Forordning (EU) 2023/826		[C] Producentens navn		[D] Produkttype	
	[E] Model nr.		[F] Effektforbrug i slukket tilstand (W eller ikke anvendelig)		[G] Effektforbrug i standbytilstand (W eller ikke anvendelig)			
	[H] Effektforbrug i netværksforbundet standbytilstand (W eller ikke anvendelig)		[I] Tidsinterval, efter hvilket udstyret slås over i slukket tilstand (minutter eller ikke anvendelig)					
	[J] Tidsinterval, efter hvilket udstyret slås over i standbytilstand (minutter eller ikke anvendelig)							
	[L] Tidsinterval, efter hvilket udstyret slås over i netværksforbundet standbytilstand (minutter eller ikke anvendelig)							
	[L] Effektforbruget i netværksforbundet standbytilstand, hvis alle kablede netværksporte er tilsluttet og alle trådløse netværksporte er aktiveret (W eller ikke anvendelig)							
[M] Vejledning om, hvordan trådløse netværksporte aktiveres og deaktiveres (se brugervejledning eller ikke anvendelig)								
Español	[A] Información de ecodiseño		[B] Reglamento (UE) 2023/826		[C] Nombre del fabricante		[D] Tipo del producto	
	[E] nº de modelo		[F] Consumo eléctrico en modo desactivado (W o no aplicable)		[G] Consumo eléctrico en modo de espera (W o no aplicable)			
	[H] Consumo eléctrico en modo de espera en red (W o no aplicable)		[I] Plazo transcurrido hasta el modo desactivado (minutos o no aplicable)					
	[J] Plazo transcurrido hasta el modo de espera (minutos o no aplicable)		[K] Plazo transcurrido hasta el modo de espera en red (minutos o no aplicable)					
	[L] Consumo eléctrico en modo de espera en red si todos los puertos de red inalámbricos están conectados y todos los puertos de red inalámbricos están activados (W o no aplicable)							
	[M] Orientaciones sobre cómo activar y desactivar los puertos de red inalámbricos (véase manual de usuario o no aplicable)							
Italiano	[A] Informazioni Ecodesign		[B] Regolamento (UE) 2023/826		[C] Nome del fabbricante		[D] Tipo di prodotto	
	[E] Modello n.		[F] Consumo di energia elettrica in modo spento (W o non applicabile)		[G] Consumo di energia elettrica in modo standby (W o non applicabile)			
	[H] Consumo di energia elettrica in modo standby di rete (W o non applicabile)		[I] Lasso di tempo fino al modo spento (minuti o non applicabile)					
	[J] Lasso di tempo fino al modo standby (minuti o non applicabile)		[K] Lasso di tempo predefinito per passare al modo standby in rete (minuti o non applicabile)					
	[L] Consumo di energia elettrica in modo standby di rete quando tutte le porte di rete cablate sono collegate e tutte le porte di rete senza fili sono attive (W o non applicabile)							
	[M] Informazioni su come attivare e disattivare le porte della rete senza fili (si vedano le istruzioni per l'uso o non applicabile)							
Suomi	[A] Ekosuunnittelutiedot		[B] Asetus (EU) 2023/826		[C] Valmistajan nimi		[D] Tuotelaaji	
	[E] Malli nro.		[F] Tehonkulutus pois kytketystä tilassa (W tai ei soveltuva)		[G] Tehonkulutus valmiustilassa (W tai ei soveltuva)			
	[H] Tehonkulutus verkkovalmiustilassa (W tai ei soveltuva)		[I] Pois-tilaan siirtymiseen kuluva aika (minuutit tai ei soveltuva)					
	[J] Valmiustilaan siirtymiseen kuluva aika (minuutit tai ei soveltuva)		[K] Verkkovalmiustilaan siirtymiseen kuluva aika (minuutit tai ei soveltuva)					
	[L] Verkkovalmiustilan tehonkulutus, kun kaikki kiinteästi kytketyt verkkoportit on kytketty päälle ja kaikki langattomat verkkoportit on kytketty käyttöön (W tai ei soveltuva)							
	[M] Ohjeistus siitä, miten langattomat verkkoportit kytketään käyttöön tai poistetaan käytöstä (katso käyttöohje tai ei soveltuva)							

Infolinia (Polska): (+48) 22 153 00 69

PRODUKTY MARKI TECHNICS

Produkt objęty jest E-Gwarancją Panasonic.

Prosimy o zachowanie dowodu zakupu.

Warunki gwarancji oraz informacje o produkcie są dostępne na stronie

www.panasonic.pl

lub pod numerem telefonu:

(+48) 22 153 00 69

Dystrybucja w Polsce

Panasonic Marketing Europe GmbH

(Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością)

Oddział w Polsce

ul. Wołoska 9, 02-583 Warszawa

Headquarter Address : Panasonic Corporation
1006 Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka 571-8501, Japan

Importer for UK : Panasonic UK, a branch of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Maxis 2, Western Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1RT

Authorized Representative in EU : Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Producent
Panasonic Corporation
1006 Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka 571-8501, Japonia



Panasonic Corporation
Web Site: <https://www.panasonic.com>

(en) (de) (fr) (it) (es) (da) (nl) (sv) (fi)



DVQX2914ZA/X1
S1025HE0

© Panasonic Corporation 2025